Dräger Interlock® 7500 DVI



Instructions for use

de · en · fr · es · ptBR · it · nl · da · fi · no · sv · et · lt · lv · pl · ru · hr · sl · sk · cs · bg · ro · hu · el · tr · sr · zh · ja

Dräger. Technology for Life®

de Gebrauchsanweisung 3
en Instructions for use 17
fr Notice d'utilisation 31
es Instrucciones de uso 46
ptBR Instruções de uso 61
it Istruzioni per l'uso 75
nl Gebruiksaanwijzing 89
da Brugsanvisning 104
fi Käyttöohje 118
no Bruksanvisning 132
sv Bruksanvisning 146
et Kasutusjuhend 160
lt Naudojimo instrukcija 174
lv Lietošanas instrukcija 189
pl Instrukcja obsługi 203
ru Руководство по эксплуатации 219
hr Uputa za uporabu 234
sl Navodilo za uporabo 248
sk Návod na použitie 262
cs Návod k použití 276
bg Ръководство за работа 290
ro Instrucţiuni de utilizare 304
hu Használati útmutató 318
el Οδηγίες χρήσης 332
tr Kullanım kılavuzu 347
sr Uputstvo za korišćenje 361
zh 使用说明书 375
ja 取扱説明書 389

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitsbezogene Informationen 4

2 Konventionen in diesem Dokument 4

2.1 Bedeutung der Warnhinweise 4

3 Beschreibung 5

3.1 Produktübersicht 5
3.2 Funktionsbeschreibung 7
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 7
3.2.2 GPRS-Modul/LTE-Modul (optional erhältlich) 7
3.3 Verwendungszweck 7

4 Gebrauch 7

4.1 Installation 7
4.2 Voraussetzungen für eine Messung 7
4.3 Handteil abnehmen 7
4.4 Anforderungen an die Testperson 8
4.5 Messung durchführen 8
4.5.1 Gerät aktivieren 8
4.5.2 Atemprobe abgeben 8
4.5.3 Test bestanden 8
4.5.4 Test nicht bestanden 9
4.6 Unterbrechung der Fahrt – Abschalten des Fahrzeugs 9
4.7 Wiederholungstests 9

5 Menü 9

5.1 Atemprobe 10
5.2 Service-Info 10
5.3 Geräte-Info 10
5.3.1 Freigabezeiten 10
5.3.2 Kunden-Info 10
5.3.3 Handteil-Info 10
5.3.4 Steuereinheit-Info 10
5.3.5 Kamera-Info 10
5.3.6 Mobilf./GPS-Info 10
5.3.7 Bereitschaftszeit 11
5.3.8 Datum/Uhrzeit 11
5.4 Gerät entsperren 11
5.5 Zugangscode 11
5.6 Konfiguration 11
5.6.1 Display 11
5.6.2 Sprache 11
5.6.3 Kommunikation 11

6 Störungsbeseitigung 12

7 Wartung 14

7.1 Kalibrieren/Justieren 14
7.2 Reinigen 14

8 Entsorgung 14

9 Technische Daten 14

10 Einstellbare Parameter 15

11 Bestellliste 15

12 Einbaubescheinigung 16

1 Sicherheitsbezogene Informationen

- Vor Gebrauch des Produkts die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch den Anwender sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.

2 Konventionen in diesem Dokument

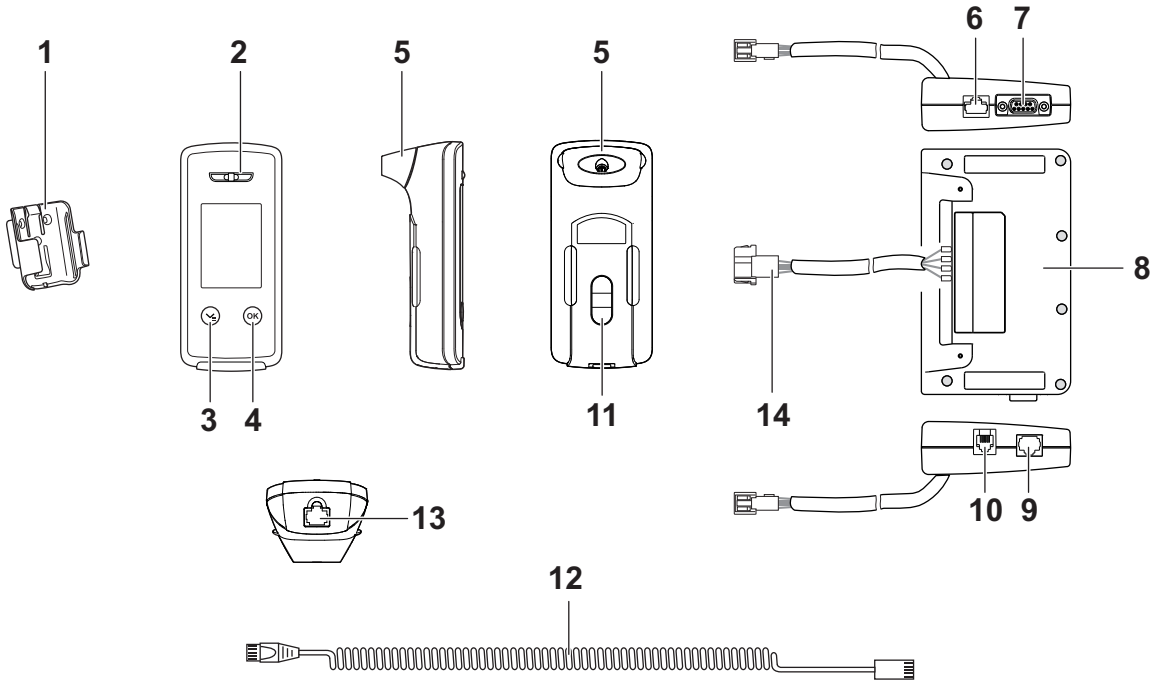
2.1 Bedeutung der Warnhinweise

Die folgenden Warnhinweise werden in diesem Dokument verwendet, um den Anwender auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Die Bedeutungen der Warnhinweise sind wie folgt definiert:

Warnzeichen	Signalwort	Klassifizierung des Warnhinweises
⚠	WARNUNG	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.
⚠	VORSICHT	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.
	HINWEIS	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht



Legende

1	Halter für Handteil
2	Luftauslass
3	Ab/Menü-Taste
4	OK-Taste
5	Mundstück
6	Anschluss Erweiterungsbox (optional)
7	Anschluss Funkmodul (LTE, GPRS) (optional)
8	Steuereinheit
9	Buchse für Steckerverbinder des Spiralkabels
10	Anschluss Kamera
11	IR-Schnittstelle
12	Spiralkabel
13	Buchse für Steckerverbinder des Spiralkabels
14	KfZ-Anschluss

3.2 Funktionsbeschreibung

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Vor dem Starten eines mit dem Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] ausgestatteten Fahrzeuges muss der Fahrer eine Atemprobe abgeben. Das Gerät misst die Atemalkoholkonzentration und kann (optional) das Testresultat, den Messwert, die Motorstarts sowie Hinweise auf Manipulationen und Verstöße im Datenspeicher aufzeichnen. Das Fahrzeug kann nur gestartet werden, wenn die gemessene Atemalkoholkonzentration unterhalb des eingestellten Grenzwertes liegt. Das Gerät fordert (optional) auch zu Wiederholungstests während der Fahrt auf.

ℹ Das Gerät ist keine Sicherheitseinrichtung und ersetzt keine Wegfahrsperre gegen Diebstahl.

3.2.2 GPRS-Modul/LTE-Modul (optional erhältlich)

Mit dem GPRS- oder dem LTE-Modul kann das Gerät um weitere Funktionalitäten erweitert werden.

3.3 Verwendungszweck

Das Interlock® 7500 DVI ist ein Atemalkohol-Messgerät mit Wegfahrsperre.

4 Gebrauch

4.1 Installation

⚠ WARNUNG

Veränderungen oder Zusätze an dem Gerät können zu Gefahren führen!
Durch solche Veränderungen oder Zusätze wird die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltene Einbaubescheinigung ungültig.

Die Installation darf nur von einem Dräger Interlock-Servicezentrum oder einer Fachwerkstatt entsprechend der zugehörigen Montageanweisung durchgeführt werden. Bei der Wahl des Einbauortes sind bestehende Regeln für Kraftfahrzeug- Innenräume zu beachten.

1) Interlock® ist eine eingetragene Marke von Dräger.

4.2 Voraussetzungen für eine Messung

⚠ WARNUNG

Alkohol- und Lösungsmitteldämpfe in der Umgebungsluft können die Messung verfälschen!

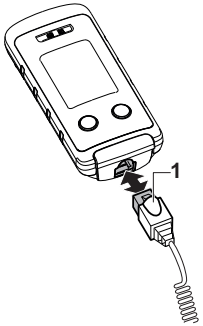
► Keine Alkohol- und Lösungsmitteldämpfe (Desinfektionsmittel, Scheibenreiniger) in der Umgebungsluft.

► Keine Lagerung in Umgebungsluft mit Alkohol- und Lösungsmitteldämpfen (Desinfektionsmittel, Scheibenreiniger).

– Keine hohen Alkoholkonzentrationen auf den Sensor geben, z. B. durch Trinken von Alkohol, Essen alkoholhaltiger Lebensmittel oder Spülen des Mundes mit alkoholhaltigem Mundwasser kurz vor der Messung.

4.3 Handteil abnehmen

1. Bei Temperaturen im Fahrzeuginneren von unter -20 °C und über +70 °C kann zur schnelleren Betriebsbereitschaft das Handteil vom Anschlusskabel gelöst werden, sofern vorgesehen.
2. Verriegelung (1) am Stecker drücken und Stecker abziehen.



49086

3. Handteil an einem Ort mit gemäßigter Temperatur lagern.
4. Vor dem Starten des Fahrzeuges Handteil wieder anschließen.

4.4 Anforderungen an die Testperson

– Wartezeit mindestens 15 Minuten nach der letzten Alkoholaufnahme in den Mund! Restalkohol im Mund kann zu erhöhten Messwerten führen. Auch bei einigen Lebensmitteln, aromatischen Getränken (z. B. Fruchtsaft), alkoholischem Mundwasser oder Mundspray, medizinischen Säften und Tropfen und nach Aufstoßen und Erbrechen können erhöhte Messwerte auftreten. Eine Mundspülung mit Wasser oder nichtalkoholischen Getränken ersetzt die Wartezeit nicht!
– Vor der Messung normal und ruhig atmen.

4.5 Messung durchführen

⚠ VORSICHT

Verbrennungsgefahr!
Bei Umgebungstemperaturen >+70 °C kann die Oberfläche des Handteils sehr heiß werden.

► Das Handteil bei Umgebungstemperaturen >+70 °C nicht anfassen.

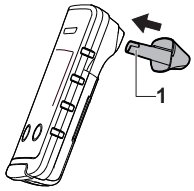
ℹ Für jede Testperson ein neues Mundstück einsetzen.
Mundstück spätestens alle 90 Tage aus hygienischen Gründen ersetzen.

4.5.1 Gerät aktivieren

- Zündschlüssel in das Zündschloss stecken und auf Stellung “Zündung” (Position vor Anlassen des Motors) drehen. Ein Selbsttest wird durchgeführt und die Phase zur Herstellung der Betriebsbereitschaft beginnt. ***Test wird vorbereitet*** wird angezeigt.
- Ein Signalton, das Blinken der blauen LED und die Meldungen ***Bereit für Test Bitte pusten*** zeigen an, dass das Gerät messbereit ist.

4.5.2 Atemprobe abgeben

1. Handteil vom Halter nehmen.
2. Ggf. ein neues Mundstück in die entsprechende Öffnung einsetzen. Dabei auf richtige Orientierung der Mundstückfeder zur Handteilnut achten (1).



49159

3. Gleichmäßig in das Mundstück pusten, solange ein kontinuierlicher Signalton ertönt. Die blaue LED erlischt zu Beginn des Pustens.

4.5.2.1 Mit aktiviertem Manipulationsschutz (Pusten/Saugen) (optional)

- Gleichmäßig in das Mundstück pusten, solange ein kontinuierlicher Signalton ertönt, und anschließend (der Signalton stoppt) sofort ohne Unterbrechung kräftig aus dem Mundstück saugen, bis ein kurzer Signalton ertönt.
- Wird die Atemprobe nicht in richtiger Art und Weise mit der Pusten-und-Saugen-Atemtechnik abgegeben, wird ***Test wiederholen*** angezeigt.
- Mit der OK-Taste bestätigen.
  Das Gerät fordert zur erneuten Abgabe einer Atemprobe auf.
- Wird zu stark oder zu schwach gepustet, wird eine entsprechende Meldung angezeigt.
- Mit der OK-Taste bestätigen.
- Das Gerät fordert zur erneuten Abgabe einer Atemprobe auf.
- Nach einer ausreichenden Atemprobe wird das Testergebnis mit ***Test OK*** oder ***Test nicht OK*** angezeigt.

4.5.3 Test bestanden

Die gemessene Atemalkoholkonzentration ist unterhalb des eingestellten Grenzwerts.

- ***Test OK*** wird angezeigt und die LED leuchtet grün.
- Der Start des Fahrzeuges wird freigegeben, ***Freistartzeit:*** wird angezeigt und ein Zeitzähler gibt an, wie lange das Fahrzeug gestartet werden kann.
- Nach dem Start befindet sich das Gerät im Bereitschaftszustand und ***Gute Fahrt!*** wird angezeigt.
- Handteil wieder an dem Halter befestigen.

4.5.4 Test nicht bestanden

Die gemessene Atemalkoholkonzentration ist oberhalb des eingestellten Grenzwerts.

- ***Test nicht OK*** wird angezeigt und die LED leuchtet rot, gefolgt von ***Nächster Test in:*** mit einem Zähler, der die restlichen gesperrten Stunden, Minuten und Sekunden anzeigt. Die LED leuchtet, solange das Gerät keine weitere Probe akzeptiert.
- Nach einer durch ***Test wird vorbereitet*** angezeigten Zwischenphase wird ***Bereit für Test Bitte pusten*** angezeigt.
- Ggf. weitere Atemprobe abgeben.

4.6 Unterbrechung der Fahrt – Abschalten des Fahrzeugs

- Solange der Motor des Fahrzeugs nach einem erfolgreichen Atemalkoholtest läuft, befindet sich das Gerät im Bereitschaftszustand. Dies wird durch ***Gute Fahrt!*** angezeigt.
- Wird die Zündung des Fahrzeuges ausgeschaltet oder das Fahrzeug nach erfolgreicher Atemprobe nicht gestartet, beginnt eine Wiederstartperiode. Während dieser Zeit kann das Fahrzeug gestartet werden, ohne dass ein neuer Atemalkoholtest erforderlich wird. Die Anzeige zeigt ***Freistartzeit:*** und einen Zeitzähler für die zum Start verbleibende Zeit.
- Nach Ablauf dieser Wiederstartperiode schaltet sich das Gerät ab. Das Gerät bleibt abgeschaltet, bis es durch das Einschalten der Zündung erneut aktiviert wird.

ℹ Ist die Wiederstartperiode abgelaufen, muss vor erneutem Starten des Fahrzeuges wieder ein Atemalkoholtest durchgeführt werden.

4.7 Wiederholungstests

⚠ VORSICHT

Aus Sicherheitsgründen und aufgrund bestimmter gesetzlicher Regelungen sollte das Fahrzeug vor der Durchführung des Wiederholungstests außerhalb des Verkehrs an einem sicheren Ort geparkt werden.

ℹ Zur Abgabe des Wiederholungstests stehen (je nach Geräteeinstellung) mehrere Minuten zur Verfügung.

Um sicherzustellen, dass der Fahrer während der Fahrt nüchtern bleibt, fordert das Gerät während der Fahrt die Abgabe zusätzlicher Atemalkoholtests (optional).

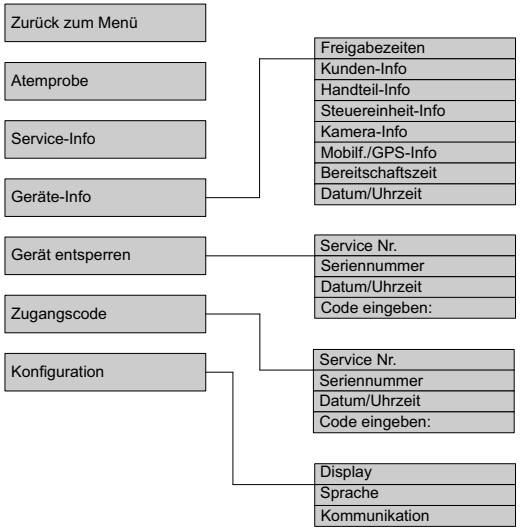
- Ein unterbrochener Ton ertönt, die blaue LED blinkt und ***Bereit für Test Bitte pusten*** wird angezeigt.

1. Atemalkoholtest genau wie beim Start des Fahrzeugs durchführen.
2. Wenn ***Test OK*** erscheint, Handteil wieder an dem Halter befestigen und Fahrt fortsetzen.

- ***Gute Fahrt!*** wird angezeigt.

5 Menü

Das Gerät bietet (je nach Gerätestatus und eingestellter Konfiguration) die Möglichkeit, folgende Optionen anzuzeigen:



49260

Zur Auswahl des Menüs muss die Zündung des Fahrzeugs eingeschaltet sein.

Um das Menü aufzurufen:

- Ab/Menü-Taste drücken.

Um im Menü zu navigieren:

1. Durch Drücken der Ab/Menü-Taste Menüpunkt auswählen.
2. Auswahl mit OK-Taste bestätigen.
3. Durch Drücken der Ab/Menü-Taste eventuell Untermenüpunkt auswählen und mit OK-Taste bestätigen.

5.1 Atemprobe

Diese Funktion bietet die Möglichkeit, einen neuen Atemalkoholtest anzufordern.

5.2 Service-Info

Diese Funktion zeigt das Datum, den Grund des nächsten Service und die Telefonnummer des Servicezentrums an.

5.3 Geräte-Info

5.3.1 Freigabezeiten

Diese Funktion zeigt die eingestellten Zeiträume an, in denen ein Atemalkoholtest mit dem Gerät durchgeführt werden kann. Außerhalb dieser Zeiträume kann kein Atemalkoholtest mit dem Gerät durchgeführt werden.

5.3.2 Kunden-Info

Diese Funktion zeigt Angaben zur Klientenidentifikation an.

5.3.3 Handteil-Info

Diese Funktion zeigt die Sachnummer, Seriennummer und die Software-Version des Handteils an.

5.3.4 Steuereinheit-Info

Diese Funktion zeigt die Sachnummer, Seriennummer und die Software-Version der Steuereinheit an.

5.3.5 Kamera-Info

Diese Funktion zeigt die Sachnummer, Seriennummer und die Software-Version der optionalen Kamera an.

5.3.6 Mobilf./GPS-Info

Diese Funktion zeigt die Sachnummer, Seriennummer und die Software-Version des optionalen GPRS- oder LTE-Moduls an.

5.3.7 Bereitschaftszeit

Mit dieser Funktion kann die Aufweckzeit angezeigt und eingestellt werden. Mit dieser Funktion kann die Startzeit bei Temperaturen unter 0 °C verkürzt werden.

5.3.8 Datum/Uhrzeit

Diese Funktion zeigt das Datum und die Uhrzeit an.

5.4 Gerät entsperren

Mit Hilfe des Entsperrcodes kann bei einer Gerätesperre (zum Beispiel wegen Ablauf des Serviceintervalls entsprechend gesetzlicher Vorschriften) nach Eingabe einer Codezahl das Fahrzeug mit Abgabe einer Atemprobe gestartet werden.

1. Zum Erhalt der Codezahl das Servicetelefon anrufen und folgende Informationen bereithalten:
   - Seriennummer des Handteils,
   - Datum und Uhrzeit (Stunde und Minuten), zu der die Codezahl eingegeben werden soll.

   ℹ Die Codezahl wird in einem Zeitfenster von bis zu 15 Minuten nach der angegebenen Uhrzeit akzeptiert.
2. Option ***Gerät entsperren*** auswählen und bestätigen. Die Anzeige zeigt _ _ _ _.
3. Gewünschte erste Ziffer einstellen und bestätigen.
4. Danach die nächste Ziffernstelle einstellen.
5. Ablauf für alle Ziffernstellen wiederholen.
6. ***Bestätigen*** oder ***Abbrechen*** wählen:
   - Bei Abbruch wird das Menü verlassen.
   - Bei Bestätigung fordert das Gerät einen Atemalkoholtest an.

5.5 Zugangscode

Mit Hilfe des Zugangscodes kann für eine begrenzte Zeit nach Eingabe einer Codezahl, zum Beispiel in einer Werkstatt, das Fahrzeug ohne Abgabe einer Atemprobe gestartet werden.

1. Zum Erhalt der Codezahl das Servicetelefon anrufen und folgende Informationen bereithalten:
   - Seriennummer des Handteils,
   - Datum und Uhrzeit (Stunde und Minuten), zu der die Codezahl eingegeben werden soll.
2. Option ***Code eingeben:*** auswählen und bestätigen. Die Anzeige zeigt _ _ _ _.

   ℹ Die eingegebene Stunde gibt an, in welchem Zeitfenster der Zugangs-Code gültig ist. Beispiel: Bei 14:00 Uhr ist der Zugangscode von 14.00 Uhr bis 14.59 Uhr nutzbar.
   Der Zugang ist (je nach Einstellung) maximal für 48 Stunden nach Eingabe der Codezahl gültig.
3. Gewünschte erste Ziffer einstellen und bestätigen.
4. Danach die nächste Ziffernstelle einstellen.
5. Ablauf für alle Ziffernstellen wiederholen.
6. ***Bestätigen*** oder ***Abbrechen*** wählen:
   - Bei Abbruch wird das Menü verlassen.

   ℹ Die Gültigkeit des Zugangs-Codes kann durch Anfordern eines neuen Atemalkoholtests (siehe „Atemprobe“, Seite 10) beendet werden.

5.6 Konfiguration

5.6.1 Display

Mit dieser Funktion kann die Helligkeit des Displays eingestellt werden. Zur Auswahl stehen 3 voreingestellte Helligkeitsstufen.

5.6.2 Sprache

Mit dieser Funktion kann die Gerätesprache gewechselt werden.

5.6.3 Kommunikation

Mit dieser Funktion kann die Kommunikation zwischen Bluetooth und Infra-Rot umgeschaltet werden.

6 Störungsbeseitigung

Fehler/Anzeige	Ursache	Abhilfe
Gerät ist noch nicht testbereit	Atemprobe wurde zu früh abgegeben.	Atemprobe abgeben, wenn das Gerät dazu auffordert.
Stärker pusten!*/*Test wiederholen	Bei Abgabe der Atemprobe wurde zu schwach gepustet.	Test mit stärkerem Pusten wiederholen.
Schwächer pusten!*/*Test wiederholen	Bei Abgabe der Atemprobe wurde zu stark gepustet.	Test mit schwächerem Pusten wiederholen.
Länger pusten!*/*Test wiederholen	Bei Abgabe der Atemprobe wurde zu kurz gepustet.	Test mit längerem Pusten wiederholen.
Saugen nach pusten*/*Test wiederholen	Atemprobe nicht in richtiger Art und Weise mit Pusten und Saugen abgegeben.	Test mit unmittelbarer Folge von Pusten und Saugen wiederholen.
Länger saugen!*/*Test wiederholen	Bei Abgabe der Atemprobe wurde zu kurz gesaugt.	Test mit längerem Saugen wiederholen.
Mundstück prüfen*/*Test wiederholen	Mundstück ist nicht richtig in das Handteil eingesetzt.	Mundstück richtig einsetzen.
Test wiederholen	Bei Abgabe der Atemprobe wurde ein Fehler festgestellt.	Atemprobe erneut abgeben, wenn das Gerät dazu auffordert.
Test nicht OK	Die gemessene Atemalkoholkonzentration liegt oberhalb des eingestellten Grenzwertes.	Nach mindestens 15 Minuten den Test wiederholen. Erscheint die Meldung erneut, liegt die Atemalkoholkonzentration oberhalb des Grenzwertes.
Temp. zu niedrig*/*Handteil aufwärmen	Temperatur des Handteiles zu niedrig.	Handteil abnehmen und an einen Ort mit gemäßigter Temperatur bringen. Handteil wieder anschließen und Test durchführen.
Temp. zu hoch*/*Handteil kühlen	Temperatur des Handteiles zu hoch.	Handteil abnehmen und an einen Ort mit gemäßigter Temperatur bringen. Handteil wieder anschließen und Test durchführen.
Service fällig in X ***Tagen***	Serviceintervall läuft in x Tagen ab.	Rechtzeitig autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Service abgelaufen	Serviceintervall abgelaufen.	Autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Anzahl Auffälligkeiten	Es wurden zu viele Verstöße festgestellt.	Rechtzeitig autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.

Fehler/Anzeige	Ursache	Abhilfe
Fehler Handteil*/*Service kontaktieren	Fehler des Handteiles.	Zündung aus- und einschalten, sowie Test wiederholen. Erscheint die Fehlermeldung erneut: autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Steuereinheitfehler*/*Service kontaktieren	Fehler der Steuereinheit.	Zündung aus- und einschalten, sowie Test wiederholen. Erscheint die Fehlermeldung erneut: autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Kabel prüfen und erneut verbinden!	Keine Verbindung zwischen Handteil und Steuereinheit.	Stecker des Verbindungskabels überprüfen und erneut mit Handteil und Steuereinheit verbinden. Erscheint die Fehlermeldung erneut: autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Steuereinheit Diskrepanz, ***SW-Version: OK***	Steuereinheit und Handteil haben verschiedene Software-Versionen.	Nach Bestätigung mit der OK-Taste können die Software-Versionen ausgelesen werden (z. B. Rev. 1.9). Autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Keine lesbaren Textanzeigen am Handteil, Anzeigeleuchten jedoch funktionsfähig.	Temperatur des Handteiles zu niedrig.	Test wie gewohnt anhand der Benutzerführung durch die Anzeigeleuchten durchführen.
		Handteil abnehmen und an einen Ort mit gemäßigter Temperatur bringen. Handteil wieder anschließen.
Keine Anzeigemeldungen am Handteil.	Keine Verbindung zwischen Handteil und Steuereinheit.	Stecker des Verbindungskabels überprüfen, Stecker des Verbindungskabels vom Handteil trennen und erneut verbinden. Erscheint erneut keine Anzeige: autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.

7 Wartung

7.1 Kalibrieren/Justieren

- Nur durch ein autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum.
- Kalibrierung mindestens jährlich überprüfen.
- Nach Ablauf des Serviceintervalls erscheint in der Anzeige die Meldung ***Service fällig in*** X ***Tagen***.
- Wird das Gerät nicht gewartet, kann während einer Übergangsperiode von einigen Tagen das Fahrzeug dennoch gestartet werden (abhängig von den eingestellten Parametern).

7.2 Reinigen

- Zum Reinigen mit einem Einwegtuch abwischen.
- Nicht in Flüssigkeiten tauchen, keine Flüssigkeiten in die Anschlüsse gelangen lassen!

8 Entsorgung

Produkt gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.



Dieses Produkt darf nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Es ist daher mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.
Dräger nimmt dieses Produkt kostenlos zurück. Informationen dazu geben die nationalen Vertriebsorganisationen und Dräger.

9 Technische Daten

Messprinzip	Elektrochemischer DrägerSensor
Messbereich	bis 3,0 mg/L
Umgebungsbedingungen	
bei Betrieb und Lagerung	-40 bis 85 °C
	20 bis 98 % r. F.
	600 bis 1100 hPa
	Kein Einfluss von Höhenänderungen auf das Messergebnis
Drift der Empfindlichkeit	typisch 1 % vom Messwert/Monat
Anzeige	Display
Kalibrierintervall	typisch 12 Monate
Abmessungen (H x B x T)	
Handteil	ca. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Steuereinheit	ca. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Gewicht	
Handteil Interlock	ca. 178 g
Steuereinheit Interlock	ca. 240 g
Spannungsversorgung	12 bis 24 V
Stromverbrauch	
maximal	<2,5 A
in Bereitschaft	<1 mA
Wartezeit für Messbereitschaft	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Einstellbare Parameter

Einige Parameter des Geräts können durch ein Dräger-Interlock-Servicezentrum aufgrund gesetzlicher Regelungen in verschiedenen Ländern oder individuell beim Einbau unterschiedlich eingestellt werden. Die Beschreibungen in dieser Gebrauchsanweisung beziehen sich auf die Grundausführung.

Tabelle der wesentlichen einstellbaren Parameter:

Parameter	Grundausführung
Bedienung	
Anzeige des Testergebnisses	***Test OK*/*Test nicht OK***
Atemtestvolumen	1,0 L
Grenzwert (Anfangstest)	0,30 ‰ oder 0,20 ‰
Wiederstartperiode	30 Minuten
Datenspeicher	
Datenspeicher	an
Service	
Kalibrierintervall	365 Tage
Motorstart nach Ablauf des Serviceintervalls möglich	ja
Wiederholungstest	
Wiederholungstests (während der Benutzung des Fahrzeugs)	Nein
Gerätesperren	
Dauer der Gerätesperre nach einem Atemalkoholtest mit hoher Konzentration	5 Minuten
Zugangscode	
Zugangscode (zum Überbrücken des Gerätes für eine begrenzte Zeit)	Ja

11 Bestellliste

Benennung und Beschreibung	Bestellnr.
Mundstücke (5 Stück), einzeln verpackt	83 26 550
Mundstücke (50 Stück), einzeln verpackt	83 27 627
Mundstücke (300 Stück), einzeln verpackt	83 22 597
LTE-Modul	83 27 080
Kabelsatz zum Anschluss von Scheinwerfer	37 01 238
Kabelsatz zum Anschluss von Hupe	37 01 237
Kabelsatz zum Anschluss von externen Geräten (AUX/OUT)	37 01 239
Halter für Handteil	83 22 497
Halter V für Handteil	37 24 354
Spiralkabel, Länge 1,5 m	83 15 909
Spiralkabel, Länge 5,5 m	83 20 248

12 Einbaubescheinigung

49308

Der Unterzeichner:

bestätigt hiermit, dass der Einbau der nachstehend beschriebenen atemalkoholgesteuerten Wegfahrsperre entsprechend den Einbauanweisungen des Herstellers durchgeführt wurde.

Beschreibung des Fahrzeugs:

Fabrikmarke:

Typ:

Seriennummer:

Zulassungsnummer:

Beschreibung der atemalkoholgesteuerten Wegfahrsperre:

Fabrikmarke: Dräger

Typ: Dräger Interlock® 7500 DVI

Typgenehmigungsnummer: E1 10 R - 057310

Einbau:

Vollständige Anschrift des Einbaufachmanns (gegebenenfalls mit Stempel):

Dienstleistung:

Unterschrift:

Ort: Datum:

Contents

1 Safety-related information 18

2 Conventions in this document 18

2.1 Meaning of the warning notices 18

3 Description 19

3.1 Product overview 19
3.2 Functional description 21
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 21
3.2.2 GPRS module/LTS module (optionally available) 21
3.3 Intended use 21

4 Use 21

4.1 Installation 21
4.2 Requirements for a measurement 21
4.3 Detaching the handset 21
4.4 Conditions for tested person 22
4.5 Performing the measurement 22
4.5.1 Activating the instrument 22
4.5.2 Providing a breath sample 22
4.5.3 Test passed 22
4.5.4 Test failed 23
4.6 Interruption of travel – Switching off the vehicle 23
4.7 Retests 23

5 Menu 23

5.1 Breath test 24
5.2 Service info 24
5.3 Device info 24
5.3.1 Occupational times 24
5.3.2 Client info 24
5.3.3 Handset info 24
5.3.4 Control box info 24
5.3.5 Camera info 24
5.3.6 Cellular/GPS info 24
5.3.7 Standby times 25
5.3.8 Date & Time 25
5.4 Unlocking the instrument 25
5.5 Access code 25
5.6 Configuration 25
5.6.1 Display 25
5.6.2 Language 25
5.6.3 Communication 25

6 Troubleshooting 26

7 Maintenance 28

7.1 Calibration/adjustment 28
7.2 Cleaning 28

8 Disposal 28

9 Technical data 28

10 Adjustable parameters 28

11 Order list 29

12 Installation certificate 30

1 Safety-related information

- Before using this product, carefully read the instructions for use.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are stored and used appropriately by the product user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Use only genuine Dräger spare parts and accessories. Otherwise, the proper functioning of the product may be impaired.

2 Conventions in this document

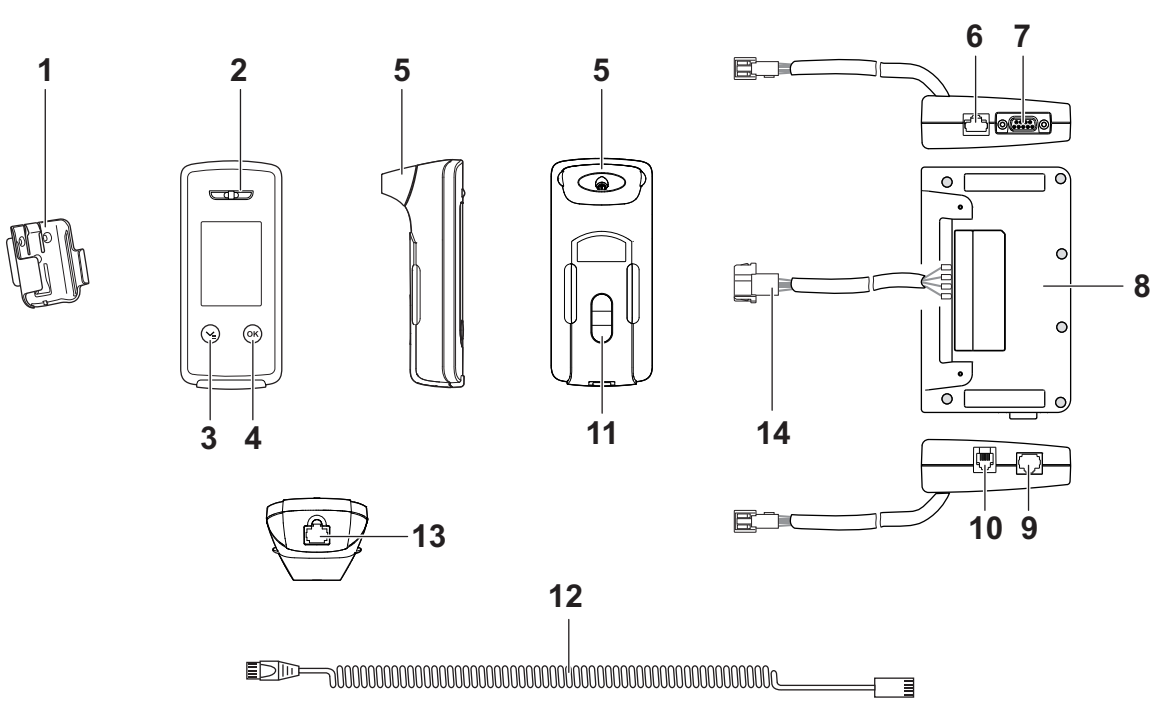
2.1 Meaning of the warning notices

The following warning notices are used in this document to alert the user to potential hazards. The meanings of the warning notices are defined as follows:

Warning sign	Signal word	Classification of the warning notice
⚠	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in death or serious injury.
⚠	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in physical injury. It may also be used to alert against unsafe practices.
	NOTICE	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in damage to the product or environment.

3 Description

3.1 Product overview



Legend

1	Holster for handset
2	Air outlet
3	Down/Menu button
4	OK button
5	Mouthpiece
6	Expansion box connection (optional)
7	Radio module connection (LTE, GPRS) (optional)
8	Control unit
9	Bushing for plug connector on spiral cable
10	Camera connection
11	IR interface
12	Spiral cable
13	Bushing for plug connector on spiral cable
14	Vehicle connection

3.2 Functional description

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Before starting a vehicle equipped with the Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] the driver must provide a breath sample. The device measures the breath alcohol concentration and can (optionally) record the test result, measured value, engine starts, as well as notes about manipulations and violations in the data memory. The vehicle can only be started when the measured breath alcohol concentration lies below a preset limit value. The device will also ask (optional) for retests while driving.

ℹ The device is not a security device for automobiles and is not a substitute for a vehicle immobilizer for theft protection.

3.2.2 GPRS module/LTS module (optionally available)

The GPRS or LTE module can be used to expand the instrument with additional functionalities.

3.3 Intended use

The Interlock® 7500 DVI is a breath alcohol measuring device with vehicle immobilizer.

4 Use

4.1 Installation

⚠ WARNING
Alterations and additions to the instrument may cause danger!
Such alterations and additions invalidate the certificate of installation contained in this instructions for use booklet.

Installation may only be carried out by an authorized Dräger Interlock service centre or a professional auto repair shop according to the respective assembly instructions. When choosing the installation site, the existing regulations for the interior of vehicles have to be observed.

1) Interlock® is a registered trademark of Dräger.

4.2 Requirements for a measurement

⚠ WARNING
Alcohol and solvent vapours in the ambient air may distort the measurement!

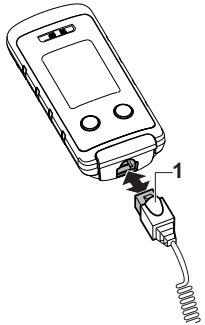
► No alcohol and solvent vapours (disinfectants, window cleaning fluids) in the ambient air.

► Do not store in ambient air containing alcohol and solvent vapours (disinfectants, window cleaning fluids).

– Do not allow a high alcohol concentration to reach the sensor, e.g. from drinking alcohol, eating alcohol containing foods or rinsing the mouth with alcoholic mouthwash just before measurement.

4.3 Detaching the handset

1. At temperatures below -20 °C (-4°F) and over +70 °C (176°F) in the interior of the vehicle, the handset can be detached from the connecting cable, if provided, for quicker operational readiness.
2. Press this spot (1) on the connecting plug and detach the plug.



49086

3. Store handset in a location with a moderate temperature.
4. Before starting the vehicle, connect handset again.

4.4 Conditions for tested person

– There must be an interval of at least 15 minutes after alcohol has been taken into the mouth! Actual residues of alcohol in the mouth may enhance the measured values. Higher measured values may also be caused by some foods, aromatic drinks (e.g. fruit juices), alcoholic mouthwashes or mouth sprays, medicines and drops, as well as after burping and vomiting. Rinsing out the mouth with water or non-alcoholic drinks are not a substitute for the allotted waiting time!
– Breathe evenly and normally before the measurement.

4.5 Performing the measurement

⚠ CAUTION
Risk of burning!
At ambient temperatures >+70°C the surface of the handset may become very hot.
► Do not touch the handset at ambient temperatures >+70 C.

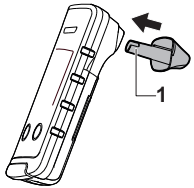
ℹ Use a new mouthpiece for each person being tested.
Replace the mouthpiece at least every 90 days for hygiene reasons.

4.5.1 Activating the instrument

- Insert the ignition key into the ignition and turn it to the “Ignition” position (position before the engine starts). A self-test is performed and the phase to establish operational readiness starts. ***Preparing for test*** is displayed.
- A signal tone, flashing of the blue LED and the ***Ready for test Please blow*** messages indicate that the instrument is ready for measurement.

4.5.2 Providing a breath sample

1. Remove the handset from the holster.
2. If necessary, insert a new mouthpiece into the respective opening. Pay attention to the correct orientation of the mouthpiece spring towards the handset groove (1).



49159

3. Blow evenly into the mouthpiece as long as a continuous tone sounds. The blue LED goes out when blowing begins.

4.5.2.1 With activated anti-circumvention (blow/suck) (optional)

- Blow evenly into the mouthpiece as long as a continuous signal tone sounds, followed immediately (the signal tone ceases) without pause by sucking hard until a short signal tone sounds.
- If the breath sample is not provided in the correct way with the blow and suck breathing technique, ***Repeat test*** is displayed.
- Confirm with the OK button.
  The instrument requests a repeated breath sample.
- If the breath sample flow is too hard or too soft, a corresponding message is displayed.
- Confirm with the OK button.
- The instrument requests a repeated breath sample.
- After an adequate breath sample, the test result is displayed with ***Test passed*** or ***Test failed***.

4.5.3 Test passed

The measured breath alcohol concentration is below the set limit value.

- ***Test passed*** is displayed and the LED is illuminated green.
- The vehicle is cleared to start, ***Free Start Time:*** is displayed and a timer specifies how long the vehicle can be started.

- After starting, the instrument is in stand-by mode and ***Drive Safely!*** is displayed.
- Attach handset to the holster again.

4.5.4 Test failed

The measured breath alcohol concentration is above the set limit value.

- ***Test failed*** is displayed and the LED glows red followed by ***Next test in:*** with a timer displaying the remaining disabled hours, minutes and seconds. The LED remains lit until the instrument is ready to accept a further sample.
- After an intermediate phase indicated by ***Preparing for test***, ***Ready for test Please blow*** is displayed.
- Provide further breath samples if necessary.

4.6 Interruption of travel – Switching off the vehicle

- As long as the vehicle engine is running after a successful breath alcohol test, the instrument is in stand-by mode. This is displayed by ***Drive Safely!***.
- When the vehicle ignition has been switched off or when the vehicle has not been started after a successful breath test, a restart period starts. During this time the vehicle can be started without a new breath alcohol test being required. The display shows ***Free Start Time:*** and a timer of the remaining time for starting the vehicle.
- When this time of the restart period has ended, the instrument is switched off. The instrument remains switched off until it is activated again by turning on the ignition.

ℹ If the restart period runs out, a new breath alcohol test must be given before the vehicle can be restarted.

4.7 Retests

⚠ CAUTION

For safety reasons and due to certain road laws, the vehicle should be parked off the road, away from traffic in safe position before presenting the retest.

ℹ There are (depending on instrument settings) several minutes available to deliver the retest.

To make sure the driver stays sober while driving, the instrument requires additional breath alcohol tests while driving (optional).

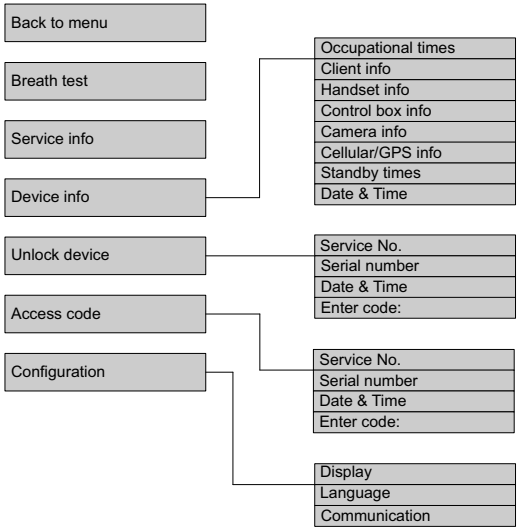
- The instrument makes a beeping sound, the blue LED flashes and ***Ready for test Please blow*** is displayed.

1. Perform the breath alcohol test exactly as when starting the vehicle.
2. When the display shows ***Test passed***, put the handset back on the holster and continue driving.

- ***Drive Safely!*** is displayed.

5 Menu

The instrument offers (depending on the instrument status and set configuration) the possibility to display the following options:



49260

ℹ Before selecting from the menu, the ignition of the vehicle must be switched on.

To call up the menu:

- Press the Down/Menu button.

To navigate within the menu:

1. Select the menu item by pressing the Down/Menu button.
2. Confirm selection with OK button.
3. Select any sub-menu items by pressing the Down/Menu button and confirm with OK button.

5.1 Breath test

This function provides the option of requesting a new breath alcohol test.

5.2 Service info

This function shows the date, the reason for the next service and the phone number of the service centre.

5.3 Device info

5.3.1 Occupational times

This function displays the set timeframes in which a breath alcohol test can be performed using the instrument. Outside of this timeframes, it is not possible to carry out a breath alcohol test using the instrument.

5.3.2 Client info

This function shows information for client identification.

5.3.3 Handset info

This function displays the part number, the serial number and the software version of the handset.

5.3.4 Control box info

This function displays the part number, the serial number and the software version of the control unit.

5.3.5 Camera info

This function displays the part number, the serial number and the software version of the optional camera.

5.3.6 Cellular/GPS info

This function displays the part number, the serial number and the software version of the optional GPRS or LTE module.

5.3.7 Standby times

This function can be used to set and display the wake-up time. This function can be used to shorten the start-up time at temperatures below 0°C (32°F).

5.3.8 Date & Time

This function displays the date and time.

5.4 Unlocking the instrument

The unlock code can be used to start the vehicle by delivering a breath sample in the event of an instrument lockout (for example because of expiry of the service period due to legal requirements), after entering a code number.

1. To obtain the code number, call the service phone number and have the following information ready:
   - serial number of the handset,
   - date and time (hours and minutes) at which the code number has to be entered.

   ℹ The code number is accepted for a period of up to 15 minutes after the specified time.
2. Choose and confirm the ***Unlock device*** option. The display shows _ _ _ _.
3. Select and confirm the desired first figure.
4. Afterwards set the next figure.
5. Repeat the procedure for all figures.
6. Select ***Confirm*** or ***Cancel***:
   - Pressing cancel will exit the menu.
   - On confirmation, the instrument will request a breath alcohol test.

5.5 Access code

The access code can be used to start the vehicle without delivering a breath sample, for example in a garage, for a limited period after entering a code number.

1. To obtain the code number, call the service phone number and have the following information ready:
   - serial number of the handset,
   - date and time (hours and minutes) at which the code number has to be entered.
2. Choose and confirm the ***Enter code:*** option. The display shows _ _ _ _.

   ℹ The hour entered indicates how long the access code is valid for. Example: When it shows 14:00 the access code can be used from 14:00 to 14:59.
   Access is (depending on setting) possible for a maximum of 48 hours after entering the code number.
3. Select and confirm the desired first figure.
4. Afterwards set the next figure.
5. Repeat the procedure for all figures.
6. Select ***Confirm*** or ***Cancel***:
   - Pressing cancel will exit the menu.

   ℹ The validity of the access code can be terminated by requesting a new breath alcohol test (see "Breath test", page 24).

5.6 Configuration

5.6.1 Display

This function can be used to set the brightness of the display. There are 3 preset brightness levels to choose from.

5.6.2 Language

This function can be used to change the instrument language.

5.6.3 Communication

This function can be used to switch communication between Bluetooth and infra-red channels.

6 Troubleshooting

Error/display	Cause	Remedy
Flow detected during Warm-Up	Breath sample has been blown too early.	Deliver breath sample when requested by the instrument.
Blow stronger!*/*Repeat test	Breath sample has been blown too soft.	Repeat test blowing harder.
Blow softer!*/*Repeat test	Breath sample has been blown too hard.	Repeat test blowing softer.
Blow longer!*/*Repeat test	Breath sample has been blown too short.	Repeat test blowing longer.
Suck after blow*/*Repeat test	Breath sample is not delivered correctly by blowing and sucking.	Repeat test with blowing and immediately afterwards sucking.
Suck longer!*/*Repeat test	Breath sample has been sucked too short.	Repeat test sucking longer.
Check mouthpiece*/*Repeat test	Mouthpiece is not correctly inserted into handset.	Insert mouthpiece correctly.
Repeat test	During delivery of the breath sample a fault has been detected.	Deliver breath sample again when requested by the instrument.
Test failed	The measured breath alcohol concentration is above the set limit value.	Repeat the test after at least 15 minutes. If the message appears, the breath alcohol concentration is above the limit value.
Low temperature*/*Warm up handset	Temperature of the handset too low.	Detach handset and take it to a place with a moderate temperature. Connect handset again and perform test.
High temperature*/*Cool down handset	Temperature of handset too high.	Detach handset and take it to a place with a moderate temperature. Connect handset again and perform test.
Service required in X ***days***	Service interval will expire in x days.	Call an authorized Dräger Interlock service centre in due time.
End of service	Service interval expired.	Call an authorized Dräger Interlock service centre.
Number of abnormalities	Too many violations have been detected.	Call an authorized Dräger Interlock service centre in due time.
Handset error*/*contact service	Fault on handset.	Switch the ignition off and on, and repeat the test. If the error message reappears: call an authorized Dräger Interlock service centre.

Error/display	Cause	Remedy
Control box error*/*contact service	Error in control unit.	Switch the ignition off and on, and repeat the test. If the error message reappears: call an authorized Dräger Interlock service centre.
Check cable and reconnect!	No connection between handset and control unit.	Check the plugs of the connecting cable and reconnect to the handset and control unit. If the error message reappears: call an authorized Dräger Interlock service centre.
control box mismatch, ***SW version: OK***	Control unit and handset have different software versions.	After confirming with the OK button, the software versions can be viewed (e.g. Rev. 1.9). Call an authorized Dräger Interlock service centre.
No readable text displays on handset, but indicator lights are functioning.	Temperature of the handset too low.	Perform test as usual guided by the indicator lights.
		Detach handset and take it to a place with a moderate temperature. Connect handset again.
No display messages on the handset.	No connection between handset and control unit.	Check plugs of the connecting cable, disconnect plug from handset and reconnect again. If nothing is displayed once again: call an authorized Dräger Interlock service centre.

7 Maintenance

7.1 Calibration/adjustment

- Only by an authorized Dräger Interlock service centre.
- Check calibration at least every 12 months.
- Once the service interval expires, the display shows the message ***Service required in*** X ***days***.
- If the unit is not serviced, the vehicle can nevertheless be started during a transition period of several days (dependent on the configured parameters).

7.2 Cleaning

- To clean, wipe with a disposable tissue.
- Do not submerge in liquid – liquid must not enter the sockets!

8 Disposal

Dispose of the product in accordance with the applicable rules and regulations.



This product must not be disposed of as household waste. This is indicated by the adjacent symbol.
You can return this product to Dräger free of charge. For information please contact the national marketing organizations or Dräger.

9 Technical data

Measuring principle	Electrochemical DrägerSensor
Measuring range	up to 3.0 mg/L
Ambient conditions	
for operation and storage	-40 to 85 °C
	20 to 98 % r. h.
	600 to 1100 hPa
	No influence of changes in altitude on the measurement result
Sensitivity drift	typically 1 % of measured value / month
Visual display	Display
Calibration interval	typically 12 months
Dimensions (H x W x D)	
Handset	Approx. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Control unit	Approx. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Weight	
Interlock handset	Approx. 178 g
Interlock control unit	Approx. 240 g
Power supply	12 to 24 V
Power consumption	
maximum	<2.5 A
stand-by	<1 mA
Wait time to be ready for measurement	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Adjustable parameters

Some instrument parameters may be set differently by a Dräger Interlock service centre due to legal regulations in different countries or individually during installation. The descriptions of these Instructions for Use are related to the basic version.

Table of essential adjustable parameters:

Parameter	Basic version
Operation	
Display of test result	***Test passed*/*Test failed***
Breath test volume	1.0 L
Limit value (initial test)	0.30‰ or 0.20‰
Restart period	30 minutes
Data storage	
Data storage	on
Service	
Calibration interval	365 days
Possible to start engine after the end of the service interval	Yes
Retest	
Retests (whilst the vehicle is in use)	No
Lockouts	
Duration of the instrument lockout after a breath alcohol test with a high concentration	5 minutes
Access code	
Access code (for overriding the instrument for a limited time period)	Yes

11 Order list

Name and description	Order no.
Mouthpieces (5 pcs), individually packaged	83 26 550
Mouthpieces (50 pcs), individually packaged	83 27 627
Mouthpieces (300 pcs), individually packaged	83 22 597
LTE module	83 27 080
Cable set for connecting headlights	37 01 238
Cable set for connecting horn	37 01 237
Cable set for connecting external equipment (AUX/OUT)	37 01 239
Holster for handset	83 22 497
Holster V for handset	37 24 354
Spiral cord, length 1.5 m	83 15 909
Spiral cord, length 5.5 m	83 20 248

12 Installation certificate

49308

The undersigned:

hereby confirms that the installation of the breath alcohol ignition interlock device described below has been carried out in accordance with the manufacturer's installation instructions.

Vehicle description:

Make:

Model:

Serial number:

Registration number:

Description of breath alcohol ignition interlock device:

Make: Dräger

Model: Dräger Interlock® 7500 DVI

Type-approval number: E1 10 R - 057310

Installation:

Installer's full address (with stamp where applicable):

Service:

Signature:

Place: Date:

Sommaire

1 Informations relatives à la sécurité 32

2 Conventions utilisées dans ce document 32

2.1 Signification des avertissements 32

3 Description 33

3.1 Aperçu du produit 33
3.2 Description du fonctionnement 35
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 35
3.2.2 Module GPRS / Module LTE (disponibles en option) 35
3.3 Domaine d'application 35

4 Utilisation 35

4.1 Installation 35
4.2 Conditions préalables à une mesure 35
4.3 Dépose du combiné 35
4.4 Conditions à remplir par la personne qui effectue le test 36
4.5 Déroulement d'une mesure 36
4.5.1 Activation de l'appareil 36
4.5.2 Soumettre un échantillon d'haleine 36
4.5.3 Test réussi 37
4.5.4 Echec au test 37
4.6 Interruption du trajet – Arrêt du véhicule 37
4.7 Tests répétitifs 37

5 Menu 38

5.1 Nouveau test 38
5.2 Info entretien 38
5.3 Info appareil 38
5.3.1 Période travail 38
5.3.2 Info client 38
5.3.3 Info combiné 38
5.3.4 Info Centrale 39
5.3.5 Info caméra 39
5.3.6 Info port./GPS 39
5.3.7 Temps de veille 39
5.3.8 Date et heure 39
5.4 Débloquer app. 39
5.5 Code d'accès 39
5.6 Configuration 39
5.6.1 Display 39
5.6.2 Langue 40
5.6.3 Communication 40

6 Dépannage 41

7 Maintenance 43

7.1 Calibrage/Ajustage 43
7.2 Nettoyage 43

8 Élimination 43

9 Caractéristiques techniques 43

10 Paramètres réglables 44

11 Liste de commande 44

12 Certificat de montage 45

1 Informations relatives à la sécurité

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation du produit avant de l'utiliser.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que l'utilisateur conserve et utilise cette notice de manière adéquate.
- Seul un personnel formé et compétent est autorisé à utiliser ce produit.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Veuillez informer Dräger en cas de défaut ou de dysfonctionnement sur le produit ou des composants du produit.
- Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
- Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.

2 Conventions utilisées dans ce document

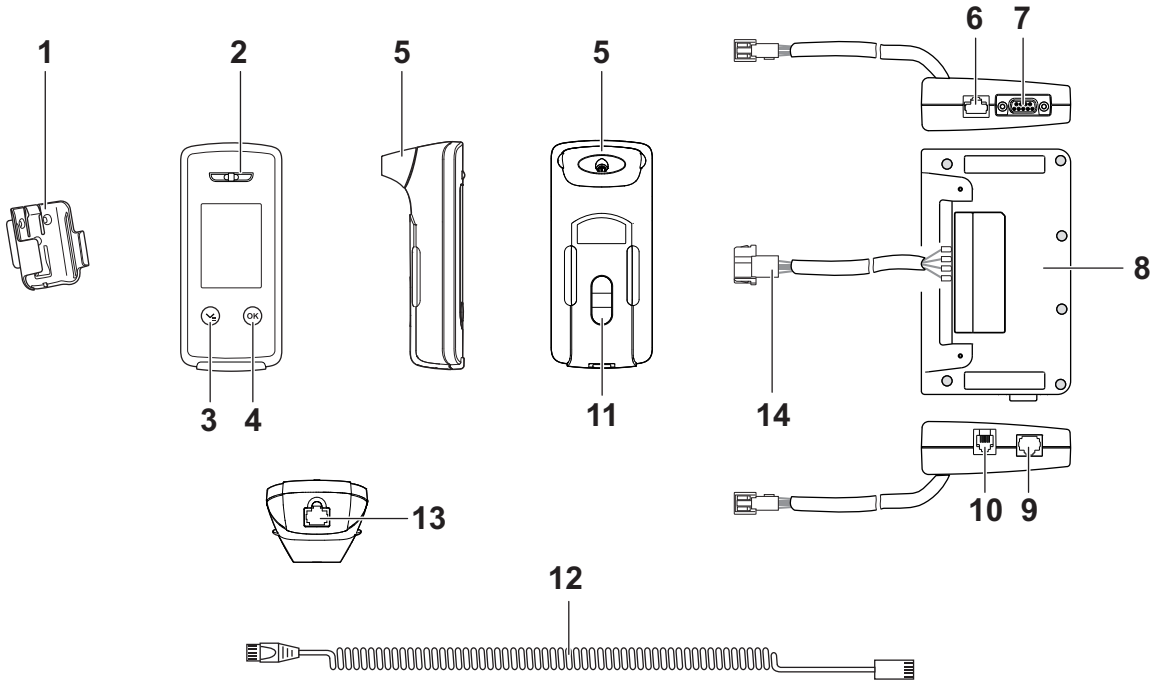
2.1 Signification des avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce document ; ils signalent à l'utilisateur des dangers potentiels. Les avertissements sont définis comme suit :

Symbole d'avertissement	Mention d'avertissement	Classification de l'avertissement
⚠	AVERTISSEMENT	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
⚠	ATTENTION	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures. Peut également être utilisé pour avertir d'une utilisation incorrecte.
	REMARQUE	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir des conséquences néfastes pour le produit ou l'environnement.

3 Description

3.1 Aperçu du produit



Légende

1	Support du combiné
2	Sortie d’air
3	Touche « Bas / Menu »
4	Touche « OK »
5	Embout buccal
6	Raccord du boîtier d’extension (en option)
7	Raccord du module radio (LTE, GPRS) (en option)
8	Centrale
9	Port de connexion interface ou câble spiralé
10	Raccord de la caméra
11	Interface IR
12	Câble spiralé
13	Port de connexion interface ou câble spiralé
14	Raccord pour véhicule

3.2 Description du fonctionnement

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Avant de pouvoir démarrer un véhicule équipé du Dräger Interlock® 7500 DVI[1] le conducteur doit soumettre un échantillon d'haleine. L'appareil mesure la concentration d'alcool dans l'haleine et peut (en option) conserver le résultat de test, la valeur mesurée, les démarrages du moteur et les évènements concernant les manipulations et les infractions dans la mémoire de données. Le démarrage du véhicule n'est possible que si la concentration d'alcool mesurée est inférieure à la valeur limite déterminé. En option, l'appareil peut également solliciter des tests répétitifs pendant le trajet.

L'appareil n'est pas un dispositif de sécurité et ne remplace pas un dispositif anti-démarrage contre le vol.

3.2.2 Module GPRS / Module LTE (disponibles en option)

Avec le module GPRS ou le module LTE, il est possible d'ajouter d'autres fonctionnalités sur l'appareil.

3.3 Domaine d'application

L'Interlock® 7500 DVI est un appareil de mesure du taux d'alcool dans l'haleine couplé à un dispositif anti-démarrage.

4 Utilisation

4.1 Installation

⚠ AVERTISSEMENT

Les modifications ou ajouts à l'appareil peuvent entraîner des dangers.
Toute modification ou dégradation annule la validité du certificat de montage contenu dans la présente notice d'utilisation.

L'installation doit exclusivement être effectuée par un centre SAV Dräger-Interlock ou par un atelier spécialisé conformément à la notice d'installation correspondante. Le choix du lieu d'installation doit s'effectuer dans le respect des règles en vigueur relatives à l'aménagement de l'habitacle des véhicules.

4.2 Conditions préalables à une mesure

⚠ AVERTISSEMENT

Les vapeurs d'alcool ou de solvant dans l'air ambiant peuvent fausser les mesures.

- ► Absence de vapeurs d'alcool ou de solvant (produit désinfectant, liquide lave-glace) dans l'atmosphère.
- ► Aucun stockage dans l'air ambiant avec vapeurs d'alcool et de solvant (produits désinfectants, liquides lave-glace).

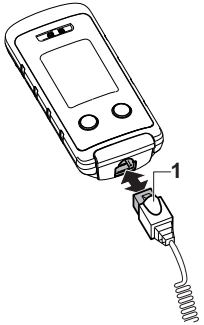
– Ne pas exposer le capteur à des concentrations d'alcool excessives, p. ex en buvant de l'alcool, en consommant des aliments contenant de l'alcool ou en rinçant la bouche avec un bain de bouche à base d'alcool peu de temps avant la mesure.

4.3 Dépose du combiné

1. Si la température à l'intérieur du véhicule devient inférieure à -20 °C ou supérieure à +70 °C, dans la mesure du possible, le combiné peut être déconnecté afin d'accélérer le préchauffage.

1) Interlock® est une marque déposée de Dräger.

2. Pousser le verrouillage (1) du connecteur et retirer le connecteur.



49086

3. Conserver le combiné dans un endroit où la température est plus tempérée.
4. Rebrancher le combiné avant de démarrer le véhicule.

4.4 Conditions à remplir par la personne qui effectue le test

– Attendre au moins 15 minutes après la dernière absorption d'alcool ! Les traces d'alcool dans la bouche peuvent donner lieu à une valeur mesurée trop élevée. Certaines boissons aromatisées (p. ex. jus de fruits) ainsi que certains aliments, bains de bouche, sprays buccaux alcoolisés, médicaments de types sirops ou gouttes, et même après éructation ou vomissement. Un rinçage de la bouche avec de l'eau ou une boisson non alcoolisée ne peut en aucun cas réduire ce temps d'attente !
– Respirer normalement et calmement avant la mesure.

4.5 Déroulement d'une mesure

⚠ ATTENTION
Danger de brûlure !
À des températures ambiantes>+70 °C, la surface du combiné peut devenir très chaude.
► Ne pas saisir le combiné à des températures ambiantes>+70 °C.

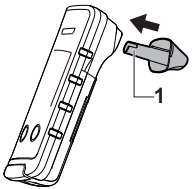
ℹ Utiliser un embout buccal par personne testé.
Remplacer l'embout buccal maximum tous les 90 jours pour des raisons d'hygiène.

4.5.1 Activation de l'appareil

- Mettre la clé dans le contact et la tourner en position « Contact » (position avant le démarrage moteur). Un test automatique est effectué et la phase de préchauffage débute. ***Stabilisation*** est affiché.
- Un signal sonore, un clignotement de la LED bleue et des messages ***Prêt pour test Svp soufflez*** indiquent que l'appareil est prêt à prendre des mesures.

4.5.2 Soumettre un échantillon d'haleine

1. Retirer le combiné de son support.
2. Le cas échéant, insérer un embout buccal neuf dans l'orifice correspondant. Veiller à aligner correctement le ressort de l'embout buccal par rapport à l'encoche du combiné (1).



49159

3. Souffler dans l'embout buccal de manière régulière tant que le signal sonore est émis. La LED bleue s'éteint dès le début du souffle.

4.5.2.1 Avec protection contre la manipulation activée (souffler/aspirer) (en option)

- Souffler de manière régulière dans l'embout buccal tant qu'un signal sonore est émis puis, immédiatement et sans marquer de pause (après l'arrêt du signal sonore), aspirer vigoureusement à travers l'embout jusqu'à l'émission d'un bref signal sonore.
- Si le prélèvement d'échantillon d'haleine n'est pas effectué correctement avec la technique souffler/aspirer, ***Répéter le test*** est affiché.
- Confirmer avec la touche OK.
  L'appareil demande alors un nouvel échantillon d'haleine.
- Si le souffle est trop fort ou trop faible, un message correspondant est affiché.
- Confirmer avec la touche OK.
- L'appareil demande alors un nouvel échantillon d'haleine.
- Après un échantillon d'haleine suffisant, le résultat du test est affiché à l'aide de ***Test OK*** ou de ***Test non OK***.

4.5.3 Test réussi

La concentration mesurée d'alcool dans l'haleine est inférieure au seuil déterminé.

- ***Test OK*** s'affiche et la LED s'allume en vert.
- Le démarrage du véhicule est autorisé, ***Démarr. autorisé:*** est affiché et un compteur de temps indique pendant combien de temps il est possible de démarrer le véhicule.
- Après le démarrage, l'appareil est en veille et ***Bonne Route!*** s'affiche.
- Raccrocher le combiné sur son support.

4.5.4 Echec au test

La concentration mesurée d'alcool dans l'haleine est inférieure au seuil nominal défini.

- ***Test non OK*** s'affiche et la LED s'allume en rouge, suivi de ***Prochain test dans:*** avec un compteur qui affiche les heures, minutes et secondes jusqu'à la levée du blocage. La LED s'allume tant que l'appareil n'accepte pas de nouvel échantillon.
- Après une phase intermédiaire indiquée par ***Stabilisation*** le message ***Prêt pour test Svp soufflez*** s'affiche.
- Le cas échéant, prendre d'autres échantillons d'haleine.

4.6 Interruption du trajet – Arrêt du véhicule

- L'appareil reste en veille tant que le moteur du véhicule est en marche après un test d'alcoolémie dans l'air expiré réussi. Cela est indiqué par ***Bonne Route!***.
- Une coupure du contact du véhicule ou l'absence de démarrage après un test réussi est suivi d'une période de redémarrage. Pendant cette période, le démarrage du véhicule est possible sans qu'un nouveau test ne soit nécessaire. L'afficheur indique ***Démarr. autorisé:*** et un compteur de temps restant pour le démarrage.
- L'appareil s'éteint après écoulement de cette période de redémarrage. L'appareil reste éteint jusqu'à ce qu'il soit de nouveau activé en mettant le contact.

ℹ Si la période de redémarrage est écoulée, il faudra exécuter un nouveau test d'alcoolémie dans l'air expiré avant de redémarrer le véhicule.

4.7 Tests répétitifs

⚠ ATTENTION

Pour des raisons de sécurité et du fait de la législation en vigueur, il faut stationner le véhicule dans un endroit sûr et en-dehors du trafic avant d'effectuer le test répétitif.

ℹ Vous disposez de plusieurs minutes pour effectuer le test répétitif (en fonction du réglage de l'appareil).

Pour garantir la sobriété du conducteur pendant le trajet, l'appareil peut, en option, demander un nouveau test d'alcoolémie dans l'air expiré pendant le déplacement.

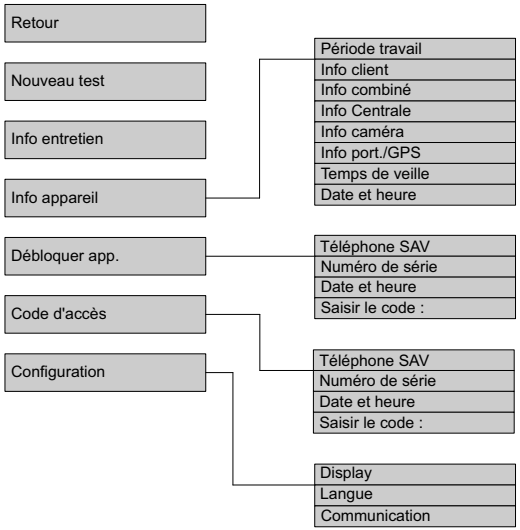
- Un signal ininterrompu retentit, la LED bleue clignote et ***Prêt pour test Svp soufflez*** s'affiche.

1. Effectuer le test d'alcoolémie dans l'air expiré en suivant exactement la même procédure qu'au démarrage du véhicule.
2. Si ***Test OK*** apparaît, refixer le combiné sur son support et poursuivre le trajet.

- ***Bonne Route!*** est affiché.

5 Menu

Suivant le statut de l'appareil et la configuration programmée, l'appareil peut afficher les options suivantes :



49260

Pour choisir le menu, il faut que le circuit électrique du véhicule soit activé.

Pour appeler le menu :

- Appuyer sur la touche « Bas / Menu ».

Pour naviguer dans le menu :

1. Choisir la rubrique de votre choix en appuyant sur la touche « Bas / Menu ».
2. Confirmer la sélection avec OK.
3. En appuyant sur la touche « Bas / Menu », sélectionner une rubrique de votre choix et valider avec OK.

5.1 Nouveau test

Cette fonction permet de demander un nouveau test d'alcoolémie dans l'haleine.

5.2 Info entretien

Cette fonction montre la date, la raison du prochain service et le numéro de téléphone du centre de service.

5.3 Info appareil

5.3.1 Période travail

Cette fonction montre les plages de temps réglées, pendant lesquelles un test d'alcoolémie dans l'air expiré peut être réalisé avec l'appareil. En dehors de ces périodes, il est impossible de réaliser un tel test avec l'appareil.

5.3.2 Info client

Cette fonction montre les données d'identification du client.

5.3.3 Info combiné

Cette fonction montre le numéro de référence, le numéro de série et la version du logiciel du combiné.

5.3.4 Info Centrale

Cette fonction montre le numéro de référence, le numéro de série et la version du logiciel de la centrale.

5.3.5 Info caméra

Cette fonction affiche la référence de pièce, le numéro de série et la version du logiciel de la caméra en option.

5.3.6 Info port./GPS

Cette fonction affiche la référence de pièce, le numéro de série et la version du logiciel du module GPRS ou LTE en option.

5.3.7 Temps de veille

Avec cette fonction, il est possible d'afficher et de programmer l'allumage automatique du combiné. Avec cette fonction, il est possible de raccourcir le délai de démarrage si la température est inférieure à 0 °C.

5.3.8 Date et heure

Cette fonction affiche la date et l'heure.

5.4 Débloquer app.

À l'aide du code de déblocage, il est possible – dans le cas d'un blocage de véhicule – de démarrer le véhicule en soumettant un échantillon d'haleine (par exemple, à la fin de l'intervalle d'entretien conformément aux prescriptions légales). Pour ce faire, il faut saisir un code.

1. Pour obtenir ce code, appeler le service SAV Dräger, et fournir les informations suivantes :
   - Numéro de série du combiné ;
   - Date et heure (heure et minutes) auxquelles le code sera saisi.

   ℹ Le code est accepté dans une fenêtre de temps de jusqu'à 15 minutes après l'heure indiquée.
2. Sélectionner l'option ***Débloquer app.*** et confirmer. L'écran affiche _ _ _ _.
3. Régler le premier chiffre selon votre choix et valider.
4. Afficher ensuite le chiffre suivant.
5. Répéter cette procédure pour tous les chiffres.
6. Sélectionner ***Valider*** ou ***Annuler*** :
   - dans ce cas, on quitte le menu.
   - En cas de validation, l'appareil demande un test d'alcoolémie dans l'air expiré.

5.5 Code d'accès

À l'aide du code d'accès, il est possible, pendant une période restreinte et après saisie d'un code, de démarrer le véhicule sans fournir d'échantillon d'haleine, par exemple dans un atelier.

1. Pour obtenir ce code, appeler le service SAV Dräger, et fournir les informations suivantes :
   - Numéro de série du combiné ;
   - Date et heure (heure et minutes) auxquelles le code sera saisi.
2. Sélectionner l'option ***Saisir le code:*** et confirmer. L'écran affiche _ _ _ _.

   ℹ L'heure saisie inique dans quelle fenêtre horaire le code d'accès est valable. Exemple : Pour 14h00 heure, le code d'accès est utilisable de 14h00 à 14h59.
   L'accès est (en fonction du réglage du paramètre) autorisé au maximum pendant 48 heures après la saisie du code.
3. Régler le premier chiffre selon votre choix et valider.
4. Afficher ensuite le chiffre suivant.
5. Répéter cette procédure pour tous les chiffres.
6. Sélectionner ***Valider*** ou ***Annuler*** :
   - dans ce cas, on quitte le menu.

   ℹ La validité du code d'accès peut prendre fin en demandant un nouveau test d'alcoolémie dans l'air expiré (Voir "Nouveau test", page 38) .

5.6 Configuration

5.6.1 Display

Avec cette fonction, il est possible de régler la clarté de l'affichage. 3 niveaux de clarté préréglés sont disponibles.

5.6.2 Langue

Avec cette fonction, il est possible de sélectionner la langue de l'appareil.

5.6.3 Communication

Avec cette fonction, il est possible de commuter entre la communication par Bluetooth et celle par infra-rouges.

6 Dépannage

Erreur/Affichage	Cause	Solution
Appareil non prêt.	L'échantillon d'haleine a été soumis trop tôt.	Soufflez lorsque l'appareil vous y invite.
Souffler plus fort!*/*Répéter le test	Vous n'avez pas soufflé assez fort lors du test.	Répétez le test en soufflant plus fort.
Souffler + doucmnt!*/*Répéter le test	Vous avez soufflé trop fort lors du test.	Répétez le test en soufflant moins fort.
Souffler + lgtemps!*/*Répéter le test	Vous n'avez pas soufflé assez longtemps lors du test.	Répétez le test en soufflant plus longtemps.
Souffler puis asp*/*Répéter le test	L'échantillon d'haleine n'a pas été soumis correctement en soufflant et en aspirant.	Répéter le test en soufflant puis en aspirant immédiatement après.
Aspirer + lgtemps!*/*Répéter le test	Vous n'avez pas aspiré assez longtemps lors du test.	Répétez le test en aspirant plus longtemps.
Vérifiez Embout*/*Répéter le test	L'embout buccal n'est pas bien inséré dans le combiné.	Insérer l'embout buccal correctement.
Répéter le test	Un défaut a été constaté lors du test.	Soufflez un nouvel échantillon lorsque l'appareil vous y invite.
Test non OK	La concentration mesurée d'alcool dans l'haleine est supérieure au seuil déterminé.	Répéter le test au bout de 15 minutes minimum. Si le message réapparaît, cela signifie que la concentration d'alcool dans l'haleine est supérieure à la valeur limite.
Temp.trop basse*/*Préchauf. combiné	La température du combiné est trop faible.	Retirer le combiné et l'amener dans un endroit où la température est plus tempérée. Rebrancher le combiné et répéter le test.
Temp.trop élevée*/*Refroidir combiné	La température du combiné est trop élevée	Retirer le combiné et l'amener dans un endroit où la température est plus tempérée. Rebrancher le combiné et répéter le test.
Entretien requis dans* X *jours	L'intervalle d'entretien sera écoulé dans X jours	Contacter un centre SAVDräger-Interlock autorisé en temps voulu.
Entretien terminé	L'intervalle d'entretien est écoulé	Contacter un centre SAV Dräger-Interlock qualifié.
Nombre d'anomalies	Le nombre d'infractions constatées est trop élevé	Contacter un centre SAVDräger-Interlock autorisé en temps voulu.

Erreur/Affichage	Cause	Solution
Défaut combiné*/*contacter SVA	Défaut du combiné.	Couper le contact, le rétablir et répéter le test. Si le message d'erreur « Contacter un centre SAV Dräger-Interlock autorisé » est réaffiché.
Défaut Centrale*/*contacter SVA	Défaut de la centrale.	Couper le contact, le rétablir et répéter le test. Si le message d'erreur « Contacter un centre SAV Dräger-Interlock autorisé » est réaffiché.
Contrôler câble et reconnecter!	Absence de liaison entre le combiné et la centrale.	Contrôler le connecteur du câble de connexion et le reconnecter avec le combiné et la centrale. Si le message d'erreur « Contacter un centre SAV Dräger-Interlock autorisé » est réaffiché.
Centrale incompatible, ***Version logiciel: OK***	La centrale et le combiné ont des versions logicielles différentes.	Les versions du logiciel (par ex. Rév. 1.9) sont affichées après confirmation avec la touche OK. Contacter un centre SAV Dräger-Interlock qualifié.
Aucun message lisible ne s'affiche sur le combiné, mais les voyants fonctionnent.	La température du combiné est trop faible.	Effectuer le test comme d'habitude en suivant les indications des voyants.
		Retirer le combiné et l'amener dans un endroit où la température est plus tempérée. Rebranchez le combiné.
Aucun message ne s'affiche sur le combiné.	Absence de liaison entre le combiné et la centrale.	Vérifier le connecteur du câble de raccordement, débrancher le connecteur du combiné et le rebrancher. S'il n'y a toujours pas de message : contacter un centre SAV Dräger-Interlock qualifié.

7 Maintenance

7.1 Calibrage/Ajustage

- Exclusivement par un centre SAV Dräger-Interlock qualifié.
- Vérifier le calibrage au moins une fois par an.
- Une fois l'intervalle d'entretien écoulé, apparait sur l'afficheur le message ***Entretien requis dans*** X ***jours***.
- Si l'appareil n'est pas soumis à une maintenance, il est néanmoins possible de démarrer le véhicule pendant quelques jours (en fonction des paramètres réglés).

7.2 Nettoyage

- Essuyer avec un chiffon à usage unique.
- Ne pas immerger dans des liquides, ne pas laisser de liquide pénétrer dans les prises !

8 Élimination

Eliminer le produit en respectant les prescriptions en vigueur.



Il est interdit d'éliminer ce produit avec les déchets domestiques. C'est pourquoi, il est marqué du symbole ci-contre.
Dräger reprend gratuitement ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter les distributeurs nationaux ou vous adresser directement à Dräger.

9 Caractéristiques techniques

Principe de mesure	Capteur électrochimique DrägerSensor
Plage de mesure	jusqu'à 3,0 mg/L
Conditions ambiantes	
En fonctionnement et en stockage	-40 à 85 °C
	20 à 98 % h. r.
	600 à 1 100 hPa
	Les changements d'altitude n'ont aucune influence sur le résultat de la mesure
Dérive de la sensibilité	généralement 1 % de la valeur mesurée/mois
Afficheur	Display
Intervalle de calibrage	généralement 12 mois
Dimensions (H x L x P)	
Combiné	env. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Centrale	env. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Poids	
Combiné Interlock	env. 178 g
Centrale Interlock	env. 240 g
Alimentation électrique	12 à 24 V
Consommation	
maximale	<2,5 A
en veille	<1 mA
Temps d'attente pour la disponibilité de mesure	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Paramètres réglables

Certains paramètres de l'appareil peuvent être réglés différemment par un centre SAV Dräger-Interlock lors du montage, en fonction des dispositions légales dans les différents pays ou des préférences personnelles. Les descriptions dans la présente notice d'utilisation concernent la version de base.

Tableau des principaux paramètres réglables :

Paramètre	Version de base
Utilisation	
Affichage du résultat du test	***Test OK*/*Test non OK***
Volume du souffle	1,0 L
Seuil (test initial)	0,30 ‰ ou 0,20 ‰
Période de redémarrage	30 minutes.
Mémoire de données	
Mémoire de données	Marche
service	
Intervalle de calibrage	365 jours
Démarrage du moteur possible après fin de l'intervalle d'entretien	Oui
Tests répétitifs	
Tests répétitifs (pendant l'utilisation du véhicule)	Non
Blocage de l'appareil	
Durée du blocage de l'appareil après un test d'alcoolémie avec haute concentration	5 minutes.
Code d'accès	
Code d'accès (pour le shuntage de l'appareil pendant une durée limitée)	Oui

11 Liste de commande

Désignation et description	N° de référence
Embouts buccaux (lot de 5) emballés individuellement	83 26 550
Embouts buccaux (lot de 50) emballés individuellement	83 27 627
Embouts buccaux (lot de 300) emballés individuellement	83 22 597
Module LTE	83 27 080
Jeu de câbles pour le raccordement des phares	37 01 238
Jeu de câbles pour le raccordement du klaxon	37 01 237
Jeu de câbles, pour le raccord d'appareils extérieurs (AUX/OUT)	37 01 239
Support du combiné	83 22 497
Support V du combiné	37 24 354
Câble spiralé, longueur 1,5 m	83 15 909
Câble spiralé, longueur 5,5 m	83 20 248

12 Certificat de montage

49308

Le signataire :

certifie, par la présente, que le montage du dispositif anti-démarrage commandé par le taux d'alcool dans l'haleine décrit ci-dessous a été réalisé conformément aux instructions de montage du fabricant.

Description du véhicule :

Marque :

Type :

Numéro de série :

Numéro d'immatriculation :

Description du dispositif anti-démarrage commandé par le taux d'alcool dans l'haleine :

Marque : Dräger

Type : Dräger Interlock® 7500 DVI

Numéro de réception : E1 10 R - 057310

Montage :

Adresse complète de l'installateur (le cas échéant, avec cachet) :

Service :

Signature :

Lieu : Date :

Índice de contenidos

1 Información relacionada con la seguridad 47

2 Convenciones en este documento 47

2.1 Significado de las advertencias 47

3 Descripción 48

3.1 Vista general del producto 48
3.2 Descripción del funcionamiento 50
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 50
3.2.2 Módulo GPRS/LTE (disponible opcionalmente) 50
3.3 Uso previsto 50

4 Uso 50

4.1 Instalación 50
4.2 Condiciones para la medición 50
4.3 Desacoplamiento dispositivo manual 50
4.4 Requisitos de la persona sometida a la prueba 51
4.5 Ejecución de la medición 51
4.5.1 Activar el aparato 51
4.5.2 Toma de prueba de aliento (alcohol en el aliento) 51
4.5.3 Prueba superada 52
4.5.4 Prueba no superada 52
4.6 Interrupción de la marcha – Desconexión del vehículo 52
4.7 Pruebas de repetición 52

5 Menú 53

5.1 Prueba aliento 54
5.2 Info servicio 54
5.3 Info dispositivo 54
5.3.1 Tiempo ocup. 54
5.3.2 Info cliente 54
5.3.3 Info disp. mano 54
5.3.4 Info caja control 54
5.3.5 Info cámara 54
5.3.6 Info Mov/GPS 54
5.3.7 Tiempo standby 54
5.3.8 Fecha y hora 54
5.4 Desbloq. dispos. 54
5.5 Código de acceso 54
5.6 Configuración 55
5.6.1 Display 55
5.6.2 Idioma 55
5.6.3 Comunicación 55

6 Eliminación de averías 56

7 Mantenimiento 58

7.1 Calibración/ajuste 58
7.2 Limpieza 58

8 Eliminación 58

9 Características técnicas 58

10 Parámetros ajustables 59

11 Lista para pedidos 59

12 Certificado de montaje 60

1 Información relacionada con la seguridad

- Antes de utilizar el producto, leer atentamente las instrucciones de uso.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que el usuario use y guarde las instrucciones correctamente.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.

2 Convenciones en este documento

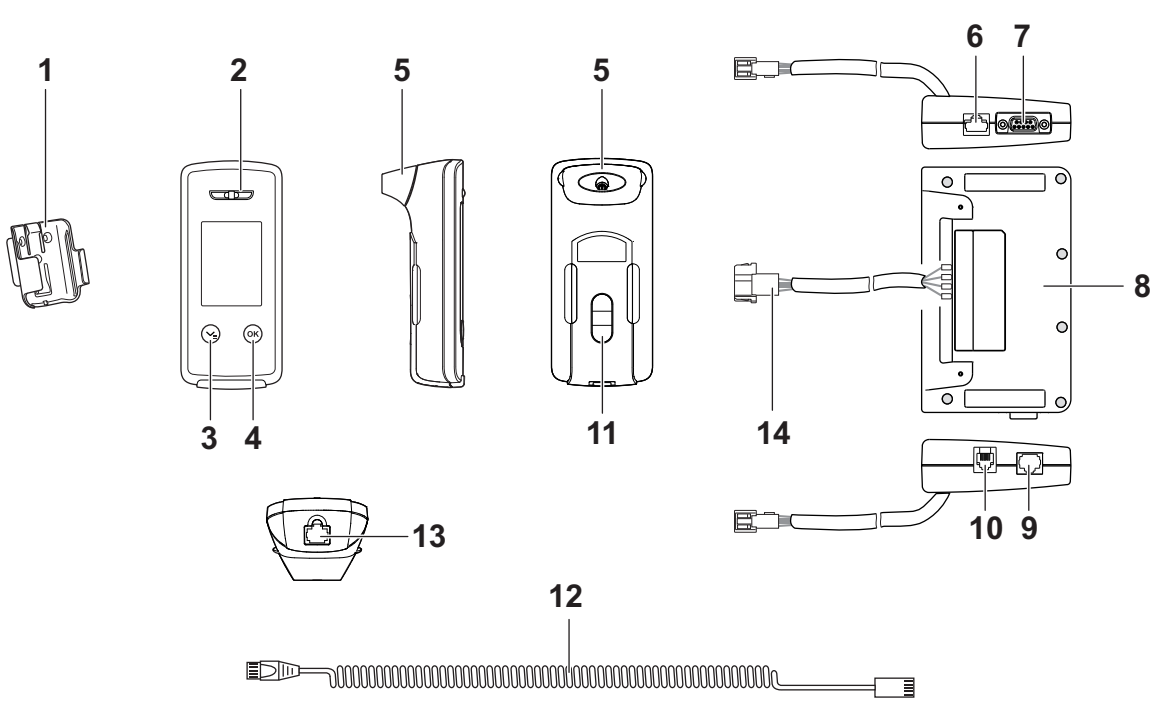
2.1 Significado de las advertencias

Las siguientes advertencias se utilizan en este documento para alertar al usuario sobre posibles peligros. Los significados de las advertencias se definen de la siguiente manera:

Señal de advertencia	Palabra de advertencia	Clasificación de la advertencia
⚠	ADVERTENCIA	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones graves e incluso letales.
⚠	PRECAUCIÓN	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse pueden producirse lesiones. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto.
	AVISO	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse daños en el producto o en el medio ambiente.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto



Leyenda

1	Soporte para dispositivo manual
2	Salida de aire
3	Tecla Abajo / Menú
4	Tecla OK
5	Boquilla
6	Conexión para caja de ampliación (opcional)
7	Conexión de módulo de radio (LTE, GPRS) (opcional)
8	Unidad de control
9	Clavija para conector del cable espiral
10	Conexión para cámara
11	Interfaz IR
12	Cable espiral
13	Clavija para conector del cable espiral
14	Conexión al vehículo

3.2 Descripción del funcionamiento

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Antes de iniciar un proyecto conectado al Dräger Interlock® 7500 DVI[1] el conductor se tiene que someter a una prueba de aliento. El aparato mide la concentración de alcohol en el aliento y puede registrar (de forma opcional) en la memoria de datos el resultado de la prueba, el valor medido, los arranques del motor, así como indicaciones sobre manipulaciones e infracciones. El vehículo solo puede ser arrancado cuando la concentración de alcohol en el aliento medida se encuentra por debajo del valor límite establecido. El aparato solicita también (opcionalmente) la ejecución de un test de repetición durante la conducción.

El aparato no debe ser considerado un aparato de seguridad y no sustituye a un sistema inmovilizador.

3.2.2 Módulo GPRS/LTE (disponible opcionalmente)

Con el módulo GPRS o LTE, el aparato puede ampliarse incluyendo más funcionalidades.

3.3 Uso previsto

El sistema Interlock® 7500 DVI es un aparato de medición del alcohol en el aliento con un sistema inmovilizador de vehículos.

4 Uso

4.1 Instalación

⚠ ADVERTENCIA

¡Las modificaciones o los añadidos en el aparato puede ser causa de peligros!

Este tipo de modificaciones y añadidos trae consigo la anulación del Certificado de montaje incluido en estas instrucciones de uso.

La instalación solo debe ser llevada a cabo por un Centro de Servicio de Asistencia Dräger-Interlock o en un taller capacitado y según las instrucciones de montaje pertinentes. Al elegir el lugar de montaje se deberán respetar las reglas existentes para habitáculos de los vehículos.

4.2 Condiciones para la medición

⚠ ADVERTENCIA

¡La presencia de vapores de alcohol o disolventes en el aire ambiental puede provocar una medición incorrecta!

- ► En el aire ambiente no se debe encontrar ningún vapor o vaho de alcohol o disolventes (desinfectantes o detergentes en pastillas).
- ► No almacenar en aire ambiental o vaho de alcohol o disolventes (desinfectantes o detergentes en pastillas).

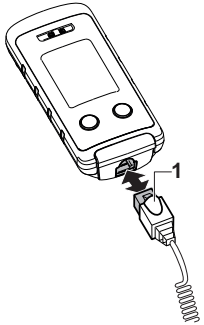
– Evitar que lleguen al sensor altas concentraciones de alcohol, p. ej., como resultado del consumo de alcohol, de alimentos que contienen alcohol o al enjuagarse la boca con agua dentífrica alcohólica poco antes de realizar la medición.

4.3 Desacoplamiento dispositivo manual

1. Siempre que se esperen temperaturas en el habitáculo por debajo de -20 °C o por encima de +70 °C, se puede desacoplar el dispositivo manual del cable de conexión para así facilitar una disposición más rápida para el servicio.

1) Interlock® es una marca registrada por Dräger.

2. Presionar el botón de bloqueo (1) en el conector y desacoplarlo.



49086

3. Guardar el dispositivo manual en un lugar con una temperatura más moderada.
4. Conectar de nuevo el dispositivo manual antes de arrancar el vehículo.

4.4 Requisitos de la persona sometida a la prueba

– ¡Esperar 15 minutos como mínimo después de haber tomado la última bebida alcohólica! Un resto de alcohol en la boca puede dar lugar a valores medidos elevados. Asimismo pueden elevar y falsificar los resultados de la medición las bebidas aromáticas (p. ej., zumos de frutas), enjuague bucal o spray bucal con alcohol, jarabes y gotas medicinales, así como realizar la medición después de eructar o vomitar. ¡Un enjuague de la boca con agua o bebidas no alcohólicas no sustituyen el tiempo de espera!
– Respirar normal y tranquilamente antes de la medición.

4.5 Ejecución de la medición

⚠ PRECAUCIÓN
¡Peligro de sufrir quemaduras!
En caso de temperaturas ambiente >+70 °C la superficie del dispositivo manual puede calentarse mucho.
► No tocar el dispositivo manual a temperaturas ambiente >+70 °C.

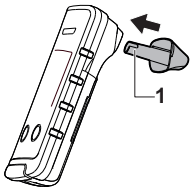
Para cada persona que va a ser sometida a una prueba se debe emplear una boquilla nueva.
Reemplazar la boquilla al menos cada 90 días por motivos higiénicos.

4.5.1 Activar el aparato

- Introducir la llave en el encendido y girarla a la posición de "encendido" (posición antes de arrancar el motor). Se realiza una prueba automática y se inicia la fase para establecer la disposición de servicio. Se muestra ***Preparando prueba***.
- Una señal acústica, el parpadeo del LED azul y los mensajes ***Está listo Sople por favor*** muestran que el aparato está listo para medir.

4.5.2 Toma de prueba de aliento (alcohol en el aliento)

1. Retirar el dispositivo manual del soporte.
2. Dado el caso, poner una boquilla nueva en la abertura correspondiente. Asegurarse de que el muelle de la boquilla esté correctamente orientado a la ranura del dispositivo manual (1).



49159

3. Soplar de una manera constante por la boquilla mientras se emita una señal acústica continua. El LED azul se apaga al empezar a soplar.

4.5.2.1 Con la protección contra manipulaciones activada (soplado/succión) (opcional)

- Soplar de una manera constante por la boquilla, mientras se emite una señal acústica continua, y a continuación (la señal acústica deja de sonar) succionar inmediatamente sin interrupciones y con fuerza por la boquilla, hasta que se emita una corta señal acústica.
- Si la prueba del aliento no se toma correctamente mediante la técnica de soplado y succión, se muestra ***Repetir prueba***.
- Confirmar con la tecla OK.
  El aparato solicita una nueva toma de una prueba del aliento.
- Si se sopla con una fuerza excesiva o insuficiente, se muestra el mensaje correspondiente.
- Confirmar con la tecla OK.
- El aparato solicita una nueva toma de una prueba del aliento.
- Después de tomar una muestra del aliento suficiente, el resultado de la prueba se indica con ***Pasado*** o ***Fallado***.

4.5.3 Prueba superada

La concentración de alcohol medida en el aliento se encuentra por debajo del valor límite ajustado.

- Se muestra ***Pasado*** y el LED se ilumina en verde.
- Se habilita el arranque del vehículo, se muestra ***Tiempo arranq.libre:*** y un temporizador señala durante cuánto tiempo puede arrancarse el vehículo.
- Después del arranque, el aparato se encuentra en disposición de servicio y se muestra ***Conduzca cuid!***.
- Fijar de nuevo el dispositivo manual en el soporte.

4.5.4 Prueba no superada

La concentración de alcohol medida en el aliento se encuentra por encima del valor límite ajustado.

- Se muestra ***Fallado*** y el LED se ilumina en rojo, seguido de ***Próxima prueba en:*** con un temporizador que señaliza las horas, minutos y segundos restantes de bloqueo. El LED se ilumina mientras el aparato no acepte más pruebas.
- Después de una fase intermedia señalizado por ***Preparando prueba***, se muestra ***Está listo Sople por favor***.
- Dado el caso, tomar una nueva prueba del aliento.

4.6 Interrupción de la marcha – Desconexión del vehículo

- Mientras el motor del vehículo esté funcionando tras una prueba de alcohol en el aliento exitosa, el aparato se encuentra en disposición de servicio. Esto se señaliza con ***Conduzca cuid!***.
- Si se desconecta el encendido del vehículo o no se arranca el vehículo después de haberse realizado con éxito una prueba del aliento, se inicia un período de rearranque. Durante este tiempo se puede arrancar el vehículo, sin que sea necesario realizar una nueva prueba de alcoholemia. En la pantalla se indica ***Tiempo arranq.libre:*** y un temporizador para el tiempo que queda para poder arrancar el vehículo.
- Una vez transcurrido este período de rearranque, se desconecta el aparato. El aparato permanece desconectado hasta que la conexión del encendido vuelva a activarlo.

ℹ Si transcurre el período de rearranque, antes de arrancar de nuevo el vehículo deberá realizarse una nueva prueba de alcoholemia.

4.7 Pruebas de repetición

⚠ PRECAUCIÓN

Por razones de seguridad y debido a ciertas disposiciones legales, el vehículo deberá abandonar el tráfico y aparcarse en un lugar seguro antes de proceder a la ejecución de la prueba de repetición.

ℹ Para la ejecución del test de repetición se dispone de varios minutos (según los ajustes del aparato).

Con el fin de asegurar que el conductor se mantiene sobrio durante la conducción, el aparato solicita la ejecución de pruebas de alcoholemia adicionales durante la conducción (opcionalmente).

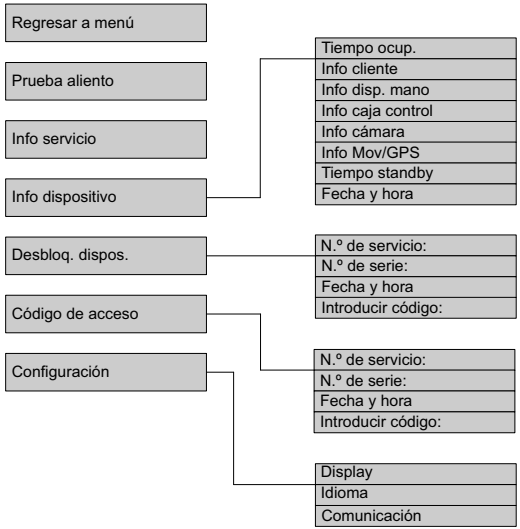
- Se emite una señal acústica interrumpida, el LED azul parpadea y se muestra ***Está listo Sople por favor***.

1. Realizar una prueba de alcoholemia del mismo modo que al arrancar el vehículo.
2. Si aparece ***Pasado***, volver a colocar el dispositivo manual en el soporte y proseguir la marcha.

- Se muestra ***Conduzca cuid!***.

5 Menú

El aparato ofrece (en función del estado del aparato y de la configuración establecida) la posibilidad de mostrar las opciones siguientes:



Para seleccionar el menú, el encendido del vehículo debe estar conectado.

Para abrir el menú:

- Pulsar la tecla Abajo / Menú.

Para navegar en el menú:

1. Pulsando la tecla Abajo / Menú, seleccionar el punto de menú.
2. Confirmar la selección pulsando la tecla OK.
3. Pulsando la tecla Abajo / Menú, seleccionar un elemento del submenú si fuera necesario, y confirmar la selección pulsando la tecla OK.

5.1 Prueba aliento

Esta función ofrece la posibilidad de solicitar una nueva prueba de alcoholemia.

5.2 Info servicio

Esta función muestra la fecha, el motivo del siguiente servicio y el número de teléfono del centro de servicio.

5.3 Info dispositivo

5.3.1 Tiempo ocup.

Esta función muestra los intervalos ajustados en los que puede realizarse una prueba de alcoholemia con el aparato. Fuera de estos intervalos no puede efectuarse una prueba de alcoholemia con el aparato.

5.3.2 Info cliente

Esta función muestra los datos para la identificación del cliente.

5.3.3 Info disp. mano

Esta función muestra el número de referencia, el número de serie y la versión de software del dispositivo manual.

5.3.4 Info caja control

Esta función muestra el número de referencia, el número de serie y la versión de software de la unidad de control.

5.3.5 Info cámara

Esta función muestra el número de referencia, el número de serie y la versión de software de la cámara opcional.

5.3.6 Info Mov/GPS

Esta función muestra el número de referencia, el número de serie y la versión de software del módulo GPRS o LTE opcional.

5.3.7 Tiempo standby

Con esta función puede mostrarse y ajustarse el tiempo de activación. Con esta función puede acortarse el tiempo de inicio a temperaturas inferiores a 0°C.

5.3.8 Fecha y hora

Esta función muestra la fecha y la hora.

5.4 Desbloq. dispos.

Con ayuda del código de desbloqueo, en caso de bloqueo del aparato (p. ej., por vencimiento del intervalo de servicio según las normas legales), es posible arrancar el vehículo introduciendo el código numérico y realizando una prueba de aliento.

1. Para obtener el código numérico, llamar al teléfono de servicio y facilitar la siguiente información:
   - Número de serie de dispositivo manual,
   - Fecha y hora (horas y minutos) a la que debe introducirse el código numérico.

   El código numérico se acepta durante un margen de hasta 15 minutos tras la hora indicada.
2. Seleccionar y confirmar la opción ***Desbloq.dispos.***. La pantalla muestra _ _ _ _.
3. Ajustar y confirmar la primera cifra deseada.
4. Ajustar ahora la cifra siguiente.
5. Repetir la operación para todas las demás cifras.
6. Seleccionar ***Confirmar*** o ***Cancelar***:
   - En caso de cancelación se sale del menú.
   - En caso de confirmación, el aparato solicita una prueba de alcoholemia.

5.5 Código de acceso

Con ayuda del código de acceso, el vehículo puede arrancarse durante un tiempo limitado tras introducir un código numérico, p. ej., en un taller sin necesidad de realizar una prueba de aliento.

1. Para obtener el código numérico, llamar al teléfono de servicio y facilitar la siguiente información:
   - Número de serie de dispositivo manual,
   - Fecha y hora (horas y minutos) a la que debe introducirse el código numérico.
2. Seleccionar y confirmar la opción ***Introducir código:***. La pantalla muestra **_ _ _ _**.

   La hora indicada señala en qué período de tiempo es válido el código de acceso. Ejemplo: En el caso de las 14:00 h, el código de acceso puede utilizarse de 14:00 h a 14:59 h.
   El acceso es válido (según el ajuste) durante 48 horas, como máximo, después de la introducción del código numérico.
3. Ajustar y confirmar la primera cifra deseada.
4. Ajustar ahora la cifra siguiente.
5. Repetir la operación para todas las demás cifras.
6. Seleccionar ***Confirmar*** o ***Cancelar***:
   - En caso de cancelación se sale del menú.

   La validez del código de acceso puede finalizarse solicitando una nueva prueba de alcoholemia (consulte "Prueba aliento", página 54).

5.6 Configuración

5.6.1 Display

Con esta función puede mostrarse y ajustarse la luminosidad de la pantalla. Pueden seleccionarse 3 niveles de luminosidad preajustados.

5.6.2 Idioma

Con esta función puede cambiarse el idioma del aparato.

5.6.3 Comunicación

Con esta función puede conmutarse la comunicación entre Bluetooth e infrarrojos.

6 Eliminación de averías

Fallo/indicación	Causa	Solución
El aparato no está listo aún para la prueba	Prueba de aliento tomada demasiado pronto.	Tomar una prueba del aliento cuando lo solicite el aparato.
¡Sople más fuerte!/Repetir prueba	Al tomar la prueba del aliento no se sopló con suficiente intensidad.	Repetir la prueba soplando más fuerte.
¡Sople más suave!/Repetir prueba	Al tomar la prueba del aliento se sopló con demasiada intensidad.	Repetir la prueba soplando más suave.
¡Sople más!/Repetir prueba	Al tomar la prueba del aliento no se sopló lo suficiente.	Repetir la prueba soplando más tiempo.
Succione tras soplar/Repetir prueba	La prueba del aliento no se tomó soplando y succionando correctamente.	Repetir la prueba succionando directamente después del soplado.
¡Succione más!/Repetir prueba	Al tomar la prueba del aliento no se succionó lo suficiente.	Repetir la prueba succionando más tiempo.
Comprobar boquilla/Repetir prueba	La boquilla no está correctamente colocada en el dispositivo manual.	Colocar correctamente la boquilla.
Repetir prueba	Al tomar la prueba del aliento se detectó un error.	Repetir la prueba cuando lo solicite el aparato.
Fallado	La concentración de alcohol medida en el aliento se encuentra por encima del valor límite ajustado.	Repetir la prueba después de al menos 15 minutos. Si el mensaje aparece de nuevo, la concentración de alcohol en el aliento es superior al valor límite.
Baja temperatura/Calent. disp. mano	Temperatura del dispositivo manual demasiado baja.	Desacoplar el dispositivo manual y depositarlo en un lugar con temperatura moderada. Conectar de nuevo el dispositivo manual y repetir la prueba.
Alta temperatura/Enfriar disp. mano	La temperatura del dispositivo manual es demasiado alta.	Desacoplar el dispositivo manual y depositarlo en un lugar con temperatura moderada. Conectar de nuevo el dispositivo manual y repetir la prueba.
Servicio requerido en X ***días***	El intervalo de servicio expira en X días.	Recurrir a tiempo a la asistencia de un Centro de Servicio autorizado Dräger-Interlock.
Servicio expirado	Intervalo de servicio expirado.	Recurrir a un Centro de Servicio autorizado Dräger-Interlock.

Fallo/indicación	Causa	Solución
Número de anomalías	Se han registrado demasiadas infracciones.	Recurrir a tiempo a la asistencia de un Centro de Servicio autorizado Dräger-Interlock.
Error disp. de mano*/*contactar servicio	Fallo del dispositivo manual.	Desconectar y conectar el encendido y repetir la prueba. Si el mensaje de error aparece de nuevo: recurrir a la asistencia de un Centro de Servicio autorizado Dräger-Interlock.
Error caja control*/*contactar servicio	Fallo en la unidad de control.	Desconectar y conectar el encendido y repetir la prueba. Si el mensaje de error aparece de nuevo: recurrir a la asistencia de un Centro de Servicio autorizado Dräger-Interlock.
Comprobar cable y conectar de nuevo!	No hay ninguna conexión entre el dispositivo manual y la unidad de control.	Comprobar el conector del cable de conexión y conectarlo de nuevo con el dispositivo manual y la unidad de control. Si el mensaje de error aparece de nuevo: recurrir a la asistencia de un Centro de Servicio autorizado Dräger-Interlock.
Caja de control no coincide, ***Versión SW: Aceptar***	La unidad de control y el dispositivo manual tienen diferentes versiones de software.	Tras confirmar con la tecla OK, pueden verse las versiones de software (p. ej., Rev. 1.9). Recurrir a un Centro de Servicio autorizado Dräger-Interlock.
No se visualiza ningún mensaje legible en el dispositivo manual, sin embargo funcionan los pilotos indicadores.	Temperatura del dispositivo manual demasiado baja.	Realizar la prueba como de costumbre siguiendo la guía del usuario por los pilotos indicadores.
		Desacoplar el dispositivo manual y depositarlo en un lugar con temperatura moderada. Conectar de nuevo el dispositivo manual.
Ningún mensaje en la pantalla del dispositivo manual.	No hay ninguna conexión entre el dispositivo manual y la unidad de control.	Comprobar el conector del cable de conexión, desenchufar el conector del cable de conexión del dispositivo manual y conectar de nuevo. Si no aparece ninguna pantalla de nuevo: recurrir a un Centro de Servicio autorizado Dräger-Interlock.

7 Mantenimiento

7.1 Calibración/ajuste

- A realizar solamente por un Centro de Servicio Autorizado Dräger-Interlock.
- Comprobar la calibración cada año como mínimo.
- Después de transcurrir el intervalo de servicio, en la pantalla aparece el mensaje ***Servicio requerido en*** X ***días***.
- Si el aparato no se somete al mantenimiento, el vehículo puede continuar arrancándose durante un período de transición de varios días (en función de los parámetros ajustados).

7.2 Limpieza

- Para la limpieza, frotar el aparato con un paño de un solo uso.
- ¡No sumergir el aparato en líquidos, evitar que algún líquido pueda entrar en contacto con las conexiones!

8 Eliminación

Eliminar el producto según las normativas en vigor.



Este producto no debe eliminarse como residuo doméstico. Por este motivo está identificado con el símbolo contiguo.
Dräger recoge el producto de forma totalmente gratuita. La información a este respecto le puede ser proporcionada por los distribuidores nacionales y por Dräger.

9 Características técnicas

Principio de medición	DrägerSensor electroquímico
Rango de medición	hasta 3,0 mg/L
Condiciones ambientales	
Durante el servicio y el almacenamiento	de -40 a 85 °C
	de 20 a 98 % h. r.
	de 600 a 1.100 hPa
	Los cambios de altura no influyen en el resultado de medición
Deriva de la sensibilidad	típico 1 % del valor medido/mes
Indicación	Pantalla
Intervalo de calibración	típico 12 meses
Dimensiones (Al x An x Fon)	
Dispositivo manual	aprox. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Unidad de control	aprox. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Peso	
Dispositivo manual Interlock	aprox. 178 g
Unidad de control Interlock	aprox. 240 g
Alimentación de tensión	de 12 a 24 V
Consumo de corriente	
Máximo	<2,5 A
En funcionamiento	<1 mA
Tiempo de espera para la operatividad de medición	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Parámetros ajustables

Algunos de los parámetros del aparato pueden definirse de forma diferente, a través de un centro de servicio Dräger-Interlock, en función de las disposiciones legales de cada país o individualmente al realizar el montaje. Las descripciones en estas instrucciones de uso se refieren a la ejecución básica.

Tabla de los parámetros configurables más importantes:

Parámetro	Ejecución básica
Manejo	
Indicación del resultado de la prueba	***Pasado***/***Fallado***
Volumen de prueba de aliento	1,0 L
Valor límite (Prueba inicial)	0,30 ‰ o 0,20 ‰
Período de rearranque	30 minutos
Memoria de datos	
Memoria de datos	On
Servicio	
Intervalo de calibración	365 días
Arranque del motor posible tras transcurrir el intervalo de servicio	Sí
Repetición de la prueba	
Pruebas de repetición (durante el uso del vehículo)	No
Bloqueos del aparato	
Duración del bloqueo del aparato tras una prueba de alcoholemia con una concentración alta	5 minutos
Código de acceso	
Código de acceso (para puentear el aparato durante un tiempo limitado)	Sí

11 Lista para pedidos

Denominación y descripción	Referencia
Boquillas (5 piezas), empaquetadas individualmente	83 26 550
Boquillas (50 piezas), empaquetadas individualmente	83 27 627
Boquillas (300 piezas), empaquetadas individualmente	83 22 597
Módulo LTE	83 27 080
Juego de cables para la conexión de los faros	37 01 238
Juego de cables para la conexión del claxon	37 01 237
Juego de cables para la conexión de aparatos externos (AUX/OUT)	37 01 239
Soporte para dispositivo manual	83 22 497
Soporte V para dispositivo manual	37 24 354
Cable espiral, longitud 1,5 m	83 15 909
Cable espiral, longitud 5,5 m	83 20 248

12 Certificado de montaje

49308

El abajo firmante:

confirma por la presente que la instalación del inmovilizador controlado por alcoholímetro descrito a continuación se ha realizado de conformidad con las instrucciones de instalación del fabricante.

Descripción del vehículo:

Marca:

Tipo:

Número de serie:

Matrícula:

Descripción del inmovilizador controlado por alcoholemia:

Marca: Dräger

Tipo: Dräger Interlock® 7500 DVI

Número de homologación: E1 10 R - 057310

Instalación:

Dirección completa del especialista en instalaciones (con sello, si procede):

Servicio:

Firma:

Lugar: Fecha:

Índice

1 Informações sobre segurança 62

2 Convenções neste documento 62

2.1 Significado dos avisos 62

3 Descrição 63

3.1 Visão geral do produto 63
3.2 Descrição das funções 65
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 65
3.2.2 Módulo GPRS/LTE (disponível opcionalmente) 65
3.3 Finalidade 65

4 Uso 65

4.1 Instalação 65
4.2 Condições para uma medição 65
4.3 Remoção do aparelho portátil 65
4.4 Requisitos para a pessoa testada 66
4.5 Realização da medição 66
4.5.1 Ativação do equipamento 66
4.5.2 Fornecimento da amostra de ar exalado 66
4.5.3 Teste aprovado 66
4.5.4 Teste reprovado 67
4.6 Interrupção da viagem – Desligamento do veículo 67
4.7 Repetições do teste 67

5 Menu 67

5.1 Teste de respiro 68
5.2 Info serviço 68
5.3 Info dispos. 68
5.3.1 Período oper 68
5.3.2 Info cliente 68
5.3.3 Info d. port. 68
5.3.4 Info u. com 68
5.3.5 Info câmera 68
5.3.6 Info cel/GPS 68
5.3.7 Per. standby 69
5.3.8 Data e hora 69
5.4 Desbloqueio do equipamento 69
5.5 Código de acesso 69
5.6 Configuração 69
5.6.1 Display 69
5.6.2 Idioma 69
5.6.3 Comunicação 69

6 Eliminação de falhas 70

7 Manutenção 72

7.1 Calibração/Ajuste 72
7.2 Limpeza 72

8 Eliminação 72

9 Dados técnicos 72

10 Parâmetros ajustáveis 73

11 Lista para pedidos 73

12 Certificado de montagem 74

1 Informações sobre segurança

- Antes de usar o produto, leia atentamente as Instruções de Uso.
- Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.
- Não descarte as Instruções de Uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte do usuário.
- O produto somente pode ser usado por pessoal formado e devidamente qualificado.
- Não utilize produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto.
- Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no produto ou em seus componentes.
- Respeite os regulamentos locais e nacionais aplicáveis a este produto.
- Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o correto funcionamento do produto será prejudicado.

2 Convenções neste documento

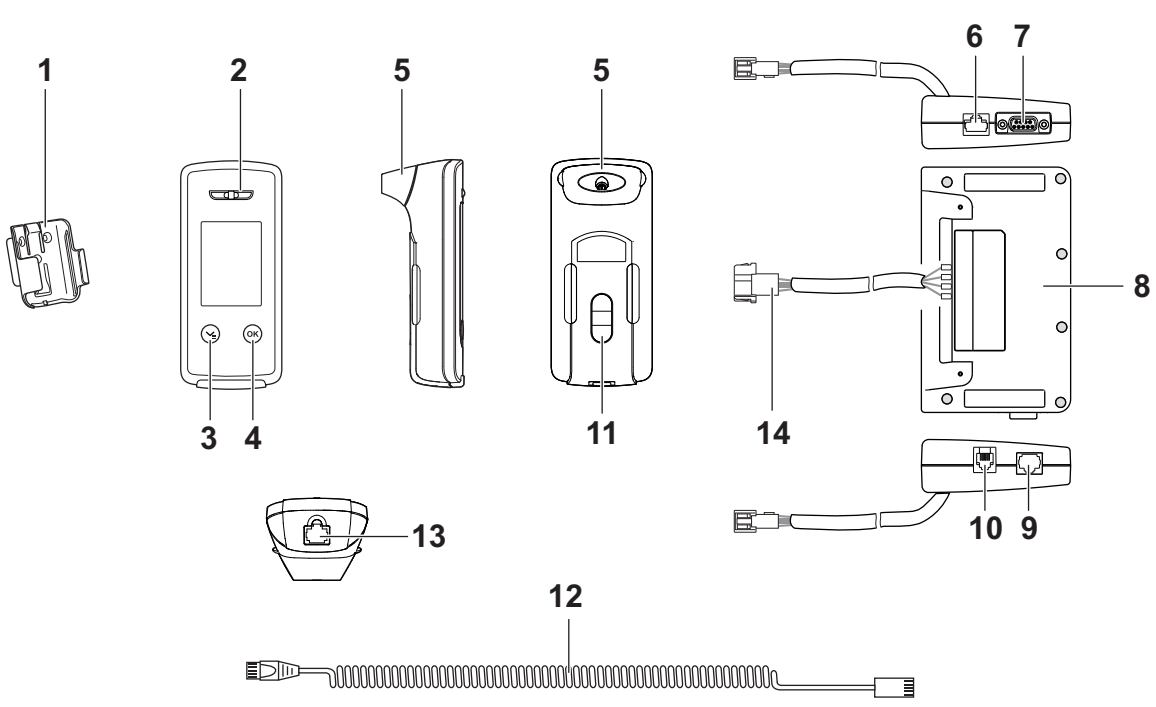
2.1 Significado dos avisos

Os avisos seguintes são usados nesse documento para avisar o usuário sobre possíveis perigos. Os significados dos avisos são definidos do seguinte modo:

Símbolos de aviso	Palavra-sinal	Classificação dos avisos
⚠	ADVERTÊNCIA	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou morte.
⚠	CUIDADO	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em ferimentos. Também pode ser utilizado para alertar para práticas indevidas.
	AVISO	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode provocar danos materiais ou danos para o ambiente.

3 Descrição

3.1 Visão geral do produto



Legenda

1	Suporte para o aparelho portátil
2	Saída de ar
3	Tecla para baixo/menu
4	Tecla OK
5	Bocal
6	Conexão da caixa de expansão (opcional)
7	Conexão do módulo de rádio (LTE, GPRS) (opcional)
8	Unidade de comando
9	Tomada para o conector do cabo espiral
10	Conexão da câmera
11	Interface IR
12	Cabo espiral
13	Tomada para o conector do cabo espiral
14	Conexão do automóvel

3.2 Descrição das funções

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Antes de pôr em marcha um veículo equipado com o Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] o motorista deve fornecer uma amostra de ar exalado. O equipamento mede a concentração de álcool no ar exalado e pode (opcionalmente) registrar o resultado do teste, o valor medido, a partida do motor e avisos sobre manipulações e violações na memória. O veículo só pode ser ligado se a concentração de álcool medida no ar exalado estiver abaixo do valor limite estabelecido. O equipamento também solicita (opcionalmente) a repetição de testes durante a condução.

ℹ O equipamento não é um dispositivo de segurança e não substitui um imobilizador contra roubo.

3.2.2 Módulo GPRS/LTE (disponível opcionalmente)

Com o módulo GPRS ou LTE, o equipamento pode ser expandido para incluir funcionalidades adicionais.

3.3 Finalidade

O Interlock® 7500 DVI é um dispositivo de medição de álcool no ar exalado com imobilizador.

4 Uso

4.1 Instalação

⚠ ADVERTÊNCIA

Alterações ou adições efetuadas no equipamento podem levar a riscos!
Tais alterações ou adições invalidam o certificado de montagem contido nestas instruções de uso.

A instalação só pode ser efetuada pelo centro de serviço Dräger Interlock ou por uma oficina especializada e de acordo com as instruções de montagem pertinentes. Ao escolher o local de montagem, devem ser observados os regulamentos existentes para o interior de veículos.

4.2 Condições para uma medição

⚠ ADVERTÊNCIA

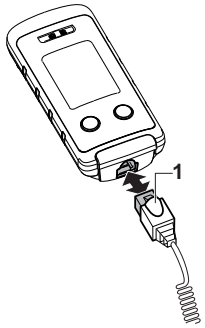
Álcool e vapores de solventes no ar ambiente podem adulterar a medição!

- ► Não há álcool e vapores de solventes (desinfetantes, limpadores de janelas) no ar ambiente.
- ► Não armazene em ar ambiente com vapores de álcool e solventes (desinfetantes, limpadores de janelas).

– Não aplique altas concentrações de álcool no sensor, por exemplo, bebendo álcool, comendo alimentos que contenham álcool ou enchendo a boca com enxaguante bucal que contenha álcool, pouco antes da medição.

4.3 Remoção do aparelho portátil

1. Em temperaturas inferiores a -20 °C e superiores a +70 °C dentro do veículo, o aparelho portátil pode ser desconectado do cabo se previsto, para uma prontidão operacional mais rápida.
2. Pressione a trava (1) no plugue e retire o plugue.



49086

1) Interlock® é uma marca registrada da Dräger.

3. Armazene o aparelho portátil em um local com temperatura moderada.
4. Antes de dar a partida no veículo, conecte o aparelho portátil novamente.

4.4 Requisitos para a pessoa testada

– Tempo de espera de pelo menos 15 minutos após a última ingestão de álcool! O álcool residual na boca pode levar ao aumento dos valores medidos. O aumento dos valores medidos também pode ocorrer com alguns alimentos, bebidas aromáticas (por exemplo, suco de frutas), enxaguante ou spray bucal com álcool, sucos e gotas medicinais, e após arrotar e vomitar. Enxaguar a boca com água ou bebidas não alcoólicas não substitui o tempo de espera!
– Respire normalmente e com calma antes da medição.

4.5 Realização da medição

⚠ CUIDADO
Perigo de queimaduras!
A temperaturas ambientes >+70 °C a superfície do aparelho portátil pode ficar muito quente.
► Não toque no aparelho portátil a temperaturas ambientes >+70 °C.

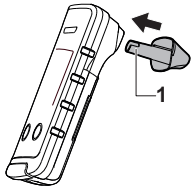
ℹ Insira um novo bocal para cada pessoa testada.
Por razões de higiene, substitua o bocal pelo menos a cada 90 dias.

4.5.1 Ativação do equipamento

- Insira a chave da ignição na fechadura e gire-a para a posição "Ignição" (posição antes de ligar o motor). Um autoteste é realizado e a fase para estabelecer a prontidão operacional começa. A mensagem ***Preparando teste*** é exibida.
- Um sinal sonoro, o LED azul piscando e as mensagens ***Pronto p/ teste*** ***Favor soprar*** indicam que o equipamento está pronto para medir.

4.5.2 Fornecimento da amostra de ar exalado

1. Retire o aparelho portátil do suporte.
2. Se necessário, insira um novo bocal na abertura correspondente. Certifique-se de que a posição do bocal esteja orientada corretamente na ranhura do aparelho portátil (1).



49159

3. Sopre uniformemente no bocal, enquanto ouvir um sinal sonoro contínuo. O LED azul se apaga no início do sopro.

4.5.2.1 Com proteção contra manipulação ativada (sopro/sucção) (opcional)

- Sopre uniformemente no bocal, enquanto ouvir um sinal sonoro contínuo e, em seguida (o sinal sonoro para), sugue o bocal vigorosamente sem interrupção até que seja emitido um sinal sonoro curto.
- Se a amostra de ar exalado não for fornecida da maneira correta com a técnica de sopro e sucção, a mensagem ***Repetir teste*** será exibida.
- Confirme com a tecla OK.
  O equipamento solicita que você forneça uma amostra de ar exalado novamente.
- Se o sopro for muito forte ou muito fraco, uma mensagem correspondente será exibida.
- Confirme com a tecla OK.
- O equipamento solicita que você forneça uma amostra de ar exalado novamente.
- Depois que uma amostra de ar exalado suficiente for coletada, o resultado do teste será exibido com ***Aprovado*** ou ***Não aprovado***.

4.5.3 Teste aprovado

A concentração de álcool medida no ar exalado está abaixo do valor limite estabelecido.

- A mensagem ***Aprovado*** é exibida e o LED acende em verde.
- A partida do veículo é liberada, a mensagem ***Per. início livre:*** é exibida e um cronômetro indica por quanto tempo o veículo pode ser ligado.
- Após a partida, o equipamento está em modo de espera e a mensagem ***Dirija c/ cuidado!*** é exibida.
- Coloque o aparelho portátil no suporte novamente.

4.5.4 Teste reprovado

A concentração de álcool medida no ar exalado está acima do valor limite estabelecido.

- A mensagem ***Não aprovado*** é exibida e o LED acende em vermelho, seguido por ***Próx. teste em:*** com um cronômetro, que mostra as horas, minutos e segundos restantes de bloqueio. O LED acende enquanto o equipamento não aceitar mais amostras.
- Após uma fase intermediária indicada por ***Preparando teste***, a mensagem ***Pronto p/ teste Favor soprar*** é exibida.
- Se necessário, forneça outra amostra de ar exalado.

4.6 Interrupção da viagem – Desligamento do veículo

- Enquanto o motor do veículo estiver funcionando após um teste bem sucedido de álcool no ar exalado, o equipamento estará em modo de espera. Isso é indicado por ***Dirija c/ cuidado!***.
- Se a ignição do veículo for desligada ou se o veículo não for ligado após uma amostra bem sucedida de ar exalado, começará um período de reinício. Durante este período, o veículo pode ser ligado sem a necessidade de um novo teste de álcool no ar exalado. O display exibe ***Per. início livre:*** e um cronômetro para o tempo restante para a partida.
- No final deste período de reinício, o equipamento é desligado. O equipamento permanece desligado até ser reativado ao ligar a ignição.

ℹ Se o período de reinício tiver expirado, um teste de álcool no ar exalado deve ser realizado novamente antes do veículo ser ligado novamente.

4.7 Repetições do teste

⚠ CUIDADO

Por razões de segurança e devido a certas normas legais, o veículo deve ser estacionado fora do trânsito em um local seguro antes de realizar a repetição do teste.

ℹ Há (dependendo das configurações do equipamento) alguns minutos para realizar a repetição do teste.

Para garantir que o motorista permaneça sóbrio enquanto dirige, o equipamento solicita a realização de testes adicionais de álcool no ar exalado enquanto dirige (opcional).

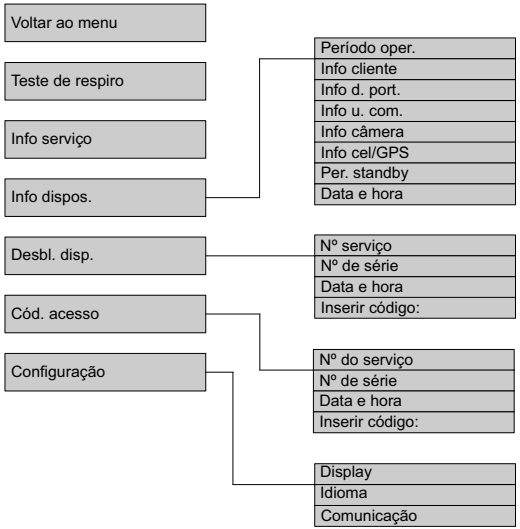
- Um som intermitente soa, o LED azul pisca e a mensagem ***Pronto p/ teste Favor soprar*** é exibida.

1. Realize o teste de álcool no ar exalado da mesma forma que na partida do veículo.
2. Quando ***Aprovado*** aparecer, coloque o aparelho portátil no suporte novamente e continue dirigindo.

- A mensagem ***Dirija c/ cuidado!*** é exibida.

5 Menu

O equipamento oferece (dependendo do status do equipamento e da configuração definida) a possibilidade de exibir as seguintes opções:



49260

ℹ Para selecionar o menu, a ignição do veículo deve ser ligada.

Para acessar o menu:

- pressione a tecla para baixo/menu.

Para navegar no menu:

1. selecione o item do menu pressionando a tecla para baixo/menu.
2. confirme a seleção com a tecla OK.
3. se necessário, selecione o item do submenu pressionando a tecla para baixo/menu e confirme com a tecla OK.

5.1 Teste de respiro

Esta função oferece a possibilidade de solicitar um novo teste de álcool no ar exalado.

5.2 Info serviço

Esta função mostra a data, o motivo do próximo serviço e o número de telefone do centro de serviço.

5.3 Info dispos.

5.3.1 Período oper.

Esta função mostra os períodos definidos durante os quais um teste de álcool no ar exalado pode ser realizado com o equipamento. Fora desses períodos, nenhum teste de álcool no ar exalado pode ser realizado com o equipamento.

5.3.2 Info cliente

Esta função exibe informações de identificação do cliente.

5.3.3 Info d. port.

Esta função exibe o código, o número de série e a versão do software do aparelho portátil.

5.3.4 Info u. com.

Esta função exibe o código, o número de série e a versão do software da unidade de comando.

5.3.5 Info câmera

Esta função exibe o código, o número de série e a versão do software da câmera opcional.

5.3.6 Info cel/GPS

Esta função exibe o código, o número de série e a versão do módulo GPRS ou LTE opcional.

5.3.7 Per. standby

Esta função pode ser usada para exibir e definir a hora de despertar. Esta função pode ser usada para encurtar o tempo de partida em temperaturas abaixo de 0 °C.

5.3.8 Data e hora

Esta função exibe a data e a hora.

5.4 Desbloqueio do equipamento

Com a ajuda do código de desbloqueio, o veículo pode ser ligado com o fornecimento de uma amostra de ar exalado depois de inserir um número de código quando o equipamento estiver bloqueado (por exemplo, porque o intervalo de serviço expirou, de acordo com as normas legais).

1. Para obter o número de código, ligue para o telefone de serviço e tenha as seguintes informações em mãos:
   - número de série do aparelho portátil,
   - data e hora (hora e minutos) em que o número de código deve ser inserido.

   ℹ O número de código é aceito em uma janela de tempo de até 15 minutos após o tempo especificado.
2. Selecione e confirme a opção ***Desbl. disp.***. O display mostra _ _ _ _.
3. Selecione e confirme o primeiro dígito desejado.
4. Em seguida, selecione o próximo dígito.
5. Repita o processo para todos os dígitos.
6. Selecione ***Confirmar*** ou ***Cancelar***:
   - se você cancelar, o menu será fechado.
   - se confirmar, o equipamento solicita um teste de álcool no ar exalado.

5.5 Código de acesso

Com o auxílio do código de acesso, depois de inserir um número de código, por exemplo em uma oficina, o veículo pode ser ligado por um tempo limitado sem o fornecimento de uma amostra de ar exalado.

1. Para obter o número de código, ligue para o telefone de serviço e tenha as seguintes informações em mãos:
   - número de série do aparelho portátil,
   - data e hora (hora e minutos) em que o número de código deve ser inserido.
2. Selecione e confirme a opção ***Inserir código:***. O display mostra _ _ _ _.

   ℹ A hora inserida indica a janela de tempo em que o código de acesso é válido. Exemplo: às 14h00, o código de acesso pode ser usado das 14h00 às 14h59.
   O acesso é válido (dependendo da configuração) por no máximo 48 horas após a inserção do código.
3. Selecione e confirme o primeiro dígito desejado.
4. Em seguida, selecione o próximo dígito.
5. Repita o processo para todos os dígitos.
6. Selecione ***Confirmar*** ou ***Cancelar***:
   - se você cancelar, o menu será fechado.

   ℹ A validade do código de acesso pode ser cancelada ao solicitar um novo teste de álcool no ar exalado (ver "Teste de respiro", página 68).

5.6 Configuração

5.6.1 Display

Esta função permite ajustar o brilho do display. Há 3 níveis de brilho predefinidos para escolher.

5.6.2 Idioma

O idioma do equipamento pode ser alterado com esta função.

5.6.3 Comunicação

Com esta função, a comunicação pode ser alternada entre Bluetooth e infravermelho.

6 Eliminação de falhas

Erro/display	Causa	Resolução
O equipamento ainda não está pronto para o teste	A amostra de ar exalado foi fornecida antes do tempo.	Forneça uma amostra de ar exalado quando o equipamento solicitar.
Soprar + forte!*/*Repetir teste	Quando a amostra de ar exalado foi fornecida, o sopro foi muito fraco.	Repita o teste soprando com mais força.
Soprar + fraco!*/*Repetir teste	Quando a amostra de ar exalado foi fornecida, o sopro foi muito forte.	Repita o teste soprando com menos força.
Soprar + tempo!*/*Repetir teste	Quando a amostra de ar exalado foi fornecida, o sopro foi muito curto.	Repita o teste soprando por mais tempo.
Asp. após soprar*/*Repetir teste	A amostra de ar exalado não foi fornecida de forma correta com sopro e sucção.	Repita o teste com uma sequência imediata de sopro e sucção.
Aspirar + tempo!*/*Repetir teste	Quando a amostra de ar exalado foi fornecida, a sucção foi muito curta.	Repita o teste sugando por mais tempo.
Checar boquilha*/*Repetir teste	O bocal não está inserido corretamente no aparelho portátil.	Insira o bocal corretamente.
Repetir teste	Quando a amostra de ar exalado foi fornecida, foi detectado um erro.	Forneça uma amostra de ar exalado novamente quando o equipamento solicitar.
Não aprovado	A concentração de álcool medida no ar exalado está acima do valor limite estabelecido.	Repita o teste após pelo menos 15 minutos. Se a mensagem aparecer novamente, a concentração de álcool no ar exalado está acima do valor limite.
Temp. baixa*/*Aquecer d. port	Temperatura do aparelho portátil muito baixa.	Retire o aparelho portátil e coloque-o em um local com temperatura moderada. Conecte o aparelho portátil novamente e faça o teste.
Temp. alta*/*Esfriar d. port	Temperatura do aparelho portátil muito alta.	Retire o aparelho portátil e coloque-o em um local com temperatura moderada. Conecte o aparelho portátil novamente e faça o teste.
Vencim. serv em* X *dias	O intervalo de serviço expira em x dias.	Entre em contato com um centro de serviço Dräger Interlock autorizado em tempo hábil.
Expiração serv	O intervalo de serviço expirou.	Entre em contato com um centro de serviço Dräger Interlock autorizado.

Erro/display	Causa	Resolução
Número de anomalias	Muitas violações foram detectadas.	Entre em contato com um centro de serviço Dräger Interlock autorizado em tempo hábil.
Erro disp. port*/*contatar serv.	Erro no aparelho portátil.	Desligue e ligue a ignição e repita o teste. Se a mensagem de erro aparecer novamente: entre em contato com um centro de serviço Dräger Interlock autorizado.
Erro unid. com*/*contatar serv.	Erro na unidade de comando.	Desligue e ligue a ignição e repita o teste. Se a mensagem de erro aparecer novamente: entre em contato com um centro de serviço Dräger Interlock autorizado.
Verificar cabo e reconectar!	Não há conexão entre o aparelho portátil e a unidade de comando.	Verifique o plugue do cabo de conexão e conecte-o novamente ao aparelho portátil e à unidade de comando. Se a mensagem de erro aparecer novamente: entre em contato com um centro de serviço Dräger Interlock autorizado.
unid. comando Discrepância, ***Versão SW: OK***	A unidade de comando e o aparelho portátil possuem versões diferentes do software.	Após a confirmação com a tecla OK, as versões do software podem ser lidas (por exemplo, Rev. 1.9). Entre em contato com um centro de serviço Dräger Interlock autorizado.
Nenhum texto legível no aparelho portátil, mas as luzes indicadoras estão funcionais.	Temperatura do aparelho portátil muito baixa.	Realize o teste como de costume, usando a orientação do usuário fornecida pelas luzes indicadoras.
		Retire o aparelho portátil e coloque-o em um local com temperatura moderada. Conecte o aparelho portátil novamente.
Nenhuma exibição de mensagem no aparelho portátil.	Não há conexão entre o aparelho portátil e a unidade de comando.	Verifique o plugue do cabo de conexão, desconecte o plugue do cabo de conexão do aparelho portátil e conecte-o novamente. Se nenhuma exibição aparecer novamente: entre em contato com um centro de serviço Dräger Interlock autorizado.

7 Manutenção

7.1 Calibração/Ajuste

- Somente por um centro de serviço Dräger Interlock autorizado.
- Verifique a calibração pelo menos uma vez por ano.
- Após o término do intervalo de serviço, a mensagem ***Vencim. serv em*** X ***dias*** aparece no display.
- Se a manutenção do equipamento não for realizada, o veículo ainda pode ser ligado por um período de transição de alguns dias (dependendo dos parâmetros definidos).

7.2 Limpeza

- Limpe com um pano descartável.
- Não mergulhe em líquidos, não deixe que líquidos entrem nas conexões!

8 Eliminação

Descarte o produto de acordo com as normas em vigor.



Este produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Por este motivo, estão assinaladas com o símbolo indicado ao lado.
A Dräger aceita a devolução deste produto com divisão de custos. Os distribuidores nacionais e a Dräger fornecem informações sobre o assunto.

9 Dados técnicos

Princípio de medição	DrägerSensor eletroquímico
Faixa de medição	até 3,0 mg/L
Condições ambientais	
na operação e armazenamento	-40 a 85 °C
	20 a 98 % umid. rel.
	600 a 1100 hPa
	Nenhuma influência das mudanças de altura no resultado da medição
Desvio de sensibilidade	normalmente 1 % do valor medido/mês
Exibição	Display
Intervalo de calibração	normalmente 12 meses
Dimensões (A x L x P)	
Aparelho portátil	aprox. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Unidade de comando	aprox. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Peso	
Aparelho portátil Interlock	aprox. 178 g
Unidade de comando Interlock	aprox. 240 g
Alimentação de tensão	12 a 24 V
Consumo de corrente	
máximo	<2,5 A
no modo de espera	<1 mA
Tempo de espera para a prontidão de medição	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Parâmetros ajustáveis

Alguns parâmetros do equipamento podem ser definidos de forma diferente por um centro de serviços Dräger Interlock devido a regulamentos legais em diferentes países ou individualmente durante a instalação. As descrições nestas instruções de uso referem-se à versão básica.

Tabela dos principais parâmetros ajustáveis:

Parâmetro	Versão básica
Operação	
Exibição dos resultados do teste	***Aprovado*/*Não aprovado***
Volume do teste de ar exalado	1,0 L
Valor limite (teste inicial)	0,30 ‰ ou 0,20 ‰
Período de reinício	30 minutos
Memória	
Memória	ligado
Serviço	
Intervalo de calibração	365 dias
O motor pode ser ligado após o intervalo de serviço expirar	sim
Repetição do teste	
Repetições do teste (durante o uso do veículo)	Não
Bloqueios do equipamento	
Duração do bloqueio do equipamento após um teste de álcool no ar exalado com alta concentração	5 minutos
Código de acesso	
Código de acesso (para ignorar o equipamento por um tempo limitado)	Sim

11 Lista para pedidos

Nome e descrição	Códigos
Bocais (5 unidades), embalados individualmente	83 26 550
Bocais (50 unidades), embalados individualmente	83 27 627
Bocais (300 unidades), embalados individualmente	83 22 597
Módulo LTE	83 27 080
Conjunto de cabos para conexão dos faróis	37 01 238
Conjunto de cabos para conexão da buzina	37 01 237
Cabo para conexão de equipamentos externos (AUX/OUT)	37 01 239
Suporte para o aparelho portátil	83 22 497
Suporte V para o aparelho portátil	37 24 354
Cabo espiral, comprimento de 1,5 m	83 15 909
Cabo espiral, comprimento de 5,5 m	83 20 248

12 Certificado de montagem

49308

O signatário:

declara pelo presente, que a montagem do seguinte imobilizador com o álcool interlock foi feita de acordo com as instruções de montagem do fabricante.

Descrição do veículo:

Marca de fabrico:

Tipo:

Número de série:

Número de autorização:

Descrição do álcool interlock:

Marca de fabrico: Dräger

Tipo: Dräger Interlock® 7500 DVI

Número de homologação: E1 10 R - 057310

Montagem:

Morada completa do técnico de instalação (se necessário com carimbo):

Prestação de serviço:

Assinatura:

Local: Data:

Indice

1 Informazioni relative alla sicurezza 76

2 Convenzioni grafiche del presente documento 76

2.1 Significato delle indicazioni di avvertenza 76

3 Descrizione 77

3.1 Panoramica del prodotto 77
3.2 Descrizione del funzionamento 79
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 79
3.2.2 Modulo GPRS/modulo LTE (disponibile opzionalmente) 79
3.3 Utilizzo previsto 79

4 Uso 79

4.1 Installazione 79
4.2 Presupposti per la misurazione 79
4.3 Rimuovere il dispositivo portatile 79
4.4 Requisiti della persona da sottoporre al test 80
4.5 Esecuzione della misurazione 80
4.5.1 Attivare il dispositivo 80
4.5.2 Rilasciare un campione di aria espirata 80
4.5.3 Test riuscito 80
4.5.4 Test non riuscito 81
4.6 Interruzione della marcia – Spegnimento del veicolo 81
4.7 Ripetizione del test 81

5 Menu 81

5.1 Test respir. 82
5.2 Info assist. 82
5.3 Info appar. 82
5.3.1 Temp.sbloc. 82
5.3.2 Info cliente 82
5.3.3 Info dispos. 82
5.3.4 Info central. 82
5.3.5 Info videoc. 82
5.3.6 Info tel/GPS 82
5.3.7 T. stand-by 83
5.3.8 Data/ora 83
5.4 Sblocca dispositivo 83
5.5 Codice di accesso 83
5.6 Configurazione 83
5.6.1 Display 83
5.6.2 Lingua 83
5.6.3 Comunicazione 83

6 Eliminazione dei guasti 84

7 Manutenzione 86

7.1 Calibrazione/messa a punto 86
7.2 Pulizia 86

8 Smaltimento 86

9 Dati tecnici 86

10 Parametri impostabili 87

11 Elenco per gli ordini 87

12 Attestato di montaggio 88

1 Informazioni relative alla sicurezza

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utilizzatore.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. Altrimenti potrebbe risultarne compromesso il corretto funzionamento del prodotto.

2 Convenzioni grafiche del presente documento

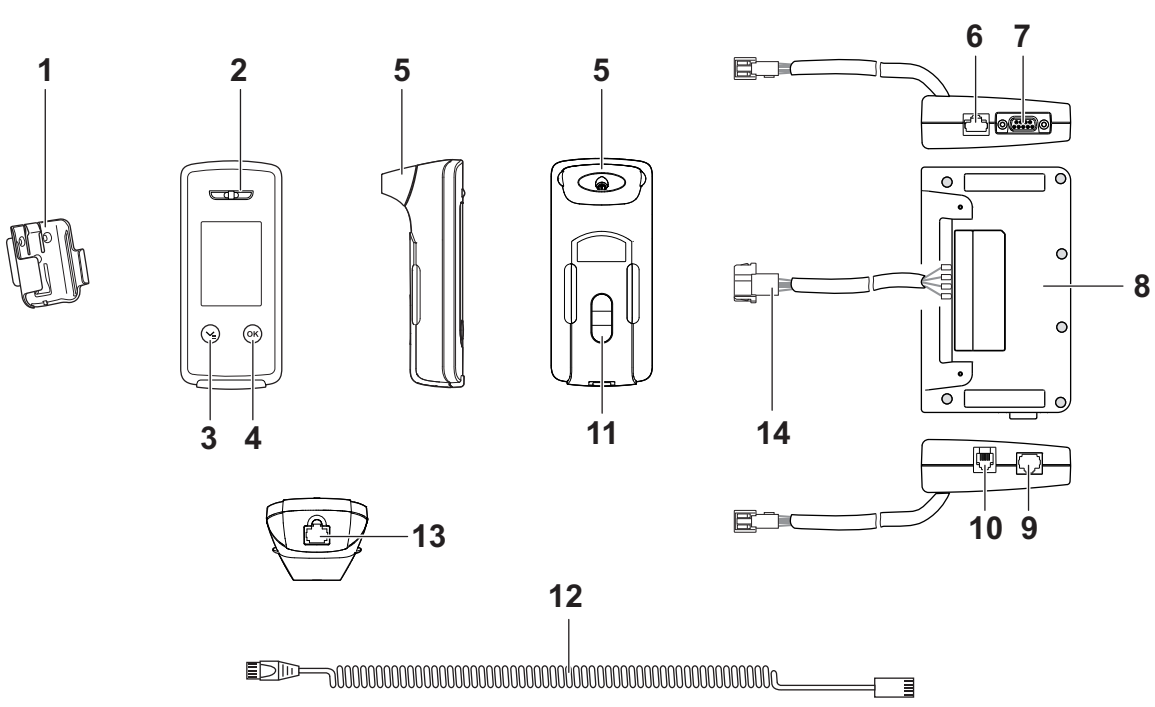
2.1 Significato delle indicazioni di avvertenza

Le seguenti indicazioni di avvertenza sono utilizzate nel presente documento per segnalare all'utilizzatore possibili pericoli. I significati delle indicazioni di avvertenza sono definiti come indicato di seguito.

Segnale di avvertimento	Parola di segnalazione	Classificazione dell'indicazione di avvertimento
⚠	AVVERTENZA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni gravi o il decesso.
⚠	ATTENZIONE	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.
	NOTA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare danni al prodotto o all'ambiente.

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto



Legenda

1	Supporto per dispositivo portatile
2	Uscita aria
3	Tasto giù/menu
4	Pulsante OK
5	Boccaglio
6	Collegamento scatola di espansione (opzionale)
7	Collegamento modulo ricetrasmittente (LTE, GPRS) (opzionale)
8	Unità di comando
9	Presa per il connettore a spina del cavo di collegamento
10	Collegamento videocamera
11	Interfaccia ad infrarossi
12	Cavo a spirale
13	Presa per il connettore a spina del cavo di collegamento
14	Collegamento al veicolo

3.2 Descrizione del funzionamento

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Prima dell'avvio di un veicolo dotato di Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] è necessario che il conducente rilasci un campione di aria espirata. Il dispositivo misura la concentrazione di alcool nell'aria espirata e può (opzionalmente) registrare il risultato del test, il valore misurato, l'avvio del motore e indicazioni sulla manipolazioni e le trasgressioni nella memoria dati. È possibile avviare il veicolo soltanto se la concentrazione di alcool nell'aria espirata misurata è al di sotto del valore limite impostato. Il dispositivo richiede (opzionale) anche la ripetizione del test durante la marcia.

ℹ Il dispositivo non è un apparecchio di sicurezza e non sostituisce un immobilizzatore contro il furto.

3.2.2 Modulo GPRS/modulo LTE (disponibile opzionalmente)

Con il modulo GPRS o LTE è possibile ampliare le funzionalità del dispositivo.

3.3 Utilizzo previsto

L'Interlock® 7500 DVI è un etilometro con immobilizzatore.

4 Uso

4.1 Installazione

⚠ AVVERTENZA

Modifiche o aggiunte al dispositivo possono causare pericoli!
Attraverso tali modifiche o aggiunte, l'attestato di montaggio contenuto nelle istruzioni per l'uso perde la sua validità.

L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da un centro di assistenza Dräger Interlock oppure da un'officina specializzata in base alle presenti istruzioni di montaggio. Nella scelta della posizione di montaggio devono essere osservate le regole vigenti per gli abitacoli dei veicoli a motore.

1) Interlock® è un marchio registrato Dräger.

4.2 Presupposti per la misurazione

⚠ AVVERTENZA

I vapori di alcool o solventi nell'aria ambiente possono portare a una misurazione errata!

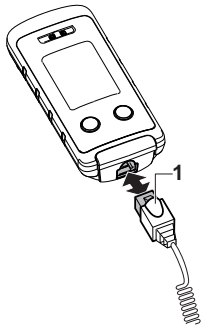
► Nessun vapore di alcool o solventi (disinfettanti, detergenti per vetri) nell'aria ambiente.

► Non conservare in ambienti in cui nell'aria ambiente siano presenti vapori di alcool o solventi (disinfettanti, detergenti per vetri).

– Evitare l'esposizione del sensore a concentrazioni elevate di alcool nell'aria espirata, per es. a causa dell'ingestione di alcool, alimenti contenenti alcool o di risciaqui della bocca con un collutorio alcolico poco prima della misurazione.

4.3 Rimuovere il dispositivo portatile

1. In caso di temperature nell'interno del veicolo inferiori a -20 °C e superiori a +70 °C è possibile velocizzare l'operatività del dispositivo portatile staccandolo dal cavo di collegamento.
2. Premere il bloccaggio (1) sulla spina e staccare la spina.



49086

3. Conservare il dispositivo portatile in un luogo con temperatura moderata.
4. Collegare di nuovo il dispositivo portatile prima di avviare il veicolo.

4.4 Requisiti della persona da sottoporre al test

– Il tempo di attesa è di almeno 15 minuti dopo l'ultima assunzione di alcool per via orale! Alcool residuo nel cavo orale può causare valori più elevati. Anche alcuni alimenti, bevande aromatiche (per es. succo di frutta), collutori alcolici e spray orali, sciroppi e gocce medicinali o misurazioni compiute in seguito a eruttazione e vomito possono portare a valori misurati più elevati. Sciacquare la bocca con acqua o con bevande non alcoliche non sostituisce il tempo di attesa!
– Prima della misurazione respirare normalmente e con tranquillità.

4.5 Esecuzione della misurazione

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ustione!
In caso di temperatura ambiente >+70 °C la superficie del dispositivo portatile può diventare molto calda.

► Non toccare il dispositivo portatile a temperatura ambiente >+70 °C.

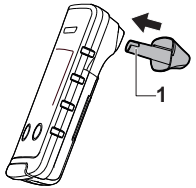
ℹ Per ogni persona esaminata è necessario utilizzare un nuovo boccaglio. Sostituire al massimo ogni 90 giorni il boccaglio per motivi igienici.

4.5.1 Attivare il dispositivo

- Inserire la chiave di accensione e ruotarla sulla posizione "accensione" (posizione prima dell'avvio del motore). Viene eseguita un'autodiagnosi e la fase di preparazione al funzionamento. Viene visualizzato ***Test in prepar***.
- Un segnale acustico, il lampeggiamento del LED blu e i messaggi ***Pronto per test Soffiare*** indicano che il dispositivo è pronto alla misurazione.

4.5.2 Rilasciare un campione di aria espirata

1. Staccare il dispositivo portatile dal supporto.
2. Eventualmente inserire un nuovo boccaglio nell'apertura corrispondente. Rispettare il giusto orientamento della molla del boccaglio rispetto alla scanalatura del dispositivo portatile (1).



49159

3. Soffiare uniformemente nel boccaglio, fino a quando viene emesso un segnale acustico continuo. Il LED blu si spegne all'inizio dell'operazione di soffiaggio.

4.5.2.1 Con protezione antimanipolazione attivata (soffiare/aspirare) (opzionale)

- Soffiare uniformemente nel boccaglio fino a quando viene emesso un segnale acustico continuo, e poi (il segnale acustico si interrompe) senza alcuna interruzione aspirare con forza dal boccaglio, fino a quando non si percepisce un segnale acustico breve
- Se il campione di aria espirata non viene rilasciato in modo corretto con la tecnica di soffiaggio e aspirazione, viene visualizzato ***Ripeti test***.
- Confermare con il pulsante OK.
  Il dispositivo richiede un nuovo inserimento di un campione di aria espirata.
- Se si soffia troppo forte o troppo piano, viene visualizzato un messaggio corrispondente.
- Confermare con il pulsante OK.
- Il dispositivo richiede un nuovo inserimento di un campione di aria espirata.
- Dopo un campione di aria espirata sufficiente, viene visualizzato il risultato del test con ***Test superato*** o ***Test fallito***.

4.5.3 Test riuscito

La concentrazione di alcool nell'aria espirata misurata è inferiore al valore limite impostato.

- Viene visualizzato ***Test superato*** e il LED si illumina di verde.
- L'avvio del veicolo viene abilitato, viene visualizzato ***Tempo avvio:*** e un cronometro indica quanto manca per poter avviare il veicolo.
- Dopo l'avvio il dispositivo si trova in stato di funzionamento e viene visualizzato ***PRUDENZA!***.
- Fissare di nuovo il dispositivo portatile al supporto.

4.5.4 Test non riuscito

La concentrazione di alcool nell'aria espirata misurata è superiore al valore limite impostato.

- Viene visualizzato ***Test fallito*** e il LED si illumina di rosso, seguito da ***Pross. test tra:*** con un contatore che mostra il tempo di blocco rimanente in ore, minuti e secondi. Il LED resta acceso finché il dispositivo non può accettare altri campioni.
- Dopo una fase intermedia indicata da ***Test in prepar*** viene visualizzato ***Pronto per test Soffiare***.
- Eventualmente rilasciare un altro campione di aria espirata.

4.6 Interruzione della marcia – Spegnimento del veicolo

- Finché il motore del veicolo rimane acceso dopo un test dell'etilometro compiuto con successo, il dispositivo si trova in stato di funzionamento. Questo viene indicato da ***PRUDENZA!***.
- Se l'accensione del veicolo viene disattivata o il veicolo non viene avviato dopo aver rilasciato un campione di aria espirata, comincia un tempo di riavvio. Durante questo tempo è possibile avviare il veicolo senza che sia necessario eseguire un nuovo test dell'etilometro. Il display mostra ***Tempo avvio:*** e un cronometro per il tempo che manca all'avvio.
- Dopo che il tempo di riavvio è trascorso, il dispositivo si disattiva. Il dispositivo resta disattivato finché non viene di nuovo attivato con l'attivazione dell'accensione.

ℹ Se il tempo di riavvio è scaduto, è necessario eseguire di nuovo un test dell'etilometro prima di riavviareil veicolo.

4.7 Ripetizione del test

⚠ ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza e a causa di determinate prescrizioni legislative, il veicolo deve essere parcheggiato, prima della ripetizione del test, fuori dal traffico in un luogo sicuro.

ℹ Per eseguire la ripetizione del test sono a disposizione più minuti (a seconda dell'impostazione del dispositivo) .

Per assicurarsi che il conducente resti sobrio durante la guida, il dispositivo richiede durante la marcia un test dell'etilometro aggiuntivo (opzionale).

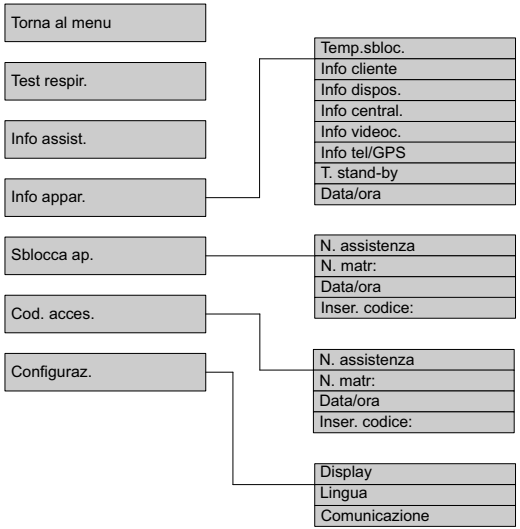
- Viene emesso un segnale acustico continuo, il LED blu lampeggia e viene visualizzato ***Pronto per test Soffiare***.

1. Eseguire il test dell'etilometro con precisione come all'avvio del veicolo.
2. Quando appare ***Test superato***, riagganciare il dispositivo portatile al supporto e continuare la marcia.

- Viene visualizzato ***PRUDENZA!***.

5 Menu

Il dispositivo offre (a seconda dello stato del dispositivo e della configurazione impostata) la possibilità di visualizzare le seguenti opzioni:



49260

Per selezionare il menu è necessario che l'accensione del veicolo sia attivata.

Per richiamare il menù:

- Premere il Tasto giù/menu.

Per navigare nel menu:

1. Premere il tasto giù/menu per selezionare la voce di menu.
2. Confermare la selezione con il pulsante OK.
3. Premere il tasto giù/menu per selezionare eventualmente il sottomenu e confermare con il pulsante OK.

5.1 Test respir.

Questa funzione offre la possibilità di richiedere un nuovo test dell'etilometro.

5.2 Info assist.

Questa funzione mostra la data, il motivo della prossima assistenza e il numero di telefono del centro assistenza.

5.3 Info appar.

5.3.1 Temp.sbloc.

Questa funzione indica i tempi impostati nei quali è possibile eseguire un test dell'etilometro con il dispositivo. Al di fuori di tali periodi di tempo non è possibile effettuare alcun test dell'etilometro.

5.3.2 Info cliente

Questa funzione mostra le indicazioni per l'identificazione del cliente.

5.3.3 Info dispos.

Questa funzione mostra il numero d'ordine, il numero di serie e la versione software del dispositivo portatile.

5.3.4 Info central.

Questa funzione mostra il numero d'ordine, il numero di serie e la versione software dell'unità di comando.

5.3.5 Info videoc.

Questa funzione mostra il numero d'ordine, il numero di serie e la versione software della videocamera opzionale.

5.3.6 Info tel/GPS

Questa funzione mostra il numero d'ordine, il numero di serie e la versione software del modulo GPRS o LTE opzionale.

5.3.7 T. stand-by

Questa funzione può essere utilizzata per visualizzare e impostare la sveglia. Con questa funzione è possibile accorciare i tempi di avvio a temperature inferiori a 0 °C.

5.3.8 Data/ora

Questa funzione mostra data e ora.

5.4 Sblocca dispositivo

Con l'ausilio del codice di sblocco è possibile, in caso di blocco del dispositivo (per esempio a causa della scadenza dell'intervallo di assistenza secondo le norme legislative) avviare il veicolo dopo aver inserito il codice e immettere un campione di aria espirata.

1. Per ottenere il codice contattare il servizio di assistenza telefonico e tenere a portata di mano le informazioni seguenti:
   - Numero di serie del dispositivo portatile,
   - Data e ora (ore e minuti) nelle quali inserire il codice.

   ℹ Il codice viene accettato in un lasso di tempo di fino a 15 minuti dopo l'orario indicato.
2. Selezionare l'opzione ***Sblocca ap.*** e confermarla. Sul display compare _ _ _ _.
3. Impostare la prima cifra desiderata e confermare.
4. Quindi impostare la cifra successiva.
5. Ripetere la procedura per tutte le cifre.
6. Selezionare***Conferma*** o ***Annulla***:
   - In caso di interruzione si esce dal menu.
   - In caso di conferma il dispositivo richiede un test dell'etilometro.

5.5 Codice di accesso

Con l'ausilio del codice di accesso è possibile per un tempo limitato avviare il veicolo, dopo aver inserito un codice numerico, per esempio in un'officina, senza immettere un campione di aria espirata.

1. Per ottenere il codice contattare il servizio di assistenza telefonico e tenere a portata di mano le informazioni seguenti:
   - Numero di serie del dispositivo portatile,
   - Data e ora (ore e minuti) nelle quali inserire il codice.
2. Selezionare l'opzione ***Inser. codice:*** e confermarla. Sul display compare _ _ _ _.

   ℹ L'ora inserita indica in quale lasso di tempo è valido il codice di accesso. Esempio: In caso di 14:00, il codice di accesso è valido dalle 14:00 alle 14:59.
   L'accesso é valido (a seconda dell'impostazione) per un massimo di 48 ore dall'immissione del codice.
3. Impostare la prima cifra desiderata e confermare.
4. Quindi impostare la cifra successiva.
5. Ripetere la procedura per tutte le cifre.
6. Selezionare***Conferma*** o ***Annulla***:
   - In caso di interruzione si esce dal menu.

   ℹ È possibile interrompere la validità del codice di accesso richiedendo un nuovo test dell'etilometro(vedi "Test respir.", pagina 82).

5.6 Configurazione

5.6.1 Display

Questa funzione può essere utilizzata per impostare la luminosità del display. Per la selezione esistono 3 livelli di luminosità preimpostate.

5.6.2 Lingua

Con questa funzione è possibile modificare la lingua del dispositivo.

5.6.3 Comunicazione

Con questa funzione è possibile commutare la comunicazione tra Bluetooth e infrarossi.

6 Eliminazione dei guasti

Errore/indicazione	Causa	Rimedio
Dispositivo non pronto al test	Il campione di aria espirata é stato immesso troppo presto.	Immettere il campione di aria espirata quando viene richiesto dal dispositivo.
Soffia più forte!*/*Ripeti test	Durante l'immissione del campione di aria espirata si è soffiato troppo piano.	Ripetere il test soffiando più forte.
Soff. più piano!*/*Ripeti test	Durante l'immissione del campione di aria espirata si è soffiato troppo forte.	Ripetere il test con un soffio più leggero.
Sof. più a lungo!*/*Ripeti test	Durante l'immissione del campione di aria espirata non si è soffiato abbastanza a lungo.	Ripetere il test con un soffio più lungo.
Aspir. dopo sof*/*Ripeti test	Campione di aria espirata non immesso nella modalità corretta di soffio e aspirazione.	Ripetere il test con la sequenza immediata di soffio e aspirazione.
Asp. più a lung!*/*Ripeti test	Durante l'immissione del campione di aria espirata non si è aspirato abbastanza a lungo.	Ripetere il test con un'aspirazione più lunga.
Contr. boccagl*/*Ripeti test	Il boccaglio non è inserito correttamente nel dispositivo portatile.	Inserire correttamente il boccaglio.
Ripeti test	Durante l'immissione del campione di aria espirata è stato rilevato un errore.	Immettere di nuovo il campione di aria espirata quando viene richiesto dal dispositivo.
Test fallito	La concentrazione di alcool nell'aria espirata misurata è al di sopra del valore limite impostato.	Ripetere il test dopo almeno 15 minuti. Se il messaggio viene visualizzato di nuovo, la concentrazione di alcool nell'aria espirata è al di sopra del valore limite.
Temp. tr. bassa*/*Riscal. dispos	Temperatura del dispositivo portatile troppo bassa.	Rimuovere il dispositivo portatile e portarlo in un luogo con temperatura moderata. Collegare di nuovo il dispositivo portatile e eseguire il test.
Temp. tr. alta*/*Raffred. dispos	Temperatura del dispositivo portatile troppo elevata.	Rimuovere il dispositivo portatile e portarlo in un luogo con temperatura moderata. Collegare di nuovo il dispositivo portatile e eseguire il test.
Assistenza rich tra X ***giorni***	L'intervallo di assistenza scade tra x giorni.	Ricorrere per tempo ad un centro di assistenza Dräger Interlock autorizzato.
Assisten. scad	Intervallo di assistenza scaduto.	Ricorrere ad un centro di assistenza Dräger-Interlock autorizzato.

Errore/indicazione	Causa	Rimedio
Numero irregolarità.	Sono state rilevate troppe trasgressioni.	Ricorrere per tempo ad un centro di assistenza Dräger Interlock autorizzato.
Errore dispos*/*contatta assistenza	Errore del dispositivo portatile.	Spegnere e accendere, ripetere il test. Se il messaggio di errore ricompare: ricorrere a un centro di assistenza Dräger Interlock autorizzato.
Errore central*/*contatta assistenza	Errore dell'unità di comando.	Spegnere e accendere, ripetere il test. Se il messaggio di errore ricompare: ricorrere a un centro di assistenza Dräger Interlock autorizzato.
Control. cavo e ricollegare!	Nessun collegamento tra il dispositivo portatile e l'unità di comando.	Controllare la spina del cavo di collegamento e collegare di nuovo dispositivo portatile e unità di comando. Se il messaggio di errore ricompare: ricorrere a un centro di assistenza Dräger Interlock autorizzato.
Unità d.contr. Discrepanza, ***Versione SW: OK***	L'unità di comando e il dispositivo portatile hanno diverse versioni software.	Dopo aver confermato con il pulsante OK è possibile leggere le versioni software (per es. Rev. 1.9). Ricorrere ad un centro di assistenza Dräger-Interlock autorizzato.
Nessun testo leggibile sul dispositivo portatile, ma spie luminose funzionanti.	Temperatura del dispositivo portatile troppo bassa.	Eseguire il test come al solito in base alle indicazioni fornite dalle spie luminose.
		Rimuovere il dispositivo portatile e portarlo in un luogo con temperatura moderata. Collegare di nuovo il dispositivo portatile.
Nessun messaggio sul dispositivo portatile.	Nessun collegamento tra il dispositivo portatile e l'unità di comando.	Controllare la spina del cavo di collegamento, staccare la spina del cavo di collegamento dal dispositivo portatile e collegarlo di nuovo. Se nulla ricompare sul display: ricorrere ad un centro di assistenza autorizzato D?räger-Interlock.

7 Manutenzione

7.1 Calibrazione/messa a punto

- Esclusivamente presso un centro di assistenza Dräger-Interlock autorizzato.
- Controllare la calibrazione almeno una volta all'anno.
- Alla scadenza dell'intervallo di assistenza viene visualizzato il messaggio ***Assistenza rich tra*** X ***giorni***.
- Se il dispositivo non viene sottoposto a manutenzione, è tuttavia possibile avviare il veicolo durante un periodo di transizione di alcuni giorni (in relazione ai parametri installati).

7.2 Pulizia

- Per la pulizia, detergere con un panno usa e getta.
- Non immergere in liquidi, impedire che i liquidi raggiungano i collegamenti!

8 Smaltimento

Smaltire il prodotto conformemente alle norme vigenti.



Il presente prodotto non può essere smaltito come rifiuto urbano. Esso è perciò contrassegnato con il simbolo posto qui accanto.
Dräger ritira gratuitamente questo prodotto. Informazioni al riguardo vengono fornite dai rivenditori nazionali e da Dräger.

9 Dati tecnici

Principio di misurazione	DrägerSensor elettrochimico
Campo di misura	fino a 3,0 mg/L
Condizioni ambientali	
durante il funzionamento e l'immagazzinaggio	da -40 a 85 °C
	dal 20 al 98% u.r.
	da 600 a 1100 hPa
	Nessun effetto delle modifiche di altezza sul risultato della misurazione
Deriva della sensibilità	di norma 1% del valore misurato/mese
Indicatore	Display
Intervallo di calibrazione	di norma 12 mesi
Dimensioni (H x L x P)	
Dispositivo portatile	circa 138 mm x 61 mm x 36 mm
Unità di comando	circa 148 mm x 90 mm x 32 mm
Peso	
Dispositivo portatile Interlock	circa 178 g
Unità di comando Interlock	circa 240 g
Tensione di alimentazione	da 12 a 24 V
Consumo di corrente	
massimo	<2,5 A
in stato operativo	<1 mA
Tempo di attesa per le misurazioni	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Parametri impostabili

Alcuni parametri del dispositivo possono essere impostati dal centro di assistenza Dräger-Interlock a causa delle norme legislative in vigore nei diversi Paesi oppure individualmente durante il montaggio. Le descrizioni nelle presenti istruzioni per l'uso si riferiscono alla versione base.

Tabella dei parametri fondamentali impostabili:

Parametri	Versione base
Funzionamento	
Indicazione sul display del risultato del test	***Test superato*/*Test fallito***
Volume di espirazione	1,0 L
Valore limite (test iniziale)	0,30 ‰ o 0,20 ‰
Tempo di riavvio	30 minuti
Memoria dati	
Memoria dati	on
Assistenza	
Intervallo di calibrazione	365 giorni
Avvio del motore possibile dopo la scadenza dell'intervallo di assistenza	sì
Ripetizione del test	
Ripetizione del test (durante l'utilizzo del veicolo)	No
Blocchi del dispositivo	
Durata del blocco del dispositivo dopo un test dell'etilometro con concentrazione elevata	5 minuti
Codice di accesso	
Codice di accesso (per il bypass del dispositivo per un tempo limitato)	Sì

11 Elenco per gli ordini

Denominazione e descrizione	Codice art.
Boccagli (5 pezzi), confezionati singolarmente	83 26 550
Boccagli (50 pezzi), confezionati singolarmente	83 27 627
Boccagli (300 pezzi), confezionati singolarmente	83 22 597
Modulo LTE	83 27 080
Set cavi per il collegamento dei fari	37 01 238
Set cavi per il collegamento del clacson	37 01 237
Set cavi per il collegamento di dispositivi esterni (AUX/OUT)	37 01 239
Supporto per dispositivo portatile	83 22 497
Supporto V per dispositivo portatile	37 24 354
Cavo a spirale, lunghezza 1,5 m	83 15 909
Cavo a spirale, lunghezza 5,5 m	83 20 248

12 Attestato di montaggio

49308

Il firmatario:

dichiara espressamente che il montaggio dell'etilometro
blocca-motore descritto di seguito è stato eseguito secondo le indicazioni di montaggio del costruttore.

Descrizione del veicolo:

Marchio di fabbrica:

Tipo:

Numero di serie:

Numero omologazione:

Descrizione dell'etilometro blocca-motore:

Marchio di fabbrica: Dräger

Tipo: Dräger Interlock® 7500 DVI

Numero di approvazione tipo: E1 10 R - 057310

Montaggio:

Firma completa del tecnico di montaggio (eventualmente con timbro):

Servizio:

Firma:

Luogo: Data:

Inhoudsopgave

1 Algemene informatie 90

2 Aanwijzingen in dit document 90

2.1 Betekenis van de waarschuwingen 90

3 Beschrijving 91

3.1 Productoverzicht 91
3.2 Functionele beschrijving 93
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 93
3.2.2 GPRS-module/LTE-module (optioneel leverbaar) 93
3.3 Gebruiksdoel 93

4 Gebruik 93

4.1 Installatie 93
4.2 Voorwaarden voor een meting 93
4.3 Handset verwijderen 93
4.4 Aan de testpersoon te stellen eisen 94
4.5 Meting uitvoeren 94
4.5.1 Apparaat activeren 94
4.5.2 Ademtest afgeven 94
4.5.3 Test geslaagd 95
4.5.4 Test niet geslaagd 95
4.6 Onderbreking van de rit – uitschakelen van het voertuig 95
4.7 Herhalingstesten 95

5 Menu 96

5.1 Ademtest 96
5.2 Service info 96
5.3 Apparaat info 96
5.3.1 Werktijden 96
5.3.2 Klant info 96
5.3.3 Handset info 96
5.3.4 Controle unit info 97
5.3.5 Camera info 97
5.3.6 GSM/GPS info 97
5.3.7 Standby tijden 97
5.3.8 Datum en tijd 97
5.4 Apparaat deblokkeren 97
5.5 Garagecode 97
5.6 Configuratie 97
5.6.1 Display 97
5.6.2 Taal 98
5.6.3 Communicatie 98

6 Probleemoplossing 99

7 Onderhoud 101

7.1 Kalibreren/afstellen 101
7.2 Reinigen 101

8 Afvoeren 101

9 Technische gegevens 101

10 Instelbare parameters 102

11 Bestellijst 102

12 Inbouwverklaring 103

1 Algemene informatie

- Het is belangrijk om voor gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals gespecificeerd in het document onder 'Beoogd gebruik'.
- Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt opgevolgd door de gebruiker van het product.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door opgeleid, competent en deskundig personeel.
- Maak geen gebruik van defecte of onvolledige producten. Voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Stel Dräger op de hoogte indien zich fouten of defecten in de onderdelen voordoen.
- Lokale en nationale voorschriften die op dit product van toepassing zijn strikt opvolgen.
- Maak voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend gebruik van originele Dräger-onderdelen en -toebehoren. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarborgd.

2 Aanwijzingen in dit document

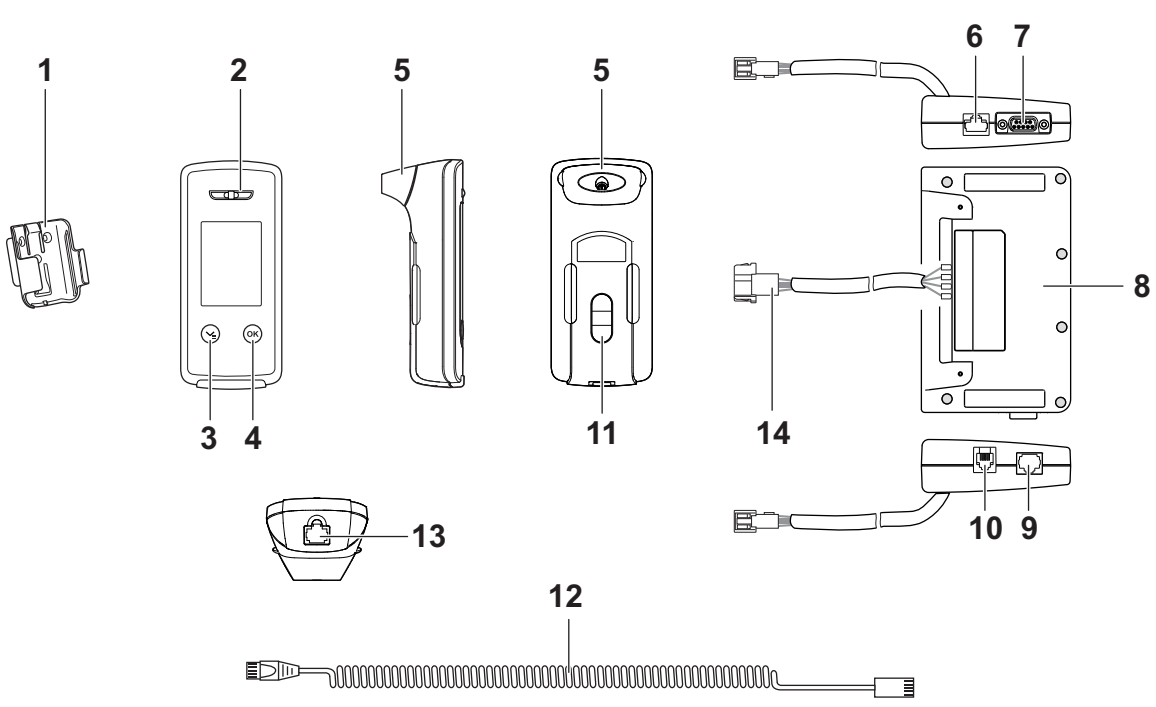
2.1 Betekenis van de waarschuwingen

In dit document worden de volgende waarschuwingen gehanteerd om de gebruiker te waarschuwen voor mogelijke gevaren. De betekenissen van de waarschuwingen zijn als volgt gedefinieerd:

Waarschuwingssymbool	Signaalwoord	Classificatie van de waarschuwing
⚠	WAARSCHUWING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.
⚠	VOORZICHTIG	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot ernstig letsel. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing tegen ondeskundig gebruik.
	AANWIJZING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot schade aan het product of het milieu.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht



Legenda

1	Houder voor handset
2	Luchtuitlaat
3	Toets "omlaag/menu"
4	OK-toets
5	Mondstuk
6	Aansluiting uitbreidingsbox (optioneel)
7	Aansluiting draadloze module (LTE, GPRS) (optioneel)
8	Controle-unit
9	Bus voor aansluiting spiraalkabel
10	Aansluiting camera
11	IR-interface
12	Spiraalkabel
13	Bus voor aansluiting spiraalkabel
14	Voertuigaansluiting

3.2 Functionele beschrijving

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Voorafgaand aan het starten van een voertuig dat is uitgerust met de Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] moet de bestuurder een ademluchtmonster afgeven. Het apparaat meet de ademalcoholconcentratie en kan (optioneel) het testresultaat, de meetwaarde, de motorstarts en aanwijzingen voor manipulatie en overtredingen in het geheugen opslaan. Het voertuig kan alleen worden gestart wanneer de gemeten ademalcoholconcentratie onder de ingestelde grenswaarde ligt. Het apparaat vraagt (optioneel) ook tijdens de rit om herhalingstesten.

ℹ Het apparaat is geen veiligheidsvoorziening en vervangt geen startblokkering ter bescherming tegen diefstal.

3.2.2 GPRS-module/LTE-module (optioneel leverbaar)

Met de GPRS- of de LTE-module kan het apparaat met extra functionaliteiten worden uitgebreid.

3.3 Gebruiksdoel

De Interlock® 7500 DVI is een ademalcoholmeetinstrument met startblokkering.

4 Gebruik

4.1 Installatie

⚠ WAARSCHUWING

Aanpassingen of toevoegingen aan het apparaat kunnen tot gevaarlijke situaties leiden!

Door zulke aanpassingen of toevoegingen wordt het in deze gebruiksaanwijzing aanwezige inbouwcertificaat ongeldig.

De installatie mag alleen door een Dräger Interlock servicecentrum of door een geautoriseerde werkplaats overeenkomstig de bijbehorende montageaanwijzing worden uitgevoerd. Bij de keuze van de positie van inbouw moeten de geldende voorschriften voor interieurs van voertuigen worden opgevolgd.

4.2 Voorwaarden voor een meting

⚠ WAARSCHUWING

Alcohol- en oplosmiddeldampen in de omgevingslucht kunnen in een foutieve meting resulteren!

► Geen dampen van alcohol of oplosmiddelen (desinfectiemiddelen, ruitenreiniger) in de omgevingslucht.

► Geen opslag in de omgevingslucht met dampen van alcohol of oplosmiddelen (desinfectiemiddelen, ruitenreinigingsvloeistoffen).

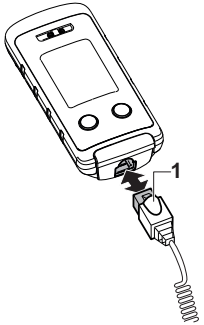
– De sensor niet blootstellen aan hoge alcoholconcentraties, bijv. door vlak voor de meting alcohol te drinken, alcoholhoudende levensmiddelen te nuttigen of de mond te spoelen met alcoholhoudend mondwater.

4.3 Handset verwijderen

1. Bij temperaturen in het voertuig onder -20 °C en boven +70 °C kan de handset voor een snellere bedrijfsgereedheid worden losgekoppeld van de aansluitkabel, indien aanwezig.

1) Interlock® is een geregistreerd merk van Dräger.

2. Vergrendeling (1) op de stekker indrukken en de stekker eruit trekken.



3. Handset op een plaats met gematigde temperatuur bewaren.
4. Voorafgaand aan het starten van het voertuig de handset opnieuw aansluiten.

4.4 Aan de testpersoon te stellen eisen

– Wachttijd minstens 15 minuten na de laatste inname van alcohol via de mond! Restalcohol in de mond kan tot verhoogde meetwaarden leiden. Ook bij sommige levensmiddelen, aromatische dranken (bijv. vruchtensap), alcoholhoudend mondwater of mondspray, medische sappen en druppels en het oprispen of braken kunnen verhoogde meetwaarden veroorzaken. Een mondspoeling met water of niet-alcoholische dranken vervangt de wachttijd niet!
– Voor de test normaal en rustig ademen.

4.5 Meting uitvoeren

49086

⚠ VOORZICHTIG
Verbrandingsgevaar!
Bij omgevingstemperaturen van >+70 °C kan het oppervlak van de handset zeer heet worden.

► De handset bij omgevingstemperaturen van >+70 °C niet aanraken.

ℹ Voor elke testpersoon een nieuw mondstuk gebruiken.
Vervang het mondstuk minstens om de 90 dagen vanwege hygiënische redenen.

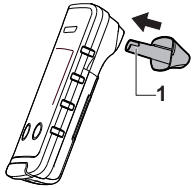
4.5.1 Apparaat activeren

- Steek de contactsleutel in het contactslot en draai deze in de stand "Contact" (positie vóór het starten van de motor). Er wordt een zelftest uitgevoerd en de fase voor het bedrijfsklaar maken begint. ***Test w. voorbereid*** wordt weergegeven.
- Een signaaltoon, het knipperen van de blauwe led en de meldingen ***Klaar voor test Blazen a.u.b*** geven aan dat het apparaat gereed is voor de meting.

4.5.2 Ademtest afgeven

1. Handset uit de houder verwijderen.
2. Indien nodig een nieuw mondstuk in de daarvoor bestemde opening plaatsen. Daarbij op de juiste positie van de mondstukinkeping ten opzichte van de opening in de handset letten (1).

49159



3. Gelijkmatig in het mondstuk blazen zolang er een continue signaaltoon weerklinkt. De blauwe LED gaat uit aan het begin van het blazen.

4.5.2.1 Met geactiveerde beveiliging tegen manipulatie (blazen/zuigen) (optioneel)

- Gelijkmatig in het mondstuk blazen zolang er een continue signaaltoon weerklinkt en vervolgens (de signaaltoon stopt) onmiddellijk zonder onderbreking krachtig uit het mondstuk zuigen totdat er een korte signaaltoon weerklinkt.
- Als de ademtest niet correct wordt uitgevoerd met de blazen-en-zuigen-ademtechniek, wordt ***Test herhalen*** weergegeven.
- Met de OK-toets bevestigen.
  Het apparaat vraagt om opnieuw een ademtest af te geven.
- Als te sterk of te zwak wordt geblazen, wordt een overeenkomstige melding weergegeven.
- Met de OK-toets bevestigen.
- Het apparaat vraagt om opnieuw een ademtest af te geven.
- Na een toereikende ademtest wordt het testresultaat weergegeven met ***Test OK*** of ***Test NIET OK***.

4.5.3 Test geslaagd

De gemeten ademalcoholconcentratie ligt onder de ingestelde grenswaarde.

- ***Test OK***wordt weergegeven en de LED brandt groen.
- De start van het voertuig wordt vrijgegeven, ***Vrije starttijd:*** wordt weergegeven en een timer geeft aan hoe lang het voertuig kan worden gestart.
- Na de start bevindt het apparaat zich in de toestand stand-by en wordt ***GOEDE REIS!*** weergegeven.
- Handset weer aan de houder bevestigen.

4.5.4 Test niet geslaagd

De gemeten ademalcoholconcentratie is boven de ingestelde grenswaarde.

- ***Test NIET OK*** wordt weergegeven en de LED brandt rood, gevolgd door ***Volgende test in:*** met een timer, die de resterende geblokkeerde uren, minuten en seconden aangeeft. De LED brandt zolang het apparaat geen verdere ademtest accepteert.
- Na een door ***Test w. voorbereid*** weergegeven tussenfase wordt ***Klaar voor test Blazen a.u.b*** weergegeven.
- Indien nodig nog een ademtest afgeven.

4.6 Onderbreking van de rit – uitschakelen van het voertuig

- Zolang de motor van het voertuig na een succesvolle ademalcoholtest draait, is het apparaat in bedrijf. Dit wordt door ***GOEDE REIS!*** aangegeven.
- Wordt het contact van het voertuig uitgeschakeld of het voertuig na een succesvolle ademtest niet gestart, begint een herstartperiode. Gedurende deze tijd kan het voertuig worden gestart zonder dat er om een nieuwe ademalcoholtest wordt gevraagd. Op het display verschijnen ***Vrije starttijd:*** en een timer die de voor de start resterende tijd weergeeft.
- Na afloop van deze herstartperiode schakelt het apparaat zichzelf uit. Het apparaat blijft uitgeschakeld totdat het toestel door het inschakelen van het contact opnieuw geactiveerd wordt.

ℹ Als de herstartperiode is verstreken, moet er opnieuw een ademalcoholtest worden uitgevoerd voordat het voertuig opnieuw wordt gestart.

4.7 Herhalingstesten

⚠ VOORZICHTIG

Om veiligheidsredenen en vanwege bepaalde wettelijke voorschriften moet het voertuig op een veilige plaats buiten het verkeer worden geparkeerd voordat de herhalingstest wordt uitgevoerd.

ℹ Voor de afgifte van de herhalingstest staan (afhankelijk van de apparaatinstelling) meerdere minuten ter beschikking.

Om ervoor te zorgen dat de bestuurder tijdens de rit nuchter blijft, vraagt het apparaat tijdens de rit om een extra ademtest (optioneel).

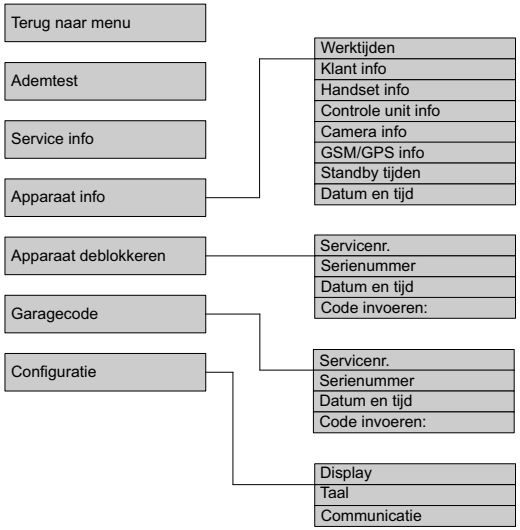
- Er klinkt een onderbroken toon, de blauwe led knippert en ***Klaar voor test Blazen a.u.b*** wordt weergegeven.

1. Ademalcoholtest precies net zoals bij het starten van het voertuig uitvoeren.
2. Als ***Test OK*** verschijnt, de handset weer aan de houder bevestigen en de rit voortzetten.

- ***GOEDE REIS!*** wordt weergegeven.

5 Menu

Het apparaat biedt (afhankelijk van de ingestelde configuratie) de mogelijkheid om de volgende opties weer te geven:



49260

Om het menu te kunnen selecteren, moet het contact van het voertuig ingeschakeld zijn.

Om het menu op te roepen:

- Toets "omlaag/menu" indrukken.

Om in het menu te navigeren:

1. Door het indrukken van de toets "omlaag/menu" menupunt selecteren.
2. Keuze met de toets "OK" bevestigen.
3. Door het indrukken van de toets "omlaag/menu" submenupunt selecteren en met toets "OK" bevestigen.

5.1 Ademtest

Deze functie biedt de mogelijkheid om een nieuwe ademalcoholtest aan te vragen.

5.2 Service info

Deze functie geeft de datum, de reden voor de volgende service en het telefoonnummer van het Service Center aan.

5.3 Apparaat info

5.3.1 Werktijden

Deze functie geeft de ingestelde periodes aan, waarin een ademalcoholtest met het apparaat kan worden uitgevoerd. Buiten deze periodes kan er geen ademalcoholtest met het apparaat worden uitgevoerd.

5.3.2 Klant info

Deze functie geeft informatie over de identificatie van de cliënt.

5.3.3 Handset info

Deze functie geeft het artikelnummer, serienummer en de softwareversie van de handset aan.

5.3.4 Controle unit info

Deze functie geeft het artikelnummer, serienummer en de softwareversie van de controle unit aan.

5.3.5 Camera info

Deze functie geeft het artikelnummer, serienummer en de softwareversie van de optionele camera aan.

5.3.6 GSM/GPS info

Deze functie geeft het artikelnummer, serienummer en de softwareversie van de optionele GPRS- of LTE-module aan.

5.3.7 Standby tijden

Met deze functie kan het inschakeltijdstip worden weergegeven en ingesteld. Met deze functie kan de starttijd bij temperaturen onder 0 °C verkort worden.

5.3.8 Datum en tijd

Deze functie geeft de datum en de tijd aan.

5.4 Apparaat deblokkeren

Met behulp van de deblokkeringscode kan bij een apparaatblokkade (bijv. wegens het verstrijken van het service-interval volgens de wettelijke voorschriften) na het invoeren van een codegetal het voertuig met afgifte van een ademtest worden gestart.

1. Om het codegetal te verkrijgen contact opnemen met de service afdeling en de volgende informatie bij de hand houden:
   - Serienummer van de handset,
   - Datum en tijd (uur en minuten) waarop het codegetal ingevoerd moet worden.

   ℹ Het codegetal wordt in een tijdvenster van maximaal 15 minuten na de aangegeven tijd geaccepteerd.
2. Optie ***Apparaat deblok.*** selecteren en bevestigen. Het display toont _ _ _ _.
3. Gewenste eerste cijfer instellen en bevestigen.
4. Daarna de volgende cijferplaats instellen.
5. Deze procedure voor alle cijferplaatsen herhalen.
6. ***Bevestigen*** of ***Annuleren*** selecteren:
   - Bij annuleren wordt het menu verlaten.
   - Bij bevestiging vraagt het apparaat een ademalcoholtest af te geven.

5.5 Garagecode

Met behulp van de garagecode kan voor een beperkte tijd na het invoeren van een codegetal, bijvoorbeeld in een werkplaats, het voertuig worden gestart zonder het afgeven van een ademtest.

1. Om het codegetal te verkrijgen contact opnemen met de service afdeling en de volgende informatie bij de hand houden:
   - Serienummer van de handset,
   - Datum en tijd (uur en minuten) waarop het codegetal ingevoerd moet worden.
2. Optie ***Code invoeren:*** selecteren en bevestigen. Het display toont _ _ _ _.

   ℹ Het ingevoerde uur geeft aan in welk tijdvenster de garagecode geldig is. Voorbeeld: Bij 14.00 uur kan de garagecode worden gebruikt van 14.00 uur tot 14.59 uur.
   De toegang is (afhankelijk van de instelling) tot maximaal 48 uur na het invoeren van het codegetal geldig.
3. Gewenste eerste cijfer instellen en bevestigen.
4. Daarna de volgende cijferplaats instellen.
5. Deze procedure voor alle cijferplaatsen herhalen.
6. ***Bevestigen*** of ***Annuleren*** selecteren:
   - Bij annuleren wordt het menu verlaten.

   ℹ De geldigheid van de toegangscode kan door het aanvragen van een nieuwe ademalcoholtest (zie "Ademtest", pagina 96) worden beëindigd.

5.6 Configuratie

5.6.1 Display

Met deze functie kan de helderheid van het display worden ingesteld. Er kan worden gekozen uit 3 vooraf ingestelde helderheidsniveaus.

5.6.2 Taal

Met deze functie kan de taal van het apparaat worden gewijzigd.

5.6.3 Communicatie

Met deze functie kan de communicatie tussen Bluetooth en infrarood worden omgeschakeld.

6 Probleemoplossing

Fout/display	Oorzaak	Oplossing
App. is nog in opwarmfase	Ademtest werd te vroeg afgegeven.	Ademtest afgeven wanneer het apparaat daarom vraagt.
Harder blazen!*/*Test herhalen	Bij afgifte van de ademtest werd te zwak geblazen.	Test herhalen en daarbij harder blazen.
Minder hard blazen!*/*Test herhalen	Bij afgifte van de ademtest werd te hard geblazen.	Test herhalen en daarbij minder hard blazen.
Langer blazen!*/*Test herhalen	Bij afgifte van de ademtest werd te kort geblazen.	Test herhalen en daarbij langer blazen.
Zuig na blazen*/*Test herhalen	Ademtest niet op de juiste wijze met blazen en zuigen afgegeven.	Test herhalen en daarbij achtereenvolgens blazen en zuigen.
Langer zuigen!*/*Test herhalen	Bij afgifte van de ademtest werd te kort gezogen.	Test herhalen en daarbij langer zuigen.
Mondstuk contr*/*Test herhalen	Mondstuk is niet correct in de handset geplaatst.	Mondstuk correct plaatsen.
Test herhalen	Bij afgifte van de ademtest werd een fout vastgesteld.	Ademtest opnieuw afgeven wanneer het apparaat daarom vraagt.
Test NIET OK	De gemeten ademalcoholconcentratie ligt boven de ingestelde grenswaarde.	Na minstens 15 minuten de test herhalen. Als de melding opnieuw verschijnt, ligt de ademalcoholconcentratie boven de grenswaarde.
Temp. te laag*/*Handset opwarmen	Temperatuur van de handset te laag.	Handset verwijderen en naar een plaats met gematigde temperatuur brengen. Handset opnieuw aansluiten en test uitvoeren.
Temp. te hoog*/*Handset afkoelen	Temperatuur van de handset te hoog.	Handset verwijderen en naar een plaats met gematigde temperatuur brengen. Handset opnieuw aansluiten en test uitvoeren.
Service nodig in X ***dagen***	Service interval loopt in x dagen af.	Op tijd contact opnemen met een geautoriseerd Dräger InterlockService Center.
Service verstreken	Service interval verstreken.	Contact opnemen met een geautoriseerd Dräger Interlock Service Center.
Aantal opvallende feiten	Er werden te veel overtredingen vastgesteld.	Op tijd contact opnemen met een geautoriseerd Dräger InterlockService Center.

Fout/display	Oorzaak	Oplossing
Fout handset/service contacteren	Fout van de handset.	Contact uit- en inschakelen en de test herhalen. Als de foutmelding opnieuw verschijnt: contact opnemen met een geautoriseerd Dräger Interlock Service Center.
Fout controle unit/service contacteren	Fout van de controle-unit.	Contact uit- en inschakelen en de test herhalen. Als de foutmelding opnieuw verschijnt: contact opnemen met een geautoriseerd Dräger Interlock Service Center.
Kabel controleren en opnieuw aansluiten!	Geen verbinding tussen handset en controle-unit.	Stekker van de aansluitkabel controleren en opnieuw met de handset en controle-unit verbinden. Als de foutmelding opnieuw verschijnt: contact opnemen met een geautoriseerd Dräger Interlock Service Center.
Besturingseenheid Discrepantie, ***SW-versie: OK***	Controle-unit en handset hebben verschillende softwareversies.	Na bevestiging met de OK-toets kunnen de softwareversies worden uitgelezen (bijv. rev. 1.9). Contact opnemen met een geautoriseerd Dräger Interlock Service Center.
Geen leesbare tekstaanduidingen op de handset, indicatielampjes werken echter normaal.	Temperatuur van de handset te laag.	Test zoals gebruikelijk aan de hand van de indicatielampjes uitvoeren.
		Handset verwijderen en naar een plaats met gematigde temperatuur brengen. Handset opnieuw aansluiten.
Geen displaymeldingen op handset.	Geen verbinding tussen handset en controle-unit.	Stekker van de aansluitkabel controleren, aansluitkabel van de handset loskoppelen en opnieuw aansluiten. Als er opnieuw geen weergave verschijnt: contact opnemen met een geautoriseerd DrägerInterlock Service Center.

7 Onderhoud

7.1 Kalibreren/afstellen

- Alleen door een geautoriseerd Dräger Interlock Service Center.
- Kalibratie minstens één keer per jaar uitvoeren.
- Na afloop van het service-interval verschijnt op het display de melding ***Service nodig in*** X ***dagen***.
- Wordt het apparaat niet onderhouden, dan kan gedurende een overgangsperiode van enkele dagen het voertuig alsnog worden gestart (afhankelijk van de ingestelde parameters).

7.2 Reinigen

- Om te reinigen met een tissue afnemen.
- Niet in een vloeistof dompelen, geen vloeistoffen in de aansluitingen laten komen!

8 Afvoeren

Product conform de geldende voorschriften afvoeren.

Dit product mag niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Daarom is het gekenmerkt met het hiernaast afgebeelde symbool.
Dräger neemt dit product kosteloos terug. Verdere informatie is verkrijgbaar bij de nationale verkooporganisatie en bij Dräger.

9 Technische gegevens

Meetprincipe	Elektrochemische DrägerSensor
Meetbereik	tot 3,0 mg/L
Omgevingscondities	
tijdens bedrijf en opslag	-40 °C tot 85 °C
	20 % tot 98 % relatieve vochtigheid
	600 tot 1.100 hPa
	Veranderingen van hoogte hebben geen invloed op het meetresultaat
Gevoeligheidsdrift	typisch 1 % van de meetwaarde/maand
Weergave	Display
Kalibratie-interval	typisch 12 maanden
Afmetingen (H x B x D)	
Handset	ca. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Controle-unit	ca. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Gewicht	
Handset Interlock	ca. 178 g
Controle-unit Interlock	ca. 240 g
Spanningsvoorziening	12 V tot 24 V
Stroomverbruik	
maximaal	<2,5 A
stand-by	<1 mA
Wachttijd tot gereedheid voor meting	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Instelbare parameters

Bepaalde parameters van het apparaat kunnen door een Dräger Interlock Service Center volgens de wettelijke regelingen in de verschillende landen of individueel tijdens de inbouw anders worden ingesteld. De beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing verwijzen naar de basisuitvoering.

Tabel van de belangrijkste instelbare parameters:

Parameters	Basisuitvoering
Bediening	
Weergave van het testresultaat	***Test OK*/*Test NIET OK***
Ademtestvolume	1,0 L
Grenswaarde (begintest)	0,30 ‰ of 0,20 ‰
Herstartperiode	30 minuten
Datageheugen	
Datageheugen	Aan
Service	
Kalibratie-interval	365 dagen
Motorstart na afloop van het service-interval mogelijk	Ja
Herhalingstest	
Herhalingstesten (tijdens het gebruik van het voertuig)	Nee
Blokkeringen van het apparaat	
Duur van de apparaatblokkering na een ademalcoholtest met hoge concentratie	5 minuten
Garagecode	
Garagecode(voor het overbruggen van het apparaat voor een beperkte tijd)	Ja

11 Bestellijst

Benaming en omschrijving	Bestelnr.
Mondstukken (5 stuks), afzonderlijk verpakt	83 26 550
Mondstukken (50 stuks), afzonderlijk verpakt	83 27 627
Mondstukken (300 stuks), afzonderlijk verpakt	83 22 597
LTE-module	83 27 080
Kabelset voor het aansluiten van de koplamp	37 01 238
Kabelset voor het aansluiten van de claxon	37 01 237
Kabelset voor het aansluiten van externe apparaten (AUX/OUT)	37 01 239
Houder voor handset	83 22 497
Houder V voor handset	37 24 354
Spiraalkabel, lengte 1,5 m	83 15 909
Spiraalkabel, lengte 5,5 m	83 20 248

12 Inbouwverklaring

49308

De ondertekenaar:

bevestigt hiermee dat de inbouw van het hierna beschreven
alcoholslot overeenkomstig de inbouwaanwijzingen van de fabrikant is uitgevoerd.

Beschrijving van het voertuig:

Merk:

Type:

Serienummer:

Toelatingsnummer:

Beschrijving van het alcoholslot:

Merk: Dräger

Type: Dräger Interlock® 7500 DVI

Typegoedkeuringsnummer: E1 10 R - 057310

Inbouw:

Volledig adres van de inbouwdeskundige (eventueel met stempel):

Dienst:

Handtekening:

Plaats: Datum:

Indholdsfortegnelse

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger 105

2 Konventioner i dette dokument 105

2.1 Advarslernes betydning 105

3 Beskrivelse 106

3.1 Produktoversigt 106
3.2 Funktionsbeskrivelse 108
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 108
3.2.2 GPRS-Modul/LTE-modul (kan leveres som option) 108
3.3 Anvendelsesformål 108

4 Brug 108

4.1 Installation 108
4.2 Forudsætninger for en måling 108
4.3 Afmontering af håndsættet 108
4.4 Krav til testpersonen 109
4.5 Måling 109
4.5.1 Aktivering af apparatet 109
4.5.2 Afgivelse af åndeprøve 109
4.5.3 Test OK 109
4.5.4 Test IKKE OK 110
4.6 Afbrydelse under kørsel - slukning af køretøjet 110
4.7 Gentagelsestest 110

5 Menu 110

5.1 Åndeprøve 111
5.2 Serviceinfo 111
5.3 Instrumentinfo 111
5.3.1 Arbejdstider 111
5.3.2 Kundeinfo 111
5.3.3 Håndsætsinfo 111
5.3.4 Styringsb.-info 111
5.3.5 Kamerainfo 111
5.3.6 Mobil/GPS-info 111
5.3.7 Standby-tider 112
5.3.8 Dato/tidspunkt 112
5.4 Oplåsning af enheden 112
5.5 Adgangskode 112
5.6 Konfiguration 112
5.6.1 Display 112
5.6.2 Sprog 112
5.6.3 Kommunikation 112

6 Afhjælpning af fejl 113

7 Vedligeholdelse 115

7.1 Kalibrering/justering 115
7.2 Rengøring 115

8 Bortskaffelse 115

9 Tekniske data 115

10 Indstillelige parametre 116

11 Bestillingsliste 116

12 Montagebevis 117

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før produktet tages i brug.
- Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
- Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt.
- Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
- Informer Dräger hvis produktet eller dele af produktet svigter.
- Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
- Der må kun benyttes originale Drägerdele og -tilbehør med henblik på vedligeholdelse. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.

2 Konventioner i dette dokument

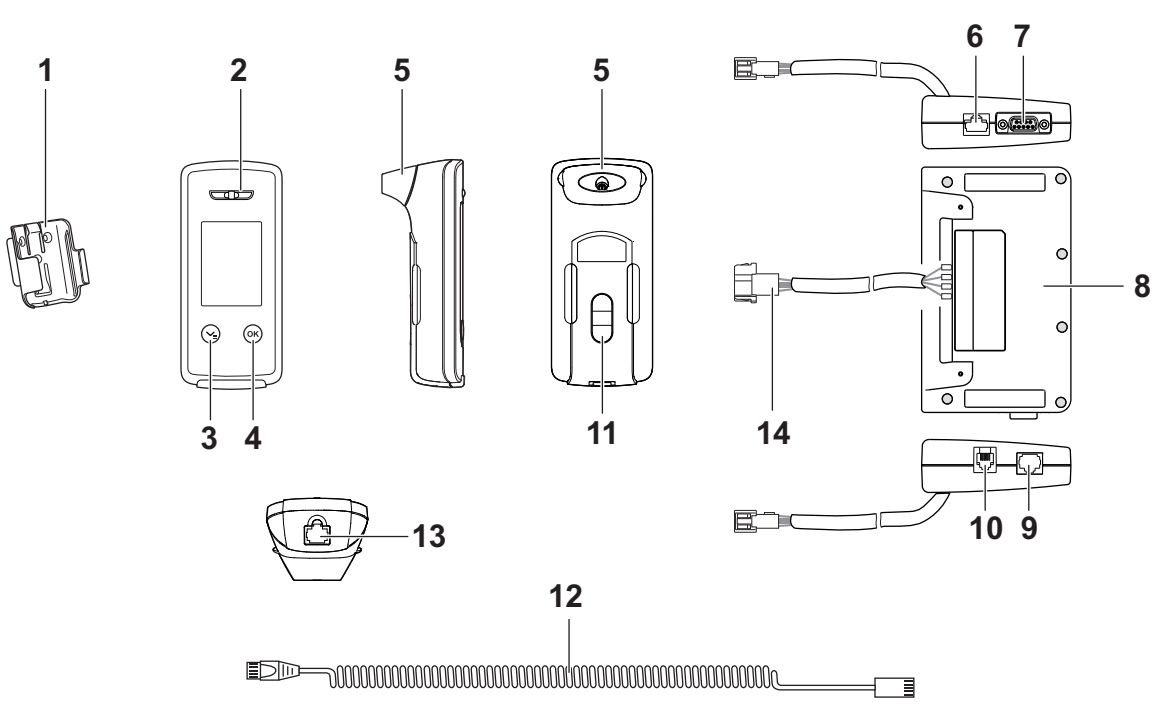
2.1 Advarslernes betydning

Følgende advarsler benyttes i dette dokument for at gøre brugeren opmærksom på mulige farer. Advarslernes betydning er defineret således:

Advarsel-stegn	Signalord	Klassificering af advarslen
⚠	ADVARSEL	Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås.
⚠	FORSIGTIG	Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis dette ikke undgås. Denne henvisning kan også benyttes som advarsel mod ukorrekt anvendelse.
	BEMÆRK	Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for beskadigelser af produktet eller miljøet, hvis dette ikke undgås.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt



Forklaring

1	Holder til håndsæt
2	Luftudtag
3	Ned/menu-tast
4	OK-tast
5	Mundstykke
6	Tilslutning udvidelsesboks (tilvalg)
7	Tilslutning trådløst modul (LTE, GPRS) (tilvalg)
8	Styreenhed
9	Stik til spiralkablets stikforbinder
10	Tilslutning kamera
11	IR-interface
12	Spiralkabel
13	Stik til spiralkablets stikforbinder
14	Biltilslutning

3.2 Funktionsbeskrivelse

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Før man starter en bil, der er udstyret med Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] skal føreren afgive en åndeprøve. Apparatet måler alkoholkoncentrationen i udåndingsluften og kan (som tilvalg) gemme testresultatet, måleværdien, motorstarterne samt antydninger om manipulationer og overtrædelser i dataloggen. Bilen kan kun startes, hvis den målte alkoholkoncentration i udåndingsluften ligger under den indstillede grænseværdi. Apparatet opfordrer også til gentagelsestest under kørslen (tilvalg).

ℹ Apparatet er ikke en sikkerhedsanordning og kan ikke bruges som startspærre mod tyveri.

3.2.2 GPRS-Modul/LTE-modul (kan leveres som option)

Med GPRS- eller LTE-modulet kan apparatet udvides med yderligere funktionaliteter.

3.3 Anvendelsesformål

Interlock® 7500 DVI er et alkometer med startspærre.

4 Brug

4.1 Installation

⚠ ADVARSEL

Ændringer af eller tilføjelser til produktet kan medføre fare!
Sådanne ændringer eller tilføjelser gør brugsanvisningens indbygningsattest ugyldig.

Installationen må kun udføres af et Dräger Interlock-servicecenter eller et kompetent værksted iht. den dertil hørende monteringsvejledning. Ved valget af indbygningssted skal reglerne, der gælder for kabiner i køretøjer, overholdes.

1) Interlock® er et registreret varemærke tilhørende Dräger.

4.2 Forudsætninger for en måling

⚠ ADVARSEL

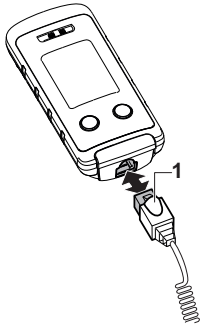
Dampe fra alkohol eller opløsningsmidler i den omgivende luft kan give forkerte måleresultater!

- ► Omgivelsesluften må ikke indeholde dampe fra alkohol eller opløsningsmidler (desinfektionsmidler, ruderens).
- ► Apparatet må ikke opbevares i omgivende luft med dampe fra alkohol eller opløsningsmidler (desinfektionsmidler, ruderens).

– Sørg for, at sensoren ikke udsættes for høje alkoholkoncentrationer før målingen. Drik ikke alkohol, indtag ikke alkoholholdige levnedsmidler, og skyl ikke munden med alkoholholdig mundskyllevæske kort før målingen.

4.3 Afmontering af håndsættet

1. Ved temperaturer inde i kabinen på under -20 °C og over +70 °C kan håndsættet tages af et evt. tilslutningskabel, så det hurtigere bliver klar til brug.
2. Tryk på låsen (1) på stikket, og træk stikket af.



49086

3. Læg håndsættet på et sted med moderate temperaturer.
4. Tilslut håndsættet igen, før bilen startes.

4.4 Krav til testpersonen

– Der skal være gået mindst 15 minutter siden den sidste alkoholindtagelse! Restalkohol i munden kan give forhøjede måleværdier. Der kan også optræde øgede måleværdier ved visse levnedsmidler, aromatiske drikkevarer (f.eks. frugtsaft), alkoholholdig mundskyllevæske eller mundspray, lægemidler i flydende form eller dråber og efter opstød eller opkast. Skylning af munden med vand eller alkoholfrie drikke kan ikke erstatte ventetiden!
– Før målingen skal åndedrættet være normalt og roligt.

4.5 Måling

⚠ FORSIGTIG

Fare for forbrænding!
Ved en omgivende lufttemperatur på over +70 °C kan håndsættets overflade blive meget varm.

► Berør ikke håndsættet ved omgivende lufttemperaturer over +70 °C.

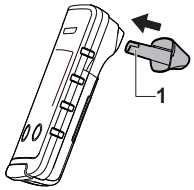
ℹ Der skal isættes et nyt mundstykke for hver testperson.
Af hygiejniske årsager skal mundstykket udskiftes efter senest 90 dage.

4.5.1 Aktivering af apparatet

- Stik tændingsnøglen i tændingslåsen, og drej den til stillingen "tænding" (positionen før motoren startes). Der gennemføres en selvtest, og fasen med etablering af klartilstand begynder. ***Varmer op*** vises.
- Apparatet viser, at det er klar til brug med en signaltone, ved at den blå LED blinker og med meldingerne ***Klar til test Venligst blæs***.

4.5.2 Afgivelse af åndeprøve

1. Tag håndsættet af holderen.
2. Sæt evt. et nyt mundstykke på. Sørg for, at mundstykkefjederen vender rigtigt i forhold til rillen i håndsættet (1).



49159

3. Blæs jævnt ind i mundstykket, så længe der lyder en vedvarende signaltone. Den blå LED slukkes, når der startes med at blæse.

4.5.2.1 Med aktiveret manipulationsbeskyttelse (blæs/sug) (tilvalg)

- Blæs jævnt ind i mundstykket, så længe der lyder en vedvarende signaltone, og sug derefter straks (signaltonen stopper) ud i mundstykket, til der lyder en kort signaltone.
- Hvis åndeprøven ikke udføres på korrekt vis med blæse-og-suge-åndingsteknikken, vises ***Gentag test***.
- Godkend med knappen OK.
  Apparatet opfordrer til en ny afgivelse af en åndeprøve.
- Hvis der blæses for kraftigt eller for svagt vises en tilsvarende melding.
- Godkend med knappen OK.
- Apparatet opfordrer til en ny afgivelse af en åndeprøve.
- Efter en tilstrækkelig åndeprøve vises testresultatet med ***Test OK*** eller ***Test ikke OK***.

4.5.3 Test OK

Den målte alkohol-koncentration i åndeluften er under den indstillede grænseværdi.

- ***Test OK*** vises, og LED'en lyser grønt.
- Bilen kan startes, ***Fri start:*** vises, og en timer viser, hvor lang tid bilen kan startes.

- Efter at motoren er startet, befinder apparatet sig i klartilstand, og ***Kør forsigtigt!*** vises.
- Sæt håndsættet i holderen igen.

4.5.4 Test IKKE OK

Den målte alkoholkoncentration i åndeluften er over den indstillede grænseværdi.

- ***Test ikke OK*** vises, og LED'en lyser rødt efterfulgt af ***Næste test om:*** med en timer, der viser de resterende spærrede timer, minutter og sekunder. LED'en lyser så længe, apparatet ikke accepterer yderligere prøver.
- Efter en mellemfase, som vises med ***Varmer op***, vises ***Klar til test***.***Venligst blæs***.
- Afgiv evt. en yderligere åndeprøve.

4.6 Afbrydelse under kørsel - slukning af køretøjet

- Mens bilens motor kører efter en vellykket åndingsprøve, er enheden i klartilstand. Dette vises med ***Kør forsigtigt!***.
- Hvis tændingen slås fra, eller hvis bilen ikke starter efter en bestået åndeprøve, begynder genstartsperioden. I dette tidsrum kan bilen startes, uden at der kræves en ny alkoholtest. Displayet viser ***Fri start:*** og en timer, der viser den resterende starttid.
- Når genstartsperioden er udløbet, slukkes enheden. Apparatet forbliver slukket, til tændingen aktiveres igen.

ℹ Hvis genstartsperioden er udløbet, skal der gennemføres en ny åndingsprøve, før køretøjet kan startes igen.

4.7 Gentagelsestest

⚠ FORSIGTIG

Af sikkerhedsgrunde og på grund af særlige retlige bestemmelser bør køretøjet parkeres uden for trafikken på et sikkert sted, før gentagelsestesten udføres.

ℹ Derer flere minutter til rådighed (alt efter enhedens indstilling) til at udføre gentagelsestesten.

For at sikre, at føreren forbliver ædru under kørslen, kræver enheden ekstra åndingsprøver (tilvalg) under kørslen.

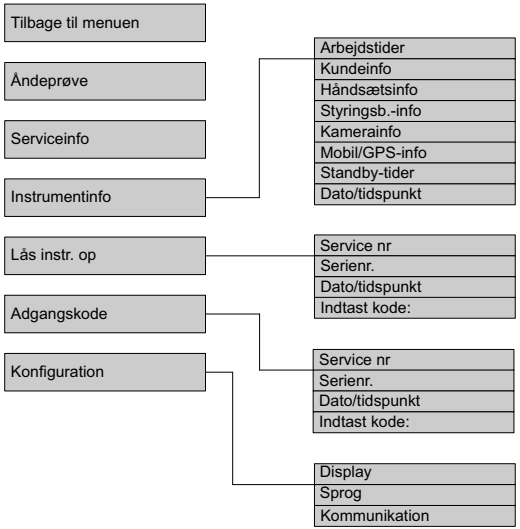
- Der afgives en afbrudt tone, den blå LED blinker, og ***Klar til test Venligst blæs*** vises.

1. Udfør åndingsprøven, præcist som når bilen startes.
2. Når ***Test OK*** vises, så sæt håndsættet i holderen igen, og fortsæt kørslen.

- ***Kør forsigtigt!*** vises.

5 Menu

Apparatet kan (alt efter apparatets status og den indstillede konfiguration) vise følgende muligheder:



49260

For at foretage udvalg i menuen skal køretøjets tænding være slået til.

Sådan åbnes menuen:

- Tryk på ned/menu-knappen.

For at navigere i menuen:

1. Vælg menupunkt ved hjælp af ned/menu-knappen.
2. Godkend valget med OK-knappen.
3. Vælg eventuelt et underpunkt i menuen med ned/menu-knappen og godkend med OK-knappen.

5.1 Åndeprøve

Denne funktion giver mulighed for at kræve en ny alkoholprøve.

5.2 Serviceinfo

Denne funktion viser datoen for og grunden til den næste service og servicecentrets telefonnummer.

5.3 Instrumentinfo

5.3.1 Arbejdstider

Denne funktion viser de indstillede tidsrum, hvori en alkoholtest kan udføres med apparatet. Uden for disse tidsrum kan der ikke udføres nogen alkoholtest med apparatet.

5.3.2 Kundeinfo

Denne funktion viser oplysninger til klientidentifikationen.

5.3.3 Håndsætsinfo

Denne funktion viser håndsættets varenummer, serienummer og software-version.

5.3.4 Styringsb.-info

Denne funktion viser styreenhedens artikelnummer, serienummer og software-version.

5.3.5 Kamerainfo

Denne funktion viser det valgfrie kameras varenummer, serienummer og software-version.

5.3.6 Mobil/GPS-info

Denne funktion viser det valgfrie GPRS- eller LTE-moduls varenummer, serienummer og softwareversion.

5.3.7 Standby-tider

Med denne funktion kan opvækningstiden vises og indstilles. Med denne funktion kan startiden forkortes ved temperaturer under 0 °C.

5.3.8 Dato/tidspunkt

Denne funktion viser dato og klokkeslæt.

5.4 Oplåsning af enheden

Når kodetallet er indtastet, er det muligt at starte bilen med en åndeprøve, når enheden er spærret (f.eks. fordi serviceintervallet er udløbet iht. de retlige bestemmelser).

1. For at modtage kodetallet, skal du ringe til servicetelefonen og have følgende oplysninger parat:
   - Håndsættets serienummer,
   - Dato og klokkeslæt (time og minutter) for indtastningen af kodetallet.

   ℹ Kodetallet accepteres i et tidsrum på op til 15 minutter efter det angivne klokkeslæt.
2. Vælg optionen ***Lås instr. op***, og godkend. Displayet viser _ _ _ _.
3. Indstil det ønskede første tal, og godkend.
4. Indstil derefter de næste talpositioner.
5. Gentag forløbet for alle talpositioner.
6. Vælg ***Bekræft*** eller ***Afbryd***:
   - Med Afbryd forlades menuen.
   - Med Godkend opfordrer apparatet til en alkoholtest.

5.5 Adgangskode

Ved hjælp af adgangskoderne kan køretøjet startes i et begrænset tidsrum efter indtastningen af et kodetal, f.eks. på et værksted, uden afgivelse af en åndeprøve.

1. For at modtage kodetallet, skal du ringe til servicetelefonen og have følgende oplysninger parat:
   - Håndsættets serienummer,
   - Dato og klokkeslæt (time og minutter) for indtastningen af kodetallet.
2. Vælg optionen ***Indtast kode:***, og godkend. Displayet viser _ _ _ _.

   ℹ Den indtastede time angiver i hvilket tidsrum, adgangskoden er gyldig. Eksempel: Angives kl.14:00, kan adgangskoden anvendes fra kl.14:00 til kl.14:59.
   Adgangen er (alt efter indstilling) gyldig i maks. 48 timer efter indtastningen af adgangskoden.
3. Indstil det ønskede første tal, og godkend.
4. Indstil derefter de næste talpositioner.
5. Gentag forløbet for alle talpositioner.
6. Vælg ***Bekræft*** eller ***Afbryd***:
   - Med Afbryd forlades menuen.

   ℹ Adgangskodens gyldighed kan ophæves ved at opfordre til en ny alkoholtest (se "Åndeprøve", side 111).

5.6 Konfiguration

5.6.1 Display

Med denne funktion kan displayets lysstyrke indstilles. Der er 3 forindstillede lysstyrker at vælge imellem.

5.6.2 Sprog

Med denne funktion kan man skifte apparatets sprog.

5.6.3 Kommunikation

Med denne funktion kan kommunikationen skiftes om mellem Bluetooth og infrarød.

6 Afhjælpning af fejl

Fejl/visning	Årsag	Udbedring
Enheden er endnu ikke klar til test	Åndeprøven blev udført for tidligt.	Udfør åndeprøven, når enheden beder om det.
Blæs kraftigere!*/*Gentag test	Ved åndeprøven blev der ikke blæst kraftigt nok.	Gentag testen ved at blæse kraftigere.
Blæs svagere!*/*Gentag test	Ved åndeprøven blev der blæst for kraftigt.	Gentag testen ved at blæse svagere.
Blæs længere!*/*Gentag test	Ved åndeprøven blev der blæst for kortvarigt.	Gentag testen ved at blæse længere tid.
Blæs / sug*/*Gentag test	Åndeprøven blev ikke udført på den rigtige måde ved at blæse og suge.	Gentag testen, og husk at suge, lige efter at der er blæst.
Sug længere!*/*Gentag test	Ved åndeprøven blev der suget for kortvarigt.	Gentag testen ved at suge længere.
Kontr. mundstykke*/*Gentag test	Mundstykket er ikke sat rigtigt i håndsættet.	Sæt mundstykket rigtigt i.
Gentag test	Ved åndeprøven blev der konstateret fejl.	Udfør åndingsprøven på ny, når enheden beder om det.
Test ikke OK	Den målte alkoholkoncentration i udåndingsluften er over den indstillede grænseværdi.	Gentag testen efter mindst 15 minutter. Hvis meldingen vises igen, ligger alkoholkoncentrationen i udåndingsluften over grænseværdien.
For lav temperatur*/*Varm håndsæt op	Temperaturen på håndsættet for lav.	Tag håndsættet af, og anbring den på et sted med moderat temperatur. Tilslut håndsættet igen, og udfør testen.
For høj temperatur*/*Afkøl håndsæt	Temperaturen på håndsættet for høj.	Tag håndsættet af, og anbring den på et sted med moderat temperatur. Tilslut håndsættet igen, og udfør testen.
Service nødv om X ***dage***	Serviceintervallet udløber om x dage.	Kontakt autoriseret Dräger-Interlock-servicecenter i tide.
Service udløbet	Serviceinterval udløbet.	Kontakt autoriseret Dräger-Interlock-servicecenter.
Antal anormaliteter	Der er konstateret for mange overtrædelser.	Kontakt autoriseret Dräger-Interlock-servicecenter i tide.
Fejl, håndsæt*/*kontakt service	Fejl i håndsættet.	Slå tændingen fra og til, og gentag testen. Hvis fejlmeldingen vises igen: Kontakt autoriseret Dräger-Interlock-servicecenter.

Fejl/visning	Årsag	Udbedring
Fejl, styringsboks*/*kontakt service	Fejl i styreenheden.	Slå tændingen fra og til, og gentag testen. Hvis fejlmeldingen vises igen: Kontakt autoriseret Dräger-Interlock-servicecenter.
Kontr. kabel og tilslut igen!	Ingen forbindelse mellem håndsæt og styreenhed.	Kontroller stikket til forbindelseskablet, og slut det til håndsættet og styreenheden igen. Hvis fejlmeldingen vises igen: Kontakt autoriseret Dräger-Interlock-servicecenter.
Styringsboks Afvigelse, ***Softwarevers: OK***	Styreenheden og håndsættet har forskellige softwareversioner.	Efter at der er trykket på knappen OK, kan softwareversionerne udlæses (f.eks. rev. 1.9). Kontakt autoriseret Dräger-Interlock-servicecenter.
Ingen tekstvisning på håndsættet, men visningslamper fungerer	Temperaturen på håndsættet for lav.	Udfør testen som sædvanligt iht. brugerføring med visningslamper.
		Tag håndsættet af, og anbring den på et sted med moderat temperatur. Tilslut håndsættet igen.
Ingen displaymeldinger på håndsættet	Ingen forbindelse mellem håndsæt og styreenhed.	Kontrollér forbindelseskablets stik, tag forbindelseskablets stik af håndsættet, og sæt det på igen. Hvis der igen ikke ses nogen visning: Kontakt autoriseret Dräger-Interlock-servicecenter.

7 Vedligeholdelse

7.1 Kalibrering/justering

- Kun af et autoriseret Dräger-Interlock-servicecenter.
- Kontrollér kalibreringen mindst én gang om året.
- Når serviceintervallet er udløbet, viser displayet meldingen ***Service nødv om*** X ***dage***.
- Hvis enheden ikke vedligeholdes, kan køretøjet alligevel startes i en overgangsperiode på nogle dage (afhængigt at de indstillede parametre).

7.2 Rengøring

- Enheden tørres af med en engangsklud.
- Enheden må ikke nedsænkes i væske, og der må ikke komme væske ind i stikkene!

8 Bortskaffelse

Bortskaf produktet iht. gældende forskrifter.



Dette produkt må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Det er derfor mærket med hosstående symbol.
Dräger tager dette produkt tilbage uden beregning. Kontakt de nationale salgsorganisationer og Dräger for yderligere oplysninger herom.

9 Tekniske data

Måleprincip	Elektrokemisk DrägerSensor
Måleområde	op til 3,0 mg/l
Omgivelsesbetingelser	
under drift og opbevaring	–40 til 85 °C
	20 til 98 % relativ luftfugtighed
	600 til 1100 hPa
	Højdeændringer har ingen indflydelse på måleresultatet
Drift af følsomheden	typisk 1 % af måleværdien/måned
Visning	Display
Kalibreringsinterval	typisk 12 måneder
Dimensioner (H x B x D)	
Håndsæt	ca. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Styreenhed	ca. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Vægt	
Håndsæt Interlock	ca. 178 g
Styreenhed Interlock	ca. 240 g
Strømforsyning	12 til 24 V
Strømforbrug	
maks.	<2,5 A
i klarstilling	<1 mA
Ventetid til instrumentet er driftsklart	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Indstillelige parametre

Nogle parametre i apparatet kan indstilles forskelligt af et Dräger-Interlock-servicecenter iht. lovbestemte regler i forskellige lande eller individuelt ved indbygningen. Beskrivelserne i denne brugsanvisning gælder basisversionen.

Tabel over vigtige indstillelige parametre:

Parameter	Grundudførelse
Betjening	
Visning af testresultatet	***Test OK*/*Test ikke OK***
Åndingstestvolumen	1,0 l
Grænseværdi (starttest)	0,30 ‰ eller 0,20 ‰
Genstartsperiode	30 minutter
Hukommelse	
Hukommelse	til
Service	
Kalibreringsinterval	365 dage
Motorstart efter udløb af serviceinter-vallet mulig	Ja
Gentagelsestest	
Gentagelsestest (mens køretøjet er i brug)	Nej
Apparatspærrer	
Apparatspærrens varighed efter en åndingsprøve med høj koncentration	5 minutter
Adgangskode	
Adgangskode (til tidsbegrænset bypass af apparatet)	Ja

11 Bestillingsliste

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnr.
Mundstykker (5 stk.), emballeret enkeltvis	83 26 550
Mundstykker (50 stk.), emballeret enkeltvis	83 27 627
Mundstykker (300 stk.), emballeret enkeltvis	83 22 597
LTE-modul	83 27 080
Kabelsæt til tilslutning af forlygter	37 01 238
Kabelsæt til tilslutning af horn	37 01 237
Kabelsæt til tilslutning af eksterne apparater (AUX/OUT)	37 01 239
Holder til håndsæt	83 22 497
Holder V til håndsæt	37 24 354
Spiralkabel, længde 1,5 m	83 15 909
Spiralkabel, længde 5,5 m	83 20 248

12 Montagebevis

49308

Undertegnede:

bekræfter hermed, at indbygningen af det efterfølgende beskrevne alkometer med startspærre er udført i henhold til producentens indbygningsanvisninger.

Beskrivelse af køretøjet:

Mærke:

Type:

Serienummer:

Registreringsnummer:

Beskrivelse af alkometer med startspærre:

Mærke: Dräger

Type: Dräger Interlock® 7500 DVI

Typegodkendelsesnummer: E1 10 R - 057310

Indbygning:

Fuldstændig adresse på montøren (eventuelt med stempel):

Serviceydelse:

Underskrift:

Sted: Dato:

Sisällysluettelo

1 Turvallisuusohjeita 119

2 Käyttöohjeen esitystavat 119

2.1 Varoitusten merkitys 119

3 Kuvaus 120

3.1 Tuotteen yleiskuvaus 120
3.2 Toiminnan kuvaus 122
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 122
3.2.2 GPRS-moduuli/LTE-moduuli (saatavana lisävarusteena) 122
3.3 Käyttötarkoitus 122

4 Käyttö 122

4.1 Sähköasennus 122
4.2 Mittauksen edellytykset 122
4.3 Käsilaitteen irrottaminen 122
4.4 Testattavalle asetettavat vaatimukset 123
4.5 Mittaaminen 123
4.5.1 Laitteen aktivointi 123
4.5.2 Puhallusnäytteen antaminen 123
4.5.3 Testi läpäisty 123
4.5.4 Testiä ei läpäisty 124
4.6 Ajon keskeytys – ajoneuvon sammuttaminen 124
4.7 Uusintatestit 124

5 Valikko 124

5.1 Puhallusnäyte 125
5.2 Huoltoinfo 125
5.3 Laiteinfo 125
5.3.1 Työajat 125
5.3.2 Asiakasinfo 125
5.3.3 Käsiosainfo 125
5.3.4 Ohjausyks.info 125
5.3.5 Kamerainfo 125
5.3.6 GPRS/GPS-inf. 125
5.3.7 Käyttövalm.ajat 126
5.3.8 Pvm/kellonaika 126
5.4 Lukituksen poisto 126
5.5 Pääsykoodi 126
5.6 Asetukset 126
5.6.1 Display 126
5.6.2 Kieli 126
5.6.3 Yhteystapa 126

6 Vianetsintä 127

7 Huolto 129

7.1 Kalibrointi 129
7.2 Puhdistus 129

8 Hävittäminen 129

9 Tekniset tiedot 129

10 Asetettavat parametrit 130

11 Tilauslista 130

12 Asennustodistus 131

1 Turvallisuusohjeita

– Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.
– Noudata käyttöohjetta. Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
– Käyttöohjetta ei saa hävittää. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että käyttäjä perehtyy ohjeeseen asianmukaisesti.
– Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö saa käyttää tätä tuotetta.
– Älä käytä viallisia tai epätäydellisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
– Ilmoita Drägerille tuotteessa tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.
– Tuotetta koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä on noudatettava.
– Huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osia ja -tarvikkeita. Muussa tapauksessa tuote ei välttämättä enää toimi oikein.

2 Käyttöohjeen esitystavat

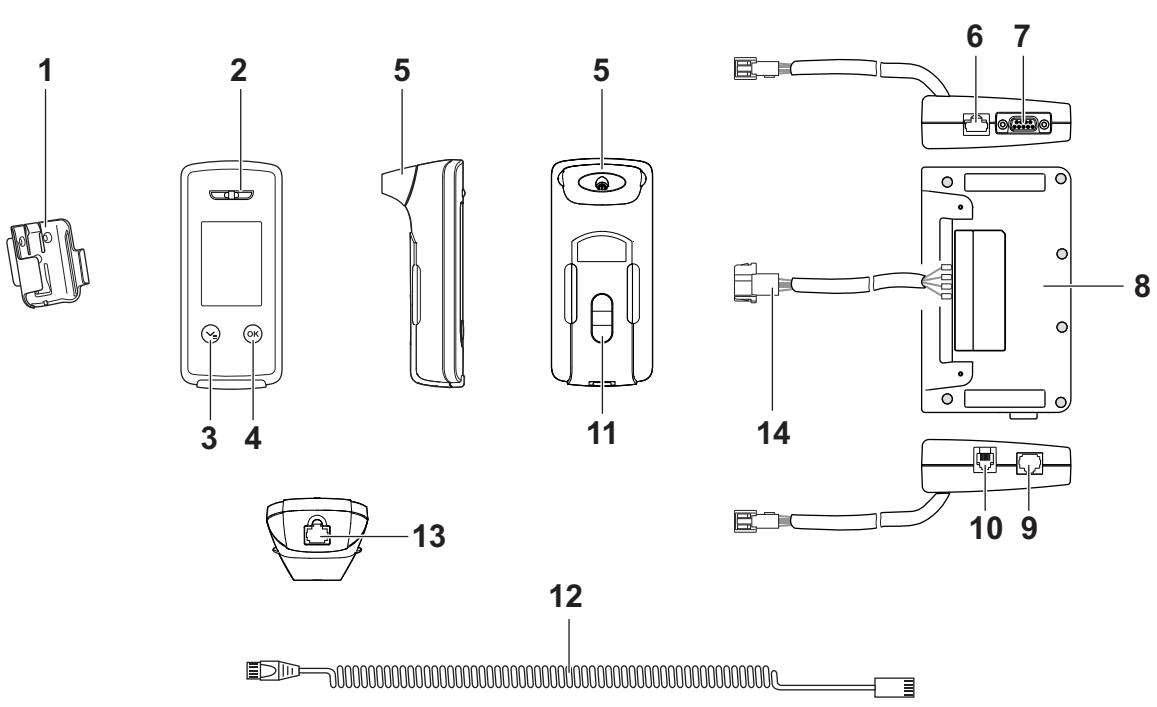
2.1 Varoitusten merkitys

Tässä dokumentissa on käytetty seuraavia varoituksia kiinnittämään käyttäjän huomio mahdollisiin vaaroihin. Varoitusten merkitykset ovat seuraavat:

Varoitus-merkki	Huomiosana	Varoituksen luokitus
⚠	VAROITUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai vakava loukkaantuminen.
⚠	HUOMIO	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla loukkaantuminen. Voidaan käyttää myös varoittamaan vaarallisista menettelytavoista.
	HUOMAUTUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen tai ympäristövahinko.

3 Kuvaus

3.1 Tuotteen yleiskuvaus



Kuvateksti

1	Käsilaitteen pidike
2	Ilman ulostulo
3	Alas/valikko-painike
4	OK-painike
5	Suukappale
6	Laajennusliitäntä (lisävaruste)
7	Tiedonsiirtomoduulin liitäntä (LTE, GPRS) (lisävaruste)
8	Ohjausyksikkö
9	Kierrejohdon liittimen liitäntä
10	Kameraliitäntä
11	IR-liitäntä
12	Kierrejohto
13	Kierrejohdon liittimen liitäntä
14	Ajoneuvoliitäntä

3.2 Toiminnan kuvaus

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Ennen käynnistämistä Dräger Interlock® 7500 DVI:n kanssa[1)] ajoneuvon käynnistystä kuljettajan täytyy antaa puhallusnäyte. Laite mittaa hengitysilman alkoholipitoisuuden ja voi (valinnaisesti) tallentaa muistiin testituloksen, mittausarvon, moottorin käynnistykset sekä viitteet manipulaatiosta ja rikkomuksista. Ajoneuvon voi käynnistää vain hengitysilman alkoholipitoisuuden alittaessa asetetun raja-arvon. Laite vaatii (valinnaisesti) lisäksi uusintatestejä ajon aikana.

ℹ Laite ei ole turvalaite, eikä se korvaa varkauksia estäviä ajonestolaitteita.

3.2.2 GPRS-moduuli/LTE-moduuli (saatavana lisävarusteena)

Laitteen toiminnallisuutta voi laajentaa GPRS- tai LTE-moduulilla.

3.3 Käyttötarkoitus

Interlock® 7500 DVI on hengitysilman alkoholipitoisuuden mittaava ja sen perusteella ajoneuvon käynnistymisen estävä laite (alkolukko).

4 Käyttö

4.1 Sähköasennus

⚠ VAROITUS

Laitteeseen tehtävät muutokset tai lisäykset voivat johtaa vaaratilanteisiin!
Sellaiset muutokset tai lisäykset mitätöivät tähän käyttöohjeeseen liitetyn asennustodistuksen.

Laitteen saa asentaa ainoastaan Dräger-Interlock-huolto tai ammattikorjaamo asianomaisen asennusohjeen mukaisesti. Asennuspaikan valinnassa on noudatettava ajoneuvojen sisätiloja koskevia sääntöjä.

4.2 Mittauksen edellytykset

⚠ VAROITUS

Ympäröivän ilman sisältämät alkoholi- tai liuotinhöyryt voivat vääristää mittausta!

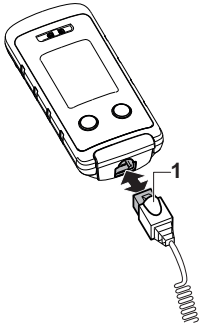
► Ympäröivässä ilmassa ei saa olla alkoholi- tai liuotinhöyryjä (desinfiointiaineet, lasinpesuaineet).

► Laitetta ei saa säilyttää paikassa, jonka ympäröivässä ilmassa on alkoholi- tai liuotinhöyryjä (desinfiointiaineet, lasinpesuaineet).

– Älä altista anturia korkeille alkoholipitoisuuksille esim. nauttimalla alkoholia tai alkoholipitoisia ruoka-aineita tai huuhtelemalla suuta alkoholipitoisella suuvedellä juuri ennen mittausta.

4.3 Käsilaitteen irrottaminen

1. Ajoneuvon sisälämpötilan ollessa alle –20 °C tai yli +70 °C käsilaitteen voi mallista riippuen irrottaa, jolloin se on nopeammin käyttövalmis.
2. Paina pistokkeen lukitusta (1) ja irrota liitin.



49086

3. Säilytä käsilaitetta paikassa, jossa on sopiva lämpötila.
4. Liitä käsilaite paikalleen ennen ajoneuvon käynnistämistä.

1) Interlock® on Dräger-yhtiön rekisteröity tavaramerkki.

4.4 Testattavalle asetettavat vaatimukset

– Odotusaika vähintään 15 minuuttia siitä, kun alkoholia on viimeksi nautittu! Suussa jäljellä oleva alkoholi voi vääristää mittaustulosta. Saman voivat aiheuttaa myös jotkin elintarvikkeet, aromaattiset juomat (esim. hedelmämehut), alkoholipitoiset suuvedet ja -suihkeet, lääkejuomat ja -tipat sekä röyhtäisy tai oksennus. Suun huuhtelu vedellä tai alkoholittomilla juomilla ei lyhennä odotusaikaa!
– Hengitä normaalisti ja rauhallisesti ennen mittausta.

4.5 Mittaaminen

⚠ HUOMIO
Palovammavaara!
Yli +70 °C:n ympäristön lämpötilassa käsilaitteen pinta voi olla erittäin kuuma.
► Älä koske käsilaitteeseen ympäristön lämpötilan ylittäessä +70 °C.

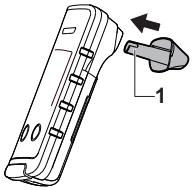
ℹ Jokaisen testattavan henkilön tulee käyttää uutta suukappaletta.
Vaihda suukappale vähintään 90 vuorokauden välein hygieenisistä syistä.

4.5.1 Laitteen aktivointi

- Työnnä avain virtalukkoon ja käännä se sytytysasentoon (asento ennen moottorin käynnistämistä). Laite suorittaa itsetestauksen ja palautuu käyttövalmiuteen. Näytössä näkyy ***Testiä valmistellaan***.
- Äänisignaali, sinisen LEDin vilkkuminen ja ilmoitukset ***Valmis testiin Puhalla*** ilmaisevat, että laite on valmis mittaukseen.

4.5.2 Puhallusnäytteen antaminen

1. Ota käsilaite pidikkeestä.
2. Aseta tarvittaessa uusi suukappale sille kuuluvaan aukkoon. Varmista, että suukappaleen jousi on kohdistettu oikein käsilaitteen uraan (1).



49159

3. Puhalla tasaisesti suukappaleeseen niin pitkään kuin kuulet jatkuvan äänisignaalin. Sininen LED sammuu, kun puhallus aloitetaan.

4.5.2.1 Manipulointisuoja (puhalla/ime) (lisävaruste) aktivoituna

- Puhalla tasaisesti suukappaleeseen niin pitkään kuin kuulet jatkuvan äänisignaalin ja välittömästi sen jälkeen (äänisignaalin loputtua) ime voimakkaasti takaisin suukappaleesta, kunnes kuulet lyhyen äänisignaalin.
- Mikäli puhallusnäytettä ei ole annettu oikealla hengitystekniikalla (puhaltamalla ja imemällä), näyttöön tulee ilmoitus ***Toista testi***.
- Vahvista painamalla OK-painiketta.
  Laite pyytää antamaan uuden puhallusnäytteen.
- Jos puhallat liian voimakkaasti tai heikosti, ilmestyy näyttöön vastaava ilmoitus.
- Vahvista painamalla OK-painiketta.
- Laite pyytää antamaan uuden puhallusnäytteen.
- Riittävän puhallusnäytteen jälkeen laite antaa testituloksen ilmoituksella ***Testi OK*** tai ***Testi ei OK***.

4.5.3 Testi läpäisty

Mitattu alkoholipitoisuus alittaa asetetun raja-arvon.

- Näytössä näkyy ***Testi OK*** ja LED palaa vihreänä.
- Ajoneuvo on käynnistettävissä. Näyttöön tulee ilmoitus ***Käynnistysaika:*** sekä aikalaskuri, joka ilmaisee, minkä ajan sisällä ajoneuvon voi käynnistää.

- Käynnistyksen jälkeen laite on valmiustilassa ja näytössä lukee ***Hyvää matkaa!***.
- Aseta käsilaite takaisin pidikkeeseen.

4.5.4 Testiä ei läpäisty

Mitattu alkoholipitoisuus ylittää asetetun raja-arvon.

- Näyttöön tulee ilmoitus ***Testi ei OK***, ja LED palaa punaisena. Sen jälkeen näkyy ilmoitus ***Seuraava testi:*** ja laskuri, joka näyttää jäljellä olevat lukitut tunnit, minuutit ja sekunnit. LED palaa, kunnes laite on valmis uuteen puhalluskokeeseen.
- Välivaihetta osoittavan tekstin ***Testiä valmistellaan*** jälkeen näyttöön tulee ilmoitus ***Valmis testiin Puhalla***.
- Anna tarvittaessa uusi puhallusnäyte.

4.6 Ajon keskeytys – ajoneuvon sammuttaminen

- Niin kauan kuin moottori on käynnissä onnistuneen puhalluskokeen jälkeen, laite on valmiustilassa. Siitä osoituksena näytössä näkyy ilmoitus ***Hyvää matkaa!***.
- Mikäli ajoneuvon sytytysvirta katkaistaan tai ajoneuvoa ei käynnistetä onnistuneen puhalluskokeen jälkeen, alkaa vapaakäynnistysaika. Tänä aikana ajoneuvo voidaan käynnistää ilman uutta puhalluskoetta. Näytössä näkyy ***Käynnistysaika:*** ja aikalaskuri, joka näyttää käynnistykseen jäljellä olevan ajan.
- Vapaakäynnistysajan päätyttyä laite sammuu. Laite pysyy sammutettuna, kunnes se aktivoidaan uudelleen kytkemällä sytytysvirta päälle.

ℹ Jos vapaakäynnistysaika on päättynyt, täytyy ennen ajoneuvon käynnistämistä antaa uusi puhallusnäyte.

4.7 Uusintatestit

⚠ HUOMIO

Turvallisuussyistä ja tietyistä lakisääteisistä rajoituksista johtuen ajoneuvo tulisi ennen uusintatestin suorittamista pysäköidä liikenteen ulkopuolelle turvalliseen paikkaan.

ℹ Aikaa uusintatestin antamiseen on (laitteen asetuksista riippuen) useita minuutteja.

Laite pyytää ajon aikana uusintatestejä (valinnaisesti) kuljettajan ajokunnon varmistamiseksi.

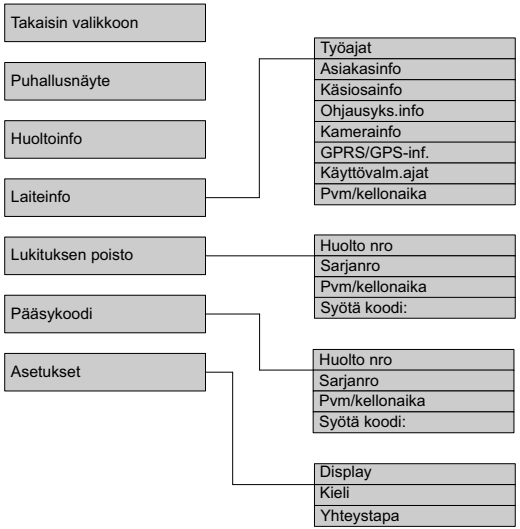
- Laitteesta kuuluu keskeytyvä merkkiääni, sininen LED vilkkuu ja näyttöön tulee ilmoitus ***Valmis testiin Puhalla***.

1. Suorita puhallustesti aivan kuten ajoneuvoa käynnistettäessä.
2. Kun näyttöön tulee ilmoitus ***Testi OK***, aseta käsilaite takaisin pidikkeeseen ja jatka ajoa.

- Näytössä näkyy ***Hyvää matkaa!***.

5 Valikko

Laite tarjoaa (laitteen tilasta ja kokoonpanosta riippuen) mahdollisuuden seuraavien valintojen näyttämiseen:



Ennen valikon valintoja on ajoneuvon sytytysvirran oltava kytkettynä päälle.

Valikon avaaminen:

- Paina alas/valikko-painiketta.

Navigointi valikossa:

1. Valitse valikkokohta alas/valikko-painikkeella.
2. Hyväksy valinta OK-painikkeella.
3. Valitse halutessasi alavalikkokohta alas/valikko-painikkeella ja hyväksy OK-painikkeella.

5.1 Puhallusnäyte

Tämä toiminto antaa mahdollisuuden uuden puhalluskokeen käynnistämiseen.

5.2 Huoltoinfo

Tämä toiminto näyttää seuraavan huollon päivämäärän ja syyn sekä huoltokeskuksen puhelinnumeron.

5.3 Laiteinfo

5.3.1 Työajat

Tämä toiminto näyttää asetetut aikajaksot, jolloin laitteella voi suorittaa puhalluskokeen. Näiden aikajaksojen ulkopuolella laitteella ei voi suorittaa puhalluskoetta.

5.3.2 Asiakasinfo

Tämä toiminto näyttää asiakkaan tunnistustiedot.

5.3.3 Käsiosainfo

Tämä toiminto näyttää käsilaitteen tuotenumeron, sarjanumeron ja ohjelmistoversion.

5.3.4 Ohjausyks.info

Tämä toiminto näyttää ohjausyksikön tuotenumeron, sarjanumeron ja ohjelmistoversion.

5.3.5 Kamerainfo

Tämä toiminto näyttää lisävarusteena saatavan kameran tuotenumeron, sarjanumeron ja ohjelmistoversion.

5.3.6 GPRS/GPS-inf.

Tämä toiminto näyttää lisävarusteena saatavan GPRS- tai LTE-moduulin tuotenumeron, sarjanumeron ja ohjelmistoversion.

5.3.7 Käyttövalm.ajat

Tällä toiminnolla näytetään ja asetetaan herätysaika. Tällä toiminnolla voi lyhentää käynnistysaikaa alle 0 °C:n lämpötiloissa.

5.3.8 Pvm/kellonaika

Tämä toiminto näyttää päivämäärän ja kellonajan.

5.4 Lukituksen poisto

Avauskoodia tarvitaan, kun laite lukkiutuu (esim. lakisääteisen huoltovälin umpeuduttua). Kun koodi on syötetty, ajoneuvon voi käynnistää hyväksytyn puhalluskokeen jälkeen.

1. Koodin saamiseksi soita huoltopuhelimeen ja pidä valmiina seuraavat tiedot:
   - käsilaitteen sarjanumero,
   - päivämäärä ja kellonaika (tunti ja minuutit), jolloin koodi syötetään.

   Koodinumero hyväksytään enintään 15 minuuttia syötetyn kellonajan jälkeen.
2. Valitse ***Lukituksen poisto*** ja vahvista valinta. Näytössä näkyy _ _ _ _.
3. Aseta haluttu ensimmäinen numero ja vahvista.
4. Aseta tämän jälkeen seuraava numero.
5. Toista menettely kaikkien numeroiden kohdalla.
6. Valitse ***Vahvista*** tai ***Peruuta***:
   - Jos peruutat, valikko sulkeutuu.
   - Jos vahvistat, laite vaatii puhallustestin.

5.5 Pääsykoodi

Pääsykoodin avulla ajoneuvon voi käynnistää ilman puhalluskoetta rajoitettuna aikana koodinumeron syötöstä, esim. huollon yhteydessä.

1. Koodin saamiseksi soita huoltopuhelimeen ja pidä valmiina seuraavat tiedot:
   - käsilaitteen sarjanumero,
   - päivämäärä ja kellonaika (tunti ja minuutit), jolloin koodi syötetään.
2. Valitse ***Syötä koodi:*** ja vahvista valinta. Näytössä näkyy _ _ _ _.

   Syötetty tunti ilmaisee, minkä aikajakson aikana koodi on voimassa. Esimerkki: 14:00 tarkoittaa, että pääsykoodi on käytettävissä kello 14.00–14.59.
   Pääsy on (asetuksesta riippuen) voimassa enintään 48 tuntia koodin syöttämisestä.
3. Aseta haluttu ensimmäinen numero ja vahvista.
4. Aseta tämän jälkeen seuraava numero.
5. Toista menettely kaikkien numeroiden kohdalla.
6. Valitse ***Vahvista*** tai ***Peruuta***:
   - Jos peruutat, valikko sulkeutuu.

   Koodin voi mitätöidä käynnistämällä uuden puhalluskokeen (katso "Puhallusnäyte", sivu 125).

5.6 Asetukset

5.6.1 Display

Tällä toiminnolla voidaan asettaa näytön kirkkaus. Valittavana on 3 esiasetettua kirkkaustasoa.

5.6.2 Kieli

Tällä toiminnolla voidaan vaihtaa laitteen kieli.

5.6.3 Yhteystapa

Tällä toiminnolla voidaan kommunikaatiotapaa vaihtaa Bluetoothin ja infrapunan välillä.

6 Vianetsintä

Vika/näyttö	Syy	Korjaus
Laite ei vielä toimintavalmis	Puhallusnäyte annettiin liian aikaisin.	Anna puhallusnäyte laitteen pyytäessä sitä.
Puhalla lujemmin!*/*Toista testi	Puhallusnäytettä annettaessa puhallettiin liian heikosti.	Toista testi puhaltaen voimakkaammin.
Puhalla heikommin! / ***Toista testi***	Puhallusnäytettä annettaessa puhallettiin liian voimakkaasti.	Toista testi puhaltaen heikommin.
Pidempi puhallus! / ***Toista testi***	Puhallusnäytettä annettaessa puhallettiin liian lyhyesti.	Toista testi puhaltaen pidempään.
Imu puhall. jälk / ***Toista testi***	Puhallusnäytettä annettaessa ei puhallettu ja imetty oikealla tavalla.	Toista testi puhaltamalla ja imemällä takaisin välittömästi puhalluksen päätyttyä.
Pidempi imu! / ***Toista testi***	Puhallusnäytettä annettaessa imettiin liian lyhyesti.	Toista testi imemällä takaisin pidemmän aikaa.
Tarkista suukappale / ***Toista testi***	Suukappaletta ei ole asetettu oikein käsilaitteeseen.	Aseta suukappale oikein.
Toista testi	Puhallusnäytettä annettaessa tapahtui virhe.	Anna puhallusnäyte uudelleen, mikäli laite sitä pyytää.
Testi ei OK	Mitattu alkoholipitoisuus on asetetun raja-arvon yläpuolella.	Toista testi, kun vähintään 15 minuuttia on kulunut. Mikäli ilmoitus tulee uudelleen, hengitysilman alkoholipitoisuus ylittää asetetun raja-arvon.
Lämpötila liian alh / ***Lämmitä käsiosaa***	Käsilaitteen lämpötila on liian alhainen.	Irrota käsilaite ja vie se lämpimään tilaan. Liitä käsilaite uudelleen ja toista testi.
Lämpötila liian kork / ***Jäähdytä käsiosaa***	Käsilaitteen lämpötila liian korkea.	Irrota käsilaite ja vie se lämpimään tilaan. Liitä käsilaite uudelleen ja toista testi.
Vaatii huollon ajank X ***päivää***	Huoltoväli, umpeutuu X päivän sisällä.	Ota ajoissa yhteys valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.
Huoltoväli ylitetty	Huoltoväli umpeutunut.	Ota yhteys valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.
Huomiota herättävien tapahtumien lukumäärä	Havaittiin liian monta rikkomusta.	Ota ajoissa yhteys valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.
Käsiosavirhe / ***yhteys huoltoon***	Käsilaitteen häiriö.	Kytke sytytysvirta päälle ja pois päältä ja suorita testi uudelleen. Mikäli vikailmoitus näkyy uudelleen: ota yhteys valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.

Vika/näyttö	Syy	Korjaus
Keskusyksikkövirhe / ***yhteys huoltoon***	Ohjausyksikön häiriö.	Kytke sytytysvirta päälle ja pois päältä ja suorita testi uudelleen. Mikäli vikailmoitus näkyy uudelleen: ota yhteys valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.
Tarkista välijohto ja yhdistä uudelleen!	Käsilaitteen ja ohjausyksikön välillä ei ole yhteyttä.	Tarkista liitosjohdon pistokkeet ja yhdistä käsilaite ja ohjausyksikkö uudelleen. Mikäli vikailmoitus näkyy uudelleen: ota yhteys valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.
Keskusyksikkö Yhteensopimaton, ***SW-versio: OK***	Ohjausyksikössä ja käsilaitteessa on eri ohjelmistoversiot.	Ohjelmistoversiot (esim. Rev. 1.9) voi lukea OK-painikkeella annetun vahvistuksen jälkeen. Ota yhteys valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.
Käsilaitteessa ei ole luettavia teksti-ilmoituksia, mutta näytön valot toimivat.	Käsilaitteen lämpötila on liian alhainen.	Suorita testi normaalisti näytön valojen avulla.
		Irrota käsilaite ja vie se lämpimään tilaan. Liitä käsilaite uudelleen.
Käsilaite ei anna mitään ilmoituksia.	Käsilaitteen ja ohjausyksikön välillä ei ole yhteyttä.	Tarkista liitosjohdon pistokkeet, irrota liitosjohdon pistoke käsilaitteesta ja yhdistä uudelleen. Mikäli ilmoituksia ei edelleen näy: ota yhteys valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.

7 Huolto

7.1 Kalibrointi

- Ainoastaan valtuutetun Dräger-Interlock-huollon toimesta.
- Kalibrointi tulee tarkistaa vähintään vuosittain.
- Huoltovälin umpeutumisen jälkeen näyttöön ilmestyy ilmoitus ***Vaatii huollon ajank*** X ***päivää***.
- Mikäli laitetta ei huolleta, ajoneuvo voidaan muutaman päivän siirtymäaikana kuitenkin vielä käynnistää (asetetuista parametreista riippuen).

7.2 Puhdistus

- Puhdista pyyhkimällä kertakäyttöliinalla.
- Ei saa upottaa nesteeseen, liitäntöihin ei saa päästä kosteutta!

8 Hävittäminen

Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.



Tätä tuotetta ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Tuote on sen vuoksi merkitty viereisellä symbolilla.
Dräger ottaa tämän tuotteen vastaan veloituksetta. Lisätietoja asiasta antavat paikalliset myyntiorganisaatiot ja Dräger.

9 Tekniset tiedot

Mittausperiaate	Elektrokemiallinen DrägerSensor-anturi
Mittausalue	enint. 3,0 mg/L
Ympäristöolosuhteet käytölle	
käytön ja varastoinnin aikana	–40…85 °C
	20…98 % suht. kosteutta
	600…1100 hPa
	Korkeuden muutoksilla ei ole vaikutusta mittaustuloksiin
Herkkyyspoikkeama	Tyypillisesti 1 % mittausarvosta / kuukausi
Näyttö	Näyttöruutu
Kalibrointiväli	Tyypillisesti 12 kuukautta
Mitat (K x L x S)	
Käsilaite	n. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Ohjausyksikkö	n. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Paino	
Interlock-käsilaite	n. 178 g
Interlock-ohjausyksikkö	n. 240 g
Jännite	12…24 V
Virrankulutus	
Maksimaalinen	<2,5 A
Valmiustilassa	<1 mA
Mittausvalmiuden odotusaika	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Asetettavat parametrit

Dräger-Interlock-huoltoliike voi asennuksen yhteydessä asettaa laitteen parametrit vastaamaan maakohtaisia voimassaolevia määräyksiä tai asiakaskohtaisia vaatimuksia. Tämän käyttöohjeen kuvaukset viittaavat perusasetuksiin.

Taulukko olennaisista asetettavista parametreista:

Parametri	Perusversio
Käyttö	
Testituloksen näyttö	***Testi OK*** / ***Testi ei OK***
Puhallettava ilmamäärä	1,0 L
Raja-arvo (ensimmäinen testi)	0,30 ‰ tai 0,20 ‰
Vapaakäynnistysaika	30 minuuttia
Tallennusmuisti	
Tallennusmuisti	Päällä
Huolto	
Kalibrointiväli	365 päivää
Moottorin käynnistys huoltovälin umpeutumisen jälkeen mahdollinen	Kyllä
Uusintatesti	
Uusintatestit (ajoneuvon käytön aikana)	Ei
Laitelukitukset	
Laitelukituksen kestoaika korkean puhalluskokeen tuloksen jälkeen	5 minuuttia
Pääsykoodi	
Pääsykoodi (laitteen ohittamiseen rajoitetuksi ajaksi)	Kyllä

11 Tilauslista

Nimike ja kuvaus	Tilausnro
Suukappaleet (5 kpl), yksittäin pakatut	83 26 550
Suukappaleet (50 kpl), yksittäin pakatut	83 27 627
Suukappaleet (300 kpl), yksittäin pakatut	83 22 597
LTE-moduuli	83 27 080
Johtosarja ajovalon liittämiseen	37 01 238
Johtosarja äänitorven liittämiseen	37 01 237
Johtosarja ulkoisten laitteiden liitäntään (AUX/OUT)	37 01 239
Käsilaitteen pidike	83 22 497
Käsilaitteen V-pidike	37 24 354
Kierrejohto, pituus 1,5 m	83 15 909
Kierrejohto, pituus 5,5 m	83 20 248

12 Asennustodistus

49308

Allekirjoittava henkilö:

vahvistaa täten, että jäljempänä esitetyn hengitysalkoholin mittaavan ajonestolaitteen asennus vastaa valmistajan antamia ohjeita.

Ajoneuvon kuvaus:

Tehdasmerkki:

Tyyppi:

Sarjanumero:

Valmistusnumero:

Hengitysalkoholin mittaavan ajonestolaitteen kuvaus:

Tehdasmerkki: Dräger

Tyyppi: Dräger Interlock® 7500 DVI

Tyyppihyväksyntänumero: E1 10 R - 057310

Asennus:

Asennuksen tehneen ammattihenkilön kaikki osoitetiedot (tarvittaessa myös leima):

Palvelu:

Allekirjoitus:

Paikka: Päiväys:

Innholdsfortegnelse

1 Sikkerhetsrelevant informasjon ... 133

2 Retningslinjer i dette dokumentet ... 133

2.1 Betydning av advarsler ... 133

3 Beskrivelse ... 134

3.1 Produktoversikt ... 134
3.2 Funksjonsbeskrivelse ... 136
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI ... 136
3.2.2 GPRS-modul/LTE-modul (valgfritt) ... 136
3.3 Bruksområde ... 136

4 Bruk ... 136

4.1 Installasjon ... 136
4.2 Forutsetninger for en måling ... 136
4.3 Ta av håndsett ... 136
4.4 Kravene til testpersonen ... 137
4.5 Gjennomføring av måling ... 137
4.5.1 Aktivere apparatet ... 137
4.5.2 Avgi pusteprøve ... 137
4.5.3 Test bestått ... 137
4.5.4 Test ikke bestått ... 138
4.6 Avbrudd i kjøringen – tenningen slås av ... 138
4.7 Gjentatte tester ... 138

5 Meny ... 138

5.1 Pusteprøve ... 139
5.2 Serviceinfo ... 139
5.3 Instrumentinfo ... 139
5.3.1 Godkjenningstider ... 139
5.3.2 Kundeinfo ... 139
5.3.3 Håndsettinfo ... 139
5.3.4 Styreenhetsinfo ... 139
5.3.5 Kamerainfo ... 139
5.3.6 GSM/GPS-info ... 139
5.3.7 Ber.skapstid ... 140
5.3.8 Dato/klokkeslett ... 140
5.4 Låse opp instrumentet ... 140
5.5 Tilgangskode ... 140
5.6 Konfigurasjon ... 140
5.6.1 Display ... 140
5.6.2 Språk ... 140
5.6.3 Komm. ... 140

6 Feilsøking ... 141

7 Vedlikehold ... 143

7.1 Kalibrering/justering ... 143
7.2 Rengjøring ... 143

8 Avfallshåndtering ... 143

9 Tekniske data ... 143

10 Innstillbare parametre ... 144

11 Bestillingsliste ... 144

12 Monteringssertifikat ... 145

1 Sikkerhetsrelevant informasjon

– Les bruksanvisningen før du tar i bruk produktet.
– Følg bruksanvisningen. Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.
– Bruksanvisningen må ikke kastes. Brukeren skal sørge for riktig oppbevaring og forskriftsmessig bruk.
– Bare utdannet og fagkyndig personell skal bruke dette produktet.
– Feilaktige eller ikke komplette produkter skal ikke brukes. Ikke foreta endringer på produktet.
– Dräger skal informeres ved feil på produktet eller produktdeler.
– Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet skal følges.
– Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikeholdsarbeider. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.

2 Retningslinjer i dette dokumentet

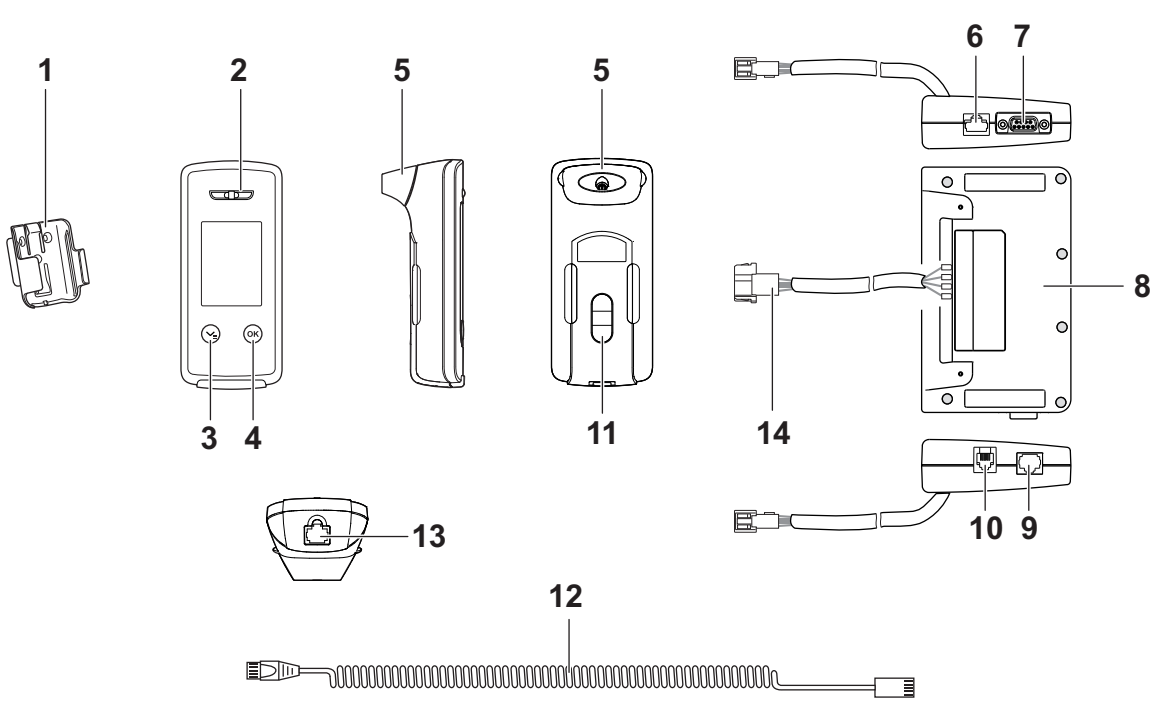
2.1 Betydning av advarsler

Følgende advarsler anvendes i dette dokumentet for å gjøre brukeren oppmerksom på mulige farer. Betydningen av advarslene defineres som følger:

Varselsymbol	Signalord	Klassifisering av advarsel
⚠	ADVARSEL	Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til dødsulykker eller alvorlige personskader.
⚠	FORSIKTIG	Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til personskader. Kan også brukes som advarsel mot feil bruk.
	MERKNAD	Angir en potensiell faresituasjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre personskader eller skader på produkt eller miljø.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt



Tegnforklaring

1	Holder for håndsett
2	Luftuttak
3	Ned/meny-tast
4	OK-tast
5	Munnstykke
6	Tilkobling, utvidelsesboks (tilbehør)
7	Tilkobling, radiomodul (LTE, GPRS) (tilbehør)
8	Styreenhet
9	Kontakt for spiralkabelens pluggforbindelse
10	Tilkobling kamera
11	IR-grensesnitt
12	Spiralkabel
13	Kontakt for spiralkabelens pluggforbindelse
14	Biltilkobling

3.2 Funksjonsbeskrivelse

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Før start av et kjøretøy utstyrt med Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] må føreren avgi en pusteprøve. Apparatet måler konsentrasjonen av alkohol i utåndingsluften, og kan (valgfritt) registrere testresultatet, måleverdien, startforsøkene samt eventuelle indikasjoner på manipulasjoner og andre forsøk på å omgå systemet. Kjøretøyet kan bare startes når den målte konsentrasjonen av alkohol i utåndingsluften ligger under den innstilte grenseverdien. Instrumentet oppfordrer (valgfritt) også til fornyede tester under kjøringen.

ℹ Instrumentet er ikke en sikkerhetsutrustning og erstatter ikke en startsperre for tyverisikring.

3.2.2 GPRS-modul/LTE-modul (valgfritt)

Med GPRS- eller LTE-modulen kan apparatet utvides med flere funksjoner.

3.3 Bruksområde

Interlock® 7500 DVI er en alkotest med startsperre.

4 Bruk

4.1 Installasjon

⚠ ADVARSEL
Endringer eller tillegg på apparatet kan føre til fare!
Slike endringer eller tillegg gjør monteringssertifikatet i denne bruksanvisningen ugyldig.

Installasjonen må bare utføres av et servicesenter for Dräger Interlock eller fagverksted i henhold til den tilhørende monteringsanvisningen. Ved valg av monteringssted må gjeldende regler for det innvendige rom i motorkjøretøyer følges.

1) Interlock® er et registrert merke for Dräger.

4.2 Forutsetninger for en måling

⚠ ADVARSEL
Alkohol- og løsemiddeldamp i omgivelsesluften kan føre til feilaktige målinger!

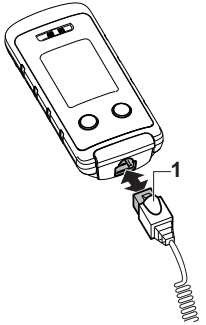
► Ingen alkohol- og løsemiddeldamper (desinfeksjonsmiddel, spylervæske) i omgivelsesluften.

► Ingen lagring i omgivelsesluft med alkohol- og løsemiddeldamper (desinfeksjonsmiddel, spylervæske).

– Ikke utsett sensoren for høye alkoholkonsentrasjoner, f.eks. ved å drikke alkohol, spise alkoholholdige næringsmidler eller skylle munnen med alkoholholdig munnvann kort tid før målingen.

4.3 Ta av håndsett

1. Ved temperaturer på under –20 °C og over +70 °C inne i kjøretøyet kan, for hurtigere bruksberedskap, håndsettet løsnes fra tilkoblingskabelen, hvis det er montert.
2. Trykk inn låsesperren (1) på pluggforbindelsen og trekk ut kontaktpluggen.



49086

3. Oppbevar håndsettet på et sted med moderat temperatur.
4. Koble håndsettet til igjen før kjøretøyet startes.

4.4 Kravene til testpersonen

– Vent minst 15 minutter etter siste inntak av alkohol i munnen! Restalkohol i munnen kan føre til forhøyede måleverdier. For høye måleverdier kan dessuten forekomme i forbindelse med aromatiske drikkevarer (f.eks. fruktsafter), alkoholholdig munnvann eller munnspray, medisinske safter og dråper samt etter oppstøt og oppkast. Ventetiden blir ikke eliminert ved munnskylling med vann eller alkoholfrie drikker.
– Pust normalt og rolig før målingen.

4.5 Gjennomføring av måling

⚠ FORSIKTIG
Forbrenningsfare!
Ved omgivelsestemperaturer på >+70 °C kan overflaten på håndsettet være svært varm.
► Ikke ta på håndsettet ved omgivelsestemperaturer på >+70 °C.

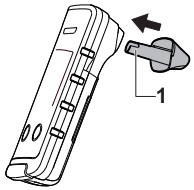
ℹ Et nytt munnstykke skal benyttes for hver testperson.
Av hygieniske årsaker, bytt ut munnstykket minst hver 90. dag.

4.5.1 Aktivere apparatet

- Sett tenningsnøkkelen i tenningslåsen og vri til "Tenning"-posisjonen (posisjonen før motoren startes). En selvtest utføres og den driftsklare fasen starter. ***Testen forberedes*** vises.
- En signaltone, blinkende blå LED og meldingene ***Klar for test Blås*** viser at instrumentet er klart til måling.

4.5.2 Avgi pusteprøve

1. Ta håndsettet av holderen.
2. Sett ev. et nytt munnstykke i åpningen. Pass på at munnstykkefjæren orienteres riktig mot håndsettsporet (1).



49159

3. Pust jevnt inn i munnstykket så lenge den kontinuerlige signaltonen lyder. Den blå indikatorlampen slukker når blåsingen starter.

4.5.2.1 Med aktivert manipulasjonsvern (puste/suge) (valgfritt)

- Pust jevnt inn i munnstykket så lenge den kontinuerlige signaltonen lyder, og sug deretter (signaltonen opphører) omgående uten avbrudd i munnstykket inntil et kort lydsignal lyder.
- Hvis den avgitte pusteprøven ikke utføres på korrekt måte med puste-og-sugeteknikk, vises ***Gjenta test***.
- Bekreft med OK-tasten.
  Instrumentet ber om en ny pusteprøve.
- Hvis det blåses for sterkt eller for svakt, vises en tilsvarende melding.
- Bekreft med OK-tasten.
- Instrumentet ber om en ny pusteprøve.
- Etter å ha avgitt en korrekt utført pusteprøve vises testresultatet med ***Test OK*** eller ***Test ikke OK***.

4.5.3 Test bestått

Den målte alkoholkonsentrasjonen i utåndingsluften ligger under den innstilte grenseverdien.

- ***Test OK*** vises og indikatorlampen lyser grønt.
- Start av kjøretøyet frigis, ***Fristarttid:*** vises og en tidteller angir hvor lang tid man har på å starte kjøretøyet.
- Etter start går instrumentet i hvilemodus, og ***God tur videre!*** vises.

- Sett håndsettet i holderen igjen.

4.5.4 Test ikke bestått

Den målte alkoholkonsentrasjonen i utåndingsluften er over den innstilte grenseverdien.

- ***Test ikke OK*** vises, og indikatorlampen lyser rødt, etterfulgt av ***Neste test om:*** med en tidteller som angir de resterende sperrede timer, minutter og sekunder. Indikatorlampen lyser så lenge instrumentet ikke aksepterer ytterligere prøver.
- Etter en mellomfase som angis med ***Testen forberedes***, vises ***Klar for test Blås***.
- Avgi ev. en ytterligere pusteprøve.

4.6 Avbrudd i kjøringen – tenningen slås av

- Så lenge kjøretøyets motor er i gang etter en vellykket gjennomført alkotest, settes instrumentet i hvilemodus. Dette angis med ***God tur videre!***.
- Hvis kjøretøyets tenning slås av eller når kjøretøyet ikke er blitt startet etter en vellykket pusteprøve, begynner en gjenstartperiode. Kjøretøyet kan i denne tiden startes uten at en ny alkoholtest er nødvendig. Displayet viser ***Fristarttid:*** og en tidteller viser hvor lang tid man har på å starte kjøretøyet.
- Når denne gjenstartperioden er avsluttet, slår instrumentet seg av. Instrumentet forblir avslått inntil det aktiveres på nytt ved at tenningen blir slått på.

ℹ Hvis gjenstartperioden er utløpt, må en alkoholtest utføres før ny start av kjøretøyet.

4.7 Gjentatte tester

⚠ FORSIKTIG

Av sikkerhetsgrunner, og på grunn av spesielle lovbestemte forskrifter, bør kjøretøyet parkeres på et sikkert sted vekk fra trafikken før den gjentatte testen utføres.

ℹ Man har flere minutter til å avgi den gjentatte testen (avhengig av apparatinnstilling).

Instrumentet ber om ytterligere pusteprøver (valgfritt) mens kjøringen pågår for å sikre at bilføreren holder seg edru under kjøring.

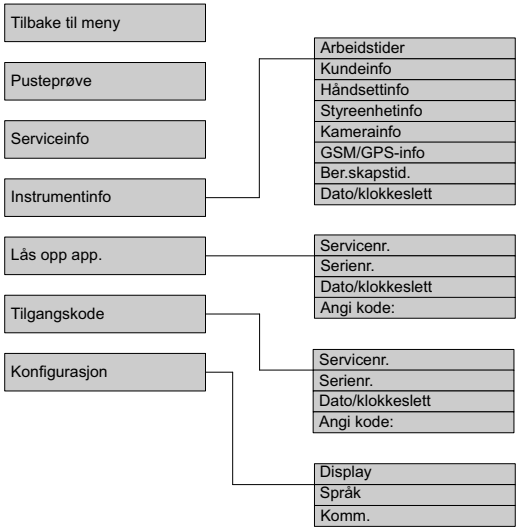
- En intermitterende tone avgis, den blå LED-en blinker og ***Klar for test Blås*** vises.

1. Gjennomfør en alkoholtest nøyaktig som ved start av kjøretøyet.
2. Når ***Test OK*** vises, sett håndsettet i holderen igjen og fortsett kjøringen.

- ***God tur videre!*** vises.

5 Meny

Instrumentet byr på muligheten å vise følgende alternativer (alt etter apparatstatus og innstilt konfigurasjon):



49260

Kjøretøyets tenning må være slått på for valg av menyer.

For å åpne menyen:

- Trykk på Ned/meny-tasten.

For å navigere i menyen:

1. Velg menyelement ved å trykke på Ned/meny-tasten.
2. Bekreft valget med OK-tasten.
3. Velg eventuelt undermenyelementer ved å trykke på Ned/meny-tasten, bekreft med OK-tasten.

5.1 Pusteprøve

Gir muligheten til å kreve en ny alkoholtest.

5.2 Serviceinfo

Viser datoen, grunnen for neste service og telefonnummeret til servicesenteret.

5.3 Instrumentinfo

5.3.1 Godkjenningstider

Viser de innstilte tidsintervallene for når en alkoholtest kan utføres med instrumentet. Utenfor disse tidsintervallene er det ikke mulig å utføre en alkoholtest med instrumentet.

5.3.2 Kundeinfo

Viser angivelsene for klientidentifikasjon.

5.3.3 Håndsettinfo

Viser saksnummeret, serienummeret og programvareversjonen til håndsettet.

5.3.4 Styreenhetsinfo

Viser saksnummeret, serienummeret og programvareversjonen til styreenheten.

5.3.5 Kamerainfo

Viser delenummeret, serienummeret og programvareversjonen til det valgfrie kameraet.

5.3.6 GSM/GPS-info

Viser delenummeret, serienummeret og programvareversjonen til den valgfrie GPRS- eller LTE-modulen.

5.3.7 Ber.skapstid.

Vekketiden kan vises og stilles inn. Med denne funksjonen kan starttiden forkortes ved temperaturer under 0 °C.

5.3.8 Dato/klokkeslett

Viser dato og klokkeslett.

5.4 Låse opp instrumentet

Opplåsingskoden kan bli brukt for å starte kjøretøyet ved å avgi en pusteprøve ved instrumentsperre (f.eks. på grunn av utløpt serviceintervall iht. lovbestemte forskrifter) etter å ha oppgitt en kode.

1. Ring servicetelefonen for å få koden. Hold følgende informasjon klar:
   - Håndsettets serienummer og
   - dato og klokkeslett (time og minutter) for når koden skal tastes inn.

   ℹ Koden godtas i et tidsvindu på opptil 15 minutter etter angitt klokkeslett.
2. Velg alternativet ***Lås opp app.*** og bekreft. Displayet viser _ _ _ _.
3. Still inn ønsket siffer, og bekreft.
4. Still deretter inn neste siffer.
5. Gjenta prosedyren for de øvrige sifre.
6. Velg ***Bekreft*** eller ***Avbryt***:
   - Hvis du velger Avbryt, forlates menyen.
   - Ved bekreftelse krever instrumentet en alkoholtest.

5.5 Tilgangskode

Ved hjelp av tilgangskoden kan kjøretøyet startes i en begrenset tid etter inntasting av en kode, f.eks. på et bilverksted, uten å måtte avgi en pusteprøve.

1. Ring servicetelefonen for å få koden. Hold følgende informasjon klar:
   - Håndsettets serienummer og
   - dato og klokkeslett (time og minutter) for når koden skal tastes inn.
2. Velg alternativet ***Angi kode:*** og bekreft. Displayet viser _ _ _ _.

   ℹ Den angitte timen angir i hvilket tidsvindu tilgangskoden er gyldig. Eksempel: For klokken 14:00 kan tilgangskoden brukes fra klokken 14.00 til 14.59.
   Tilgangen gjelder (avhengig av innstillingen) i maksimalt 48 timer etter inntasting av koden.
3. Still inn ønsket siffer, og bekreft.
4. Still deretter inn neste siffer.
5. Gjenta prosedyren for de øvrige sifre.
6. Velg ***Bekreft*** eller ***Avbryt***:
   - Hvis du velger Avbryt, forlates menyen.

   ℹ Gyldigheten til servicekoden kan avsluttes ved å kreve en ny alkotest (se "Pusteprøve", side 139).

5.6 Konfigurasjon

5.6.1 Display

Displayets lysstyrke kan stilles inn. Du kan velge mellom 3 forhåndsinnstilte lysstyrkeverdier.

5.6.2 Språk

Valg av instrumentspråk.

5.6.3 Komm.

Med denne funksjonen kan kommunikasjonen veksles mellom Bluetooth og infrarødt.

6 Feilsøking

Feil/visning	Årsak	Tiltak
Instrument er ikke klart til test	Pusteprøve ble avgitt for tidlig.	Avgi pusteprøve når instrumentet ber om det.
Pust kraftigere!*/*Gjenta test	For svak blåsing ved avgitt pusteprøve.	Gjenta testen med kraftigere blåsing.
Pust svakere!*/*Gjenta test	For sterk blåsing ved avgitt pusteprøve.	Gjenta testen med svakere blåsing.
Pust lenger!*/*Gjenta test	For kort blåsing ved avgitt pusteprøve.	Gjenta testen med lenger blåsing.
Sug etter pusting*/*Gjenta test	Pusteprøven ikke avgitt på korrekt måte med blåsing og suging.	Gjenta testen med blåsing og suging umiddelbart etter hverandre.
Sug lenger!*/*Gjenta test	For kort suging ved avgitt pusteprøve.	Gjenta testen med lengre suging.
Kontr. munnstykke*/*Gjenta test	Munnstykket er ikke korrekt innsatt i håndsettet.	Sett inn munnstykket riktig.
Gjenta test	En feil ble oppdaget ved avgivelse av pusteprøven.	Avgi en ny pusteprøve når instrumentet krever til det.
Test ikke OK	Den målte alkoholkonsentrasjonen i utåndingsluften ligger over den innstilte grenseverdien.	Gjenta testen etter minst 15 minutter. Hvis meldingen vises igjen, er alkoholkonsentrasjonen i utåndingsluften over grenseverdien.
Temp. for lav*/*Varm opp håndsett	Temperaturen i håndsettet er for lav.	Ta av håndsettet, og bring det til et sted med moderat temperatur. Koble håndsettet til på nytt, og gjennomfør testen.
Temp. for høy*/*Kjøle ned håndsett	Temperaturen i håndsettet er for høy.	Ta av håndsettet, og bring det til et sted med moderat temperatur. Koble håndsettet til på nytt, og gjennomfør testen.
Utfør service i* X *dager	Serviceintervallet utløper om x dager.	Overlat instrumentet i rett tid til et autorisert servicesenterfor Dräger Interlock.
Service utløpt	Serviceintervall utløpt.	Overlat instrumentet til et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.
Antallet påfallende hendelser	For mange overtredelser ble registrert.	Overlat instrumentet i rett tid til et autorisert servicesenterfor Dräger Interlock.
Feil på håndsett*/*kontakt service	Feil i håndsettet.	Slå tenningen av og deretter på igjen for å gjenta testen. Hvis meldingen vises igjen: Ta kontakt med et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.

Feil/visning	Årsak	Tiltak
Feil på styreenhet/kontakt service	Feil i styreenheten.	Slå tenningen av og deretter på igjen for å gjenta testen. Hvis meldingen vises igjen: Ta kontakt med et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.
Kontroller kabel og koble til på nytt!	Ingen forbindelse mellom håndsett og styreenhet.	Kontroller tilkoblingskabelen og koble til håndsettet og styreenheten på nytt. Hvis meldingen vises igjen: Ta kontakt med et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.
Styreenhet Avvik, ***SW-versjon: OK***	Styreenhet og håndsett har forskjellige programvareversjoner.	Etter bekreftelse med OK-tasten kan programvareversjonen leses av (f.eks. Rev. 1.9). Overlat instrumentet til et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.
Ingen lesbare tekstmeldinger vises i håndsettet, men lampene fungerer.	Temperaturen i håndsettet er for lav.	Gjennomfør testen som vanlig ved hjelp av brukerveiledningen fra indikatorlampene.
		Ta av håndsettet, og bring det til et sted med moderat temperatur. Koble til håndsettet igjen.
Ingen viste meldinger på håndsettet.	Ingen forbindelse mellom håndsett og styreenhet.	Kontroller pluggen til forbindelseskabelen, koble fra pluggen til forbindelseskabelen til håndsettet og koble den til på nytt. Hvis fremdeles ingen meldinger vises: Overlat instrumentet til et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.

7 Vedlikehold

7.1 Kalibrering/justering

- Utføres kun av et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.
- Kontroller kalibreringen minst én gang i året.
- Etter utløpt serviceintervall viser displayet meldingen ***Utfør service i*** X ***dager***.
- Dersom instrumentet ikke gjennomgår service, kan kjøretøyet ikke lenger startes etter en overgangstid på noen dager (avhengig av de innstilte parametrene).

7.2 Rengjøring

- Tørk av med en engangsklut for å gjøre rent.
- Dypp ikke instrumentet ned i væsker og la ikke væske trenge inn i tilkoblingene.

8 Avfallshåndtering

Produktet skal avhendes etter gjeldende forskrifter.



Dette produktet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Derfor er det merket med symbolet ved siden av.
Dräger mottar dette produktet i retur uten kostnader. Informasjon til nasjonale salgsorganisasjoner og Dräger.

9 Tekniske data

Måleprinsipp	Elektrokjemisk DrägerSensor
Måleområde	inntil 3,0 mg/L
Omgivelsesforhold	
ved drift og lagring	−40 til 85 °C
	20 til 98 % rel. fuktighet
	600 til 1100 hPa
	Måleresultatet påvirkes ikke av endringer i høydeforhold
Følsomhetsoffset	typisk 1 % av måleresultatet/måned
Indikator	Display
Kalibreringsintervall	typisk 12 måneder
Mål (H x B x D)	
Håndsett	ca. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Styreenhet	ca. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Vekt	
Håndsett til Interlock	ca. 178 g
Styreenhet til Interlock	ca. 240 g
Strømforsyning	12 til 24 V
Strømforbruk	
maksimalt	<2,5 A
i hvilemodus	<1 mA
Ventetid for målberedskap	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
–25 °C	<60 s
–40 °C	<110 s

10 Innstillbare parametre

Innstillingene for enkelte parametre i instrumentet kan endres av et servicesenter for Dräger Interlock eller stilles inn separat under monteringen, avhengig av lovene som gjelder i de enkelte landene. Beskrivelsene i denne bruksanvisningen baseres på grunnutførelsen.

Tabell over de viktigste innstillbare parametrene:

Parameter	Grunnutførelse
Betjening	
Display av testresultatet	***Test OK*/*Test ikke OK***
Pustetestvolum	1,0 L
Grenseverdi (innledende test)	0,30 ‰ eller 0,20 ‰
Gjenstartperiode	30 minutter
Minne	
Minne	på
Service	
Kalibreringsintervall	365 dager
Motorstart etter utløpt serviceintervall mulig	ja
Gjentatt test	
Gjentatte tester (under bruken av kjøretøyet)	Nei
Apparatsperringer	
Varigheten på sperre av etter en alkoholtest med høy konsentrasjon	5 minutter
Tilgangskode	
Tilgangskode (for forbikobling av instrumentet i et begrenset tidsrom)	Ja

11 Bestillingsliste

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnr.
Munnstykker (5 stk.), pakket enkeltvis	83 26 550
Munnstykker (50 stk.), pakket enkeltvis	83 27 627
Munnstykker (300 stk.), pakket enkeltvis	83 22 597
LTE-modul	83 27 080
Kabelsett for tilkobling av fjernlys	37 01 238
Kabelsett for tilkobling av signalhorn	37 01 237
Kablsett til tilkobling av eksterne instrumenter (AUX/OUT)	37 01 239
Holder for håndsett	83 22 497
Holder V for håndsett	37 24 354
Spiralkabel, lengde 1,5 m	83 15 909
Spiralkabel, lengde 5,5 m	83 20 248

12 Monteringssertifikat

49308

Undertegnede:

bekrefter herved at alkolåsen beskrevet nedenfor er installert i henhold til produsentens monteringsanvisning.

Beskrivelse av kjøretøyet:

Produsent:

Modell:

Serienummer:

Kjennemerke:

Beskrivelse av alkolåsen:

Produsent: Dräger

Modell: Dräger Interlock® 7500 DVI

Typegodkjenningsnummer: E1 10 R - 057310

Installasjon:

Fullstendig adresse til installatøren (med stempel, hvis aktuelt):

Service:

Signatur:

Sted: Dato:

Innehållsförteckning

1 Säkerhetsrelaterade informationer 147

2 Konventioner i det här dokumentet 147

2.1 Varningarnas betydelse 147

3 Beskrivning 148

3.1 Produktöversikt 148
3.2 Funktionsbeskrivning 150
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 150
3.2.2 GPRS-Modul/LTE-Modul (tillval) 150
3.3 Användning 150

4 Användning 150

4.1 Installation 150
4.2 Förutsättningar för en mätning 150
4.3 Lossa handenheten 150
4.4 Villkor för testpersonen 151
4.5 Mätningsgenomförande 151
4.5.1 Aktivera instrumentet 151
4.5.2 Lämna andningsprov 151
4.5.3 Godkänt prov 151
4.5.4 Underkänt prov 152
4.6 Avbryta körningen – avstängning av fordonet 152
4.7 Återtest 152

5 Meny 152

5.1 Utandn.prov 153
5.2 Serviceinfo 153
5.3 Apparatinfo 153
5.3.1 Arbetstider 153
5.3.2 Klientinfo 153
5.3.3 Info handenhet 153
5.3.4 Info kontrollbox 153
5.3.5 Kamerainfo 153
5.3.6 Info mobil/GPS 153
5.3.7 Standbytider 153
5.3.8 Datum och tid 154
5.4 Lås upp instrumentet 154
5.5 Åtkomstkod 154
5.6 Konfiguration 154
5.6.1 Display 154
5.6.2 Språk 154
5.6.3 Kommunikation 154

6 Felsökning 155

7 Underhåll 157

7.1 Kalibrering/justering 157
7.2 Rengöring 157

8 Avfallshantering 157

9 Tekniska data 157

10 Inställbara parametrar 157

11 Beställningslista 158

12 Monteringsintyg 159

1 Säkerhetsrelaterade informationer

– Läs bruksanvisningen noggrant innan produkten används.
– Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
– Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning ska säkerställas av användaren.
– Endast utbildad och fackkunnig personal får använda denna produkt.
– Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
– Informera Dräger vid fel på produkten eller produktdelar.
– Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
– Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.

2 Konventioner i det här dokumentet

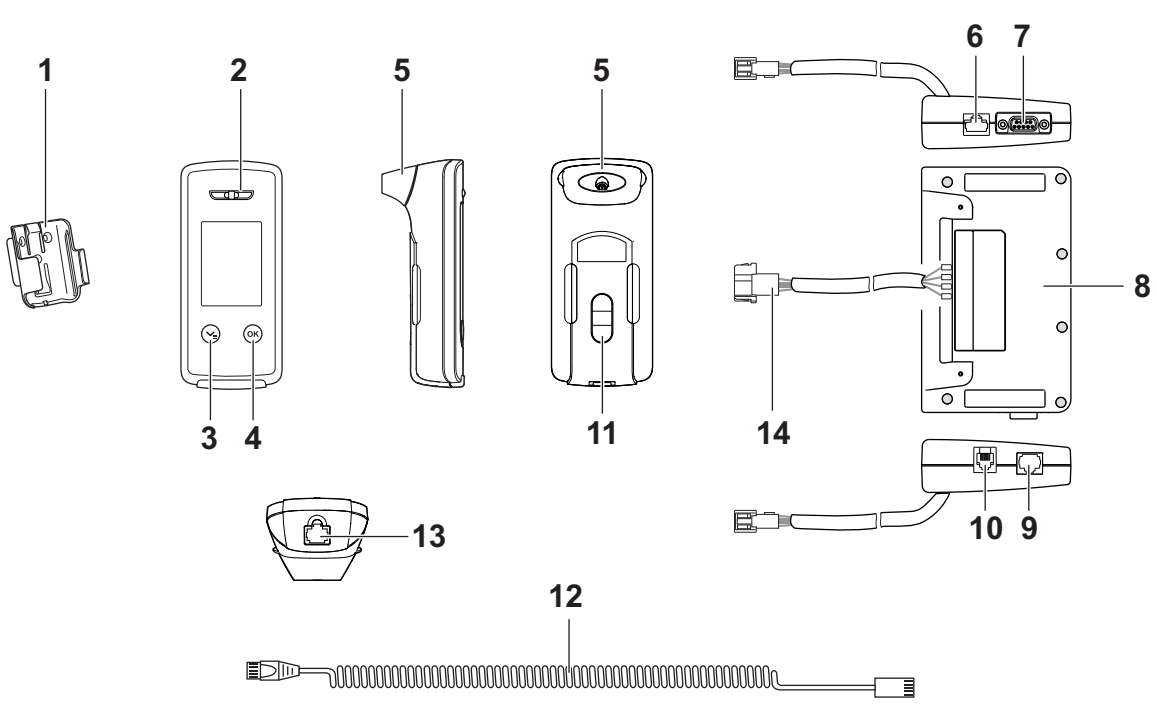
2.1 Varningarnas betydelse

Följande varningar används i detta dokument för att uppmärksamma användaren på möjliga risker. Varningarnas betydelse definieras enligt följande:

Varnings-tecken	Signalord	Klassificering av varningar
⚠	VARNING	Potentiell risksituation. Om inte denna undviks, kan dödsfall eller svåra person-skador orsakas.
⚠	OBSERVERA	Potentiell risksituation. Att inte undvika denna risk kan leda till personskador. Kan också användas som varning för icke fackmässig användning.
	NOTERING	Potentiell risksituation. Om denna inte undviks kan skador på produkten eller miljön orsakas.

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt



Förklaring

1	Hållare för handenhet
2	Luftutsläpp
3	Ner/meny-knapp
4	OK-knapp
5	Munstycke
6	Anslutning expansionsbox (tillval)
7	Anslutning radiomodul (LTE, GPRS) (valfritt)
8	Kontrollbox
9	Uttag för spiralkabelns kontakt
10	Anslutning kamera
11	IR-gränssnitt
12	Spiralkabel
13	Uttag för spiralkabelns kontakt
14	Fordonsanslutning

3.2 Funktionsbeskrivning

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Innan du börjar med Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] måste föraren avge ett utandningsprov. Instrumentet mäter alkoholkoncentrationen i provet och kan (tillval) registrera testresultatet, mätvärdet, motorstarter samt upplysningar om manipulationer och överträdelser i dataminnet. Fordonet kan bara startas när den uppmätta alkoholkoncentrationen i utandningen ligger under det inställda gränsvärdet. Instrumentet kan dessutom (tillval) begära nya återtest under körningen.

i Instrumentet är inget stöldskydd och ersätter inte en startspärr.

3.2.2 GPRS-Modul/LTE-Modul (tillval)

Med GPRS- eller LTE-modulen kan instrumentet utrustas med ytterligare funktioner.

3.3 Användning

Interlock® 7500 DVI är ett mätinstrument för utandningsalkohol med startspärr.

4 Användning

4.1 Installation

⚠ VARNING

Modifikationer eller tillägg till instrumentet kan leda till faror!
Sådana modifikationer eller tillägg gör det i denna bruksanvisning inkluderade monteringsintyget ogiltigt.

Installationen får bara utföras av ett Dräger Interlock-servicecenter eller en fackverkstad i enlighet med den tillhörande monteringsanvisningen. Vid valet av monteringsplats ska gällande regler för fordonsinteriörer följas.

4.2 Förutsättningar för en mätning

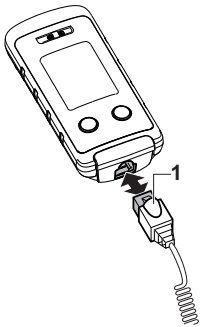
⚠ VARNING

- ► Inga alkohol- och lösningsmedelsångor (desinfektionsmedel, spolarvätska) i omgivningsluften.
- ► Instrumentet får ej lagras i omgivningsluft som innehåller alkohol- och lösningsmedelsångor (desinfektionsmedel, fönsterputsmedel).

– Utsätt inte sensorn för höga alkoholkoncentrationer, t.ex. genom att dricka alkohol, äta alkoholhaltiga livsmedel eller skölja munnen med alkoholhaltigt munvatten omedelbart innan en mätning utförs.

4.3 Lossa handenheten

1. Vid temperaturer inne i kupén under -20 °C och över +70 °C kan handenheten i förekommande fall lossas från anslutningskabeln, för snabbare driftberedskap.
2. Tryck på spärren (1) på kontakten och dra ut kontakten.



3. Förvara handenheten på en plats som inte är utsatt för extrema temperaturer.
4. Anslut handenheten igen innan fordonet ska startas.

1) Interlock® är ett registrerat varumärke som tillhör Dräger.

4.4 Villkor för testpersonen

– Minst 15 minuters väntetid efter det senaste intaget av alkohol i munnen! Restalkohol i munnen kan leda till förhöjda mätvärden. Förhöjda mätvärden kan också uppstå i samband med vissa livsmedel, aromatiska drycker (t.ex. fruktjuice), alkoholhaltigt munvatten eller munspray, flytande läkemedel samt efter rapningar och kräkningar. Väntetiden elimineras inte genom att munnen sköljs med vatten eller alkoholfria drycker!
– Andas normalt och lugnt före mätningen.

4.5 Mätningsgenomförande

⚠ OBSERVERA
Risk för brännskador!
Handenhetens ovansida kan bli mycket het vid omgivningstemperaturer >+70 °C.
► Undvik att ta i handenheten vid omgivningstemperaturer >+70 °C.

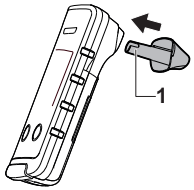
ℹ Sätt i ett nytt munstycke för varje testperson.
Byt av hygienskäl ut munstycket minst var 90:e dag.

4.5.1 Aktivera instrumentet

- Sätt in tändningsnyckeln i tändningslåset och vrid den till positionen "Tändning" (position innan du startar motorn). Ett självtest genomförs och driftberedskapsfasen börjar. ***Förbereder för test*** visas.
- En ljudsignal, en blinkande blå lysdiod och meddelandet ***Klar för test Blås*** indikerar att instrumentet är klart för mätning.

4.5.2 Lämna andningsprov

1. Lossa handenheten från hållaren.
2. Sätt eventuellt i ett nytt munstycke. Se till att munstyckets kil pekar mot handenhetens spår (1).



49159

3. Blås jämnt in i munstycket så länge en kontinuerlig ljudsignal hörs. Den blå ljusdioden slocknar när du börjar blåsa.

4.5.2.1 Med aktiverat manipulationsskydd (blåsning/sugning) (tillval)

- Blås jämnt in i munstycket så länge en kontinuerlig ljudsignal hörs, sug därefter (ljudsignalen upphör) omedelbart utan avbrott kraftigt i munstycket tills en kort ljudsignal avges.
- Om utandningsprovet inte lämnas på rätt sätt med blåsning och sugning visas ***Gör om testet***.
- Bekräfta med OK-knappen.
  Instrumentet begär ett nytt utandningsprov.
- Vid för kraftig eller för svag blåsning visas ett motsvarande meddelande.
- Bekräfta med OK-knappen.
- Instrumentet begär ett nytt utandningsprov.
- Efter ett tillfredsställande utandningsprov visas testresultatet med ***Test godkänt*** eller ***Ej godkänt***.

4.5.3 Godkänt prov

Den uppmätta alkoholkoncentrationen i utandningsluften ligger under det inställda gränsvärdet.

- ***Test godkänt*** visas och lysdioden lyser grönt.
- Start av fordonet är nu tillåten ***Fristarttid:*** och en timer visar hur länge fordonet kan startas.
- Efter start är instrumentet i redo-läge och ***Säker resa!*** visas.

- Sätt fast handenheten i hållaren igen.

4.5.4 Underkänt prov

Den uppmätta alkoholkoncentrationen i utandningsluften ligger över det inställda gränsvärdet.

- ***Ej godkänt*** visas och lysdioden lyser rött, följt av ***Nästa test om:*** med en timer som visar de återstående spärrade timmarna, minuterna och sekunderna. Lysdioden lyser så länge instrumentet inte accepterar ytterligare prov.
- Efter en mellanfas som visas med ***Förbereder för test*** visas ***Klar för test Blås***.
- Utför eventuellt ytterligare utandningsprov.

4.6 Avbryta körningen – avstängning av fordonet

- Så länge fordonets motor är påslagen efter ett korrekt genomfört alkoholtest, befinner sig instrumentet i beredskapsläge. Detta indikeras av ***Säker resa!***.
- Om fordonets tändning slås ifrån eller fordonet inte startas efter ett korrekt genomfört andningsprov, börjar en återstartsperiod. Fordonet kan startas under denna tid, utan att ett nytt alkoholtest är nödvändigt. Displayen visar ***Fristarttid:*** med en timer som visar återstående tid som fordonet kan startas.
- När denna återstartsperiod passerats stängs instrumentet av. Instrumentet förblir frånslaget tills det aktiveras på nytt genom påslagning av tändningen.

ℹ Ett nytt alkoholtest måste genomföras innan fordonet startas om återstartsperioden är slut.

4.7 Återtest

⚠ OBSERVERA

Av säkerhetsskäl och på grund av lagstadgade regler bör fordonet parkeras utanför trafiken på en säker plats innan återtest genomförs.

ℹ Vid återtestet har man (beroende på inställning) flera minuter på sig.

För att säkerställa att föraren håller sig nykter under körningen kräver instrumentet ytterligare utandningsprov under körningen (tillval).

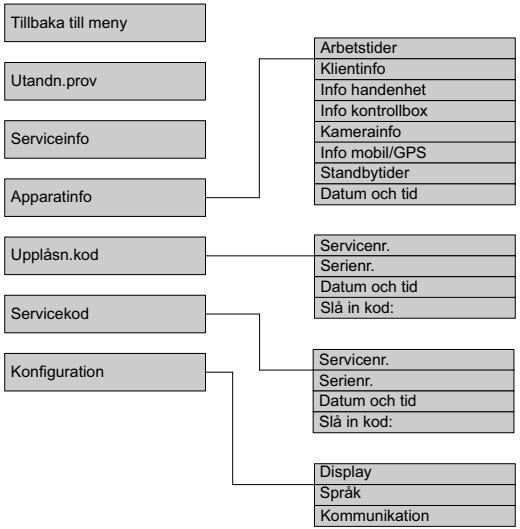
- En pipande ljudsignal, en blinkande blå lysdiod och ***Klar för test Blås*** visas.

1. Genomför ett utandningsprovet precis som vid starten av fordonet.
2. Sätt fast handenheten i hållaren igen när ***Test godkänt*** visas och fortsätt körningen.

- ***Säker resa!*** visas.

5 Meny

Instrumentet kan (beroende på instrumentstatus och inställningar) visa följande val:



49260

Fordonets tändning måste vara påslagen för att kunna välja i menyn.

Öppna menyn:

- Tryck Ner/meny-knappen.

Navigera i menyn:

1. Välj rad genom att trycka på Ner/meny-knappen.
2. Bekräfta valet med OK-knappen.
3. Välj eventuell undermeny genom att trycka på Ner/meny-knappen och bekräfta med OK-knappen.

5.1 Utandn.prov

Erbjuder möjligheten att begära ett nytt alkoholtest.

5.2 Serviceinfo

Datum och anledning för nästa service och servicecentrets telefonnummer visas.

5.3 Apparatinfo

5.3.1 Arbetstider

Visar inställda perioder när ett utandningsprov kan genomföras. Utanför dessa perioder kan inga utandningsprov utföras.

5.3.2 Klientinfo

Visar uppgifter för kundens identifiering.

5.3.3 Info handenhet

Visar handenhetens artikelnummer, serienummer och mjukvaruversion.

5.3.4 Info kontrollbox

Visar kontrollboxens artikelnummer, serienummer och mjukvaruversion.

5.3.5 Kamerainfo

Visar kamerans artikelnummer, serienummer och mjukvaruversion.

5.3.6 Info mobil/GPS

Visar GPRS-modulens eller LTE-modulens (tillval) artikelnummer, serienummer och mjukvaruversion.

5.3.7 Standbytider

Väckningstiden kan visas och ställas in. Uppstartstiden kan förkortas med denna funktion vid temperaturer under 0 °C.

5.3.8 Datum och tid

Visar datum och klockslag.

5.4 Lås upp instrumentet

Fordonet kan startas med hjälp av upplåsningskoden vid eventuell instrumentlåsning (t.ex. efter att serviceintervallen enligt gällande föreskrifter överskridits) genom att ett utandningsprov avges.

1. Ring telefonnumret till servicetelefonen för att få koden och ha följande upplysningar beredda:
   - Handenhetens serienummer,
   - Datum och klockslag (timme och minuter) när koden ska skrivas in.

   ℹ Kodnumret accepteras inom ett tidsfönster på upp till 15 minuter efter angivet klockslag.
2. Välj och bekräfta alternativet ***Upplåsn.kod***. Displayen visar _ _ _ _.
3. Ställ in första önskad siffra och bekräfta.
4. Ställ därefter in nästa siffra.
5. Upprepa förloppet för samtliga siffror.
6. Välj ***Bekräfta*** eller ***Avbryt***:
   - Menyn stängs om man avbryter.
   - Instrumentet begär ett utandningsprov när man bekräftar.

5.5 Åtkomstkod

Med hjälp av åtkomstkoden, om enheten är låst (till exempel på grund av att serviceintervallet löper ut enligt lagliga föreskrifter), kan fordonet startas och ett utandningsprov ges efter att ett kodnummer har angetts.

1. Ring telefonnumret till servicetelefonen för att få koden och ha följande upplysningar beredda:
   - Handenhetens serienummer,
   - Datum och klockslag (timme och minuter) när koden ska skrivas in.
2. Välj och bekräfta alternativet ***Slå in kod:***. Displayen visar _ _ _ _.

   ℹ Angiven timme anger inom vilket tidsfönster servicekoden är giltig. Exempel: 14:00 anger att åtkomstkoden kan användas från 14:00 till 14:59. Åtkomsten är giltig (beroende på inställning) i högst 48 timmar efter att koden har matats in.
3. Ställ in första önskad siffra och bekräfta.
4. Ställ därefter in nästa siffra.
5. Upprepa förloppet för samtliga siffror.
6. Välj ***Bekräfta*** eller ***Avbryt***:
   - Menyn stängs om man avbryter.

   ℹ Det går att avsluta servicekodens giltighet genom att begära ett nytt alkoholtest (se "Utandn.prov", sida 153).

5.6 Konfiguration

5.6.1 Display

Displayens ljusstyrka kan ställas in i 3 nivåer.

5.6.2 Språk

Val av instrumentets språk.

5.6.3 Kommunikation

Koppla om mellan Bluetooth och infraröd datakommunikation.

6 Felsökning

Meddelande	Orsak	Åtgärd
Apparaten inte redo för test	Utandningsprov lämnades för tidigt.	Blås när instrumentet begär det.
Blås hårdare!*/*Gör om testet	För svag blåsning vid lämnande av provet.	Gör om testet med kraftigare blåsning.
Blås mjukare!*/*Gör om testet	För kraftig blåsning vid lämnande av provet.	Gör om testet med svagare blåsning.
Blås längre!*/*Gör om testet	För kort blåsning vid lämnande av provet.	Gör om testet med längre blåsning.
Sug efter utblås*/*Gör om testet	Provet inte lämnat på rätt sätt med blåsning och sugning.	Gör om testet med blåsning och sugning direkt efter varandra.
Sug längre!*/*Gör om testet	För kort sugning vid lämnande av provet.	Gör om testet med längre sugning.
Kontr. munstycket*/*Gör om testet	Munstycket är inte rätt insatt i handenheten.	Sätt i munstycket rätt.
Gör om testet	Ett fel konstaterades vid lämnande av utandningsprovet.	Utför ett nytt prov när instrumentet begär det.
Ej godkänt	Den uppmätta alkoholkoncentrationen i utandningsluften ligger över det inställda gränsvärdet.	Upprepa testet efter minst 15 minuter. Om meddelandet visas igen är alkoholkoncentrationen över gränsvärdet.
För låg temperatur*/*Värm handenheten	Handenhetens temperatur för låg.	Lossa handenheten och ta den till en plats med högre temperatur. Anslut handenheten på nytt och genomför testet.
För hög temperatur*/*Kyl handenhet	Handenhetens temperatur för hög.	Lossa handenheten och ta den till en plats med högre temperatur. Anslut handenheten på nytt och genomför testet.
Service nödvändig om X ***dagar***	Serviceintervall går ut om x dagar.	Lämna instrumentet till ett auktoriserat Dräger Interlock-servicecenter i god tid.
Slut på serviceint	Serviceintervallet har gått ut.	Lämna instrumentet till ett auktoriserat Dräger Interlock-servicecenter.
Antal avvikelser	För många överträdelser noterades.	Lämna instrumentet till ett auktoriserat Dräger Interlock-servicecenter i god tid.
Fel i handenhet*/*kontakta service	Fel i handenheten.	Slå av och på tändningen och upprepa testet. Om felmeddelandet visas igen: kontakta ett auktoriserat Dräger Interlock-servicecenter.

Meddelande	Orsak	Åtgärd
Fel i kontr.enhet/kontakta service	Fel på kontrollboxen.	Slå av och på tändningen och upprepa testet. Om felmeddelandet visas igen: kontakta ett auktoriserat Dräger Interlock-servicecenter.
Kontr. kabel och anslut igen!	Ingen förbindelse mellan handenhet och kontrollbox.	Kontrollera anslutningskabelns kontakt och anslut den igen till handenheten och kontrollboxen. Om felmeddelandet visas igen: kontakta ett auktoriserat Dräger Interlock-servicecenter.
kontrollenhet passar ej, ***Programversion: OK***	Kontrollbox och handenhet har olika mjukvaruversioner.	Efter bekräftelse med OK-knappen kan mjukvaruversionen utläsas (t.ex. ver. 1.9.). Lämna instrumentet till ett auktoriserat Dräger Interlock-servicecenter.
Inga läsbara textvisningar på handenheten, indikeringslamporna fungerar dock.	Handenhetens temperatur för låg.	Utför test som vanligt med hjälp av vägledning från dioderna.
		Lossa handenheten och ta den till en plats med högre temperatur. Anslut handenheten igen.
Inga meddelanden visas på handenheten.	Ingen förbindelse mellan handenhet och kontrollbox.	Kontrollera anslutningskabelns kontakt, lossa kontakten från handenheten och anslut den på nytt. Om fortfarande inget visas: kontakta ett auktoriserat Dräger Interlock-servicecenter.

7 Underhåll

7.1 Kalibrering/justering

- Får endast utföras av ett auktoriserat Dräger Interlock-servicecentrum.
- Kontrollera kalibreringen minst en gång per år.
- När serviceintervallet har gått ut visas meddelandet ***Service nödvändig om*** X ***dagar*** på displayen.
- Under en övergångsperiod på några dagar (beroende på inställda parametrar) kan fordonet startas även om det inte servas.

7.2 Rengöring

- Torka av med en engångsduk för att göra rent.
- Doppa inte instrumentet i vätskor, låt inte vätskor komma in i anslutningarna!

8 Avfallshantering

Avfallshantera produkten i enlighet med de gällande föreskrifterna.



Denna produkt får inte kastas som hushållsavfall. Den betecknas därför med symbolen nedan.
Produkten kan kostnadsfritt returneras till Dräger. Information om detta fås från de nationella återförsäljarna samt från Dräger.

9 Tekniska data

Mätprincip	Elektrokemisk DrägerSensor
Mätområde	upp till 3,0 mg/L
Omgivningsförhållanden	
för drift och lagring	-40 till 85 °C
	20 till 98 % relativ luftfuktighet
	600 till 1 100 hPa
	Ingen inverkan på mätresultatet p.g.a. höjdändringar
Avvikelse i känslighet	normalt 1 % av mätvärde/månad
Visning	Display
Kalibreringsintervall	normalt 12 månader
Mått (H x B x D)	
Handenhet	ca 138 mm x 61 mm x 36 mm
Kontrollbox	ca 148 mm x 90 mm x 32 mm
Vikt	
Handenhet Interlock	ca 178 g
Kontrollbox till Interlock	ca 240 g
Spänningsförsörjning	12 till 24 V
Strömförbrukning	
maximalt	< 2,5 A
i vänteläge	< 1 mA
Väntetid för mätberedskap	
20 °C	<2 s
0 °C	< 5 s
-25 °C	< 60 s
-40 °C	< 110 s

10 Inställbara parametrar

På grund av lagstadgade regler i olika länder eller individuella krav kan olika parametrar ha ställts in vid monteringen av ett Dräger-Interlock servicecenter. Beskrivningarna i denna bruksanvisning motsvarar grundutförandet.

Tabell över de viktigaste inställbara parametrarna:

Parameter	**Grundutförande**
Manövrering	

Parameter	Grundutförande
Visning av testresultatet	***Test godkänt*/*Ej godkänt***
Andningstestvolym	1,0 L
Gränsvärde (initialt test)	0,30 ‰ eller 0,20 ‰
Återstartperiod	30 minuter
Datalogg	
Datalogg	TILL
På service	
Kalibreringsintervall	365 dagar
Motorstart möjlig efter passerat serviceintervall	Ja
Återtest	
Återtest (slumpmässiga tester under färd)	Nej
Instrumentspärrningar	
Blockering efter utandningsprov med hög koncentration	5 minuter
Åtkomstkod	
Åtkomstkod (för överbryggning av instrumentet under en begränsad tid)	Ja

11 Beställningslista

Beteckning och beskrivning	Ordernr.
Munstycken (5 stycken), separat förpackade	83 26 550
Munstycken (50 stycken), separat förpackade	83 27 627
Munstycken (300 stycken), separat förpackade	83 22 597

Beteckning och beskrivning	Ordernr.
LTE-modul	83 27 080
Kabelsats för anslutning av strålkastare	37 01 238
Kabelsats för anslutning av signalhorn	37 01 237
Kabel för anslutning av extern utrustning (AUX/OUT)	37 01 239
Hållare för handenhet	83 22 497
Hållare V för handenhet	37 24 354
Spiralkabel, längd 1,5 m	83 15 909
Spiralkabel, längd 5,5 m	83 20 248

12 Monteringsintyg

49308

Undertecknande:

intygar härmed att installationen av det nedanstående beskrivna alkolåset har installerats enligt tillverkarens installationsanvisningar.

Beskrivning av fordonet:

Fabriksmärke:

Typ:

Serienummer:

Godkännandenummer:

Beskrivning av alkolåset:

Fabriksmärke: Dräger

Typ: Dräger Interlock® 7500 DVI

Typgodkännandenummer: E1 10 R - 057310

Installation:

Installatörens fullständiga adress (med stämpel om tillämpligt):

Service:

Signatur:

Plats: Datum:

Sisukord

1 Teave ohutuse kohta 161

2 Leppemärgid dokumendis 161

2.1 Hoiatusviidete tähendus 161

3 Kirjeldus 162

3.1 Toote ülevaade 162
3.2 Talitluse kirjeldus 164
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 164
3.2.2 GPRS-moodul / LTE-moodul (saadaval lisavarustusena) 164
3.3 Kasutusotstarve 164

4 Kasutamine 164

4.1 Paigaldamine 164
4.2 Mõõtmise eeldused 164
4.3 Käsiseadme eemaldamine 164
4.4 Nõuded proovitavale isikule 165
4.5 Mõõtmine 165
4.5.1 Seadme aktiveerimine 165
4.5.2 Hingeõhuproovi tegemine 165
4.5.3 Proov sooritatud 165
4.5.4 Proov ei ole sooritatud 166
4.6 Sõidu katkestamine – sõiduki väljalülitamine 166
4.7 Kordusproovid 166

5 Menüü 166

5.1 Väljahing proov 167
5.2 Teenuse info 167
5.3 Seadme info 167
5.3.1 Aja vabastam 167
5.3.2 Kliendiinfo 167
5.3.3 Käsisead info 167
5.3.4 Juhtsead info 167
5.3.5 Kaamera info 167
5.3.6 Mob/GPS-i info 167
5.3.7 Ooteaeg 167
5.3.8 Kuup/kellaaeg 167
5.4 Seadme avam 167
5.5 Juurdepääsukood 168
5.6 Seadistus 168
5.6.1 Display 168
5.6.2 Keel 168
5.6.3 Ühendus 168

6 Tõrgete kõrvaldamine 169

7 Hooldus 171

7.1 Kalibreerimine/reguleerimine 171
7.2 Puhastamine 171

8 Kasutuselt kõrvaldamine 171

9 Tehnilised andmed 171

10 Reguleeritavad parameetrid 172

11 Tellimusloend 172

12 Paigaldustõend 173

1 Teave ohutuse kohta

– Enne toote kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
– Järgige täpselt kasutusjuhendit. Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toodet tohib kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.
– Ärge visake kasutusjuhendit ära. Veenduge, et operaator selle alles hoiab ja seda nõuetekohaselt kasutab.
– Seda toodet tohib kasutada üksnes väljaõppinud ja asjatundlik personal.
– Ärge kasutage vigaseid või ebatäielikke tooteid. Ärge toodet muutke.
– Teavitage Drägerit toote või tooteosade defektide või rikete korral.
– Järgige toodet puudutavaid kohalikke ja riigisiseseid direktiive.
– Seadme hooldamisel kasutage üksnes Drägeri originaalvaruosi ja tarvikuid. Vastasel juhul võite toote õiget talitlust kahjustada.

2 Leppemärgid dokumendis

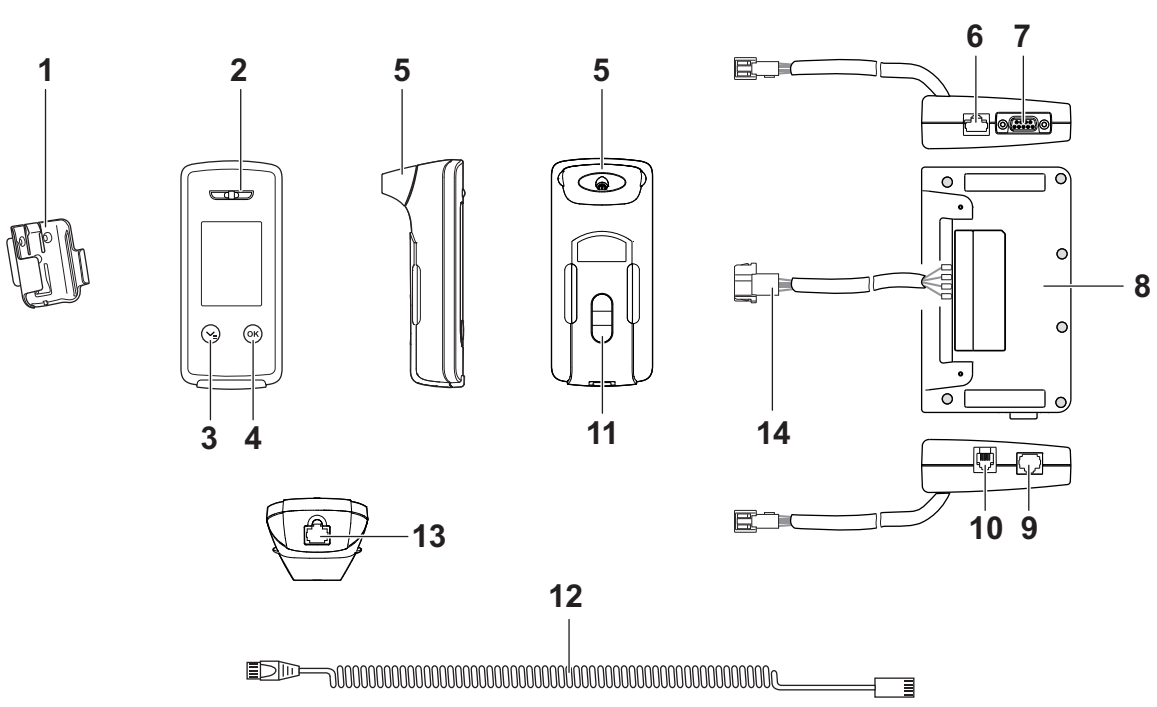
2.1 Hoiatusviidete tähendus

Järgnevad selles dokumendis toodud hoiatusjuhised on mõeldud kasutaja tähelepanu juhtimiseks võimalikele ohtudele. Hoiatusjuhiste tähendused on defineeritud järgmiselt:

Hoiatusmärk	Märgusõna	Hoiatusjuhise klassifikatsioon
⚠	HOIATUS	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla surm või rasked vigastused.
⚠	ETTEVAATUST	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võivad olla vigastused. Võidakse kasutada ka asjatundmatu kasutamise eest hoiatamiseks.
	MÄRKUS	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla toote või keskkonna kahjustumine.

3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade



Legend

1	Käsiseadme hoidik
2	Õhuväljalaskeava
3	Alla-/menüüklahv
4	Klahv OK
5	Suuline
6	Laiendusboksi ühendus (lisavarustus)
7	Raadiomooduli ühendus (LTE, GPRS) (lisavarustus)
8	Juhtseade
9	Spiraalkaabli pistikühenduse liitmik
10	Kaameraühendus
11	Infrapunaliides
12	Spiraalkaabel
13	Spiraalkaabli pistikühenduse liitmik
14	Sõidukiga ühendus

3.2 Talitluse kirjeldus

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Enne seadmega Dräger Interlock® 7500 DVI käivitamist[1)] sõiduki käivitamist peab juht tegema hingeõhuproove. Seade mõõdab alkoholi sisaldust hingeõhus ning võib (lisavarustusena) mõõteväärtuse, mootori käivitamised ning manipuleerimissümptomid ja rikkumised mällu salvestada. Sõiduki saab käivitada alles siis, kui hingeõhu mõõdetud alkoholisisaldus on alla seadistatud piirväärtuse. Seade nõuab (lisavarustusena) ka kordusproovi tegemist sõidu ajal.

i Seade ei ole turvaseadis ega asenda vargusvastast immobilaiserit.

3.2.2 GPRS-moodul / LTE-moodul (saadaval lisavarustusena)

GPRS- või LTE-mooduliga saab seadmele lisada funktsioone.

3.3 Kasutusotstarve

Interlock® 7500 DVI on ärasõidublokaatoriga hingeõhu alkoholisisalduse mõõteseade.

4 Kasutamine

4.1 Paigaldamine

⚠ HOIATUS

Seadme modifitseerimine ja täiendamine võib põhjustada ohte!
Sellised modifikatsioonid ja täiendused muudavad kasutusjuhendis sisalduva paigaldustõendi kehtetuks.

Paigaldustöid tohib teha üksnes Dräger Interlocki teenindus või spetsialiseerunud töökoda kooskõlas vastava paigaldusjuhendiga. Paigalduskoha valimisel tuleb järgida mootorisõiduki salongide kohta kehtivaid nõudeid.

1) Interlock® on Drägeri registreeritud kaubamärk.

4.2 Mõõtmise eeldused

⚠ HOIATUS

Alkoholi- ja lahustiaurud ümbritsevas õhus võivad mõõtetulemust mõjutada!

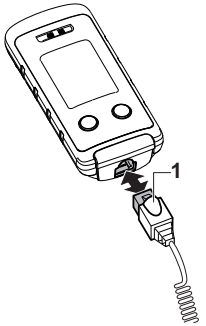
► Ümbritsevas õhus pole alkoholi- ega lahustiaure (desinfektsioonivahendid, klaasipuhastusvedelik).

► Mitte hoiustada alkoholi- ja lahustiaure (desinfitseerimisvahendid, klaasipuhastusvedelik) sisaldavaümbritseva õhuga kohas.

– Andurile ei tohi sattuda suurt alkoholikontsentratsiooni, nt alkoholi joomine, alkoholisisaldusega toiduainete söömine või suu loputamine alkoholi sisaldava suuveega vahetult enne mõõtmist pole soovitatav.

4.3 Käsiseadme eemaldamine

1. Kui temperatuur sõiduki salongis on alla –20 °C või üle +70 °C, võib käsiseadme töövalmiduse kiiremaks saavutamiseks ühenduskaablist eraldada, kui see on olemas.
2. Vajutage pistikul riivistust (1) ja eemaldage pistik.



49086

3. Hoidke käsiseadet ühtlase temperatuuriga kohas.
4. Enne sõiduki käivitamist ühendage käsiseade uuesti.

4.4 Nõuded proovitavale isikule

– Ooteaeg vähemalt 15 minutit pärast viimast alkoholi suukaudset manustamist! Jääkalkohol suus võib põhjustada suuremaid mõõteväärtusi. Ka mõne toiduaine, aromaatse joogi (nt puuviljamahl), alkoholisisaldusega suuvee või suusprei, meditsiiniliste mahlade ja tilkade tarbimisel ning pärast röhitsemist ja oksendamist võivad mõõteväärtused suureneda. Suu loputamine vee või mittealkohoolse joogiga ei asenda ooteaega!
– Enne mõõtmist tuleb normaalselt ja rahulikult hingata.

4.5 Mõõtmine

⚠ ETTEVAATUST
Põletusoht!
Keskkonnatemperatuuril >+70 °C võib käsiseadme pind väga kuumaks muutuda.
► Ärge puudutage käsiseadet keskkonnatemperatuuril >+70 °C.

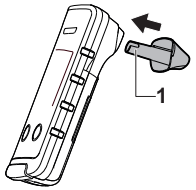
ℹ Kasutage iga kontrollitava isiku jaoks uut huulikut.
Huulik tuleb hügieenikaalutlustel vähemalt iga 90 päeva järel välja vahetada.

4.5.1 Seadme aktiveerimine

- Asetage süütevõti süütelukku ja keerake asendisse „Süüde" (asend enne mootori käivitumist). Toimub enesekontroll ning algab töövalmiduse loomise faas. Kuvatakse ***Test on valmis***.
- Signaalheli, sinise LEDi vilkumine ja teated ***Testiks valmis Palun puhu*** näitavad, et seade on mõõtmisvalmis.

4.5.2 Hingeõhuproovi tegemine

1. Võtke käsiseade hoidikust.
2. Vajadusel asetage vastavasse avasse uus suuline. Seejuures jälgige, et suuline on käsiseadme soone suhtes õiges asendis (1).



49159

3. Puhuge ühtlaselt suulisesse, kuni kõlab pidev signaalheli. Sinine LED kustub puhumise alguses.

4.5.2.1 Aktiveeritud manipulatsioonikaitsme (puhumine/imemine) korral (lisavarustus)

- Puhuge ühtlaselt huulikusse, kuni kõlab ühtlane signaalheli, ning imege seejärel (signaalheli vaibub) kohe ilma katkestuseta huulikust, kuni kõlab ühtlane signaalheli.
- Kui alkomeetritesti ei tehta õigesti, kasutades puhumise-imemise tehnikat, kuvatakse ***Testi kordamine***.
- Kinnitage nupuga OK.
  Seade nõuab uue hingeõhuproovi tegemist.
- Liiga tugeva või liiga nõrga puhumise korral kuvatakse vastav teade.
- Kinnitage nupuga OK.
- Seade nõuab uue hingeõhuproovi tegemist.
- Pärast piisavat hingeõhuproovi andmist kuvatakse testitulemus: ***Test OK*** või ***Test ei ole OK***.

4.5.3 Proov sooritatud

Mõõdetud alkoholikontsentratsioon hingeõhus on alla seadistatud piirväärtust.

- Kuvatakse ***Test OK*** ja LED põleb roheliselt.
- Sõiduk lubatakse käivitada, kuvatakse ***Algusaeg:*** ning ajaloendur näitab, kui kaua sõidukit saab käivitada.

- Pärast käivitumist on seade töövalmis ning ekraanil kuvatakse ***Turvalist sõitu!***.
- Kinnitage käsiseade hoidikusse.

4.5.4 Proov ei ole sooritatud

Mõõdetud alkoholikontsentratsioon hingeõhus on üle seadistatud piirväärtuse.

- Kuvatakse ***Test ei ole OK*** ja LED põleb punaselt, millele järgneb ***Järgmine test:*** koos loenduriga, mis näitab järelejäänud tunde, minuteid ja sekundeid. LED-tuli põleb, kuni seade aktsepteerib uue proovi.
- Pärast näiduga ***Test on valmis*** tähistatavat vahefaasi kuvatakse ***Testiks valmis Palun puhu***.
- Vajadusel andke uus hingeõhuproov.

4.6 Sõidu katkestamine – sõiduki väljalülitamine

- Seade on töövalmis olekus nii kaua, kuni sõiduki mootor pärast edukat hingeõhualkoholi proovi töötab. Sellest annab märku ***Turvalist sõitu!***.
- Kui sõiduki süüde lülitatakse välja või sõidukit ei käivitata pärast edukat hingeõhuproovi, algab taaskäivitamisperiood. Selle aja jooksul saab sõiduki käivitada ilma uut hingeõhualkoholi proovi tegemata. Näidikul kuvatakse ***Algusaeg:*** ja ajaloendur käivitumiseni jääva ajaga.
- Pärast taaskäivitumisproovi möödumist lülitub seade välja. Seade jääb väljalülitatuks, kuni see süüte sisselülitamisega uuesti aktiveeritakse.

ℹ Kui taaskäivitusperiood on möödas, tuleb enne sõiduki käivitamist uuesti hingeõhualkoholi proov teha.

4.7 Kordusproovid

⚠ ETTEVAATUST

Ohutuse huvides ja teatud õigussätete tõttu tuleb sõiduk enne kordusproovi tegemist liiklusest eemal ohutus kohas parkida.

ℹ Kordusproovi andmiseks on aega (sõltuvalt seadme seadistusest) mitu minutit.

Selleks et veenduda, et juht püsib sõidu ajal kaine, nõuab seade sõidu ajal täiendavate hingeõhualkoholitestide tegemist (lisavarustus).

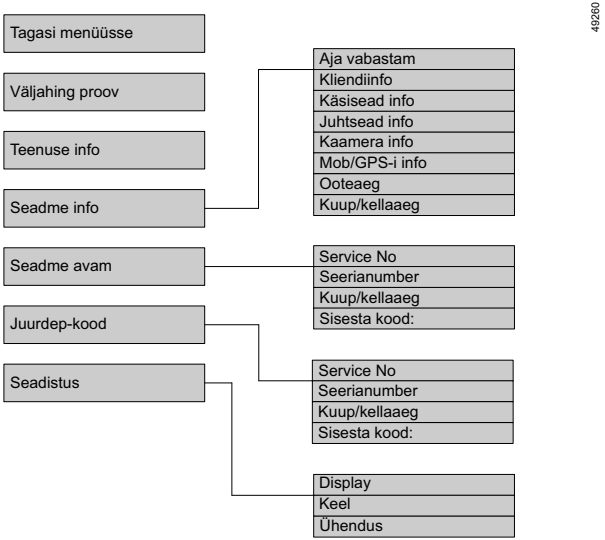
- Kõlab katkendlik heli, sinine LED vilgub ja kuvatakse ***Testiks valmis Palun puhu***.

1. Viige alkoholiproov läbi täpselt nagu sõiduki käivitamisel.
2. Kui kuvatakse***Test OK***, kinnitage käsiseade hoidikusse.

- Kuvatakse ***Turvalist sõitu!***.

5 Menüü

Seade pakub võimalust (sõltuvalt seadme olekust ja seadistusest) kuvada alljärgnevaid valikuid.



Menüü valimiseks peab sõiduki süüde olema sisse lülitatud.

Menüü kuvamiseks:

- Vajutage Alla-/menüüklahvi.

Menüüs liikumiseks:

1. Valige alammenüüpunkt alla-/menüüklahvi vajutades.
2. Kinnitage valik nupuga OK.
3. Valige alammenüüpunkt alla-/menüüklahvi vajutades ja kinnitage nupuga OK.

5.1 Väljahing proov

See funktsioon võimaldan nõuda uut hingeõhualkoholi proovi.

5.2 Teenuse info

See funktsioon näitab kuupäeva, järgmise teeninduse põhjust ning teeninduse telefoninumbrit.

5.3 Seadme info

5.3.1 Aja vabastam

See funktsioon näitab seadistatud ajavahemikke, kus seadmega saab läbi viia hingeõhualkoholi proovi. Väljaspool neid ajavahemikke ei saa seadmega hingeõhualkoholi proovi läbi viia.

5.3.2 Kliendiinfo

See funktsioon näitab kliendi identifitseerimisandmeid.

5.3.3 Käsisead info

See funktsioon näitab käsiseadme objektinumbrit, seerianumbrit ja tarkvaraversiooni.

5.3.4 Juhtsead info

See funktsioon näitab juhtseadme objektinumbrit, seerianumbrit ja tarkvaraversiooni.

5.3.5 Kaamera info

See funktsioon näitab lisavarustusse kuuluva kaamera objektinumbrit, seerianumbrit ja tarkvaraversiooni.

5.3.6 Mob/GPS-i info

See funktsioon näitab lisavarustusse kuuluva GPRS- või LTE-mooduli objektinumbrit, seerianumbrit ja tarkvaraversiooni.

5.3.7 Ooteaeg

Selle funktsiooniga saab kuvada ja seadistada ärkveloleku aega. Selle funktsiooniga saab käivitusaega alla 0 °C temperatuuril lühendada.

5.3.8 Kuup/kellaaeg

See funktsioon näitab kuupäeva ja kellaaega.

5.4 Seadme avam

Avamiskoodi abil saab seadme blokeerimise korral (nt seaduses sätestatud hooldusintervalli saabumisel) sõiduki käivitada pärast koodi sisestamist ja hingeõhuproovi tegemist.

1. Koodi saamiseks helistage teenindusse ja öelge alljärgnevad andmed:
   - käsiseadme seerianumber;
   - kuupäev ja kellaaeg (tund ja minutid), millal kood tuleb sisestada.

   Koodi aktsepteeritakse kuni 15 minutit pärast määratud kellaaega.
2. Valige ja kinnitage suvand ***Seadme avam***. Näidikul kuvatakse _ _ _ _.
3. Seadistage ja kinnitage soovitav esimene arv.
4. Seejärel seadistage järgmine numbrikoht.
5. Korrake sama kõigi numbrikohtadega.
6. Valige ***Kinnita*** või ***Tühista***.

- Tühistamisel menüü suletakse.
- Kinnitamisel palub seade hingeõhualkoholi proov teha.

5.5 Juurdepääsukood

Juurdepääsukoodi abil saab sõidukit pärast hingeõhuproovi tegemist piiratud aja jooksul käivitada, näiteks töökojas.

1. Koodi saamiseks helistage teenindusse ja öelge alljärgnevad andmed:
   - käsiseadme seerianumber;
   - kuupäev ja kellaaeg (tund ja minutid), millal kood tuleb sisestada.
2. Valige ja kinnitage suvand ***Sisesta kood:***. Näidikul kuvatakse _ _ _ _.

   Sisestatud tund näitab, millises ajaaknas juurdepääsukood kehtib. Näide Kellaaja 14.00 korral saab kasutada juurdepääsukoodi vahemikus 14.00 kuni 14.59.
   Juurdepääs kehtib (sõltuvalt seadistusest) kuni 48 tundi pärast koodiarvu sisestamist.
3. Seadistage ja kinnitage soovitav esimene arv.
4. Seejärel seadistage järgmine numbrikoht.
5. Korrake sama kõigi numbrikohtadega.
6. Valige ***Kinnita*** või ***Tühista***.
   - Tühistamisel menüü suletakse.

   Juurdepääsukoodi kehtivuse saab lõpetada uue hingeõhualkoholi testi nõudmisega ((vt "Väljahing proov", lk 167)).

5.6 Seadistus

5.6.1 Display

Selle funktsiooniga saab seadistada ekraaniheledust. Valikus on 3 eelseadistatud heledusastet.

5.6.2 Keel

Selle funktsiooniga saab vahetada seadme keelt.

5.6.3 Ühendus

Selle funktsiooniga saab lülitada sideühendust Bluetoothi ja infrapuna vahel.

6 Tõrgete kõrvaldamine

Viga/näit	Põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei ole veel proovi tegemiseks valmis	Hingeõhuproov anti liiga vara.	Andke hingeõhuproov siis, kui seade seda palub.
Puhu tugevamini!*/*Testi kordamine	Hingeõhuproovi andmisel puhuti liiga nõrgalt.	Korrake proovi tugevama puhumisega.
Puhu nõrgemini!*/*Testi kordamine	Hingeõhuproovi andmisel puhuti liiga tugevalt.	Korrake proovi nõrgema puhumisega.
Puhu pikemalt!*/*Testi kordamine	Hingeõhuproovi andmisel puhuti liiga lühikest aega.	Korrake proovi kauem puhumisega.
Ime peale puhumist*/*Testi kordamine	Hingeõhuproovi ei antud õigesti, kasutades puhumise-imemise tehnikat.	Korrake proovi, puhudes ja imedes ilma vahepausita.
Ime pikemalt!*/*Testi kordamine	Hingeõhuproovi andmisel imeti liiga lühikest aega.	Korrake proovi kauem imemisega.
Huuliku kontroll*/*Testi kordamine	Huulik ei ole õigesti käsiseadmesse asetatud.	Asetage huulik õigesti sisse.
Testi kordamine	Hingeõhuproovi andmisel tuvastati viga.	Andke hingeõhuproov uuesti, kui seade seda palub.
Test ei ole OK	Mõõdetud alkoholikontsentratsioon hingeõhus on üle seadistatud piirväärtuse.	Korrake proovi vähemalt 15 minuti pärast. Kui seade kuvatakse uuesti, on alkoholikontsentratsioon hingeõhus üle piirväärtuse.
Temp. liiga madal*/*Käsisead soojend	Käsiseadme temperatuur on liiga madal.	Eemaldage käsiseade ja hoidke seda mõõduka temperatuuriga kohas. Ühendage käsiseade uuesti ja korrake proovi.
Temp. liiga kõrge*/*Käsisead jahutam	Käsiseadme temperatuur on liiga kõrge.	Eemaldage käsiseade ja hoidke seda mõõduka temperatuuriga kohas. Ühendage käsiseade uuesti ja korrake proovi.
Vajalik hooldus kuup X ***päeva***	Hooldustähtaeg saabub x päeva pärast.	Pöörduge õigeaegselt Dräger Interlockivolitatud teenindusse.
Hooldus aegunud	Hooldusvälp on möödas.	Pöörduge Dräger Interlocki volitatud teenindusse.
Probleemide arv	Tuvastati liiga palju tõukeid.	Pöörduge õigeaegselt Dräger Interlockivolitatud teenindusse.
Käsiseadme tõrge*/*suhtle teenindusega	Käsiseadme viga.	Lülitage süüde välja ja sisse ning korrake proovi. Kui veateade kuvatakse uuesti: pöörduge õigeaegselt Dräger Interlocki volitatud teenindusse.

Viga/näit	Põhjus	Kõrvaldamine
Juhtseadme tõrge*/*suhtle teenindusega	Juhtseadme viga.	Lülitage süüde välja ja sisse ning korrake proovi. Kui veateade kuvatakse uuesti: pöörduge õigeaegselt Dräger Interlocki volitatud teenindusse.
Kontrolli kaablit ja ja ühenda lahti!	Käsi- ja juhtseadme vahel puudub ühendus.	Kontrollige ühenduskaabli pistikut ja ühendage uuesti käsi- ja juhtseadmega. Kui veateade kuvatakse uuesti: pöörduge õigeaegselt Dräger Interlocki volitatud teenindusse.
Juhtseade Erinevus, ***SW versioon: OK***	Juhtseadmel ja käsiseadmel on erinevad tarkvaraversioonid.	Pärast nupuga OK kinnitamist saab tutvuda tarkvaraversiooniga (nt Rev. 1.9). Pöörduge Dräger Interlocki volitatud teenindusse.
Käsiseadmel ei ole loetavaid tekstinäite, kuid näidikutuled töötavad.	Käsiseadme temperatuur on liiga madal.	Tehke proov tavapärasel viisil, järgides näidikutuledega antavaid juhiseid.
		Eemaldage käsiseade ja hoidke seda mõõduka temperatuuriga kohas. Ühendage käsiseade uuesti.
Käsiseadmel ei ole näidikuteateid.	Käsi- ja juhtseadme vahel puudub ühendus.	Kontrollige ühenduskaabli pistikut, lahutahe ühenduskaabli pistik käsiseadmelt ja ühendage uuesti. Kui näitu ikka ei kuvata: pöörduge õigeaegselt Dräger Interlocki volitatud teenindusse.

7 Hooldus

7.1 Kalibreerimine/reguleerimine

- Ainult Dräger Interlocki volitatud teeninduses.
- Kontrollige kalibreerimist vähemalt kord aastas.
- Pärast hooldusintervalli möödumist kuvatakse teade ***Vajalik hooldus kuup*** X ***päeva***.
- Kui seadet ei hooldata, võib sõidukit saada mõnepäevase üleminekuperioodi jooksul veel käivitada (sõltuvalt seadistatud parameetritest).

7.2 Puhastamine

- Puhastamiseks pühkige ühekordselt kasutatava lapiga.
- Mitte kasta vedelikesse, mitte lasta vedelikel ühendustele sattuda!

8 Kasutuselt kõrvaldamine

Arvestage toote jäätmekäitlusel kehtivaid eeskirju.



Käesolevat toodet ei ole lubatud kasutuselt kõrvaldada olmejäätmena. Seetõttu on see märgistatud kõrvaloleva sümboliga.
Selle toote saab Drägerile tasuta tagastada. Selle kohta saate lisateavet riiklikest edasimüügiasutustelt ja Drägerilt.

9 Tehnilised andmed

Mõõtmispõhimõte	Elektrokeemiline DrägerSensor
Mõõteulatus	kuni 3,0 mg/l
Keskkonnatingimused	
käitamine ja ladustamine	–40 kuni 85 °C
	20 kuni 98% suhtelise õhuniiskuse korral.
	600 kuni 1100 hPa
	Kõrguseerinevused mõõtetulemust ei mõjuta
Tundlikkuse muutumine	tavaliselt 1% mõõteväärtusest kuus
Näit	Kuva
Kalibreerimisintervall	tavaliselt 12 kuud
Mõõtmed (k x l x s)	
Käsiseade	ca 138 mm x 61 mm x 36 mm
Juhtseade	ca 148 mm x 90 mm x 32 mm
Kaal	
Käsiseade Interlock	ca 178 g
Juhtseade Interlock	ca 240 g
Pingevarustus	12 kuni 24 V
Elektrikulu	
maksimaalne	<2,5 A
ooterežiimis	<1 mA
Mõõtevalmiduse ooteaeg	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
–25 °C	<60 s
–40 °C	<110 s

10 Reguleeritavad parameetrid

Mõnda seadme parameetrit saab Dräger Interlocki teeninduses eri riikides kehtivate eri õigusaktide tõttu erinevalt seadistada. Selles kasutusjuhendis olevad kirjeldused lähtuvad põhimudelist.

Oluliste seadistatavate parameetrite tabel:

Parameeter	Põhimudel
Kasutamine	
Proovitulemuse näidik	***Test OK*/*Test ei ole OK***
Hingeõhuproovi maht	1,0 L
Piirväärtus (lähteproov)	0,30 ‰ või 0,20 ‰
Taaskäivitusperiood	30 minutit
Andmemälu	
Andmemälu	sees
Teenindus	
Kalibreerimisintervall	365 päeva
Mootorit saab pärast hooldusvälba möödumist käivitada	jah
Kordusproov	
Kordusproovid (sõiduki kasutamise ajal)	Ei
Seadme blokeerimine	
Seadmeblokeeringu kestus pärast suure kontsentratsiooniga hingamisõhu alkoholi proovi	5 minutit
Juurdepääsukood	
Juurdepääsukood (seadme sildamiseks piiratud aja jooksul)	Jah

11 Tellimusloend

Nimetus ja kirjeldus	Tellimise nr
Suulised (5 tk), eraldi pakendatud	83 26 550
Suulised (50 tk), eraldi pakendatud	83 27 627
Suulised (300 tk), eraldi pakendatud	83 22 597
LTE-moodul	83 27 080
Kaablikomplekt esilaternate ühendamiseks	37 01 238
Kaablikomplekt helisignaali ühendamiseks	37 01 237
Kaablikomplekt väliste seadmete ühendamiseks (AUX/OUT)	37 01 239
Käsiseadme hoidik	83 22 497
Käsiseadme hoidik V	37 24 354
Spiraalkaabel, pikkus 1,5 m	83 15 909
Spiraalkaabel, pikkus 5,5 m	83 20 248

12 Paigaldustõend

49308

Allkirjastaja:

kinnitab käesolevaga, et järgnevalt kirjeldatud alkolukk on paigaldatud vastavalt tootja paigaldusjuhistele.

Sõiduki kirjeldus:

Mark:

Tüüp:

Seerianumber:

Registreerimisnumber:

Alkoluku kirjeldus:

Mark: Dräger

Tüüp: Dräger Interlock® 7500 DVI

Tüübikinnitusnumber: E1 10 R - 057310

Paigaldus:

Paigaldusspetsialisti täielik aadress (vajaduse korral templiga):

Teenus:

Allkiri:

Koht: Kuupäev:

Turinys

1 Su sauga susijusi informacija 175

2 Susitarimai šiame dokumente 175

2.1 Įspėjimų apibrėžtys 175

3 Aprašymas 176

3.1 Gaminio apžvalga 176
3.2 Funkcijų aprašymas 178
3.2.1 „Dräger Interlock® 7500 DVI“ 178
3.2.2 GPRS modulis / LTE modulis (įsigyjamas pasirinktinai) 178
3.3 Naudojimo paskirtis 178

4 Naudojimas 178

4.1 Įrengimas 178
4.2 Matavimo sąlygos 178
4.3 Rankinės dalies nuėmimas 178
4.4 Tikrinamam asmeniui keliami reikalavimai 179
4.5 Matavimas 179
4.5.1 Prietaiso aktyvinimas 179
4.5.2 Iškvepiamo oro testo vykdymas 179
4.5.3 Testas išlaikytas 180
4.5.4 Testas neišlaikytas 180
4.6 Kelionės nutraukimas – transporto priemonės variklio išjungimas 180
4.7 Pakartotiniai testai 180

5 Meniu 181

5.1 Iškv. testas 181
5.2 Priežiūros info 181
5.3 Prietaiso info 181
5.3.1 Darbo val. 181
5.3.2 Kliento info 181
5.3.3 Rank. dal. inf. 181
5.3.4 Vald. bloko inf. 181
5.3.5 Kameros inf. 181
5.3.6 Mob. ryš./GPS 182
5.3.7 Ne darbo laikas 182
5.3.8 Data/laikas 182
5.4 Atblokuoti 182
5.5 Prieigos kodas 182
5.6 Nustatymai 182
5.6.1 Display 182
5.6.2 Kalba 182
5.6.3 Ryšys 183

6 Trikčių šalinimas 184

7 Techninė priežiūra 186

7.1 Kalibravimas / derinimas 186
7.2 Valymas 186

8 Šalinimas 186

9 Techniniai duomenys 186

10 Nustatomi parametrai 187

11 Atsarginių dalių užsakymo sąrašas 187

12 Montavimo patvirtinimas 188

1 Su sauga susijusi informacija

– Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
– Tiksliai vadovaukitės naudojimo instrukcija. Naudotojas turi gerai suprasti instrukcijas ir tiksliai jų laikytis. Naudokite gaminį tik šio dokumento skyriuje „Naudojimo paskirtis“ nurodytais tikslais.
– Neišmeskite naudojimo instrukcijos. Užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją išsaugotų ir naudotų tinkamai.
– Šiuo gaminiu leidžiama naudotis tik apmokytiems ir kompetentingiems naudotojams.
– Nenaudokite sugedusio arba nepilno gaminio. Nekeiskite gaminio konstrukcijos.
– Bet kokios gaminio trikties ar gedimo atveju praneškite apie tai „Dräger“.
– Laikykitės visų vietinių ir nacionalinių taisyklių bei teisės aktų, taikomų šiam gaminiui.
– Vykdant bendrosios priežiūros darbus būtina naudoti tik originalias „Dräger“ dalis ir pagalbinius reikmenis. Priešingu atveju gaminys gali veikti netinkamai.

2 Susitarimai šiame dokumente

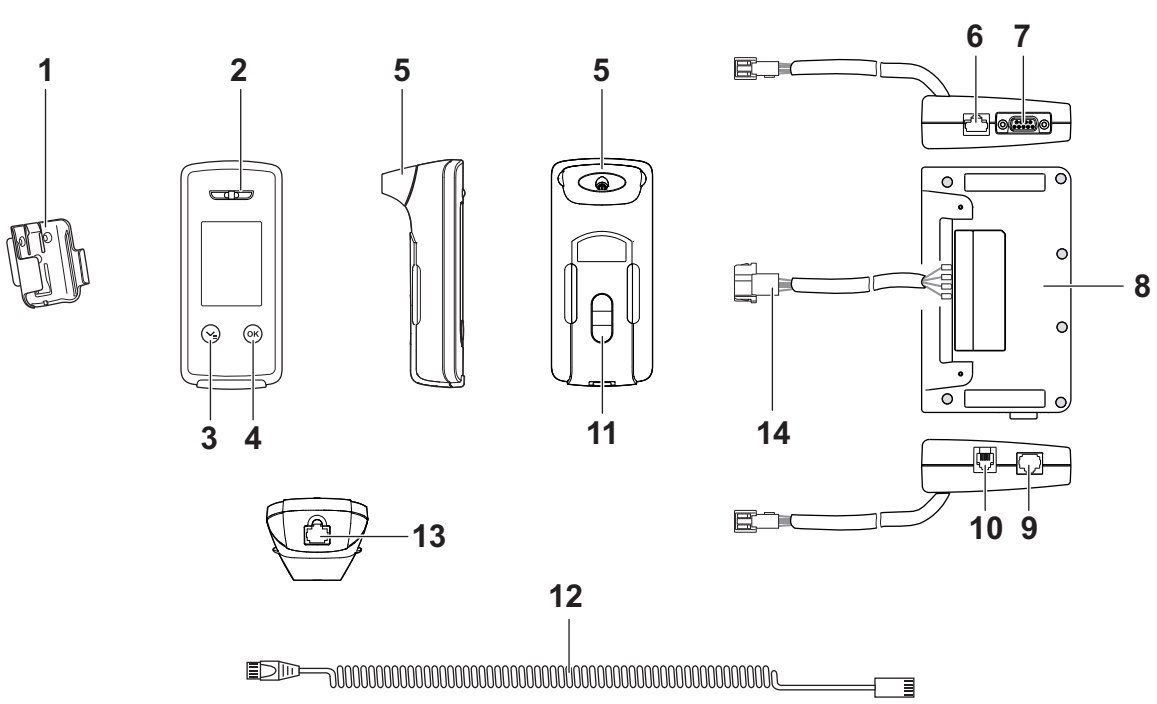
2.1 Įspėjimų apibrėžtys

Šiame dokumente naudojami toliau aprašyti įspėjimai, atkreipiantys naudotojo dėmesį į galimus pavojus. Įspėjimai apibrėžiami kaip nurodyta toliau:

Įspėjamoji piktograma	Signalinis žodis	Įspėjimo klasifikavimas
⚠	ĮSPĖJIMAS	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.
⚠	ATSARGIAI	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galima susižaloti. Taip pat gali būti naudojamas įspėti apie nesaugius veiksmus.
	PASTABA	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus galima sugadinti produktą arba pakenkti aplinkai.

3 Aprašymas

3.1 Gaminio apžvalga



Paaiškinimas

1	Rankinės dalies laikiklis
2	Oro išleidimo anga
3	Žemyn / meniu mygtukas
4	OK (patvirtinimo) mygtukas
5	Kandiklis
6	Išplėtimo bloko jungtis (pasirinktinai)
7	Radijo modulio jungtis (LTE, GPRS) (pasirinktinai)
8	Valdymo blokas
9	Spiralinio laido kištukinės jungties lizdas
10	Kameros jungtis
11	IR sąsaja
12	Spiralinis laidas
13	Spiralinio laido kištukinės jungties lizdas
14	Transporto priemonės jungtis

3.2 Funkcijų aprašymas

3.2.1 „Dräger Interlock® 7500 DVI“

Prieš užvedant su „Dräger Interlock® 7500 DVI“[1)] vairuotojas turi atlikti iškvepiamo oro testą. Prietaisas išmatuoja alkoholio koncentraciją iškvepiamame ore ir duomenų atmintyje gali įrašyti (pasirinktinai) testo rezultatą, matavimo reikšmę, variklio užvedimus ir pastabas apie manipuliacijas ar nusižengimus. Transporto priemonę galima užvesti tik tuomet, kai išmatuota alkoholio koncentracija išpučiamame ore nesiekia nustatytos ribinės reikšmės. Važiuojant prietaise gali būti pateiktas reikalavimas (pasirinktinai) pakartoti testą.

ℹ Prietaisas nėra saugos įrenginys ir nepakeičia nuo vagystės apsaugančio imobilizatoriaus.

3.2.2 GPRS modulis / LTE modulis (įsigyjamas pasirinktinai)

Prijungus GPRS arba LTE modulį, galima naudoti papildomas prietaiso funkcijas.

3.3 Naudojimo paskirtis

„Interlock® 7500 DVI“ yra alkoholio matavimo išpučiamame ore prietaisas su imobilizatoriumi.

4 Naudojimas

4.1 Įrengimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atlikus prietaiso pakeitimų ar pritaisius priedų, gali kilti pavojus!
Atlikus tokius prietaiso pakeitimus arba primontavus priedus šioje naudojimo instrukcijoje esantis montavimo patvirtinimas netenka galios.

Įrengimo darbus gali atlikti tik „Dräger-Interlock“ techninės priežiūros centro ar specializuotų dirbtuvių darbuotojai vadovaudamiesi atitinkama montavimo instrukcija. Renkantis montavimo vietą reikia atsižvelgti į transporto priemonių salonams taikomas taisykles.

4.2 Matavimo sąlygos

⚠ ĮSPĖJIMAS

Jei aplinkos ore yra alkoholio ar tirpiklių garų, matavimo rezultatas gali būti klaidingas!

- ► Aplinkos ore negali būti alkoholio ir tirpiklių (dezinfekavimo priemonių, stiklų valiklio) garų.
- ► Nelaikykite gaminio aplinkos ore su alkoholio ir tirpiklių (dezinfekavimo priemonių, stiklų valiklio) garais.

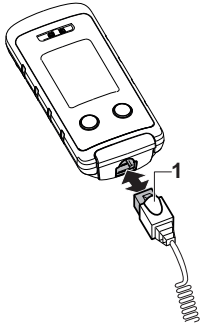
– Stenkitės, kad ant jutiklio nepatektų didelės koncentracijos alkoholio, pvz., kai prieš pat matuojant išgeriama alkoholio, valgoma maisto produktų su alkoholiu, burna skalaujama burnos skalavimo skysčiu, kurio sudėtyje yra alkoholio.

4.3 Rankinės dalies nuėmimas

1. Jei transporto priemonės temperatūra nesiekia -20 °C arba viršija +70 °C, norint greičiau paruošti naudoti rankinę dalį, ją galima atjungti nuo prijungimo laido.

1) „Interlock®“ yra registruotasis „Dräger“ prekės ženklas.

2. Paspauskite kištuko fiksatorių (1) ir ištraukite kištuką.



3. Rankinę dalį laikykite vietoje, kurioje yra tinkama temperatūra.
4. Prieš užvesdami transporto priemonę, vėl prijunkite rankinę dalį.

4.4 Tikrinamam asmeniui keliami reikalavimai

– Nuo paskutinio alkoholio vartojimo turi būti prabėgę mažiausiai 15 minučių! Jei burnoje yra likę alkoholio, išmatuotos reikšmės gali būti didesnės. Didesnės išmatuotos vertės gali būti rodomos ir suvalgius kai kurių maisto produktų, išgėrus aromatinių gėrimų (pvz., vaisių sulčių), panaudojus burnos skalavimo skysčių ar burnos purškalų, kurių sudėtyje yra alkoholio, pavartojus medicininių sirupų ir lašų, atsiraugėjus ir po vėmimo. Išskalavus burną vandeniu ar nealkoholiniu gėrimu vis tiek reikės išlaukti nurodytą laiką!
– Prieš pradedant matuoti reikia kvėpuoti normaliai ir ramiai.

4.5 Matavimas

49086

⚠ ATSARGIAI

Pavojus nudegti!

Jei aplinkos temperatūra yra >+70 °C, rankinės dalies paviršius gali būti labai įkaitęs.

► Nelieskite rankinės dalies, kai aplinkos temperatūra yra >+70 °C.

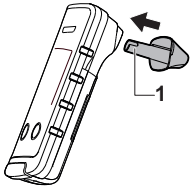
ℹ Kiekvienam tikrinamam asmeniui naudokite naują antgalį.
Dėl higienos reikalavimų antgalį keiskite kas 90 dienų.

4.5.1 Prietaiso aktyvinimas

- Įkiškite degimo raktą į degimo spynelę ir pasukite į padėtį „Degimas“ (padėtis prieš variklio užvedimo padėtį). Vyksta savikontrolė ir prasideda parengties eksploatuoti fazė. Rodoma ***Ruošiama testui***.
- Kai prietaisu jau galima matuoti, nuskamba signalas, mirksi mėlynas šviesos diodas ir rodomas pranešimas ***Paruošta testui Pūskite***.

4.5.2 Iškvepiamo oro testo vykdymas

1. Nuimkite rankinę dalį nuo laikiklio.
2. Jei reikia, į reikiamą angą įstatykite kandiklį. Atkreipkite dėmesį, kad kandiklio spyruoklė (1) būtų reikiama kryptimi nukreipta rankinės dalies griovelyje.



491159

3. Tolygiai pūskite į kandiklį, kol nuskambės nepertraukiamas signalas. Pradedant pūsti užgęsta mėlynas šviesos diodas.

4.5.2.1 Naudojimas su aktyvinta apsauga nuo manipuliacijų (pūtimo / oro traukimo) (pasirinktinai)

- Tolygiai pūskite į antgalį, kol nuskambės nepertraukiamas signalas ir po to (signalui nutilus) iškart stipriai įtraukite oro iš antgalio, kol nuskambės trumpas signalas.
- Jei taikant pūtimo ir oro traukimo techniką iškvėpimo testas buvo atliktas netinkamai, pasirodo ***Kartoti testą***.
- Patvirtinkite paspausdami mygtuką OK.
  Prietaise rodoma komanda dar kartą atlikti iškvepiamo oro testą.
- Jei buvo pučiama per stipriai arba per silpnai, rodomas atitinkamas pranešimas.
- Patvirtinkite paspausdami mygtuką OK.
- Prietaise rodoma komanda dar kartą atlikti iškvepiamo oro testą.
- Jei iškvėpimo testas buvo atliktas tinkamai, rodomas testo rezultatas ***Testas OK*** arba ***Testas nepavyko***.

4.5.3 Testas išlaikytas

Išmatuota alkoholio koncentracija iškvepiamame ore nesiekia nustatytos ribinės reikšmės.

- Rodomas pranešimas***Testas OK*** ir šviečia žalias šviesos diodas.
- Leidžiama užvesti transporto priemonę, rodomas ***Laisvas užvedimas:*** ir laiko skaitiklis rodo, kiek ilgai transporto priemonė gali būti užvesta.
- Įjungus prietaisas yra parengties būsenoje ir rodoma ***Gero kelio!***.
- Rankinę dalį vėl pritvirtinkite prie laikiklio.

4.5.4 Testas neišlaikytas

Išmatuota alkoholio koncentracija iškvepiamame ore viršija nustatytą ribinę vertę.

- Rodomas pranešimas***Testas nepavyko*** ir šviečia raudonas šviesos diodas, o po to rodomas pranešimas***Kitas testas po:*** ir skaitiklis, kuriame rodomos likusios užblokuotos valandos, minutės ir sekundės. Šviesos diodas šviečia, kol prietaisas patvirtina kitą bandymą.
- Po tarpinės fazės ***Ruošiama testui*** pasirodo ***Paruošta testui Pūskite***.
- Jei reikia, atlikite kitą iškvepiamo oro testą.

4.6 Kelionės nutraukimas – transporto priemonės variklio išjungimas

- Prietaisas yra parengties būsenoje, kol po sėkmingai išlaikyto iškvepiamo oro testo veikia transporto priemonės variklis. Apie tai informuoja pranešimas***Gero kelio!***.
- Jei išjungiamas transporto priemonės degimas arba sėkmingai atlikus iškvepiamo oro testą transporto priemonė neužvedama, prasideda pakartotinio užvedimo fazė. Per šį laiką galima užvesti transporto priemonę neatlikus naujo iškvepiamo oro testo. Indikatoriuje rodoma ***Laisvas užvedimas:***, o skaitiklyje rodoma iki įjungimo likęs laikas.
- Pasibaigus šiai pakartotinio įjungimo fazei prietaisas išsijungia. Prietaisas lieka išjungtas, kol iš naujo aktyvinamas degimas.

ℹ Pasibaigus pakartotinio įjungimo fazei, prieš užvedant transporto priemonę iš naujo, reikia vėl atlikti alkoholio iškvepiamame ore testą.

4.7 Pakartotiniai testai

⚠ ATSARGIAI

Dėl saugumo ir remiantis tam tikrais teisės aktais, prieš atliekant pakartotinį testą transporto priemonę reikia pastatyti saugioje vietoje, kurioje nėra eismo.

ℹ Pakartotiniam testui atlikti yra skirtos kelios minutės (priklauso nuo prietaiso nustatymo).

Norint užtikrinti, kad kelionės metu vairuotojas išlieka blaivus, važiuojant prietaisas perduoda komandą atlikti papilomą alkoholio kiekio iškvepiamame ore testą (pasirinktinai).

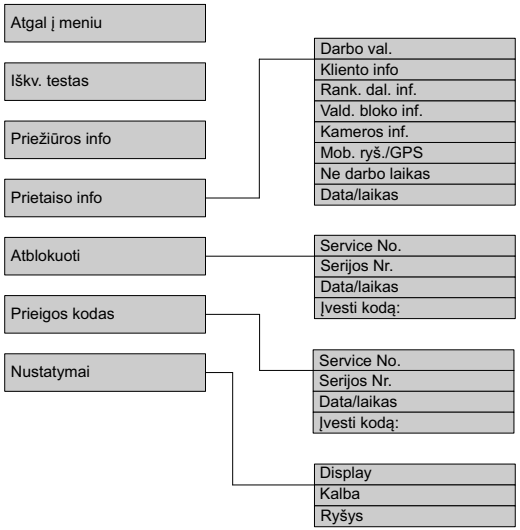
- Nuskamba nutrūkstamas signalas, mirksi mėlynas šviesos diodas ir rodomas pranešimas ***Paruošta testui Pūskite***.

1. Atlikite alkoholio iškvepiamame ore testą, kaip prieš užvesdami transporto priemonę.
2. Jei pasirodo ***Testas OK***, vėl pritvirtinkite rankinę dalį prie laikiklio ir važiuokite toliau.

- Rodoma ***Gero kelio!***.

5 Meniu

Prietaise (atsižvelgiant į prietaiso būklę ir nustatytą konfigūraciją) gali būti rodomos tokios parinktys:



49260

Norint parinkti meniu, turi būti įjungtas transporto priemonės degimas.

Meniu atvėrimas

- Paspauskite mygtuką „Žemyn / meniu“.

Meniu naršymas

1. Spausdami mygtuką „Žemyn / meniu“ parinkite meniu punktą.
2. Patvirtinkite parinktį paspausdami mygtuką OK.
3. Paspaudus mygtuką „Žemyn / meniu“ galima parinkti ir pomeniu punktus bei juos patvirtinti mygtuku OK.

5.1 Iškv. testas

Parinkus šią funkciją galima iš naujo atlikti alkoholio iškvepiamame ore testą.

5.2 Priežiūros info

Įjungus šią funkciją rodoma artimiausių techninės priežiūros darbų data, vykdymo pagrindas ir techninės priežiūros centro telefono numeris.

5.3 Prietaiso info

5.3.1 Darbo val.

Ši funkcija rodo nustatytus laikotarpius, kada šiuo prietaisu galima atlikti alkoholio iškvepiamame ore testą. Ne per šiuos laikotarpius prietaisu alkoholio iškvepiamame ore testo atlikti negalima.

5.3.2 Kliento info

Ši funkcija rodo kliento identifikavimo duomenis.

5.3.3 Rank. dal. inf.

Ši funkcija rodo gaminio numerį, serijos numerį ir rankinės dalies programinės įrangos versiją.

5.3.4 Vald. bloko inf.

Ši funkcija rodo gaminio numerį, serijos numerį ir valdymo bloko programinės įrangos versiją.

5.3.5 Kameros inf.

Ši funkcija rodo gaminio numerį, serijos numerį ir pasirinktinai įsigyjamos kameros programinės įrangos versiją.

5.3.6 Mob. ryš./GPS

Ši funkcija rodo gaminio numerį, serijos numerį ir pasirinktinai įsigyjamo GPRS arba LTE modulio programinės įrangos versiją.

5.3.7 Ne darbo laikas

Parinkus šią funkciją galima peržiūrėti ir nustatyti žadinimo laiką. Įjungus šią funkciją galima sutrumpinti paleistis laiką, kai temperatūra nesiekia 0 °C.

5.3.8 Data/laikas

Ši funkcija rodo datą ir paros laiką.

5.4 Atblokuoti

Kai prietaisas užblokuotas (pavyzdžiui, pasibaigus teisės aktais reglamentuojamam techninės priežiūros intervalui), galima įvesti atblokavimo kodo skaičius ir užvesti transporto priemonę prieš tai atlikus iškvepiamo oro testą.

1. Norėdami gauti kodo skaičius, paskambinkite techninės priežiūros tarnybos telefono numeriu ir pateikite toliau nurodytą informaciją:
   - rankinės dalies serijos numeris,
   - data ir paros laikas (valandos ir minutės), kada turi būti įvesti kodo skaičiai.

   ℹ Kodo skaičiai bus patvirtinti per 15 minučių nuo nurodyto paros laiko.
2. Parinkite parinktį ***Atblokuoti*** ir patvirtinkite. Rodomas rodmuo _ _ _ _.
3. Nustatykite ir patvirtinkite norimą pirmąjį skaičių.
4. Po to nustatykite antrąjį skaičių.
5. Taip įveskite visus skaičius.
6. Pasirinkite ***Patvirtinti*** arba ***Atšaukti***:
   - Pasirinkus „Nutraukti“, meniu išjungiamas.
   - Patvirtinus prietaise pateikiama komanda atlikti alkoholio iškvepiamame ore testą.

5.5 Prieigos kodas

Naudojant prieigos kodą, galima ribotą laiką nuo kodo skaičių įvesties, pavyzdžiui, dirbtuvėse, užvesti transporto priemonę neatliekant iškvepiamo oro testo.

1. Norėdami gauti kodo skaičius, paskambinkite techninės priežiūros tarnybos telefono numeriu ir pateikite toliau nurodytą informaciją:
   - rankinės dalies serijos numeris,
   - data ir paros laikas (valandos ir minutės), kada turi būti įvesti kodo skaičiai.
2. Parinkite parinktį ***Įvesti kodą:*** ir patvirtinkite. Rodomas rodmuo _ _ _ _.

   ℹ Įvesta valanda nurodo, kiek galios prieigos kodas. Pavyzdys: jei įvesta 14:00 val., prieigos kodą bus galima naudoti nuo 14:00 val. iki 14:59 val. Prieigą (atsižvelgiant į nustatymą) galima naudoti daugiausia 48 valandas nuo kodo skaičių įvesties.
3. Nustatykite ir patvirtinkite norimą pirmąjį skaičių.
4. Po to nustatykite antrąjį skaičių.
5. Taip įveskite visus skaičius.
6. Pasirinkite ***Patvirtinti*** arba ***Atšaukti***:
   - Pasirinkus „Nutraukti“, meniu išjungiamas.

   ℹ Prieigos kodo galiojimas baigiasi, kai pateikiamas reikalavimas atlikti naują alkoholio iškvepiamame ore testą ((žr. "Iškv. testas", 181 psl.)).

5.6 Nustatymai

5.6.1 Display

Parinkus šią funkciją galima nustatyti ekrano ryškumą. Galima rinktis vieną iš 3 iš anksto nustatytų ryškumo pakopų.

5.6.2 Kalba

Parinkus šią funkciją galima perjungti prietaiso kalbą.

5.6.3 Ryšys

Parinkus šią funkciją galima perjungti „Bluetooth“ arba infraraudonųjų spindulių ryšį.

6 Trikčių šalinimas

Klaida / rodmuo	Priežastis	Gedimų šalinimas
Prietaisas dar neparengtas testui	Iškvepiamo oro testas atliktas per anksti.	Iškvepiamo oro testą atlikite tik tuomet, kai prietaise rodoma komandą atlikti testą.
Pūskite stipriau!*/*Kartoti testą	Atliekant iškvepiamo oro testą buvo pučiama per silpnai.	Kartodami testą pūskite stipriau.
Pūskite silpniau!*/*Kartoti testą	Atliekant iškvepiamo oro testą buvo pučiama per stipriai.	Kartodami testą pūskite silpniau.
Pūskite ilgiau!*/*Kartoti testą	Atliekant iškvepiamo oro testą buvo pučiama per trumpai.	Kartodami testą pūskite ilgiau.
Papūtę įtraukite*/*Kartoti testą	Iškvepiamo oro testas buvo atliktas netinkamai – pučiant ir įtraukiant oro.	Pakartokite testą pūtimo ir oro įtraukimo veiksmus atlikdami vieną po kito.
Įtraukite ilgiau!*/*Kartoti testą	Atliekant iškvepiamo oro testą oro buvo įtraukiama per trumpai.	Kartodami testą įtraukite oro ilgiau.
Patikrinti antgalį*/*Kartoti testą	Antgalis netinkamai įstatytas į rankinę dalį.	Tinkamai įstatykite antgalį.
Kartoti testą	Atliekant iškvepiamo oro testą įvyko klaida.	Iš naujo atlikite iškvepiamo oro testą, kai prietaise pateikiamakomanda atlikti testą.
Testas nepavyko	Išmatuota alkoholio koncentracija iškvepiamame ore siekia nustatytą ribinę reikšmę.	Ne vėliau nei po 15 minučių pakartokite testą. Jei pranešimas pasirodo vėl, vadinasi, alkoholio koncentracija iškvepiamame ore viršija ribinę reikšmę.
Temp. per žema*/*Pašildyti prietaisą	Per žema rankinės dalies temperatūra.	Nuimkite rankinę dalį ir padėkite ją tokioje vietoje, kurioje temperatūra yra tinkama. Vėl prijunkite rankinę dalį ir atlikite testą.
Temp. per aukšta*/*Atvėsinti prietaisą	Per aukšta rankinės dalies temperatūra.	Nuimkite rankinę dalį ir padėkite ją tokioje vietoje, kurioje temperatūra yra tinkama. Vėl prijunkite rankinę dalį ir atlikite testą.
Laikas priežiūrai po X ***dienų***	Po x dienų baigsis techninės priežiūros intervalas.	Laiku kreipkitės į įgaliotąjį „Dräger-Interlock“ techninės priežiūros centrą.
Priežiūros terminas	Pasibaigė techninės priežiūros intervalas.	Kreipkitės į įgaliotąjį „Dräger-Interlock“ techninės priežiūros centrą.

Klaida / rodmuo	Priežastis	Gedimų šalinimas
Neatitikimų skaičius	Nustatyta per daug nusižengimų.	Laiku kreipkitės į įgaliotąjį „Dräger-Interlock“ techninės priežiūros centrą.
Rank. dalies klaida*/*kreipkitės į servisą	Rankinės dalies klaida.	Įjunkite ir išjunkite degimą bei pakartokite testą. Jei klaidos pranešimas rodomas iš naujo: kreipkitės į įgaliotąjį „Dräger-Interlock“ techninės priežiūros centrą.
Vald. bloko klaida*/*kreipkitės į servisą	Valdymo bloko klaida.	Įjunkite ir išjunkite degimą bei pakartokite testą. Jei klaidos pranešimas rodomas iš naujo: kreipkitės į įgaliotąjį „Dräger-Interlock“ techninės priežiūros centrą.
Patikrinti laidą ir vėl prijungti!	Nėra jungties tarp rankinės dalies ir valdymo bloko.	Patikrinkite prijungimo laido kištuką ir iš naujo sujunkite rankinę dalį ir valdymo bloką. Jei klaidos pranešimas rodomas iš naujo: kreipkitės į įgaliotąjį „Dräger-Interlock“ techninės priežiūros centrą.
Valdymo blokas neatitinka, ***Prog. įr. versija: OK***	Skirtingos valdymo bloko ir rankinės dalies programinės įrangos versijos.	Patvirtinę mygtuku OK, galite peržiūrėti programinės įrangos versijas (pvz., „Rev. 1.9“). Kreipkitės į įgaliotąjį „Dräger-Interlock“ techninės priežiūros centrą.
Rankinėje dalyje rodomas neįskaitomas tekstas, tačiau indikacinės lemputės veikia.	Per žema rankinės dalies temperatūra.	Pagal naudojimo nurodymus įprastai atlikite indikacinių lempučių bandymą.
		Nuimkite rankinę dalį ir padėkite ją tokioje vietoje, kurioje temperatūra yra tinkama. Vėl prijunkite rankinę dalį.
Rankinėje dalyje nerodomi indikaciniai pranešimai.	Nėra jungties tarp rankinės dalies ir valdymo bloko.	Patikrinkite prijungimo laido kištuką, atjunkite prijungimo laido kištuką nuo rankinės dalies ir prijunkite iš naujo. Jei rodmenys vis tiek nepasirodo: kreipkitės į įgaliotąjį „Dräger-Interlock“ techninės priežiūros centrą.

7 Techninė priežiūra

7.1 Kalibravimas / derinimas

- Darbus gali atlikti tik įgaliotosios „Dräger-Interlock“ techninės priežiūros tarnybos darbuotojai.
- Atlikite kalibravimo patikrą ne rečiau nei kartą per metus.
- Pasibaigus techninės priežiūros intervalui, indikatoriuje rodomas pranešimas ***Laikas priežiūrai po*** X ***dienų***.
- Jei neatliksite prietaiso techninės priežiūros, pereinamuoju laikotarpiu kelias dienas transporto priemonę dar galėsite užvesti (priklauso nuo nustatytų parametrų).

7.2 Valymas

- Nuvalykite vienkartine servetėle.
- Nenardinkite į skysčius, į jungtis negali patekti jokių skysčių!

8 Šalinimas

Gaminį šalinkite laikydamiesi galiojančių nuostatų.



Šio gaminio negalima šalinti su buitinėmis atliekomis. Todėl jis pažymėtas šalia esančiu simboliu.
„Dräger“ šį produktą nemokamai paims atgal. Informaciją apie tai teikia tarptautinės prekybos organizacijos ir „Dräger“.

9 Techniniai duomenys

Matavimo principas	Elektrocheminis „Dräger“ jutiklis
Matavimo diapazonas	iki 3,0 mg/L
Aplinkos sąlygos	
Eksploatuojant ir laikant	nuo -40 iki 85 °C
	nuo 20 iki 98 % sant. drėgnis
	nuo 600 iki 1100 hPa
	Aukščio pakitimas neturi jokios įtakos matavimo rezultatui.
Jautrumo slinkis	įprastai 1 % nuo išmatuotos vertės / mėnesį
Indikatorius	Ekranas
Kalibravimo intervalas	Įprastai kas 12 mėnesių
Matmenys (A x P x G)	
Rankinė dalis	apie 138 mm x 61 mm x 36 mm
Valdymo blokas	apie 148 mm x 90 mm x 32 mm
Svoris	
„Interlock“ rankinė dalis	apie 178 g
„Interlock“ valdymo blokas	apie 240 g
Įtampos tiekimas	nuo 12 iki 24 V
Elektros srovės sąnaudos	
Daugiausia	<2,5 A
Parengties būsenoje	<1 mA
Laukimo laikas, kol bus parengta matuoti	
20 °C	<2 sek.
0 °C	<5 sek.
-25 °C	<60 sek.
-40 °C	<110 sek.

10 Nustatomi parametrai

„Dräger-Interlock“ techninės priežiūros tarnyba, įmontuodama prietaisą, gali parinkti kitokius nustatymus, atsižvelgdama į šalyje galiojančius įstatymus arba individualius poreikius. Šioje naudojimo instrukcijoje aprašyta pagrindinė konstrukcija.

Svarbiausių nustatomų parametrų lentelė:

Parametras	Pagrindinė konstrukcija
Valdymas	
Matavimo rezultato rodmuo	***Testas OK*/*Testas nepavyko***
Iškvepiamo oro tūris atliekant testą	1,0 L
Ribinė reikšmė (pradinis testas)	0,30 ‰ arba 0,20 ‰
Pakartotinio užvedimo periodas	30 minutės
Duomenų atmintis	
Duomenų atmintis	Įjungta
Techninė priežiūra	
Kalibravimo intervalas	365 dienos
Pasibaigus techninės priežiūros intervalui galima užvesti variklį	taip
Pakartotinis testas	
Pakartotiniai testai (naudojant transporto priemonę)	Ne
Prietaiso blokuotės	
Prietaiso blokuotės trukmė, jei atlikus alkoholio iškvepiamame ore testą buvo aptikta didelė alkoholio koncentracija	5 minutės
Prieigos kodas	
Prieigos kodas (kad būtų galima tam tikrą laiką naudoti prietaisą)	Taip

11 Atsarginių dalių užsakymo sąrašas

Pavadinimas ir aprašymas	Užsakymo Nr.
Kandikliai (5 vienetų), supakuoti po vieną	83 26 550
Kandikliai (50 vienetų), supakuoti po vieną	83 27 627
Kandikliai (300 vienetų), supakuoti po vieną	83 22 597
LTE modulis	83 27 080
Kabelių rinkinys, naudojamas žibintui prijungti	37 01 238
Kabelių rinkinys, naudojamas sirenai prijungti	37 01 237
Kabelių rinkinys, naudojmas išoriniams prietaisams prijungti (AUX / OUT)	37 01 239
Rankinės dalies laikiklis	83 22 497
Rankinės dalies V laikiklis	37 24 354
Spiralinis laidas, 1,5 m ilgio	83 15 909
Spiralinis laidas, 5,5 m ilgio	83 20 248

12 Montavimo patvirtinimas

49308

Pasirašęs asmuo:

patvirtina, kad toliau aprašytas alkoblokas, kuris suaktyvina blokavimo funkciją
pagal alkoholio kiekį iškvepiamame ore, buvo sumontuotas laikantis gamintojo įmontavimo nurodymų.

Transporto priemonės aprašymas:

Markė:

Tipas:

Gamyklinis numeris:

Registracijos numeris:

Alkobloko, kuris suaktyvina blokavimo funkciją pagal alkoholio kiekį iškvepiamame ore, aprašymas:

Markė: Dräger

Tipas: Dräger Interlock® 7500 DVI

Tipo patvirtinimas: E1 10 R - 057310

Įmontavimas:

Pilnas įmontavimo darbus atlikusios įmonės adresas (jei reikia, ir antspaudas):

Paslauga:

Parašas:

Vieta: Data:

Satura rādītājs

1 Ar drošību saistīta informācija 190

2 Konvencijas šajā dokumentā 190

2.1 Brīdinājuma norāžu nozīme 190

3 Apraksts 191

3.1 Izstrādājuma pārskats 191
3.2 Funkciju apraksts 193
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 193
3.2.2 GPRS modulis / LTE modulis (izvēles aprīkojums) 193
3.3 Lietojuma mērķis 193

4 Lietošana 193

4.1 Uzstādīšana 193
4.2 Mērīšanas priekšnosacījumi 193
4.3 Rokas ierīces noņemšana 193
4.4 Prasības testējamajai personai 194
4.5 Mērījuma veikšana 194
4.5.1 Ierīces aktivizēšana 194
4.5.2 Elpas parauga nodošana 194
4.5.3 Tests izturēts 194
4.5.4 Tests nav izturēts 195
4.6 Brauciena pārtraukšana – transportlīdzekļa izslēgšana 195
4.7 Atkārtoti testi 195

5 Izvēlne 195

5.1 Elpas paraugs 196
5.2 Apkopes inform. 196
5.3 Ierīces inform. 196
5.3.1 Atļautie laiki 196
5.3.2 Klienta inform. 196
5.3.3 Rokas ier. info 196
5.3.4 Vadības ier. info 196
5.3.5 Kameras info 196
5.3.6 Mob.t./GPS info 196
5.3.7 Gatavības laiks 197
5.3.8 Datums/laiks 197
5.4 Atbloķēt ierīci 197
5.5 Piekļuves kods 197
5.6 Konfigurācija 197
5.6.1 Display 197
5.6.2 Valoda 197
5.6.3 Sakari 197

6 Traucējumu novēršana 198

7 Apkope 200

7.1 Kalibrēšana / precīzā noregulēšana 200
7.2 Tīrīšana 200

8 Likvidācija 200

9 Tehniskie dati 200

10 Iestatāmie parametri 200

11 Pasūtījumu saraksts 201

12 Iekļaušanas deklarācija 202

1 Ar drošību saistīta informācija

- Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi jāizlasa lietošanas instrukcija.
- Precīzi jāievēro lietošanas instrukcijas norādījumi. Lietotājam pilnībā jāizlasa instrukcija un precīzi jāievēro tās norādījumi. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai paredzētajam lietošanas mērķim.
- Lietošanas instrukciju nedrīkst izmest. Lietotājam jānodrošina uzglabāšana un nosacījumiem atbilstoša izmantošana.
- Šo izstrādājumu drīkst lietot tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls.
- Nedrīkst lietot bojātus vai nepilnīgi nokomplektētus izstrādājumus. Nedrīkst veikt izstrādājuma modificēšanu.
- Par izstrādājuma vai tā daļu kļūmēm vai atteicēm jāinformē uzņēmums “Dräger”.
- Jāievēro vietējie un nacionālie priekšraksti, kas attiecas uz šo izstrādājumu.
- Uzturēšanas darbiem jālieto tikai oriģinālās “Dräger” detaļas un papildu aprīkojums. Citādi pastāv iespēja, ka netiks nodrošinātas nevainojamas izstrādājuma funkcijas.

2 Konvencijas šajā dokumentā

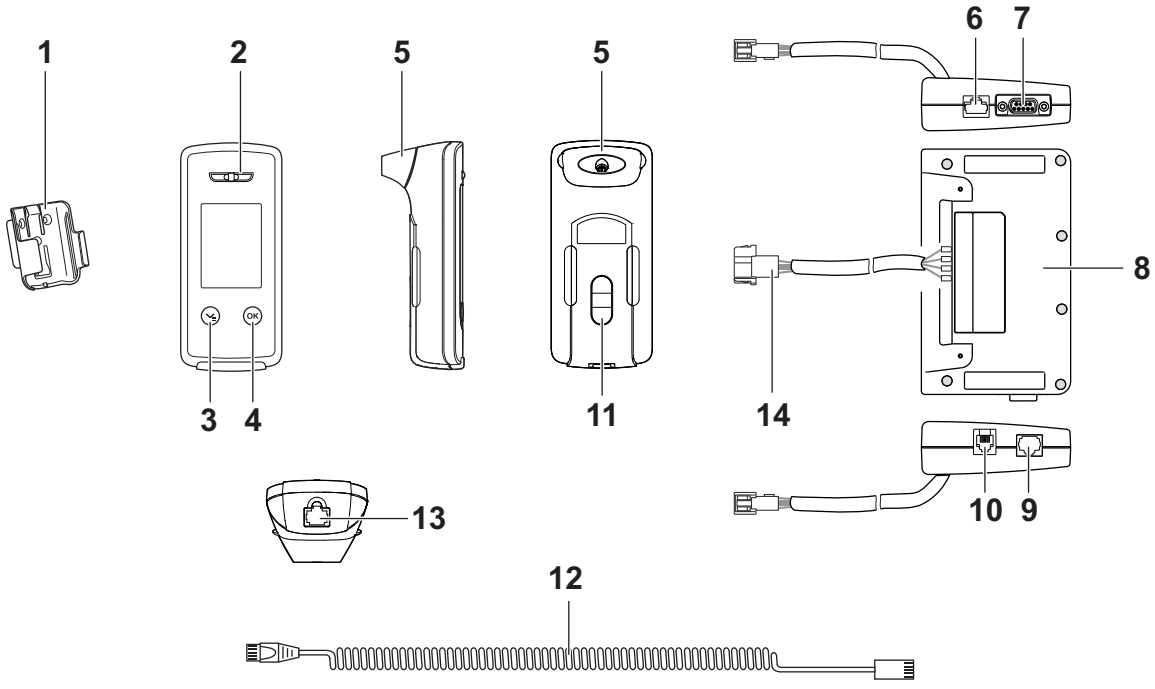
2.1 Brīdinājuma norāžu nozīme

Šīs brīdinājuma norādes šajā dokumentā tiek izmantotas, lai lietotājam norādītu par iespējamiem riskiem. Brīdinājuma norādēm ir piešķirta tālāk norādītā nozīme:

Brīdinājuma simbols	Signālvārds	Brīdinājuma norādes klasifikācija
⚠	BRĪDINĀJUMS	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie letālām sekām vai smagām traumām.
⚠	UZMANĪBU	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var radīt traumas. To var lietot arī kā brīdinājumu par nepareizas lietošanas sekām.
	PIEZĪME	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie izstrādājuma bojājumiem vai kaitējuma apkārtējai videi.

3 Apraksts

3.1 Izstrādājuma pārskats



Apzīmējumi

1	Rokas ierīces turētājs
2	Gaisa izplūde
3	Uz leju/izvēlnes poga
4	OK poga
5	Iemutis
6	Paplašinājumu kārbas pieslēgums (izvēles aprīkojums)
7	Bezvadu komunikācijas moduļa (LTE, GPRS) pieslēgums (izvēles aprīkojums)
8	Vadības ierīce
9	Spirālveida kabeļa savienojuma spraudņa ligzda
10	Kameras pieslēgums
11	IS staru interfeiss
12	Spirālveida kabelis
13	Spirālveida kabeļa savienojuma spraudņa ligzda
14	Transportlīdzekļa pieslēgums

3.2 Funkciju apraksts

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Pirms ar Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] aprīkota transportlīdzekļa iedarbināšanas vadītājam jānodod izelpas paraugs. Ierīce izmēra alkohola koncentrāciju izelpā un var (pēc izvēles) saglabāt datu nesējā testa rezultātu, mērījuma vērtību, motora iedarbināšanas reižu skaitu, kā arī norādes par manipulācijām un pārkāpumiem. Transportlīdzekli var iedarbināt tikai tad, ja izmērītā alkohola koncentrācija izelpā ir zemāka par iestatīto robežvērtību. Ierīce liek (pēc izvēles) veikt atkārtotu testu arī brauciena laikā.

ℹ Ierīce nav uzskatāma par drošības iekārtu un neaizvieto pretaizbraukšanas iekārtu zādzības gadījumiem.

3.2.2 GPRS modulis / LTE modulis (izvēles aprīkojums)

Ar GPRS moduli vai LTE moduli iespējams paplašināt vairākas ierīces funkcijas.

3.3 Lietojuma mērķis

Interlock® 7500 DVI ir mērierīce alkohola koncentrācijas noteikšanai autovadītāja izelpā ar pretaizbraukšanas iekārtu.

4 Lietošana

4.1 Uzstādīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izmaiņas vai papildinājumi ierīces konstrukcijā var radīt riskus lietotājam!
Tādu izmaiņu vai papildinājumu rezultātā šajā lietošanas instrukcijā ietvertā iekļaušanas deklarācija vairs nav spēkā.

Ierīces instalāciju drīkst veikt tikai Dräger Interlock servisa centra vai specializētas autoremonta darbnīcas speciālisti saskaņā ar ierīcei pievienoto montāžas instrukciju. Izvēloties uzstādīšanas vietu, jāievēro spēkā esošie noteikumi attiecībā uz montāžu transportlīdzekļa salonā.

1) Interlock® ir reģistrēta Dräger tirdzniecības zīme.

4.2 Mērīšanas priekšnosacījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Spirta un šķīdinātāja tvaiki apkārtējā gaisā var falsificēt mērījumu!

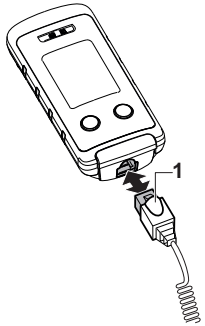
► Apkārtējais gaiss nedrīkst saturēt spirta un šķīdinātāja tvaikus (dezinfekcijas līdzekļi, logu tīrīšanas šķidrums).

► Neglabāt vietā, kur apkārtējais gaiss var saturēt spirta un šķīdinātāja (dezinfekcijas līdzekļu, logu mazgāšanas šķidruma) tvaikus.

– Nenovadiet uz sensoru augsti koncentrētu spirtu, piem., dzerot alkoholu, ēdot pārtikas produktus, kas satur alkoholu vai skalojot muti ar spirtu saturošu mutes skalošanas līdzekli neilgi pirms mērījuma veikšanas.

4.3 Rokas ierīces noņemšana

1. Ja temperatūra transportlīdzekļa salonā ir zemāka par -20 °C vai augstāka par +70 °C, rokas ierīci var atvienot no pieslēguma kabeļa ātrākai ierīces darba gatavībai, ja ir paredzēta šāda iespēja.
2. Nospiediet uz spraudņa esošo fiksējošo mehānismu (1) un atvienojiet spraudni.



49086

3. Novietojiet rokas ierīci vietā, kur ir nodrošināta vienmērīga temperatūra.
4. Pirms transportlīdzekļa iedarbināšanas pievienojiet rokas ierīci atpakaļ.

4.4 Prasības testējamajai personai

– Minimālais gaidīšanas laiks – 15 minūtes kopš pēdējās alkohola devas uzņemšanas mutē! Ja mutē atradīsies alkohola paliekas, ierīce var uzrādīt paaugstinātas mērījumu vērtības. Arī daži pārtikas produkti, aromātiskie dzērieni (piem., augļu sula), spirtu saturošs mutes skalošanas līdzeklis vai aerosols mutes atsvaidzināšanai, medicīniskie sīrupi un pilieni, kā arī atraugas un vemšana var izraisīt situāciju, kad tiek uzrādītas paaugstinātas mērījumu vērtības. Mutes izskalošana ar ūdeni vai spirtu nesaturošiem dzērieniem neaizvieto gaidīšanas laiku!
– Pirms mērījuma veikšanas elpojiet normāli un mierīgi.

4.5 Mērījuma veikšana

⚠ UZMANĪBU

Apdegumu risks!

Ja apkārtējā temperatūra >+70 °C, rokas ierīces virsma var būt ļoti karsta.

► Nepieskarieties rokas ierīcei, ja apkārtējā temperatūra >+70 °C.

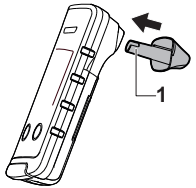
ℹ Katrai testējamajai personai jāņem jauns iemutis.
Higiēnisku apsvērumu dēļ iemutis ir jāmaina ne retāk kā ik pēc 90 dienām.

4.5.1 Ierīces aktivizēšana

- Ielieciet aizdedzes atslēgu aizdedzē un pagrieziet pozīcijā „Aizdedze” (pozīcija pirms motora iedarbināšanas). Tiek veikta pašpārbaude, un sākas darba gatavības sagatavošanas fāze. Tiek rādīts ***Tiek gatavots tests***.
- Skaņas signāls, zilās LED diodes mirgošana un paziņojumi ***Gatavs testam Lūdzu, pūtiet*** informē, ka ierīce ir gatava mērījuma veikšanai.

4.5.2 Elpas parauga nodošana

1. Noņemiet rokas ierīci no turētāja.
2. Ja nepieciešams, ievietojiet attiecīgajā atverē jaunu iemuti. Raugieties, lai būtu nodrošināts pareizs iemuša novietojums attiecībā pret rokas ierīces rievu (1).



49159

3. Pūtiet iemutī vienmērīgi, līdz atskan nepārtraukts skaņas signāls. Sākot pūst, zilā LED izdziest.

4.5.2.1 Ar aktivizētu manipulāciju aizsardzību (pūšana/sūkšana) (izvēles aprīkojums)

- Pūtiet iemutī vienmērīgi, līdz atskan nepārtraukts skaņas signāls, un pēc tam (skaņas signāls vairs neskan) uzreiz bez pārtraukuma spēcīgi sūciet gaisu no iemuša, līdz atskan īss skaņas signāls.
- Ja elpas paraugs netiks paņemts pareizi, pielietojot pūšanas un sūkšanas tehnoloģiju, būs redzams rādījums ***Atkārtot testu***.
- Apstipriniet, nospiežot pogu OK.
  Ierīce atkārtoti pieprasa nodot elpas paraugu.
- Ja pūtīsiet pārāk stipri vai pārāk vāji, parādīsies attiecīgs ziņojums.
- Apstipriniet, nospiežot pogu OK.
- Ierīce atkārtoti pieprasa nodot elpas paraugu.
- Ja elpas paraugs būs pietiekams, testa rezultāts tiks parādīts ***Tests OK*** vai ***Tests nav OK*** veidā.

4.5.3 Tests izturēts

Izmērītā alkohola koncentrācija izelpā ir mazāka par iestatīto robežvērtību.

- Redzama indikācija***Tests OK***, un deg zaļā LED.
- Tiek dota atļauja transportlīdzekļa iedarbināšanai, parādās ***Atļautais sāk. laiks:***, un laika skaitītājs parāda, cik ilgi transportlīdzekli drīkst darbināt.

- Pēc iedarbināšanas transportlīdzeklis atrodas gatavības stāvoklī, un tiek rādīts ***Laimīgu ceļu!***.
- Rokas ierīci no jauna nostipriniet turētājā.

4.5.4 Tests nav izturēts

Izmērītā alkohola koncentrācija izelpā ir lielāka par iestatīto robežvērtību.

- Redzama indikācija***Tests nav OK***, un deg sarkanā LED, kam seko indikācija ***Nākamais tests pēc:*** ar skaitītāju, kas rāda atlikušās bloķētās stundas, minūtes un sekundes. LED deg, kamēr ierīce vairs neatļauj nodot vairāk elpas paraugu.
- Pēc redzamā rādījuma ***Tiek gatavots tests*** starpposma beigām tiek rādīts ***Gatavs testam Lūdzu, pūtiet***.
- Nepieciešamības gadījumā nododiet atkārtotu elpas paraugu.

4.6 Brauciena pārtraukšana – transportlīdzekļa izslēgšana

- Laikā, kamēr transportlīdzekļa motors pēc sekmīgi izturēta alkohola izelpas testa darbojas, ierīce atrodas gatavības stāvoklī. Tādā gadījumā tiek rādīts ***Laimīgu ceļu!***.
- Ja transportlīdzekļa aizdedze tiek izslēgta vai transportlīdzeklis pēc sekmīgi izturēta izelpas testa netiek iedarbināts, sākas atkārtotas iedarbināšanas periods. Šajā laikā transportlīdzekli var iedarbināt, neveicot jaunu alkohola izelpas testu. Rādījumā redzams ***Atļautais sāk. laiks:*** un laika skaitītājs, kas rāda līdz iedarbināšanai atlikušo laiku.
- Pēc šī atkārtotas iedarbināšanas perioda beigām ierīce izslēdzas. Ierīce paliek izslēgta tik ilgi, līdz, ieslēdzot aizdedzi, tā tiek no jauna aktivizēta.

ℹ Kad atkārtotas iedarbināšanas periods ir beidzies, pirms atkārtotas transportlīdzekļa iedarbināšanas ir jāveic jauns alkohola izelpas tests.

4.7 Atkārtoti testi

⚠ UZMANĪBU

Drošības apsvērumu, kā arī noteiktu likumdošanas normu dēļ pirms atkārtota testa veikšanas transportlīdzeklis jānovieto stāvēšanai drošā vietā, kur nenotiek satiksme.

ℹ Atkārtotu testu veikšanai jūsu rīcībā (atkarībā no ierīces iestatījuma) ir vairākas minūtes.

Lai nodrošinātu, ka autovadītājs brauciena laikā joprojām ir nedzēris, ierīce pieprasa veikt papildu alkohola izelpas testus (pēc izvēles).

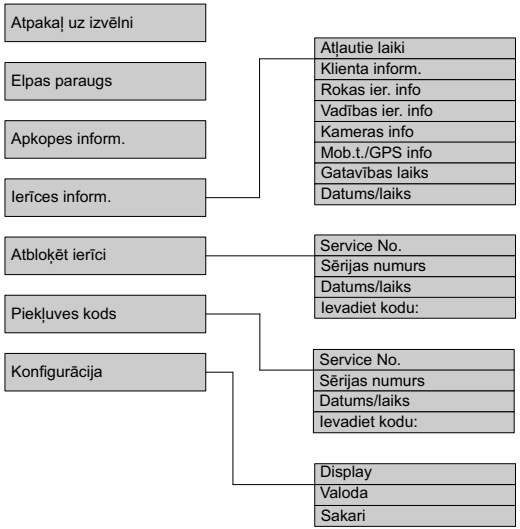
- Atskan pārtraukts skaņas signāls, mirgo zilā LED, un redzama indikācija ***Gatavs testam Lūdzu, pūtiet***.

1. Veiciet alkohola izelpas testu tieši tāpat kā pirms transportlīdzekļa iedarbināšanas.
2. Kad parādās ***Tests OK***, rokas ierīci no jauna nostipriniet turētājā.

- Tiek rādīts ***Laimīgu ceļu!***.

5 Izvēlne

Ierīce (atkarībā no ierīces statusa un iestatītās konfigurācijas) piedāvā iespēju rādīt šādas opcijas:



49260

ℹ Lai izvēlētos izvēlni, transportlīdzekļa aizdedzes atslēgai jābūt ieslēgtai.

Lai aktivizētu izvēlni

- Nospiediet pogu Uz leju/izvēlne.

Lai pārvietotos izvēlnē

1. Izvēlieties izvēlnes punktu, nospiežot pogu Uz leju/izvēlne.
2. Izvēli apstipriniet ar pogu OK.
3. Nospiežot pogu Uz leju/izvēlne, izvēlieties iespējamo apakšizvēlnes punktu un apstipriniet ar pogu OK.

5.1 Elpas paraugs

Šī funkcija nodrošina iespēju pieprasīt jauna alkohola izelpas testa veikšanu.

5.2 Apkopes inform.

Šī funkcija rāda datumu, nākamās apkopes veikšanas iemeslu un servisa centra tālruņa numuru.

5.3 Ierīces inform.

5.3.1 Atļautie laiki

Šī funkcija rāda iestatītos laikus, kādos ar ierīci var veikt alkohola izelpas testus. Ārpus šiem laika intervāliem alkohola izelpas testus ar ierīci nevar veikt.

5.3.2 Klienta inform.

Šī funkcija rāda klienta identifikācijas datus.

5.3.3 Rokas ier. info

Šī funkcija rāda rokas ierīces daļas numuru, sērijas numuru un programmatūras versiju.

5.3.4 Vadības ier. info

Šī funkcija rāda vadības ierīces daļas numuru, sērijas numuru un programmatūras versiju.

5.3.5 Kameras info

Šī funkcija rāda pēc izvēles iegādājamās kameras daļas numuru, sērijas numuru un programmatūras versiju.

5.3.6 Mob.t./GPS info

Šī funkcija rāda pēc izvēles iegādājamā GPRS vai LTE moduļa daļas numuru, sērijas numuru un programmatūras versiju.

5.3.7 Gatavības laiks

Ar šo funkciju var parādīt un iestatīt modināšanas laiku. Ar šo funkciju var saīsināt iedarbināšanas laiku temperatūrā, kas ir zemāka par 0 °C.

5.3.8 Datums/laiks

Šī funkcija rāda datumu un pulksteņa laiku.

5.4 Atbloķēt ierīci

Ar atbloķēšanas koda palīdzību ierīces bloķēšanas gadījumā (piemēram, ja saskaņā ar attiecīgajām likumdošanas normām ir pagājis apkopes intervāls) pēc koda ciparu kombinācijas ievades transportlīdzeklis tiek iedarbināts, veicot izelpas testu.

1. Lai saņemtu koda ciparu kombināciju, jāpiezvana uz servisa tālruni, iepriekš sagatavojot šādu informāciju.
   - Rokas ierīces sērijas numurs.
   - Datums un pulksteņa laiks (stundas un minūtes), kad jāievada koda ciparu kombinācija.

   ℹ Koda ciparu kombinācija tiek pieņemta laika periodā līdz 15 minūtēm pēc norādītā pulksteņa laika.
2. Izvēlieties opciju ***Atbloķēt ierīci*** un apstipriniet to. Rādījumā redzams _ _ _ _.
3. Iestatiet un apstipriniet vēlamo pirmo ciparu.
4. Pēc tam iestatiet nākamā cipara pozīciju.
5. Atkārtojiet procesu ar visām ciparu pozīcijām.
6. Atlasiet ***Apstiprināt*** vai ***Atcelt*** wählen:
   - izvēloties „Pārtraukt”, izvēlne tiek aizvērta.
   - Izvēloties „Apstiprināt”, ierīce pieprasa alkohola izelpas testa veikšanu.

5.5 Piekļuves kods

Ar piekļuves koda palīdzību ierobežotu laiku pēc koda ciparu kombinācijas ievades, piemēram, darbnīcā, transportlīdzekli var iedarbināt, neveicot izelpas testu.

1. Lai saņemtu koda ciparu kombināciju, jāpiezvana uz servisa tālruni, iepriekš sagatavojot šādu informāciju.
   - Rokas ierīces sērijas numurs.
   - Datums un pulksteņa laiks (stundas un minūtes), kad jāievada koda ciparu kombinācija.
2. Izvēlieties opciju ***Ievadiet kodu:*** un apstipriniet to. Rādījumā redzams _ _ _ _.

   ℹ Ievadītā stunda norāda, kādu laika periodu ir derīgs piekļuves kods. Piemērs: plkst. 14:00 nozīmē, ka piekļuves kods ir derīgs no plkst. 14:00 līdz plkst. 14:59.
   Piekļuve (atkarībā no iestatījuma) ir maksimāli derīga 48 stundas pēc koda ciparu kombinācijas ievades.
3. Iestatiet un apstipriniet vēlamo pirmo ciparu.
4. Pēc tam iestatiet nākamā cipara pozīciju.
5. Atkārtojiet procesu ar visām ciparu pozīcijām.
6. Atlasiet ***Apstiprināt*** vai ***Atcelt*** wählen:
   - izvēloties „Pārtraukt”, izvēlne tiek aizvērta.

   ℹ Piekļuves koda derīgumu var izbeigt, pieprasot jauna alkohola izelpas testa veikšanu ((skatīt "Elpas paraugs", 196. lappusē)).

5.6 Konfigurācija

5.6.1 Display

Ar šo funkciju var iestatīt displeja gaišumu. Jūsu izvēlei ir doti 3 iepriekš iestatīti gaišuma līmeņi.

5.6.2 Valoda

Ar šo funkciju var nomainīt ierīces valodu.

5.6.3 Sakari

Ar šo funkciju var pārslēgt sakaru veidu, izvēloties Bluetooth vai infrasarkano staru sakaru kanālus.

6 Traucējumu novēršana

Kļūda/rādījums	Cēlonis	Palīdzība
Ierīce vēl nav gatava testam	Elpas paraugs tika nodots par agru.	Nododiet elpas paraugu pēc ierīces pieprasījuma.
Pūtiet stiprāk!*/*Atkārtot testu	Nododot elpas paraugu, pūtāt pārāk vāji.	Atkārtojiet testu un pūtiet stiprāk.
Pūtiet vājāk!*/*Atkārtot testu	Nododot elpas paraugu, pūtāt pārāk stipri.	Atkārtojiet testu un pūtiet vājāk.
Pūtiet ilgāk!*/*Atkārtot testu	Nododot elpas paraugu, pūtāt pārāk īsu brīdi.	Atkārtojiet testu un pūtiet ilgāk.
Sūkš. pēc pūšanas*/*Atkārtot testu	Elpas paraugs netika nodots pareizā veidā, resp., pūšot un sūcot.	Atkārtojiet testu, nepārtrauktā secībā pūšot un tad sūcot.
Sūciet ilgāk!*/*Atkārtot testu	Nododot elpas paraugu, sūcāt pārāk īsu brīdi.	Atkārtojiet testu un sūciet ilgāk.
Pārbaudiet iemuti*/*Atkārtot testu	Iemutis nav pareizi ievietots rokas ierīcē.	Ievietojiet iemuti pareizi.
Atkārtot testu	Nododot elpas paraugu, radās kļūda.	Nododiet elpas paraugu atkārtoti pēc ierīces pieprasījuma.
Tests nav OK	Izmērītā alkohola koncentrācija izelpā ir lielāka par iestatīto robežvērtību.	Atkārtojiet testu vismaz pēc 15 minūtēm. Ja ziņojums parādās atkārtoti, alkohola koncentrācija izelpā ir lielāka par iestatīto robežvērtību.
Temp. pārāk zema*/*Sasildiet rokas ierīci	Rokas ierīces temperatūra ir pārāk zema.	Noņemiet rokas ierīci un novietojiet tādā vietā, kur ir nodrošināta mērena temperatūra. Pievienojiet rokas ierīci atpakaļ un veiciet testu.
Temp. par augstu*/*Atdzesēt rokas ier	Rokas ierīces temperatūra ir pārāk augsta.	Noņemiet rokas ierīci un novietojiet tādā vietā, kur ir nodrošināta mērena temperatūra. Pievienojiet rokas ierīci atpakaļ un veiciet testu.
Vajadzīga apkope pēc X ***dienām***	Apkopes intervāls būs notecējis pēc x dienām.	Savlaicīgi izmantojiet autorizēta Dräger Interlock servisa centra pakalpojumus.
Apkope nokavēta	Apkopes intervāls ir notecējis.	Izmantojiet autorizēta Dräger Interlock servisa centra pakalpojumus.
Noviržu skaits	Tika konstatēts pārāk daudz pārkāpumu.	Savlaicīgi izmantojiet autorizēta Dräger Interlock servisa centra pakalpojumus.

Kļūda/rādījums	Cēlonis	Palīdzība
Rokas ierīces kļūda*/*sazinieti. ar servisu	Rokas ierīces kļūda.	Izslēdziet un ieslēdziet aizdedzi, kā arī atkārtojiet testu. Ja kļūdas ziņojums parādās atkārtoti, izmantojiet autorizēta Dräger Interlock servisa centra pakalpojumus.
Vadības ier. kļūda*/*sazinieti. ar servisu	Vadības ierīces kļūda.	Izslēdziet un ieslēdziet aizdedzi, kā arī atkārtojiet testu. Ja kļūdas ziņojums parādās atkārtoti, izmantojiet autorizēta Dräger Interlock servisa centra pakalpojumus.
Pārbaudiet kabeli un pieslēdziet vēlreiz!	Nav savienojuma starp rokas ierīci un vadības ierīci.	Pārbaudiet savienojuma kabeļa spraudni un no jauna savienojiet rokas ierīci un vadības ierīci. Ja kļūdas ziņojums parādās atkārtoti, izmantojiet autorizēta Dräger Interlock servisa centra pakalpojumus.
Vadības ierīce Atšķirība, ***SW versija: OK***	Vadības ierīcei un rokas ierīcei ir atšķirīgas programmatūras versijas.	Pēc apstiprināšanas ar pogu OK var atlasīt programmatūras versijas (piem., Rev. 1.9). Izmantojiet autorizēta Dräger Interlock servisa centra pakalpojumus.
Uz rokas iekārtas nav neviena salasāma teksta rādījuma, bet rādījuma lampiņas darbojas.	Rokas ierīces temperatūra ir pārāk zema.	Veiciet testu kā ierasts, izmantojot lietotāja rokasgrāmatas norādes ar rādījumu lampiņām.
		Noņemiet rokas ierīci un novietojiet tādā vietā, kur ir nodrošināta mērena temperatūra. Pievienojiet rokas ierīci atpakaļ.
Uz rokas ierīces nav rādījumu ziņojumu.	Nav savienojuma starp rokas ierīci un vadības ierīci.	Pārbaudiet savienojuma kabeļa spraudni, atvienojiet savienojuma kabeļa spraudni un izveidojiet savienojumu no jauna. Ja atkārtoti neparādās neviens ziņojums, izmantojiet autorizēta Dräger Interlock servisa centra pakalpojumus.

7 Apkope

7.1 Kalibrēšana / precīzā noregulēšana

- Tikai autorizētā Dräger Interlock servisa centrā.
- Kalibrējums ir jāpārbauda vismaz vienreiz gadā.
- Pēc servisa intervāla beigām parādās rādījums ***Vajadzīga apkope pēc*** X ***dienām***.
- Ja ierīcei nav veikta apkope, dažu dienu pārejas periodā transportlīdzekli vēl joprojām var iedarbināt (atkarībā no iestatītajiem parametriem).

7.2 Tīrīšana

- Tīrīšana veicama, noslaukot ar vienreizējas lietošanas drāniņu.
- Neiemērkt šķidrumā, neļaut pieslēguma vietās iekļūt šķidrumam!

8 Likvidācija

Izstrādājuma utilizācija jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem.

Šo izstrādājumu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tādēļ tas ir marķēts ar blakus redzamo simbolu.
Dräger bez maksas pieņem izstrādājumu atpakaļ. Informāciju šajā sakarībā var saņemt no nacionālā izplatīšanas uzņēmuma un Dräger.

9 Tehniskie dati

Mērīšanas princips	Elektroķīmisks Dräger sensors
Mērījumu diapazons	līdz 3,0 mg/L
Apkārtējās vides apstākļi	
darbības un uzglabāšanas laikā	-40 līdz 85 °C
	20 līdz 98 % rel. mitr.
	600 līdz 1100 hPa
	Augstuma izmaiņas neietekmē mērījuma rezultātu
Jutības novirze	raksturīgi 1 % no mērījuma vērtības/mēnesī
Rādījums	Displejs
Kalibrēšanas intervāls	raksturīgais 12 mēneši
Izmēri (A x Pl. x Dz.)	
Rokas ierīce	apm. 138 x 61 x 36 mm
Vadības ierīce	apm. 148 x 90 x 32 mm
Svars	
Rokas ierīce Interlock	apm. 178 g
Interlock vadības ierīce	apm. 240 g
Barošanas spriegums	12 līdz 24 V
Strāvas patēriņš	
maksimāli	<2,5 A
gatavības režīmā	<1 mA
Mērījuma gatavības gaidīšanas laiks	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Iestatāmie parametri

Pamatojoties uz dažādās valstīs atšķirīgajām likumdošanas prasībām, dažus ierīces parametrus Dräger Interlock servisa centrā ierīces iebūvēšanas laikā iespējams iestatīt individuāli. Apraksti, kas atrodami šajā lietošanas instrukcijā, attiecas uz standarta modeli.

Būtisko iestatāmo parametru tabula:

Parametrs	Standarta modelis
Vadība	
Testa rezultāta rādījums	***Tests OK*/*Tests nav OK***
Elpas testu daudzums	1,0 L
Robežvērtība (sākuma tests)	0,30 ‰ vai 0,20 ‰
Atkārtotas iedarbināšanas periods	30 minūtes
Datu nesējs	
Datu nesējs	Ieslēgts
Apkope	
Kalibrēšanas intervāls	365 dienas
Motora iedarbināšana pēc servisa intervāla beigām iespējama	Jā
Atkārtots tests	
Atkārtoti testi (transportlīdzekļa lietošanas laikā)	Nē
Ierīces bloķēšana	
Ierīces bloķēšanas laiks pēc veikta alkohola izelpas testa ar augstu alkohola koncentrāciju	5 minūtes
Piekļuves kods	
Piekļuves kods (ierīces tiltslēga izveidošanai uz ierobežotu laiku)	Jā

11 Pasūtījumu saraksts

Nosaukums un apraksts	Pasūtījuma Nr.
Iemuši (5 gab.), iesaiņoti atsevišķi	83 26 550
Iemuši (50 gab.), iesaiņoti atsevišķi	83 27 627
Iemuši (300 gab.), iesaiņoti atsevišķi	83 22 597
LTE modulis	83 27 080
Kabeļu komplekts lukturu pievienošanai	37 01 238
Kabeļu komplekts akustiskā signāla pievienošanai	37 01 237
Kabeļu komplekts ārējo ierīču pievienošanai (AUX/OUT)	37 01 239
Rokas ierīces turētājs	83 22 497
Rokas ierīces turētājs V	37 24 354
Spirālveida kabelis, garums 1,5 m	83 15 909
Spirālveida kabelis, garums 5,5 m	83 20 248

12 Iekļaušanas deklarācija

49308

Parakstītājs:

ar šo apstiprina, ka turpinājumā aprakstītās alkometriskās
pretaizbraukšanas iekārtas montāža ir veikta saskaņā ar ražotāja montāžas norādījumiem.

Transportlīdzekļa apraksts:

Ražotāja zīme:

Tips:

Sērijas numurs:

Apstiprinājuma numurs:

Alkometriskās pretaizbraukšanas iekārtas apraksts:

Ražotāja zīme: Dräger

Tips: Dräger Interlock® 7500 DVI

Tipa apstiprinājuma numurs: E1 10 R - 057310

Montāža:

Montāžas speciālista pilna adrese (eventuāli ar zīmogu):

Pakalpojums:

Paraksts:

Vieta:

Datums:

Spis treści

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa 204

2 Konwencje przyjęte w tym dokumencie 204

2.1 Znaczenie ostrzeżeń 204

3 Opis 205

3.1 Przegląd produktu 205
3.2 Opis działania 207
3.2.1 Urządzenie Dräger Interlock® 7500 DVI 207
3.2.2 Moduł GPRS / moduł LTE (dostępny opcjonalnie) 207
3.3 Przeznaczenie 207

4 Użytkowanie 207

4.1 Instalacja 207
4.2 Warunki pomiaru 207
4.3 Zdejmowanie części ręcznej 207
4.4 Wymagania wobec osoby badanej 208
4.5 Przeprowadzanie pomiaru 208
4.5.1 Aktywacja urządzenia 208
4.5.2 Oddawanie próbki wydychanego powietrza 208
4.5.3 Test zaliczony 209
4.5.4 Test niezaliczony 209
4.6 Przerwanie podróży – wyłączenie silnika pojazdu 209
4.7 Testy powtórne 209

5 Menu 210

5.1 Test oddechu 210
5.2 Info. - serwis 210
5.3 Info. - urządz. 210
5.3.1 Godziny pracy 210
5.3.2 Info. - klient 210
5.3.3 Info. - cz.ręczn. 210
5.3.4 Info. - jedn. ster. 210
5.3.5 Info. - kamera 211
5.3.6 Tel.kom./Inf.GPS 211
5.3.7 Czas gotow. 211
5.3.8 Data/godzina 211
5.4 Odblokowanie urządzenia 211
5.5 Kod dostępu 211
5.6 Konfiguracja 211
5.6.1 Display 211
5.6.2 Język 211
5.6.3 Komunikacja 212

6 Usuwanie usterek 213

7 Konserwacja 216

7.1 Kalibracja/regulacja 216
7.2 Czyszczenie 216

8 Utylizacja 216

9 Dane techniczne 216

10 Parametry z możliwością ustawiania 217

11 Zestawienie numerów katalogowych 217

12 Deklaracja montażowa 218

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Dokładnie przestrzegać instrukcji użytkowania. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić właściwe przechowywanie i prawidłowe stosowanie przez użytkownika.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Podczas wykonywania napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger. W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.

2 Konwencje przyjęte w tym dokumencie

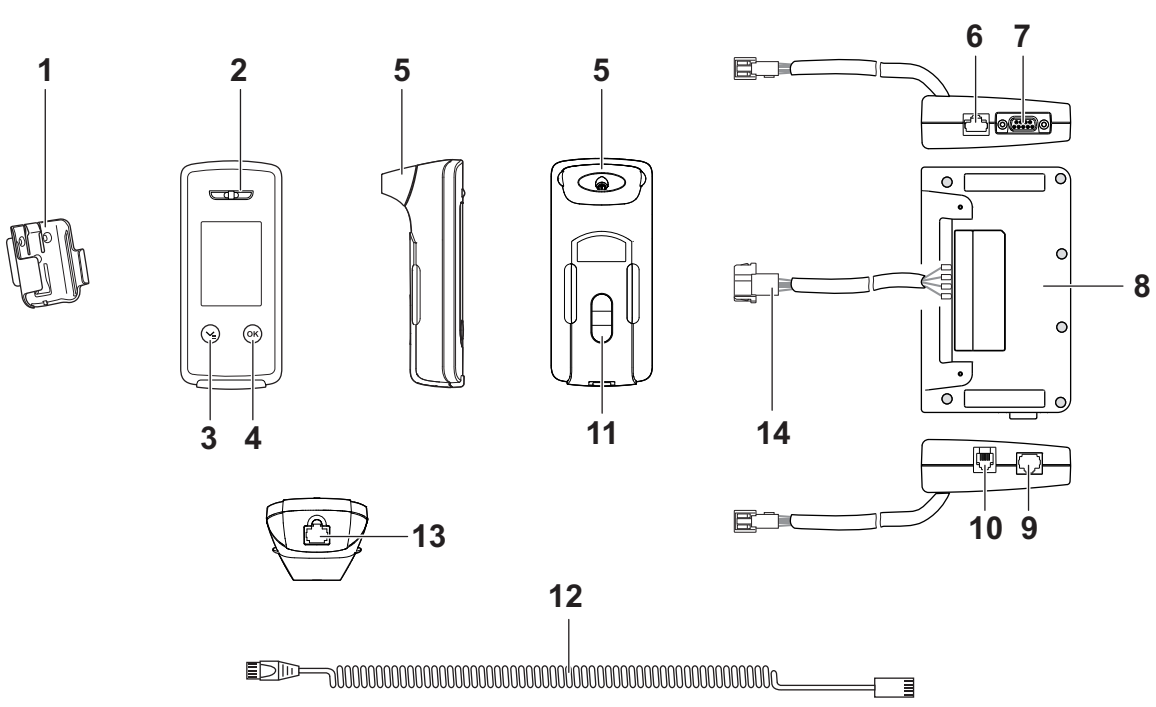
2.1 Znaczenie ostrzeżeń

W niniejszym dokumencie stosowane są poniższe rodzaje ostrzeżeń informujące użytkownika o możliwych niebezpieczeństwach. Znaczenia ostrzeżeń zostały określone w następujący sposób:

Symbol ostrzegawczy	Słowo sygnałowe	Klasyfikacja ostrzeżenia
⚠	OSTRZEŻENIE	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.
⚠	UWAGA	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem mogą być obrażenia ciała. Może być wykorzystywana również jako ostrzeżenie przed nienależytym użyciem.
	WSKAZÓWKA	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być uszkodzenie produktu lub szkody w środowisku naturalnym.

3 Opis

3.1 Przegląd produktu



Legenda

1	Uchwyt na część ręczną
2	Wylot powietrza
3	Przycisk W dół/Menu
4	Przycisk OK
5	Ustnik
6	Przyłącze skrzynki rozszerzeń (opcja)
7	Przyłącze modułu bezprzewodowego (LTE, GPRS) (opcja)
8	Jednostka sterująca
9	Gniazdo złącza wtykowego kabla spiralnego
10	Przyłącze kamery
11	Interfejs IR
12	Kabel spiralny
13	Gniazdo złącza wtykowego kabla spiralnego
14	Przyłącze samochodowe

3.2 Opis działania

3.2.1 Urządzenie Dräger Interlock® 7500 DVI

Przed uruchomieniem pojazdu wyposażonego w Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] kierowca musi oddać próbkę wydychanego powietrza. Urządzenie mierzy stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu i może (opcjonalnie) rejestrować w pamięci danych wynik testu, wartość pomiarową, uruchomienia silnika oraz informacje o manipulacji i naruszeniach. Pojazd można uruchomić tylko wtedy, gdy zmierzone stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu jest niższe od ustawionej wartości granicznej. Urządzenie wzywa również (opcjonalnie) do testów powtórnych podczas jazdy.

ℹ Urządzenie nie jest urządzeniem zabezpieczającym i nie zastępuje immobilizera chroniącego przed kradzieżą.

3.2.2 Moduł GPRS / moduł LTE (dostępny opcjonalnie)

Przy użyciu modułu GPRS lub modułu LTE urządzenie można rozszerzyć o dodatkowe funkcje.

3.3 Przeznaczenie

Interlock® 7500 DVI to miernik stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu połączony z immobilizerem.

4 Użytkowanie

4.1 Instalacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Modyfikacje lub uzupełnienia wprowadzone w urządzeniu mogą stanowić niebezpieczeństwo.

W konsekwencji takich modyfikacji lub uzupełnień zawarta w tej instrukcji obsługi deklaracja montażowa staje się nieważna.

Montaż może być przeprowadzany tylko przez centrum serwisowe Dräger Interlock lub przez specjalistyczny warsztat zgodnie z dołączoną instrukcją instalacji. Przy wyborze miejsca montażu należy przestrzegać obowiązujących zasad dotyczących wnętrz pojazdów.

4.2 Warunki pomiaru

⚠ OSTRZEŻENIE

Opary alkoholu i rozpuszczalników w powietrzu otoczenia mogą powodować nieprawidłowe wyniki.

- ► W powietrzu otoczenia nie ma oparów alkoholu i rozpuszczalników (środków dezynfekujących, płynów do mycia szyb).
- ► Nie przechowywać w powietrzu otoczenia z oparami alkoholu i rozpuszczalników (środków dezynfekujących, płynów do mycia szyb).

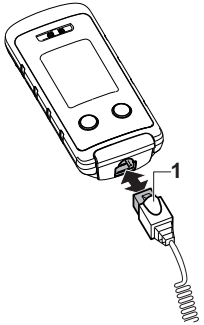
– Nie poddawać czujnika działaniu wysokich stężeń alkoholu, np. wskutek picia alkoholu, spożywania produktów spożywczych zawierających alkohol lub płukania ust zawierającym alkohol płynem do płukania ust na krótko przed pomiarem.

4.3 Zdejmowanie części ręcznej

1. Przy temperaturach wewnątrz pojazdu poniżej -20°C lub powyżej +70°C część ręczną można odłączyć od kabla połączeniowego, aby szybciej zapewnić gotowość do pracy, jeśli jest ona przewidziana.

1) Interlock® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger.

2. Nacisnąć blokadę (1) na wtyczce i wyciągnąć wtyczkę.



49086

3. Trzymać część ręczną w miejscu o umiarkowanej temperaturze.
4. Przed uruchomieniem pojazdu podłączyć ponownie część ręczną.

4.4 Wymagania wobec osoby badanej

– Poczekać co najmniej 15 minut od ostatniego spożycia alkoholu! Alkohol resztkowy w ustach może prowadzić do podwyższonych wartości pomiarowych. Również w przypadku niektórych potraw, aromatycznych napojów (np. soków owocowych), alkoholowych płynów do płukania jamy ustnej lub sprayu do ust, soków i kropli leczniczych oraz po odbijaniu i wymiotach mogą wystąpić podwyższone wartości pomiarowe. Przepłukanie ust wodą lub napojami bezalkoholowymi nie zastępuje czasu oczekiwania!
– Przed pomiarem należy oddychać normalnie i spokojnie.

4.5 Przeprowadzanie pomiaru

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Powierzchnia części ręcznej może się bardzo rozgrzać przy temperaturze otoczenia >+70°C.

► Nie dotykać części ręcznej przy temperaturze otoczenia >+70°C.

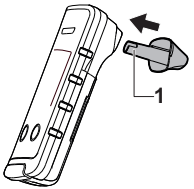
ℹ Dla każdej badanej osoby należy stosować nowy ustnik.
Ze względów higienicznych ustnik należy wymieniać najpóźniej co 90 dni.

4.5.1 Aktywacja urządzenia

- Włożyć kluczyk samochodowy do stacyjki i obrócić go do pozycji „zapłonu" (pozycja przed uruchomieniem silnika). Przeprowadzany jest autotest i rozpoczyna się faza przygotowania do pracy. Wyświetla się komunikat ***Przygotow. do testu***.
- Sygnał dźwiękowy, migająca niebieska dioda LED i komunikaty ***Gotowy do testu Proszę dmuchać*** wskazują, że urządzenie jest gotowe do pomiaru.

4.5.2 Oddawanie próbki wydychanego powietrza

1. Zdjąć część ręczną z uchwytu.
2. W razie potrzeby włożyć nowy ustnik do odpowiedniego otworu. Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie sprężyny ustnika względem rowka części ręcznej (1).



49159

3. Dmuchać równomiernie w ustnik, dopóki rozlega się ciągły sygnał dźwiękowy. Niebieska dioda LED gaśnie przy rozpoczęciu dmuchania.

4.5.2.1 Z włączoną ochroną przed manipulacją (dmuchanie/zasysanie) (opcjonalnie)

- Dmuchać równomiernie w ustnik, dopóki rozlega się ciągły sygnał dźwiękowy, a następnie (gdy sygnał dźwiękowy ustaje) mocno, bez przerwy zasysać powietrze z ustnika, aż zabrzmi krótki sygnał dźwiękowy.

- Jeśli próbka wydychanego powietrza nie została oddana prawidłowo przy użyciu techniki dmuchania i zasysania, wyświetla się komunikat ***Powtórz test***.
- Potwierdzić przyciskiem OK.
  Urządzenie wzywa do oddania kolejnej próbki wydychanego powietrza.
- Jeśli dmuchanie jest zbyt mocne lub zbyt słabe, zostanie wyświetlony odpowiedni komunikat.
- Potwierdzić przyciskiem OK.
- Urządzenie wzywa do oddania kolejnej próbki wydychanego powietrza.
- Po pobraniu wystarczającej próbki wydychanego powietrza wynik testu jest wyświetlany jako ***Test OK*** lub ***Test nie OK***.

4.5.3 Test zaliczony

Zmierzone stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu jest niższe niż ustawiona wartość graniczna.

- Wyświetla się komunikat ***Test OK*** i dioda LED świeci się na zielono.
- Następuje zezwolenie na uruchomienie pojazdu, wyświetla się komunikat ***Czas uruchomienia:***, a licznik czasu wskazuje, przez jaki czas można uruchomić pojazd.
- Po uruchomieniu urządzenie znajduje się w trybie gotowości i wyświetla się komunikat ***Pomyślnej jazdy!***.
- Zamocować część ręczną z powrotem w uchwycie.

4.5.4 Test niezaliczony

Zmierzone stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu przekracza ustawioną wartość graniczną.

- Wyświetla się komunikat ***Test nie OK*** i dioda LED świeci się na czerwono, a następnie wyświetla się komunikat ***Następny test za:*** z licznikiem pokazującym pozostałe godziny, minuty i sekundy blokady. Dioda LED świeci się przez cały czas, gdy urządzenie nie przyjmuje dalszych próbek.
- Po fazie pośredniej sygnalizowanej za pomocą komunikatu ***Przygotow. do testu*** wyświetla się komunikat ***Gotowy do testu Proszę dmuchać***.
- W razie potrzeby oddać kolejną próbkę wydychanego powietrza.

4.6 Przerwanie podróży – wyłączenie silnika pojazdu

- Dopóki silnik pojazdu pracuje po pomyślnym wyniku badania stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu, urządzenie znajduje się w trybie gotowości. Jest to sygnalizowane przez komunikat ***Pomyślnej jazdy!***.
- Jeśli zapłon pojazdu zostanie wyłączony lub pojazd nie zostanie uruchomiony po pomyślnym teście, rozpoczyna się czas ponownego uruchomienia. W tym czasie pojazd można uruchomić bez konieczności wykonywania nowego badania stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat ***Czas uruchomienia:*** i licznik pozostałego czasu na uruchomienie.
- Po upływie tego czasu ponownego uruchomienia urządzenie wyłącza się. Urządzenie pozostaje wyłączone do momentu ponownej aktywacji przez włączenie zapłonu.

ℹ Jeśli upłynął czas ponownego uruchomienia, przed ponownym uruchomieniem pojazdu należy przeprowadzić badanie stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.

4.7 Testy powtórne

⚠ UWAGA

Ze względów bezpieczeństwa oraz ze względu na określone przepisy prawne przed przeprowadzeniem testu powtórnego pojazd należy zaparkować w bezpiecznym miejscu z dala od ruchu drogowego.

ℹ Na wykonanie testu powtórnego jest kilka lub kilkanaście minut (w zależności od ustawień urządzenia).

Aby zagwarantować, że kierowca zachowa trzeźwość podczas jazdy, urządzenie wzywa podczas jazdy do wykonania dodatkowych badań stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu (opcjonalnie).

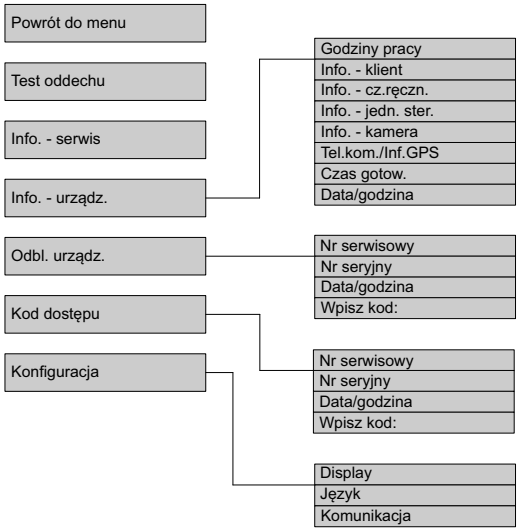
- Rozlega się przerywany dźwięk, niebieska dioda LED miga i wyświetla się komunikat ***Gotowy do testu Proszę dmuchać***.

1. Należy wykonać badanie stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu dokładnie w taki sam sposób, jak przy uruchomieniu pojazdu.
2. Gdy pojawi się komunikat ***Test OK***, zamocować część ręczną z powrotem w uchwycie.

- Wyświetla się komunikat ***Pomyślnej jazdy!***.

5 Menu

Urządzenie oferuje (w zależności od stanu urządzenia i ustawionej konfiguracji) możliwość wyświetlania następujących opcji:



49260

i Aby można było wybrać menu, musi być włączony zapłon pojazdu.

Wywoływanie menu:

- Nacisnąć przycisk W dół / Menu.

Przechodzenie między pozycjami menu:

1. Wybrać pozycję menu, naciskając przycisk W dół / Menu.
2. Potwierdzić wybór przyciskiem OK.
3. W razie potrzeby wybrać pozycję podmenu, naciskając przycisk W dół / Menu i potwierdzić przyciskiem OK.

5.1 Test oddechu

Ta funkcja umożliwia zażądanie nowego badania stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.

5.2 Info. - serwis

Ta funkcja pokazuje datę, powód serwisowania i numer telefonu centrum serwisowego.

5.3 Info. - urządz.

5.3.1 Godziny pracy

Ta funkcja pokazuje ustawione okresy, w których może być przeprowadzane badanie stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu za pomocą urządzenia. Poza tymi okresami za pomocą urządzenia nie można wykonać badania stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.

5.3.2 Info. - klient

Ta funkcja pokazuje informacje związane z identyfikacją klienta.

5.3.3 Info. - cz.ręczn.

Ta funkcja pokazuje numer katalogowy, numer seryjny i wersję oprogramowania części ręcznej.

5.3.4 Info. - jedn. ster.

Ta funkcja pokazuje numer katalogowy, numer seryjny i wersję oprogramowania jednostki sterującej.

5.3.5 Info. - kamera

Ta funkcja pokazuje numer katalogowy, numer seryjny i wersję oprogramowania opcjonalnej kamery.

5.3.6 Tel.kom./Inf.GPS

Ta funkcja pokazuje numer katalogowy, numer seryjny i wersję oprogramowania opcjonalnego modułu GPRS lub LTE.

5.3.7 Czas gotow.

Za pomocą tej funkcji można wyświetlić i ustawić czas budzenia. Tej funkcji można użyć do skrócenia czasu uruchomienia przy temperaturach poniżej 0°C.

5.3.8 Data/godzina

Ta funkcja pokazuje datę i godzinę.

5.4 Odblokowanie urządzenia

Za pomocą kodu odblokowującego, w przypadku blokady urządzenia (np. z powodu upływu terminu serwisowania wynikającego z przepisów prawnych) można uruchomić pojazd po wpisaniu kodu i oddaniu próbki wydychanego powietrza.

1. Aby otrzymać kod, należy zadzwonić do serwisu, mając przygotowane następujące informacje:
   - numer seryjny części ręcznej,
   - data i godzina (godzina i minuta), o której ma zostać wprowadzony kod.

   ℹ Kod jest akceptowany w przedziale czasowym do 15 minut po podanej godzinie.
2. Wybrać opcję ***Odbl. urządz.*** i potwierdzić. Wyświetlacz pokazuje _ _ _ _.
3. Wstawić i potwierdzić pierwszą cyfrę.
4. Następnie wstawić kolejną cyfrę.
5. Powtórzyć ten proces dla wszystkich cyfr.
6. Wybrać ***Potwierdź*** lub ***Anuluj***:
   - W przypadku anulowania następuje wyjście z menu.
   - W przypadku potwierdzenia urządzenie żąda badania stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu.

5.5 Kod dostępu

Za pomocą kodu dostępu można uruchomić pojazd na ograniczony czas po wprowadzeniu kodu bez oddawania próbki wydychanego powietrza, na przykład w warsztacie.

1. Aby otrzymać kod, należy zadzwonić do serwisu, mając przygotowane następujące informacje:
   - numer seryjny części ręcznej,
   - data i godzina (godzina i minuta), o której ma zostać wprowadzony kod.
2. Wybrać opcję ***Wpisz kod:*** i potwierdzić. Wyświetlacz pokazuje _ _ _ _.

   ℹ Podana godzina informuje, w jakim okresie ważny jest kod dostępu. Przykład: W przypadku godziny 14:00 można użyć kodu dostępu w okresie od 14:00 do 14:59.
   Dostęp jest ważny (w zależności od ustawienia) przez maksymalnie 48 godzin po wprowadzeniu kodu.
3. Wstawić i potwierdzić pierwszą cyfrę.
4. Następnie wstawić kolejną cyfrę.
5. Powtórzyć ten proces dla wszystkich cyfr.
6. Wybrać ***Potwierdź*** lub ***Anuluj***:
   - W przypadku anulowania następuje wyjście z menu.

   ℹ Ważność kodu dostępu można zakończyć przez żądanie nowego badania stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu (patrz "Test oddechu", strona 210).

5.6 Konfiguracja

5.6.1 Display

Za pomocą tej funkcji można ustawić jasność wyświetlacza. Do wyboru są 3 predefiniowane poziomy jasności.

5.6.2 Język

Za pomocą tej funkcji można zmienić język urządzenia.

5.6.3 Komunikacja

Za pomocą tej funkcji można przełączać się między komunikacją przez Bluetooth a podczerwienią.

6 Usuwanie usterek

Błąd/Wyświetlenie	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie jest jeszcze niegotowe do badania	Próbka wydychanego powietrza została oddana za wcześnie.	Oddać próbkę wydychanego powietrza po wezwaniu przez urządzenie.
Dmuchać mocniej!*/*Powtórz test	Podczas oddawania próbki wydychanego powietrza dmuchano za słabo.	Powtórzyć test, dmuchając mocniej.
Dmuchać słabiej!*/*Powtórz test	Podczas oddawania próbki wydychanego powietrza dmuchano za mocno.	Powtórzyć test, dmuchając słabiej.
Dmuchać dłużej!*/*Powtórz test	Podczas oddawania próbki wydychanego powietrza dmuchano za krótko.	Powtórzyć test, dmuchając dłużej.
Zassać po dmuch*/*Powtórz test	Próbka wydychanego powietrza nie została oddana prawidłowo metodą dmuchania i zasysania.	Powtórzyć test, wykonując od razu po sobie sekwencję dmuchania i zasysania.
Zasysać dłużej!*/*Powtórz test	Podczas oddawania próbki wydychanego powietrza zasysano za krótko.	Powtórzyć test, zasysając dłużej.
Sprawdź ustnik*/*Powtórz test	Ustnik nie jest prawidłowo włożony do części ręcznej.	Prawidłowo włożyć ustnik.
Powtórz test	Podczas oddawania próbki wydychanego powietrza stwierdzono błąd.	Oddać ponownie próbkę wydychanego powietrza po wezwaniu przez urządzenie.
Test nie OK	Zmierzone stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu jest wyższe niż ustawiona wartość graniczna.	Powtórzyć badanie po co najmniej 15 minutach. Jeśli komunikat pojawi się ponownie, stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu jest wyższe niż wartość graniczna.
Temp. za niska*/*Wygrzew. cz. ręczn	Zbyt niska temperatura części ręcznej.	Zdjąć część ręczną i umieścić ją w miejscu o umiarkowanej temperaturze. Podłączyć ponownie część ręczną i przeprowadzić test.
Temp. za wys*/*Chłodz. cz. ręcznej	Zbyt wysoka temperatura części ręcznej.	Zdjąć część ręczną i umieścić ją w miejscu o umiarkowanej temperaturze. Podłączyć ponownie część ręczną i przeprowadzić test.
Wymagany serwis w X ***dni***	Termin serwisowania upływa za x dni.	Skontaktować się z odpowiednim wyprzedzeniem z autoryzowanym centrum serwisowym Dräger Interlock.

Błąd/Wyświetlenie	Przyczyna	Rozwiązanie
Upł. czas serwisu	Upłynął termin serwisowania.	Skorzystać z usług autoryzowanego centrum serwisowego Dräger Interlock.
Liczba alertów	Stwierdzono zbyt wiele naruszeń.	Skontaktować się z odpowiednim wyprzedzeniem z autoryzowanym centrum serwisowym Dräger Interlock.
Błąd części ręczn/skontakt.się z serw.	Błąd części ręcznej.	Wyłączyć i włączyć zapłon i powtórzyć test. Jeśli komunikat o błędzie pojawi się ponownie: skorzystać z usług autoryzowanego centrum serwisowego Dräger Interlock.
Błąd jedn. ster/skontakt.się z serw.	Błąd jednostki sterującej.	Wyłączyć i włączyć zapłon i powtórzyć test. Jeśli komunikat o błędzie pojawi się ponownie: skorzystać z usług autoryzowanego centrum serwisowego Dräger Interlock.
Sprawdź kabel i połącz ponownie!	Brak połączenia między częścią ręczną a jednostką sterującą.	Sprawdzić wtyczkę kabla połączeniowego i ponownie podłączyć do części ręcznej i jednostki sterującej. Jeśli komunikat o błędzie pojawi się ponownie: skorzystać z usług autoryzowanego centrum serwisowego Dräger Interlock.
Jedn.steruj. Rozbieżność, ***Wer. oprog: OK***	Jednostka sterująca i część ręczna mają różne wersje oprogramowania.	Po zatwierdzeniu przyciskiem OK można odczytać wersje oprogramowania (np. Rev. 1.9). Skorzystać z usług autoryzowanego centrum serwisowego Dräger Interlock.
Brak czytelnych tekstów na części ręcznej, ale lampki kontrolne działają.	Zbyt niska temperatura części ręcznej.	Przeprowadzić test w zwykły sposób na podstawie wskazówek dla użytkownika dostarczanych przez lampki kontrolne.
		Zdjąć część ręczną i umieścić ją w miejscu o umiarkowanej temperaturze. Podłączyć ponownie część ręczną.

Błąd/Wyświetlenie	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak komunikatów na wyświetlaczu części ręcznej.	Brak połączenia między częścią ręczną a jednostką sterującą.	Sprawdzić wtyczkę kabla połączeniowego, odłączyć wtyczkę kabla połączeniowego od części ręcznej i podłączyć ponownie. Jeśli znowu nie pojawi się wskazanie: skorzystać z usług autoryzowanego centrum serwisowego Dräger Interlock.

7 Konserwacja

7.1 Kalibracja/regulacja

- Tylko przez autoryzowane centrum serwisowe Dräger Interlock.
- Sprawdzać kalibrację przynajmniej raz w roku.
- Po upływie terminu serwisowania na wyświetlaczu pojawia się komunikat ***Wymagany serwis w*** X ***dni***.
- Jeśli urządzenie nie zostanie poddane serwisowaniu, pojazd będzie można jeszcze uruchomić przez kilkudniowy okres przejściowy (w zależności od ustawionych parametrów).

7.2 Czyszczenie

- Wytrzeć jednorazową szmatką.
- Nie zanurzać w cieczach, nie dopuścić do dostania się cieczy na przyłącza!

8 Utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Niniejszy produkt nie może być utylizowany jako odpad komunalny. Dlatego zostały one oznaczone znajdującym się obok symbolem.
Firma Dräger przyjmie ten produkt nieodpłatnie. Informacje na ten temat znajdują się u lokalnych przedstawicielstw oraz w firmie Dräger.

9 Dane techniczne

Zasada pomiaru	Elektrochemiczny DrägerSensor
Zakres pomiarowy	do 3,0 mg/L
Warunki otoczenia	
Podczas pracy i przechowywania	od -40°C do 85°C
	od 20% do 98% wilgotności względnej
	od 600 do 1100 hPa
	Brak wpływu zmian wysokości na wynik pomiaru
Dryft czułości	Zazwyczaj 1% wartości pomiarowej/miesiąc
Wskazanie	Wyświetlacz
Częstotliwość kalibracji	Zazwyczaj 12 miesięcy
Wymiary (W x S x G)	
Część ręczna	ok. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Jednostka sterująca	ok. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Masa	
Część ręczna Interlock	ok. 178 g
Jednostka sterująca Interlock	ok. 240 g
Zasilanie elektryczne	12 do 24 V
Pobór prądu	
maks.	<2,5 A
w stanie gotowości	<1 mA
Czas oczekiwania na gotowość do pomiaru	
20°C	<2 s
0°C	<5 s
-25°C	<60 s
-40°C	<110 s

10 Parametry z możliwością ustawiania

Niektóre parametry urządzenia mogą zostać ustawione inaczej przez centrum serwisowe Dräger Interlock ze względu na przepisy prawne w różnych krajach lub indywidualnie podczas montażu. Opisy w niniejszej instrukcji obsługi dotyczą wersji podstawowej.

Tabela głównych parametrów z możliwością ustawiania:

Parametr	Wersja podstawowa
Obsługa	
Wyświetlanie wyniku testu	***Test OK*/*Test nie OK***
Objętość testu oddechu	1,0 L
Wartość graniczna (test początkowy)	0,30 ‰ lub 0,20 ‰
Czas ponownego uruchomienia	30 minut
Pamięć danych	
Pamięć danych	wł.
Serwisowanie	
Częstotliwość kalibracji	365 dni
Uruchomienie silnika możliwe po upływie terminu serwisowania	Tak
Test powtórny	
Testy powtórne (podczas korzystania z pojazdu)	Nie
Blokada urządzenia	
Czas trwania blokady urządzenia po badaniu stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu przy wysokim stężeniu	5 minut
Kod dostępu	
Kod dostępu (aby pominąć blokadę przez ograniczony czas)	Tak

11 Zestawienie numerów katalogowych

Nazwa i opis	Nr kat.
Ustniki (5 szt.), zapakowane pojedynczo	83 26 550
Ustniki (50 szt.), zapakowane pojedynczo	83 27 627
Ustniki (300 szt.), zapakowane pojedynczo	83 22 597
Moduł LTE	83 27 080
Zestaw kabli do podłączenia reflektorów	37 01 238
Zestaw kabli do podłączenia klaksonu	37 01 237
Zestaw kabli do podłączenia urządzeń zewnętrznych (AUX/OUT)	37 01 239
Uchwyt na część ręczną	83 22 497
Uchwyt V-kształtny na część ręczną	37 24 354
Kabel spiralny, długość 1,5 m	83 15 909
Kabel spiralny, długość 5,5 m	83 20 248

12 Deklaracja montażowa

49308

Niżej podpisany:

niniejszym zaświadczam, że opisana poniżej instalacja immobilizera sterowanego alkoholem w wydychanym powietrzu została przeprowadzona zgodnie z instrukcją montażu producenta.

Opis pojazdu:

Marka:

Typ:

Numer seryjny:

Numer identyfikacyjny:

Opis immobilizera sterowanego alkoholem w wydychanym powietrzu:

Marka: Dräger

Typ: Dräger Interlock® 7500 DVI

Numer homologacji typu: E1 10 R - 057310

Instalacja:

Pełny adres instalatora (z pieczątką, jeśli dotyczy):

Serwis:

Podpis:

Miejsce: Data:

Содержание

1 Информация по технике безопасности 220

2 Условные обозначения в этом документе 220

2.1 Расшифровка предупреждений 220

3 Описание 221

3.1 Обзор устройства 221
3.2 Описание функций 223
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 223
3.2.2 GPRS-модуль/LTE-модуль (заказывается дополнительно) 223
3.3 Назначение 223

4 Использование 223

4.1 Установка 223
4.2 Условия проведения измерения 223
4.3 Отсоединение ручного блока 223
4.4 Правила, которые должен соблюдать тестируемый 224
4.5 Проведение измерения 224
4.5.1 Активация устройства 224
4.5.2 Отбор пробы воздуха 224
4.5.3 Проверка успешно пройдена 225
4.5.4 При неудовлетворительном результате проверки 225
4.6 Прерывание поездки – Отключение двигателя 225
4.7 Повторные тесты 225

5 Меню 226

5.1 Отбор пробы 227
5.2 Инф. сервиса 227
5.3 Инф. устр. 227
5.3.1 Рабоч. период 227
5.3.2 Инф. клиента 227
5.3.3 Инф. ручн. устр. 227
5.3.4 Инф. блока упр. 227
5.3.5 Инф. камеры 227
5.3.6 Моб.св./GPS 227
5.3.7 Период готов. 227
5.3.8 Дата и время 227
5.4 Разблокировка устройства 227
5.5 Код доступа 227
5.6 Конфигурация 228
5.6.1 Display 228
5.6.2 Язык 228
5.6.3 Связь 228

6 Устранение неисправностей 229

7 Техническое обслуживание 231

7.1 Калибровка/регулировка 231
7.2 Очистка 231

8 Утилизация 231

9 Технические характеристики 231

10 Устанавливаемые параметры 232

11 Спецификация заказа 232

12 Сертификат на установку оборудования 233

1 Информация по технике безопасности

– Перед применением данного изделия внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации.
– Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
– Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем.
– Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
– Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
– В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.
– Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
– При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.

2 Условные обозначения в этом документе

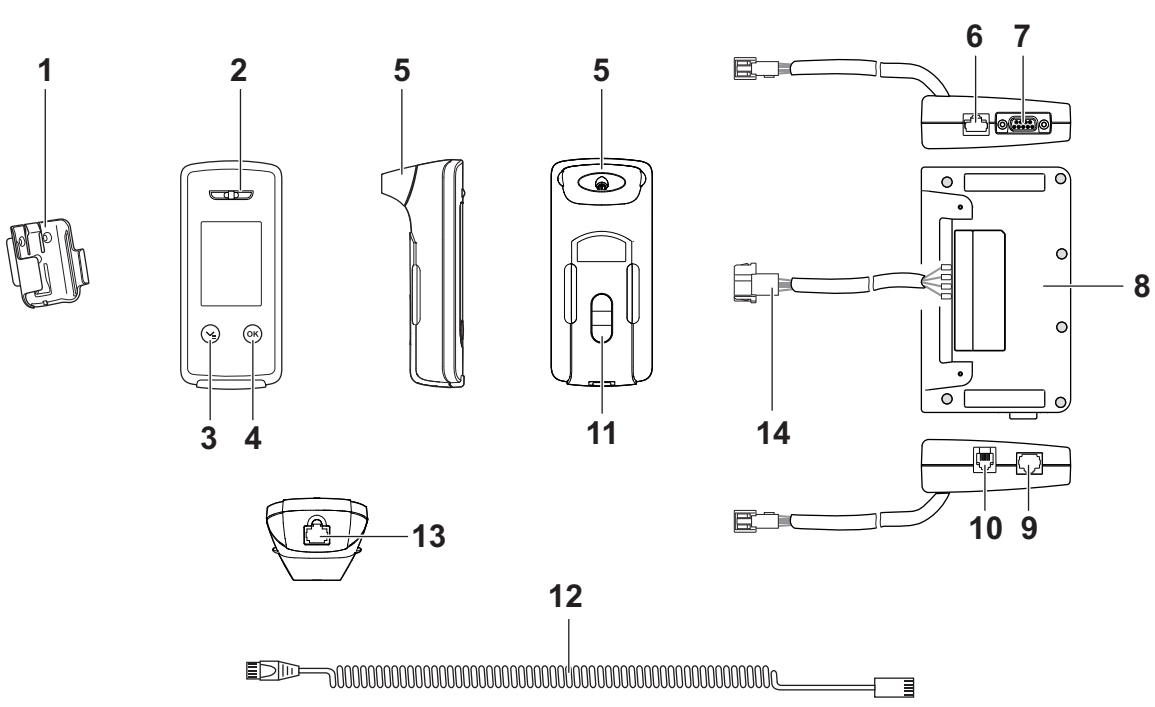
2.1 Расшифровка предупреждений

В этом документе используются перечисленные ниже предупреждения, указывающие на возможные опасности для пользователя. Ниже приводятся определения каждого предупреждения:

Предупреждающие знаки	Сигнальное слово	Классификация предупреждений
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к смерти или серьезной травме.
⚠	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к травме. Может также предостерегать от ненадлежащего применения устройства.
	ПРИМЕЧАНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к повреждению оборудования или ущербу для окружающей среды.

3 Описание

3.1 Обзор устройства



Обозначения

1	Держатель для ручного блока
2	Выпуск воздуха
3	Кнопка "Вниз/меню"
4	Кнопка "OK"
5	Мундштук
6	Разъем для подключения дополнительного блока (опция)
7	Разъем для подключения радиомодуля (LTE, GPRS) (опция)
8	Блок управления
9	Гнездо для штекерного соединителя спирального кабеля
10	Разъем для подключения камеры
11	ИК интерфейс
12	Спиральный кабель
13	Гнездо для штекерного соединителя спирального кабеля
14	Кабель для подключения к автомобилю

3.2 Описание функций

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Перед запуском двигателя в автомобиле, оборудованном устройством Dräger Interlock® 7500 DVI,[1)] водитель должен предоставить пробу выдыхаемого воздуха. Устройство измеряет концентрацию алкоголя в выдыхаемом воздухе и может (опционально) сохранять в памяти данные о результате теста, измеренном значении, запусках двигателя, а также о любых нарушениях и манипуляциях. Автомобиль можно завести только в том случае, если концентрация алкоголя в выдыхаемом воздухе не превышает установленное предельное значение. Устройство также может запросить (опционально) повторный тест во время вождения.

Устройство не является средством защиты автомобиля и не заменяет автомобильный иммобилайзер (противоугонное устройство).

3.2.2 GPRS-модуль/LTE-модуль (заказывается дополнительно)

GPRS-модуль или LTE-модуль позволяет расширить функциональные возможности устройства.

3.3 Назначение

Interlock® 7500 DVI − устройство для определения концентрации алкоголя в выдыхаемом воздухе с возможностью блокировки зажигания.

4 Использование

4.1 Установка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внесение изменений или дополнений в конструкцию устройства может представлять опасность!

Подобные изменения и дополнения аннулируют сертификат на установку оборудования, содержащийся в данном руководстве по эксплуатации.

Установка устройства должна производиться только в авторизованном сервисном центре Dräger по обслуживанию Interlock или в специализированной мастерской в соответствии с прилагаемой инструкцией по монтажу. При выборе места установки соблюдайте действующие правила по оснащению салона автомобиля.

4.2 Условия проведения измерения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пары спирта и растворителей в окружающем воздухе могут исказить результаты измерения!

- ► В окружающем воздухе должны отсутствовать пары алкоголя и растворителей (дезинфицирующих средств, стеклоочистителя).
- ► При хранении в окружающем воздухе должны отсутствовать пары алкоголя и растворителей (дезинфицирующих средств, стеклоочистителя).

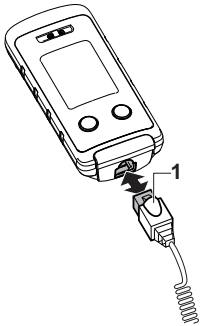
– Не подвергайте сенсор воздействию высокой концентрации спирта, например, употребляя алкогольные напитки, алкогольсодержащие продукты питания или выполняя полоскание полости рта спиртосодержащим эликсиром непосредственно перед измерением.

4.3 Отсоединение ручного блока

1. При температуре ниже −20 °C и свыше +70 °C в салоне автомобиля для ускорения подготовки к эксплуатации отсоединяйте ручной блок от кабеля.

1) Interlock® − зарегистрированный товарный знак Dräger.

2. Для этого нажмите на фиксатор (1) на штекере кабеля и отсоедините штекер.



3. Храните ручной блок при умеренной температуре.
4. Перед запуском двигателя снова подключите прибор.

4.4 Правила, которые должен соблюдать тестируемый

– Не начинайте тест ранее, чем через 15 минут после приема алкоголя! Остатки алкоголя во рту могут привести к завышенным показаниям. Завышенные показания могут возникать после употребления ароматических напитков (например, фруктовых соков), средств для полоскания рта или аэрозолей для освежения полости рта на спиртовой основе, лекарств и капель, а также после отрыжки и рвоты. Полоскание рта водой или безалкогольными напитками не может заменить необходимый временной интервал до проведения измерений!
– Перед измерением дышите нормально и спокойно.

4.5 Проведение измерения

49086

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность возгорания!

При температуре окружающей среды выше +70 °C поверхность ручного блока может сильно нагреться.

► Не прикасайтесь к ручному блоку, если температура окружающей среды превышает +70 °C.

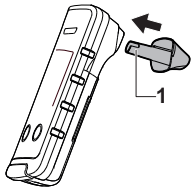
Используйте новый мундштук для каждого проверяемого.
По гигиеническим соображениям заменяйте мундштук не реже чем каждые 90 дней.

4.5.1 Активация устройства

- Вставьте ключ в замок зажигания и поверните его в положение "Зажигание" (положение перед запуском двигателя). Будет выполнено самотестирование прибора и начнется процедура подготовки прибора к работе. На экран будет выведено сообщение ***Подготовка к тесту***.
- Звуковой сигнал, мигание синего светодиодного индикатора и вывод на экран сообщений ***Готов к тесту Дуйте*** свидетельствуют о том, что устройство готово к работе.

4.5.2 Отбор пробы воздуха

1. Извлеките ручной блок из держателя.
2. При необходимости вставьте новый мундштук в соответствующее отверстие. При этом следите за тем, чтобы выступ на мундштуке был правильно расположен относительно паза ручного блока (1).



49159

3. Равномерно дуйте в мундштук все время, пока звучит непрерывный звуковой сигнал. В начале выдоха синий светодиод погаснет.

4.5.2.1 При включенной (опциональной) защите от фальсификации (выдох/вдох)

- Равномерно дуйте в мундштук все время, пока звучит непрерывный звуковой сигнал, и затем (после прекращения звукового сигнала) сразу же непрерывно вдыхайте воздух из мундштука до тех пор, пока не раздастся короткий звуковой сигнал.
- При неправильном выполнении выдоха и вдоха на экран будет выведено сообщение ***Повтор. тест***.
- Подтвердите сообщение кнопкой OK.
  Устройство потребует повторить отбор пробы.
- При слишком интенсивном или слабом выдохе на экране появится соответствующее сообщение.
- Подтвердите сообщение кнопкой OK.
- Устройство потребует повторить отбор пробы.
- После успешного отбора пробы на экране появится результат теста в виде соответствующего сообщения:***Тест пройден*** или ***Тест не пройден***.

4.5.3 Проверка успешно пройдена

Измеренная концентрация алкоголя в выдыхаемом воздухе не превышает установленное предельное значение.

- На экран выводится сообщение ***Тест пройден*** и светится зеленый светодиодный индикатор.
- Запуск двигателя разрешен, на экране появится сообщение ***Запуск разрешен:*** и запустится таймер, показывающей время, оставшееся для запуска двигателя.
- После запуска двигателя устройство переходит в режим готовности и на экран выводится сообщение ***Счастливого пути!***.
- Поместите ручной блок обратно в держатель.

4.5.4 При неудовлетворительном результате проверки

Измеренная концентрация алкоголя в выдыхаемом воздухе превышает установленное предельное значение.

- На экран выводится ***Тест не пройден***, загорается красный светодиодный индикатор, после чего появляется сообщение ***След.тест через:***, а таймер начнет обратный отсчет часов, минут и секунд, оставшихся до разблокировки зажигания. Светодиодный индикатор горит до тех пор, пока устройством не будет принята новая проба.
- По истечении промежуточного этапа, в течение которого на экран выводится ***Подготовка к тесту***, появится сообщение ***Готов к тесту Дуйте***.
- При необходимости предоставьте новую пробу воздуха.

4.6 Прерывание поездки – Отключение двигателя

- После того, как двигатель автомобилябыл запущен после успешного прохождения теста, устройство будет находиться в режиме готовности. На экран будет выведено сообщение ***Счастливого пути!***.
- Если двигатель был заглушен или не заводился после успешного прохождения теста, начнется период повторного запуска. В течение этого периода двигатель можно заводить без прохождения нового теста. На экран будет выведено сообщение ***Запуск разрешен:*** и таймер с обратным отчетом времени, в течение которого двигатель можно завести без отбора пробы.
- По истечении периода повторного запуска устройство выключается. Устройство остается выключенным до тех пор, пока зажигание снова не будет включено.

По истечении периода повторного запуска перед новым запуском двигателя необходимо снова пройти тест на алкоголь в выдыхаемом воздухе.

4.7 Повторные тесты

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

По соображениям безопасности и на основании определенных правовых норм перед проведением повторных тестов следует прекратить движение и припарковать автомобиль в безопасном месте.

Для выполнения повторных тестов в распоряжении проверяемого (в зависимости от настройки устройства) будет несколько минут.

Чтобы гарантировать трезвость водителя на протяжении всей поездки, устройство может периодически запрашивать повторение теста (опционально).

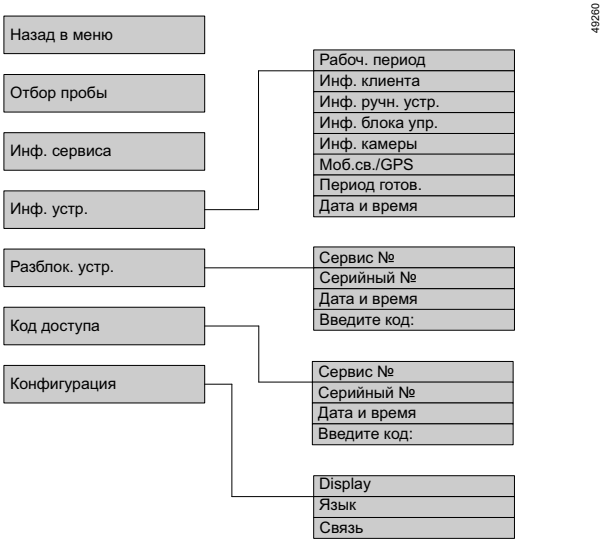
- При этом прозвучит прерывистый звуковой сигнал, начнет мигать синий светодиодный индикатор, и на экран выводится сообщение ***Готов к тесту Дуйте***.

1. Процедура теста аналогична процедуре перед началом поездки.
2. После того, как на экране появится ***Тест пройден***, поместите ручной блок обратно в держатель и возобновите поездку.

- На экран будет выведено сообщение ***Счастливого пути!***.

5 Меню

В зависимости от состояния и текущих настроек устройства отображаются следующие функции:



Для навигации по меню необходимо включить зажигание автомобиля.

Для входа в меню:

- Нажмите кнопку "Вниз/меню".

Для навигации в меню:

1. Нажатием кнопки "Вниз/меню" выберите требуемый пункт меню.
2. Подтвердите выбор кнопкой "OK".
3. Кнопкой "Вниз/меню" выберите требуемый подпункт меню и подтвердите выбор кнопкой "OK".

5.1 Отбор пробы

Эта функция позволяет запустить проведение нового теста.

5.2 Инф. сервиса

Эта функция показывает дату, причину ближайшего технического обслуживания и номер телефона сервисного центра.

5.3 Инф. устр.

5.3.1 Рабоч. период

Эта функция показывает установленные интервалы времени, в течение которых устройство может выполнить тест. По истечении этого временного интервала тесты больше не производятся.

5.3.2 Инф. клиента

Эта функция показывает идентификационные данные клиента.

5.3.3 Инф. ручн. устр.

Эта функция показывает код заказа, заводской номер и версию программного обеспечения ручного блока.

5.3.4 Инф. блока упр.

Эта функция показывает код заказа, заводской номер и версию программного обеспечения блока управления.

5.3.5 Инф. камеры

Эта функция показывает код заказа, заводской номер и версию программного обеспечения камеры (заказывается отдельно).

5.3.6 Моб.св./GPS

Эта функция показывает код заказа, заводской номер и версию программного обеспечения GPRS-модуля или LTE-модуля (заказывается отдельно).

5.3.7 Период готов.

С помощью этой функции можно просматривать и настраивать время активизации прибора. Функция позволяет сократить время запуска при температуре ниже 0 °C.

5.3.8 Дата и время

Эта функция показывает текущую дату и время.

5.4 Разблокировка устройства

С помощью кода разблокировки можно запустить заблокированный устройством двигатель (например, из-за истечения установленного законодательством межсервисного интервала) путем ввода числового кода после предоставления пробы воздуха.

1. Для получения числового кода позвоните в сервисный центр и предоставьте следующую информацию:
   - заводской номер ручного блока,
   - дату и время (часы и минуты), когда должен быть введен числовой код.

   ℹ Числовой код принимается в течение 15 минут после указанного времени.
2. Выберите опцию ***Разблок. устр.*** и подтвердите выбор. На экране появится _ _ _ _.
3. Введите первую цифру и подтвердите ввод.
4. Затем введите цифру следующей позиции.
5. Повторите процесс для всех последующих позиций.
6. Выберите ***Подтвердить*** или ***Отменить***.
   - Если выбрана "Отмена", прибор выходит из меню.
   - Если выбрано "Подтвердить", устройство предлагает провести тест на обнаружение алкоголя.

5.5 Код доступа

С помощью кода доступа можно запускать двигатель в течение ограниченного времени после ввода числового кода без предоставления пробы воздуха (например, в автомастерской).

1. Для получения числового кода позвоните в сервисный центр и предоставьте следующую информацию:
   - заводской номер ручного блока,
   - дату и время (часы и минуты), когда должен быть введен числовой код.
2. Выберите опцию ***Введите код:*** и подтвердите выбор. На экране появится _ _ _ _.

   Введенные часы обозначают промежуток времени, в течение которого действует код доступа. Пример: Время 14:00 означает, что код доступа можно использовать в период с 14:00 до 14:59.
   Доступ (в зависимости от настройки прибора) предоставляется не более чем на 48 часов после ввода числового кода.
3. Введите первую цифру и подтвердите ввод.
4. Затем введите цифру следующей позиции.
5. Повторите процесс для всех последующих позиций.
6. Выберите ***Подтвердить*** или ***Отменить***.
   - Если выбрана "Отмена", прибор выходит из меню.

Действие кода доступа можно прервать, запросив проведение нового теста на обнаружение алкоголя (см. "Отбор пробы", стр. 227).

5.6 Конфигурация

5.6.1 Display

С помощью этой функции можно настроить яркость дисплея. На выбор предлагаются 3 предварительно настроенные степени яркости.

5.6.2 Язык

С помощью этой функции можно изменить язык интерфейса.

5.6.3 Связь

С помощью этой функции можно переключаться между связью по Bluetooth и через ИК-интерфейс.

6 Устранение неисправностей

Ошибка/индикация	Причина	Устранение
Устройство еще не готово к тесту	Проба воздуха предоставлена слишком рано.	Начинайте дуть только по запросу устройства.
Дуйте сильнее!*/*Повтор. тест	Проверяемый слишком слабо дует во время теста.	Повторите тест, при этом дуйте сильнее.
Дуйте слабее!*/*Повтор. тест	Проверяемый слишком сильно дует во время теста.	Повторите тест, при этом дуйте слабее.
Дуйте дольше!*/*Повтор. тест	Слишком короткий выдох во время теста.	Повторите тест, при этом дуйте дольше.
Дуйте/вдохните*/*Повтор. тест	Неправильная очередность выдоха и вдоха при выполнении теста.	Повторите тест, выдохнув и сразу же после этого вдохнув.
Вдых. дольше!*/*Повтор. тест	Слишком короткий вдох во время теста.	Повторите тест, при этом вдыхайте дольше.
Пров. мундштук*/*Повтор. тест	Мундштук неправильно вставлен в ручной блок.	Правильно вставьте мундштук.
Повтор. тест	Ошибка при отборе пробы.	Начинайте снова дуть только по запросу устройства.
Тест не пройден	Измеренная концентрация алкоголя в выдыхаемом воздухе превышает установленное предельное значение.	Повторите тест не ранее, чем через 15 минут. Повторное появление сообщения говорит о том, что концентрация алкоголя в выдыхаемом воздухе превышает предельное значение.
Низк. темп*/*Прогр. руч. блок	Слишком низкая температура ручного блока.	Отсоедините ручной блок и поместите в место с умеренной температурой. Снова подсоедините ручной блок и выполните тест.
Низк. темп*/*Охлад. руч. блок	Слишком высокая температура ручного блока.	Отсоедините ручной блок и поместите в место с умеренной температурой. Снова подсоедините ручной блок и выполните тест.
Треб. сервис через X ***дней***	Интервал до сервисного обслуживания истекает через x дней.	Своевременно обратитесь в авторизованныйсервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.
Заверш. сервиса	Истек срок сервисного обслуживания.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.
Число отклонений от нормы	Выявлено слишком много нарушений.	Своевременно обратитесь в авторизованныйсервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.

Ошибка/индикация	Причина	Устранение
Ошибка руч. блока*/*свяжитесь с серв.	Ошибка ручного блока.	Выключите и включите зажигание и повторите тест. При повторном появлении сообщения: обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.
Ошиб. бл. упр*/*свяжитесь с серв.	Ошибка блока управления.	Выключите и включите зажигание и повторите тест. При повторном появлении сообщения: обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.
Пров. кабель и подключ. повт!	Отсутствует соединение между ручным блоком и блоком управления.	Проверьте штекер соединительного кабеля и заново подсоедините ручной блок к блоку управления. При повторном появлении сообщения: обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.
бл. упр Противоречие, ***Версия ПО: OK***	Различные версии программного обеспечения в блоке управления и ручном блоке.	После подтверждения сообщения кнопкой OK можно просмотреть версии ПО (например: Rev. 1.9). Обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.
Не читаются текстовые сообщения на ручном блоке, но световая индикация исправна.	Слишком низкая температура ручного блока.	Выполните тест как обычно, руководствуясь состояниями световых индикаторов.
		Отсоедините ручной блок и поместите в место с умеренной температурой. Снова подсоедините ручной блок.
Отсутствует индикация на ручном блоке.	Отсутствует соединение между ручным блоком и блоком управления.	Проверьте штекер соединительного кабеля, отсоедините штекер кабеля от ручного блока и снова подсоедините. Если индикация все еще отсутствует: обратитесь в авторизованный сервисный центр Dräger по обслуживанию Interlock.

7 Техническое обслуживание

7.1 Калибровка/регулировка

- Выполняется только в авторизованном сервисном центре Dräger по обслуживанию Interlock.
- Проверяйте калибровку не реже одного раза в год.
- По истечении межсервисного интервала на дисплей выводится сообщение ***Треб. сервис через*** X ***дней***.
- Если техническое обслуживание устройства не произведено, то в течение переходного периода, составляющего несколько дней, двигатель автомобиля еще можно будет завести (в зависимости от текущих настроек устройства).

7.2 Очистка

- Для очистки протрите прибор одноразовой салфеткой.
- Не погружайте прибор в жидкость – жидкость не должна попасть в разъемы!

8 Утилизация

При утилизации изделия руководствуйтесь действующими правилами утилизации отходов.



Это изделие не разрешается утилизировать как бытовые отходы. Поэтому изделие помечено следующим знаком.
Dräger принимает это изделие на утилизацию бесплатно. Соответствующую информацию можно получить в региональных торговых организациях и в компании Dräger.

9 Технические характеристики

Принцип измерения	Электрохимический сенсор DrägerSensor
Диапазон измерения	до 3,0 мг/л
Параметр окружающей среды	
при эксплуатации и хранении	–40 ... +85 °C
	20 – 98 % отн. влажн.
	600 – 1100 гПа
	Изменение высоты не влияет на результат измерения
Дрейф чувствительности	типичный: 1 % показания в месяц
Индикация	Дисплей
Межкалибровочный интервал	типичный: 12 месяцев
Габаритные размеры (В x Ш X Г)	
Ручной блок	прибл. 138 x 61 x 36 мм
Блок управления	прибл. 148 x 90 x 32 мм
Масса	
Ручной блок Interlock	прибл. 178 г
Блок управления Interlock	прибл. 240 г
Напряжение питания	12 ... 24 В
Потребляемый ток	
максимальный	<2,5 A
в режиме готовности	<1 мА
Временные интервалы до готовности к работе	
20 °C	<2 с
0 °C	<5 с
–25 °C	<60 с
–40 °C	<110 с

10 Устанавливаемые параметры

Некоторые параметры устройства можно настраивать в сервисном центре Dräger по обслуживанию Interlock в соответствии с законодательными нормативами в различных государствах или индивидуально при установке устройства. Описания в этом руководстве по эксплуатации относятся к стандартному исполнению прибора.

Таблица основных настраиваемых параметров:

Параметр	Стандартное исполнение
Управление	
Вывод результатов теста	***Тест пройден*/*Тест не пройден***
Объем воздуха	1,0 л
Предельное значение (начальный тест)	0,30 ‰ или 0,20 ‰
Период повторного запуска	30 минут
Регистратор данных	
Регистратор данных	Вкл.
Техническое обслуживание	
Межкалибровочный интервал	365 дней
Запуск двигателя по истечении межсервисного интервала разрешен	Да
Повторный тест	
Повторные тесты (в процессе вождения)	Нет
Блокировка устройства	
Продолжительность блокировки устройства после обнаружения высокой концентрации алкоголя в выдыхаемом воздухе	5 минут
Код доступа	
Код доступа (для обхода устройства на ограниченный период)	Да

11 Спецификация заказа

Наименование и описание	Код заказа
Мундштуки (5 шт.), в индивидуальной упаковке	83 26 550
Мундштуки (50 шт.), в индивидуальной упаковке	83 27 627
Мундштуки (300 шт.), в индивидуальной упаковке	83 22 597
LTE-модуль	83 27 080
Набор проводов для подключения фар	37 01 238
Набор проводов для подключения звукового сигнала	37 01 237
Набор проводов для подключения внешнего оборудования (AUX/OUT)	37 01 239
Держатель для ручного блока	83 22 497
Держатель V для ручного блока	37 24 354
Спиральный кабель, длина 1,5 м	83 15 909
Спиральный кабель, длина 5,5 м	83 20 248

12 Сертификат на установку оборудования

49308

Нижеподписавшийся:

настоящим подтверждает, что установка описанного далее блокиратора замка зажигания, контролирующего содержание паров алкоголя в выдыхаемом воздухе, произведена в соответствии с инструкциями по установке, предоставленными изготовителем устройства.

Описание автомобиля:

Марка:

Модель:

Серийный номер:

Регистрационный номер:

Описание блокиратора замка зажигания, контролирующего содержание паров алкоголя в выдыхаемом воздухе:

Марка: Dräger

Модель: Dräger Interlock® 7500 DVI

Номер сертификата одобрения типа: E1 10 R - 057310

Установка:

Полный адрес специалиста, выполнившего установку прибора (при необходимости с печатью):

Услуга:

Подпись:

Город: Дата:

Popis sadržaja

1 Važni sigurnosni podaci 235

2 Opća pravila u ovom dokumentu 235

2.1 Značenje sigurnosnih upozorenja 235

3 Opis 236

3.1 Pregled proizvoda 236
3.2 Opis funkcije 238
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 238
3.2.2 GPRS modul / LTE modul (dostupni kao opcija) 238
3.3 Svrha upotrebe 238

4 Uporaba 238

4.1 Instalacija 238
4.2 Preduvjeti za mjerenje 238
4.3 Skidanje ručnog dijela uređaja 238
4.4 Zahtjevi za ispitanika 239
4.5 Provođenje mjerenja 239
4.5.1 Aktiviranje uređaja 239
4.5.2 Davanje uzorka daha 239
4.5.3 Uspješan test 239
4.5.4 Neuspješan test 240
4.6 Prekid vožnje – isključivanje vozila 240
4.7 Ponovni testovi 240

5 Izbornik 240

5.1 Uzorak daha 241
5.2 Servisni info 241
5.3 Info o uređaju 241
5.3.1 Vrem. zauzeto 241
5.3.2 Info o klijentu 241
5.3.3 Info 241
5.3.4 Kontroler info 241
5.3.5 Info o kameri 241
5.3.6 Mobitel/GPS info 241
5.3.7 Vrijeme čekanja 242
5.3.8 Datum & vrijeme 242
5.4 Otključaj uređaj 242
5.5 Pristupni kod 242
5.6 Konfiguracija 242
5.6.1 Display 242
5.6.2 Jezik 242
5.6.3 Komunikacija 242

6 Otklanjanje smetnji 243

7 Održavanje 245

7.1 Kalibriranje/podešavanje 245
7.2 Čišćenje 245

8 Odlaganje 245

9 Tehnički podaci 245

10 Podesivi parametri 246

11 Popis za naručivanje 246

12 Potvrda o ugradnji 247

1 Važni sigurnosni podaci

– Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte upute za uporabu.
– Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
– Upute za uporabu nemojte baciti. Osigurajte da ih korisnik čuva i uredno primjenjuje.
– Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo školovano i stručno osoblje.
– Ne upotrebljavajte neispravne ili nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
– U slučaju kvarova ili grešaka na proizvodu ili dijelovima proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.
– Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smjernica koje se odnose na ovaj proizvod.
– Za radove održavanja upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. Nepridržavanje ove odredbe može nepovoljno utjecati na funkciju proizvoda.

2 Opća pravila u ovom dokumentu

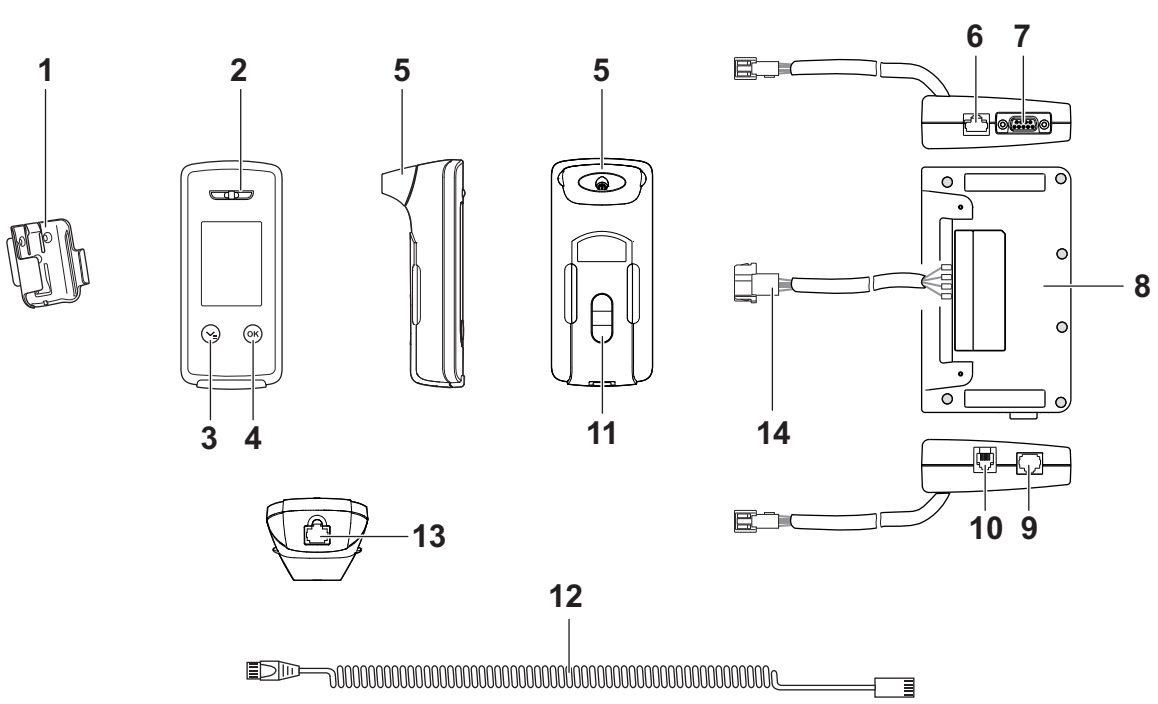
2.1 Značenje sigurnosnih upozorenja

Sljedeća sigurnosna upozorenja koriste se u ovom dokumentu kako bi upozorila korisnika na moguće opasnosti. Sigurnosna upozorenja imaju sljedeća značenja:

Simbol upozorenja	Oznaka opasnosti	Klasifikacija sigurnosnog upozorenja
⚠	UPOZORENJE	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti teške ozljede ili smrt.
⚠	OPREZ	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti ozljede. Može se upotrijebiti i kao upozorenje na nestručnu uporabu.
	NAPOMENA	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti oštećenja proizvoda ili okoliša.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda



Legenda

1	Držač ručnog dijela uređaja
2	Ispusni otvor za zrak
3	Tipka Dolje/Izbornik
4	Tipka OK
5	Usnik
6	Priključak na kutiji za proširenje (opcionalno)
7	Priključak radijskog modula (LTE, GPRS) (opcionalno)
8	Upravljačka jedinica
9	Utičnica za utičnu spojnicu spiralnog kabela
10	Priključak za kameru
11	Infracrveno sučelje
12	Spiralni kabel
13	Utičnica za utičnu spojnicu spiralnog kabela
14	Priključak za motorna vozila

3.2 Opis funkcije

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Prije pokretanja vozila opremljenog uređajem Dräger Interlock® 7500 DVI[1] vozač mora dati uzorak daha. Uređaj mjeri koncentraciju alkohola u izdahu i može (opcionalno) zabilježiti u memoriju podataka rezultat testa, mjernu vrijednost, broj pokretanja motora, kao i napomene o manipulacijama i prekršajima. Vozilo se može pokrenuti samo ako je izmjerena koncentracija alkohola u izdahu ispod podešene granične vrijednosti. Uređaj također (opcionalno) može zahtijevati ponavljanje testa tijekom vožnje.

i Uređaj nije sigurnosni uređaj i ne može zamijeniti blokiranje motora radi zaštite od krađe.

3.2.2 GPRS modul / LTE modul (dostupni kao opcija)

GPRS modul ili LTE modul omogućavaju proširenje uređaja daljnjim funkcionalnostima.

3.3 Svrha upotrebe

Interlock® 7500 DVI je uređaj s blokadom motora koji mjeri količinu alkohola u izdahu.

4 Uporaba

4.1 Instalacija

⚠ UPOZORENJE

Preinake ili dodaci uređaju mogu dovesti do opasnih situacija!
Takvim preinakama ili dodacima poništava se potvrda o ugradnji koja se nalazi u ovim uputama za uporabu.

Instalaciju smije obavljati samo servisni centar Dräger Interlock ili stručna radionica u skladu s pripadajućim uputama za montažu. Pri odabiru mjesta za ugradnju treba uzeti u obzir postojeća pravila za unutrašnjost vozila.

4.2 Preduvjeti za mjerenje

⚠ UPOZORENJE

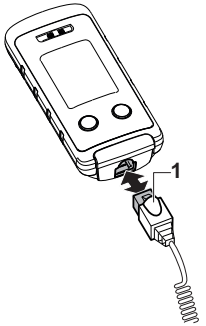
Pare alkohola i otapala u okolnom zraku mogu iskriviti rezultate mjerenja!

- ► Okolni zrak ne smije sadržavati pare alkohola ili otapala (sredstvo za dezinfekciju, sredstvo za čišćenje vjetrobrana).
- ► Nije dozvoljeno skladištenje u prostorima u kojima okolni zrak sadrži pare alkohola ili otapala (sredstvo za dezinfekciju, sredstvo za čišćenje vjetrobrana).

– Ne izlažite senzor visokim koncentracijama alkohola, npr. tako da neposredno prije mjerenja pijete alkohol, jedete namirnice koje sadrže alkohol ili ispirete usta vodicom za ispiranje usta koja sadrži alkohol.

4.3 Skidanje ručnog dijela uređaja

1. Pri temperaturama u unutrašnjosti vozila ispod -20 °C i iznad +70 °C ručni dio uređaja može se odvojiti od priključnog kabela radi brže spremnosti za rad, ako je takva mogućnost predviđena.
2. Pritisnite blokadu (1) na utikaču i izvucite utikač.



49086

3. Ručni dio uređaja čuvajte na mjestu s umjerenom temperaturom.
4. Prije pokretanja vozila ponovno priključite ručni dio uređaja.

1) Interlock® je registrirani zaštitni znak tvrtke Dräger.

4.4 Zahtjevi za ispitanika

– Pričekajte najmanje 15 minuta nakon posljednjeg uzimanja alkohola! Preostali alkohol u ustima može dovesti do povećanih mjernih vrijednosti. Pri konzumiranju nekih živežnih namirnica, aromatskih napitaka (npr. voćnog soka), alkoholne vodice za ispiranje usta i alkoholnih raspršivača za usta, medicinskih sirupa i kapi te nakon podrigivanja i povraćanja mogu se izmjeriti pogrešne vrijednosti. Ispiranje usta vodom ili bezalkoholnim pićima ne zamjenjuje vrijeme čekanja!
– Prije mjerenja dišite normalno i smireno.

4.5 Provođenje mjerenja

⚠ OPREZ

Opasnost od opeklina!
Pri temperaturama okoline >+70 °C površina ručnog dijela uređaja može postati jako vruća.

► Ručni dio uređaja ne hvatajte rukama pri temperaturama okoline >+70 °C.

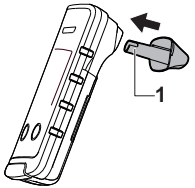
ℹ Za svakog ispitanika umetnite novi usnik.
Iz sigurnosnih razloga usnik mijenjajte najkasnije svakih 90 dana.

4.5.1 Aktiviranje uređaja

- Utaknite kontaktni ključ u bravu i okrenite ga u položaj „Paljenje" (položaj prije pokretanja motora). Provodi se samotestiranje i započinje faza uspostavljanja spremnosti za rad. Prikazuje se ***Test je u pripremi***.
- Zvučni signal, treperenje plavog LED indikatora i poruke ***Spremno za test Puhnite*** prikazuju spremnost uređaja za rad.

4.5.2 Davanje uzorka daha

1. Skinite ručni dio uređaja s držača.
2. Prema potrebi u odgovarajući otvor umetnite novi usnik. Pritom pazite da opruga usnika bude pravilno usmjerena prema utoru na ručnom dijelu uređaja (1).



49159

3. Ravnomjerno pušite u usnik sve dok traje neprekidni zvučni signal. Plavi LED indikator isključuje se odmah na početku puhanja.

4.5.2.1 S aktiviranom zaštitom od manipulacija (puhanje / usisavanje zraka) (opcionalno)

- Pušite ravnomjerno u usnik sve dok traje neprekidni zvučni signal i odmah zatim (čim se prekine zvučni signal) bez prekida snažno usisavajte zrak iz usnika dok se ne oglasi kratki zvučni signal.
- Ako uzorak daha nije uzet na ispravan način tehnikom puhanja i usisavanja zraka, prikazuje se poruka ***Ponovite test***.
- Potvrdite je pritiskom na tipku OK.
  Uređaj zahtijeva ponovno davanje uzorka daha.
- U slučaju prejakog ili preslabog puhanja, prikazuje se odgovarajuća poruka.
- Potvrdite je pritiskom na tipku OK.
- Uređaj zahtijeva ponovno davanje uzorka daha.
- Nakon uspješnog davanja uzorka daha prikazuje se rezultat testa s porukom ***Test OK*** ili ***Test nije ok***.

4.5.3 Uspješan test

Izmjerena koncentracija alkohola u izdahu je ispod podešene granične vrijednosti.

- Prikazuje se ***Test OK*** i LED indikator svijetli zeleno.
- Pokretanje vozila se odobrava, prikazuje se poruka ***Vrijeme za pokretanje:*** i brojač vremena navodi koliko se još dugo može pokrenuti vozilo.
- Nakon pokretanja uređaj se nalazi u stanju spremnosti za rad i prikazuje se poruka ***Ugodnu vožnju!***.
- Ponovno pričvrstite ručni dio uređaja na držač.

4.5.4 Neuspješan test

Izmjerena koncentracija alkohola u izdahu je iznad podešene granične vrijednosti.

- Prikazuje se ***Test nije ok*** i LED svijetli crveno, slijedi poruka ***Sljedeći test za:*** s brojačem vremena koji prikazuje preostale sate, minute i sekunde trajanja blokade. LED svijetli sve dok uređaj ne prihvati sljedeći uzorak.
- Nakon međufaze prikazane porukom ***Test je u pripremi*** prikazuje se poruka ***Spremno za test Puhnite***.
- Prema potrebi obavite sljedeće davanje uzorka daha.

4.6 Prekid vožnje – isključivanje vozila

- Sve dok motor vozila nakon uspješno provedenog testa alkohola u izdahu radi, uređaj se nalazi u stanju spremnosti za rad. To se prikazuje porukom ***Ugodnu vožnju!***.
- Ako se isključi paljenje vozila ili se vozilo ne nakon uspješnog testa uzorka daha, započinje razdoblje ponovnog pokretanja. Tijekom tog vremena može se pokrenuti vozilo bez da je potreban novi test alkohola u izdahu. Na prikazu se prikazuje ***Vrijeme za pokretanje:*** i brojač vremena s preostalim vremenom za pokretanje.
- Po isteku ovog razdoblja ponovnog pokretanja, uređaj se isključuje. Uređaj ostaje isključen dok se ponovno ne aktivira uključivanjem paljenja.

ℹ Ako je i ovo razdoblje ponovnog pokretanja isteklo, prije ponovnog pokretanja treba ponoviti test alkohola u izdahu.

4.7 Ponovni testovi

⚠ OPREZ

Iz sigurnosnih razloga i zbog određenih zakonskih propisa prije provođenja ponovnog testa vozilo treba maknuti iz prometa i parkirati na sigurnom mjestu.

ℹ Za davanje ponovljenog testa imate na raspolaganju (ovisno o postavkama uređaja) više minuta.

Kako bi se osiguralo trijezno stanje vozača u vožnji, uređaj zahtijeva davanje dodatnog testa alkohola u izdahu (opcionalno) tijekom vožnje.

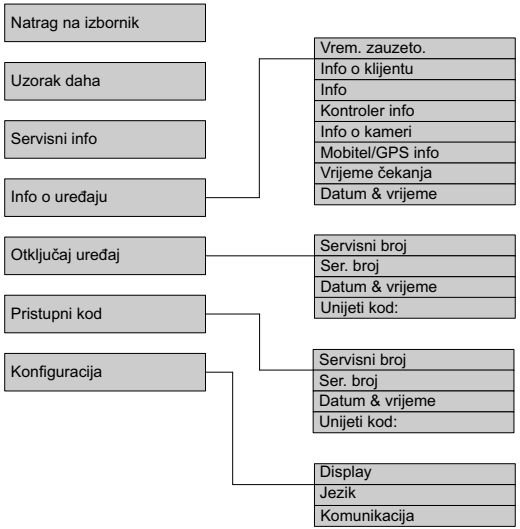
- Oglašava se isprekidani zvučni signal, plavi LED treperi i prikazuje se poruka ***Spremno za test Puhnite***.

1. Provedite test alkohola u izdahu na potpuno isti način kao i prilikom pokretanja vozila.
2. Kad se pojavi poruka ***Test OK*** ponovno pričvrstite ručni dio uređaja na držač i nastavite vožnju.

- Prikazuje se ***Ugodnu vožnju!***.

5 Izbornik

Uređaj (ovisno o statusu uređaja i podešenoj konfiguraciji) nudi mogućnost prikaza sljedećih opcija:



49260

Za odabir izbornika paljenje mora biti uključeno.

Za pozivanje izbornika:

- Pritisnite tipku Dolje/Izbornik.

Za kretanje po izborniku:

1. Pritiskom na tipku Dolje/Izbornik odaberite stavku izbornika.
2. Odabir potvrdite pritiskom na tipku OK.
3. Pritiskom na tipku Dolje/Izbornik odaberite stavku podizbornika i potvrdite je pritiskom na tipku OK.

5.1 Uzorak daha

Ova funkcija nudi mogućnost zahtijevanja novog testa alkohola u izdahu.

5.2 Servisni info

Ova funkcija prikazuje datum, razlog sljedećeg servisa i telefonski broj servisnog centra.

5.3 Info o uređaju

5.3.1 Vrem. zauzeto.

Ova funkcija prikazuje podešena vremena tijekom kojih uređaj može provesti test alkohola u izdahu. Izvan ovih vremena, test alkohola u izdahu s pomoću uređaja nije moguće provesti.

5.3.2 Info o klijentu

Ova funkcija prikazuje podatke za identifikaciju kupca.

5.3.3 Info

Ova funkcija prikazuje broj artikla, serijski broj i verziju softvera ručnog dijela uređaja.

5.3.4 Kontroler info

Ova funkcija prikazuje broj artikla, serijski broj i verziju softvera upravljačke jedinice.

5.3.5 Info o kameri

Ova funkcija prikazuje broj artikla, serijski broj i verziju softvera opcionalne kamere.

5.3.6 Mobitel/GPS info

Ova funkcija prikazuje broj artikla, serijski broj i verziju softvera opcionalnog GPRS modula ili LTE modula.

5.3.7 Vrijeme čekanja

Ovom se funkcijom može prikazati i podesiti vrijeme buđenja. Ovom se funkcijom može skratiti vrijeme pokretanja pri temperaturama nižim od 0 °C.

5.3.8 Datum & vrijeme

Ova funkcija prikazuje datum i vrijeme.

5.4 Otključaj uređaj

Unosom brojčanog koda za deblokiranje može se poništiti blokiranje uređaja (npr. prema zakonskim propisima zbog isteka servisnog intervala) te pokrenuti vozilo davanjem uzorka daha.

1. Za dobivanje brojčanog koda nazovite telefonski broj servisa i pripremite sljedeće informacije:
   - Serijski broj ručnog dijela uređaja
   - Datum i vrijeme na satu (sati i minute), tijekom kojeg treba unijeti brojčani kod.

   ℹ Brojčani se kod prihvaća u vremenskom prozoru do 15 minuta nakon navedenog vremena na satu.
2. Odaberite opciju ***Otključaj uređaj*** i potvrdite je. Na prikazu se prikazuje _ _ _ _.
3. Namjestite prvi željeni broj i potvrdite ga.
4. Zatim namjestite sljedeće brojčano mjesto.
5. Ponovite postupak za sva brojčana mjesta.
6. Odaberite ***Potvrditi*** ili ***Prekinuti***:
   - Prekidom se izbornik napušta.
   - Potvrdom uređaj zahtijeva novi test alkohola u izdahu.

5.5 Pristupni kod

Unosom pristupnog koda može se tijekom nekog ograničenog vremena nakon unosa brojčanog koda, primjerice u radionici, pokrenuti vozilo bez davanja uzorka daha.

1. Za dobivanje brojčanog koda nazovite telefonski broj servisa i pripremite sljedeće informacije:
   - Serijski broj ručnog dijela uređaja
   - Datum i vrijeme na satu (sati i minute), tijekom kojeg treba unijeti brojčani kod.
2. Odaberite opciju ***Unijeti kod:*** i potvrdite je. Na prikazu se prikazuje _ _ _ _.

   ℹ Uneseni sat navodi u kojem vremenskom prozoru vrijedi pristupni kod. Primjer: Za navedeno vrijeme 14:00 pristupni se kod može koristiti od 14:00 do 14:59 sati.
   Pristup (ovisno o postavci) vrijedi još maksimalno 48sati nakon unosa brojčanog koda.
3. Namjestite prvi željeni broj i potvrdite ga.
4. Zatim namjestite sljedeće brojčano mjesto.
5. Ponovite postupak za sva brojčana mjesta.
6. Odaberite ***Potvrditi*** ili ***Prekinuti***:
   - Prekidom se izbornik napušta.

   ℹ Valjanost pristupnog koda može prestati zahtijevanjem novog testa alkohola u izdahu (vidi "Uzorak daha", stranica 241).

5.6 Konfiguracija

5.6.1 Display

Ovom se funkcijom može podesiti svjetlina displaya. Za odabir su raspoloživa 3 unaprijed podešena stupnja svjetline.

5.6.2 Jezik

Ovom se funkcijom može promijeniti jezik uređaja.

5.6.3 Komunikacija

Ovom se funkcijom može mijenjati komunikacija između Bluetooth i infracrvene veze.

6 Otklanjanje smetnji

Pogreška/Prikaz	Uzrok	Pomoć
Uređaj još nije spreman za testiranje	Uzorak daha dat je prerano.	Dajte uzorak daha kada to uređaj zatraži.
Puhnite jače!*/*Ponovite test	Preslabo puhanje prilikom davanja uzorka daha.	Ponovite test jačim puhanjem.
Puhnite slabije!*/*Ponovite test	Prejako puhanje prilikom davanja uzorka daha.	Ponovite test slabijim puhanjem.
Pušite duže!*/*Ponovite test	Prekratko puhanje prilikom davanja uzorka daha.	Ponovite test duljim puhanjem.
Sišite nakon puh*/*Ponovite test	Uzorak daha nije dat na ispravan način tehnikom puhanja i usisavanja zraka.	Ponovite test neposrednim redoslijedom puhanja i usisavanja zraka.
Sišite duže!*/*Ponovite test	Prekratko usisavanje zraka prilikom davanja uzorka daha.	Ponovite test jačim usisavanjem zraka.
Provjerite usnik*/*Ponovite test	Usnik nije ispravno umetnut u ručni dio uređaja.	Pravilno umetnite usnik.
Ponovite test	Utvrđena je pogreška prilikom davanja uzorka daha.	Ponovite davanje uzorka daha kada to uređaj zatraži.
Test nije ok	Izmjerena koncentracija alkohola u izdahu je iznad podešene granične vrijednosti.	Ponovite test nakon najmanje 15 minuta. Ako se poruka ponovno prikaže, koncentracija alkohola u izdahu nalazi se iznad granične vrijednosti.
Temp. preniska*/*Zagri. ručnog seta	Preniska temperatura ručnog dijela uređaja.	Skinite ručni dio uređaja i odložite ga na mjesto s umjerenom temperaturom. Ponovno priključite ručni dio uređaja i provedite test.
Temp. previsoka*/*Hlađ. ručnog seta	Previsoka temperatura ručnog dijela uređaja.	Skinite ručni dio uređaja i odložite ga na mjesto s umjerenom temperaturom. Ponovno priključite ručni dio uređaja i provedite test.
Potreban servis za X ***dana***	Servisni interval ističe za x dana.	Obratite se pravovremeno ovlaštenom servisnom centru Dräger Interlock.
Servis istekao	Servisni interval je istekao.	Obratite se ovlaštenom servisnom centru Dräger Interlock.
Broj nepravilnosti	Utvrđeni su brojni prekršaji.	Obratite se pravovremeno ovlaštenom servisnom centru Dräger Interlock.

Pogreška/Prikaz	Uzrok	Pomoć
Greška ručnog seta*/*kontaktirajte servis	Pogreška na ručnom dijelu uređaja.	Isključite pa uključite paljenje i ponovite test. Ako se poruka o pogrešci i dalje prikazuje: obratite se ovlaštenom servisnom centru Dräger Interlock.
Greška upravlj. jed*/*kontaktirajte servis	Pogreška na upravljačkoj jedinici.	Isključite pa uključite paljenje i ponovite test. Ako se poruka o pogrešci i dalje prikazuje: obratite se ovlaštenom servisnom centru Dräger Interlock.
Provjeriti kabel i ponovno spojiti!	Ručni dio uređaja nije spojen s upravljačkom jedinicom.	Provjerite utikač spojnog kabela i ponovno spojite ručni dio uređaja s upravljačkom jedinicom. Ako se poruka o pogrešci i dalje prikazuje: obratite se ovlaštenom servisnom centru Dräger Interlock.
Upravljačka jedinica odstupanje, ***Verzija softvera: OK***	Upravljačkajedinica i ručni dio uređaja imaju različite verzije softvera.	Nakon potvrde pritiskom na tipku OK mogu se očitati verzije softvera (npr. Rev. 1.9). Obratite se ovlaštenom servisnom centru Dräger Interlock.
Nema čitljivih prikaza teksta na ručnom dijelu, ali svjetlosni indikatori rade.	Preniska temperatura ručnog dijela uređaja.	Provedite test kao i obično vođenjem korisnika pomoću svjetlosnih indikatora.
		Skinite ručni dio uređaja i odložite ga na mjesto s umjerenom temperaturom. Ponovno priključite ručni dio uređaja.
Ne prikazuju se poruke na ručnom dijelu uređaja.	Ručni dio uređaja nije spojen s upravljačkom jedinicom.	Provjerite utikač spojnog kabela, odvojite ga od ručnog dijela uređaja i ponovno spojite. Ako i dalje nema prikaza: obratite se ovlaštenom servisnom centru Dräger Interlock.

7 Održavanje

7.1 Kalibriranje/podešavanje

- Isključivo od strane ovlaštenog servisnog centra Dräger Interlock.
- Kalibriranje provjerite najmanje jednom godišnje.
- Nakon isteka servisnog intervala na prikazu se pojavljuje poruka ***Potreban servis za*** X ***dana***.
- Ako održavanje uređaja nije provedeno, vozilo se ipak može pokrenuti tijekom nekog prijelaznog razdoblja od nekoliko dana (ovisno o podešenim parametrima).

7.2 Čišćenje

- Za čišćenje koristite jednokratne maramice za brisanje.
- Ne uranjajte uređaj u tekućine kako ne bi dospjele u priključke!

8 Odlaganje

Proizvod zbrinite u skladu s važećim propisima.

Ovaj se proizvod ne smije odlagati s komunalnim otpadom. Stoga je označen prikazanim simbolom.
Dräger besplatno preuzima ovaj proizvod. Informacije o tome daju nacionalni distributeri i tvrtka Dräger.

9 Tehnički podaci

Načelo mjerenja	Elektrokemijski senzor DrägerSensor
Mjerno područje	do 3,0 mg/L
Okolni uvjeti	
pri radu i skladištenju	-40 do 85 °C
	20 do 98 % r. vl.
	600 do 1.100 hPa
	Promjena nadmorske visine ne utječe na rezultat mjerenja
Pomak osjetljivosti	obično 1 % mjerne vrijednosti / mjesec
Prikaz	Display
Kalibracijski interval	obično 12 mjeseci
Dimenzije (V x Š x D)	
Ručni dio uređaja	oko 138 mm x 61 mm x 36 mm
Upravljačka jedinica	oko 148 mm x 90 mm x 32 mm
Težina	
Ručni dio uređaja Interlock	oko 178 g
Upravljačka jedinica Interlock	oko 240 g
Napajanje naponom	12 do 24 V
Potrošnja struje	
maksimalno	< 2,5 A
u stanju spremnosti za rad	< 1 mA
Vrijeme čekanja za pripremanje mjerenja	
20 °C	< 2 s
0 °C	< 5 s
-25 °C	< 60 s
-40 °C	< 110 s

10 Podesivi parametri

Servisni centar Dräger Interlock zbog zakonskih propisa u različitim državama ili individualnih zahtjeva prilikom ugradnje može različito podesiti neke parametre. Opisi u ovim uputama za uporabu odnose se na osnovnu izvedbu.

Tablica bitnih podesivih parametara:

Parametar	Osnovna izvedba
Rukovanje	
Prikaz rezultata testa	***Test OK*/*Test nije ok***
Volumen testa izdaha	1,0 L
Granična vrijednost (početni test)	0,30 ‰ ili 0,20 ‰
Razdoblje ponovnog pokretanja	30 minuta
Memorija podataka	
Memorija podataka	uključena
Servis	
Kalibracijski interval	365dana
Moguće pokretanje motora nakon isteka servisnog intervala	da
Ponovni test	
Ponovni testovi (tijekom korištenja vozila)	ne
Blokiranje uređaja	
Trajanje blokiranja uređaja nakon testa alkohola u izdahu s visokom koncentracijom	5 minuta
Pristupni kod	
Pristupni kod (za kratko premošćenje uređaja tijekom ograničenog vremena)	da

11 Popis za naručivanje

Naziv i opis	Br. za narudžbu
Usnici (5 komada), pojedinačno pakirani	83 26 550
Usnici (50 komada), pojedinačno pakirani	83 27 627
Usnici (300 komada), pojedinačno pakirani	83 22 597
LTE modul	83 27 080
Komplet kabela za priključivanje fara	37 01 238
Komplet kabela za priključivanje trube	37 01 237
Komplet kabela za priključivanje vanjskih uređaja (AUX/OUT)	37 01 239
Držač ručnog dijela uređaja	83 22 497
Držač V ručnog dijela uređaja	37 24 354
Spiralni kabel duljine 1,5 m	83 15 909
Spiralni kabel duljine 5,5 m	83 20 248

12 Potvrda o ugradnji

49308

Potpisnik:

ovim putem potvrđuje da je ugradnja dolje opisane blokade motora
upravljane količinom alkohola u dahu provedena u skladu s uputama za ugradnju proizvođača.

Opis vozila:

Marka:

Tip:

Serijski broj:

Broj registracije:

Opis blokade motora upravljane količinom alkohola u dahu:

Marka: Dräger

Tip: Dräger Interlock® 7500 DVI

Broj homologacije tipa: E1 10 R - 057310

Ugradnja:

Puna adresa stručnjaka za ugradnju (po potrebi s pečatom):

Usluga:

Potpis:

Mjesto: Datum:

Kazalo

1 Varnostne informacije ... 249

2 Pravila v tem dokumentu ... 249

2.1 Pomen opozorilnih besedil ... 249

3 Opis ... 250

3.1 Predstavitev izdelka ... 250
3.2 Opis funkcij ... 252
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI ... 252
3.2.2 GPRS-modul/LTE-modul (na voljo izbirno) ... 252
3.3 Namen uporabe ... 252

4 Uporaba ... 252

4.1 Vgradnja ... 252
4.2 Pogoji za meritev ... 252
4.3 Odstranitev ročne naprave ... 252
4.4 Zahteve za osebo, ki izvaja preizkus ... 253
4.5 Izvedba meritve ... 253
4.5.1 Aktiviranje naprave ... 253
4.5.2 Oddajanje vzorca izdihanega zraka ... 253
4.5.3 Uspešno opravljen preizkus ... 253
4.5.4 Neuspešno opravljen preizkus ... 254
4.6 Prekinitev vožnje – izklop vozila ... 254
4.7 Ponovni preizkus ... 254

5 Meni ... 254

5.1 Test ... 255
5.2 Servisne info. ... 255
5.3 Informacije o napravi ... 255
5.3.1 Časi odobritve ... 255
5.3.2 Info. stranke ... 255
5.3.3 Info aparata ... 255
5.3.4 Info. krm. enote ... 255
5.3.5 Info. kamere ... 255
5.3.6 Mob./GPS info. ... 255
5.3.7 Čas pripravlj. ... 256
5.3.8 Datum/čas ... 256
5.4 Odpahnitev naprave ... 256
5.5 Dostopna koda ... 256
5.6 Konfiguracija ... 256
5.6.1 Display ... 256
5.6.2 Jezik ... 256
5.6.3 Komunikacija ... 256

6 Odpravljanje motenj ... 257

7 Vzdrževanje ... 259

7.1 Umerjanje/nastavitev ... 259
7.2 Čiščenje ... 259

8 Odlaganje ... 259

9 Tehnični podatki ... 259

10 Nastavljivi parametri ... 259

11 Seznam za naročanje ... 260

12 Potrdilo o vgradnji ... 261

1 Varnostne informacije

- Pred uporabo izdelka pazljivo preberite navodilo za uporabo.
- Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Ne zavrzite navodila za uporabo. Poskrbite, da ga bo uporabnik hranil in pravilno uporabljal.
- Ta izdelek sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali nepopolnih izdelkov. Ne spreminjajte izdelka.
- V primeru napak ali izpadov izdelka ali delov izdelka obvestite Dräger.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta izdelek.
- Pri vzdrževalnih delih uporabljajte le originalne Drägerjeve sestavne dele in dodatno opremo. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka.

2 Pravila v tem dokumentu

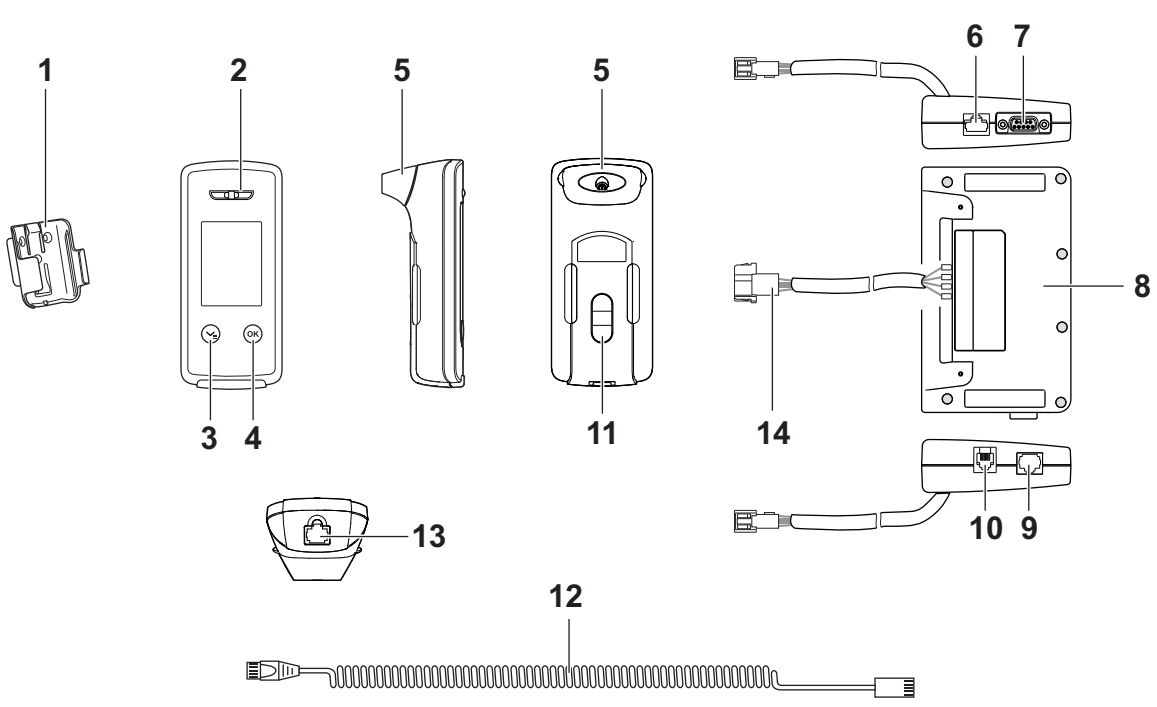
2.1 Pomen opozorilnih besedil

V tem dokumentu se uporabljajo naslednja opozorilna besedila, ki opozarjajo uporabnika na možne nevarnosti. Pomeni opozorilnih besedil so definirani na naslednji način:

Opozorilni znak	Signalna beseda	Vrste opozorilnih besedil
⚠	OPOZORILO	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.
⚠	PREVIDNOST	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do poškodb. Uporablja se lahko tudi kot opozorilo pred nestrokovno uporabo.
	NASVET	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do škode na izdelku ali okolju.

3 Opis

3.1 Predstavitev izdelka



Legenda

1	Držalo za ročno napravo
2	Izhod zraka
3	Tipka Dol/meni
4	Tipka OK
5	Ustnik
6	Priključek za razširitveno enoto (izbirno)
7	Priključek za brezžični modul (LTE, GPRS) (izbirno)
8	Krmilnik
9	Vtičnica za vtič spiralnega kabla
10	Priključek za kamero
11	IR-vmesnik
12	Spiralni kabel
13	Vtičnica za vtič spiralnega kabla
14	Povezava do avtomobila

3.2 Opis funkcij

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Pred zagonom vozila, opremljenega z Dräger Interlock® 7500 DVI,[1)] mora voznik oddati vzorec izdihanega zraka. Naprava meri koncentracijo alkohola v izdihanem zraku in lahko (izbirno) v pomnilniku shrani rezultat preizkusa, merilno vrednost, zagone motorja ter opozorila za manipulacije in kršitve. Vozilo se lahko zažene samo, če je izmerjena koncentracija alkohola v izdihanem zraku pod nastavljeno mejno vrednostjo. Naprava zahteva (izbirno) tudi ponovni preizkus med vožnjo.

ℹ Naprava ni varnostna naprava in ne nadomešča blokade vžiga za zaščito pred krajo.

3.2.2 GPRS-modul/LTE-modul (na voljo izbirno)

Z GPRS- ali LTE-modulom lahko napravo razširite z dodatnimi funkcijami.

3.3 Namen uporabe

Interlock® 7500 DVI je merilna naprava za alkohol v izdihanem zraku z blokado vžiga.

4 Uporaba

4.1 Vgradnja

⚠ OPOZORILO

Spremembe ali dodatki na napravi lahko povzročijo nevarnosti!
Takšne spremembe ali dodatki razveljavijo potrdilo o vgradnji v tem navodilu za uporabo.

Napravo sme vgraditi samo Drägerjevo servisno središče za Interlock ali strokovna delavnica v skladu z ustreznim navodilom za vgradnjo. Pri izbiri mesta vgradnje morate upoštevati veljavne predpise za notranjost motornega vozila.

4.2 Pogoji za meritev

⚠ OPOZORILO

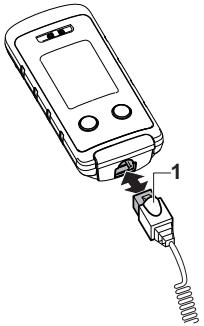
Hlapi alkohola in topil v zraku okolice lahko popačijo meritev!

- ► V zraku okolice ne sme biti hlapov alkohola in topil (razkužil, čistil za steklo).
- ► Izdelka ne smete skladiščiti v zraku okolice s hlapi alkohola in topil (razkužil, čistil za steklo).

– Tipala ne izpostavljajte velikim koncentracijam alkohola, npr. s pitjem alkohola, uživanjem živil z vsebnostjo alkohola ali izplakovanjem ust z ustno vodo z vsebnostjo alkohola tik pred izvajanjem meritve.

4.3 Odstranitev ročne naprave

1. Če je temperatura v notranjosti vozila pod –20 °C ali nad +70 °C, lahko ročno napravo, da bo hitreje pripravljena za uporabo, odklopite s priključnega kabla, če ga ima.
2. Pritisnite zaklep (1) na vtiču in izvlecite vtič.



49086

3. Ročno napravo spravite v prostor z zmernejšo temperaturo.
4. Pred zagonom vozila ročno napravo ponovno priklopite.

1) Interlock® je registrirana blagovna znamka podjetja Dräger.

4.4 Zahteve za osebo, ki izvaja preizkus

– Počakajte najmanj 15 minut po zadnjem stiku alkohola z usti! Preostali alkohol v ustih lahko povzroči povišanje izmerjenih vrednosti. Do višjih izmerjenih vrednosti lahko pride tudi pri nekaterih živilih, aromatiziranih pijačah (npr. sadni sok), alkoholni ustni vodi ali ustnem pršilu, medicinskih sokovih in kapljicah ter po spahovanju in bruhanju. Izplakovanje ust z vodo ali nealkoholnimi pijačami ne nadomesti čas čakanja!
– Pred izvajanjem meritve dihajte normalno in mirno.

4.5 Izvedba meritve

⚠ PREVIDNOST
Nevarnost opeklin!
Pri temperaturi okolice >+70 °C je lahko površina ročne merilne enote zelo vroča.
► Pri temperaturi okolice >+70 °C ne prijemajte ročne merilne enote.

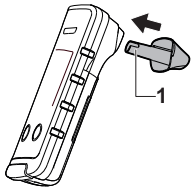
ℹ Vsaka oseba naj uporabi nov ustnik.
Ustnik iz higienskih razlogov zamenjajte najkasneje vsakih 90 dni.

4.5.1 Aktiviranje naprave

- Ključ za vžig vstavite v zagonsko ključavnico in ga zasukajte v položaj za vžig (položaj pred zagonom motorja). Izvede se samodejni preizkus in začne se faza vzpostavitve pripravljenosti na uporabo. Prikaže se ***Test se pripravlja***.
- Signalni ton, utripanje modre LED-lučke in sporočila ***Pripr. na test Prosimo pihaj*** prikazujejo, da je naprava pripravljena za meritev.

4.5.2 Oddajanje vzorca izdihanega zraka

1. Ročno napravo snemite z držala.
2. Po potrebi v ustrezno odprtino vstavite nov ustnik. Pri tem pazite, da bo vzmet ustnika usmerjena v utor ročne naprave enote (1).



49159

3. Enakomerno pihajte v ustnik, dokler se oglaša neprekinjen signalni ton. Ob začetku pihanja ugasne modra LED-lučka.

4.5.2.1 Z aktivirano zaščito pred manipulacijami (pihanje/sesanje) (izbirno)

- Enakomerno pihajte v ustnik, dokler se oglaša neprekinjen signalni ton, in nato (signalni ton se konča) takoj močno brez prekinitve sesajte zrak iz ustnika, dokler se ne oglasi kratek signalni ton.
- Če vzorec izdihanega zraka ni pravilno oddan s tehniko pihanja in sesanja, se prikaže ***Ponovi test***.
- Sporočilo potrdite s tipko OK.
  Naprava vas pozove k ponovni oddaji vzorca izdihanega zraka.
- Če pihnete premočno ali prešibko, se prikaže ustrezno sporočilo.
- Sporočilo potrdite s tipko OK.
- Naprava vas pozove k ponovni oddaji vzorca izdihanega zraka.
- V primeru ustreznega vzorca izdihanega zraka se prikaže rezultat preizkusa s sporočilom ***Test OK*** ali ***Test ni OK***.

4.5.3 Uspešno opravljen preizkus

Izmerjena koncentracija alkohola v izdihanem zraku je manjša od nastavljene mejne vrednosti.

- Prikaže se ***Test OK*** in LED-lučka zasveti zeleno.
- Zagon vozila se sprosti, prikaže se ***Čas pr.zagona:*** in časovnik prikazuje, kako dolgo lahko še zaženete vozilo.

- Po zagonu se naprava preklopi v stanje pripravljenosti in prikaže se ***Varno vožnjo!***.
- Ročno merilno enoto ponovno pritrdite na držalo.

4.5.4 Neuspešno opravljen preizkus

Izmerjena koncentracija alkohola v izdihanem zraku je večja od nastavljene mejne vrednosti.

- Prikaže se ***Test ni OK*** in LED-lučka sveti rdeče, nato sledi***Naslednji test:*** s časovnikom, ki prikazuje preostali čas blokade v urah, minutah in sekundah. LED-lučka sveti, dokler naprava ne sprejme drugega vzorca.
- Po vmesni fazi s prikazom ***Test se pripravlja*** se prikaže ***Pripr. na test Prosimo pihaj***.
- Po potrebi oddajte nov vzorec izdihanega zraka.

4.6 Prekinitev vožnje – izklop vozila

- Dokler motor vozila po uspešno opravljenem preizkusu za alkohol v izdihanem zraku deluje, je naprava v stanju pripravljenosti. To je prikazano s sporočilom ***Varno vožnjo!***.
- Če izključite vžig vozila ali se vozilo po uspešni oddaji vzorca izdihanega zraka ne zažene, se začne obdobje za ponovni zagon. V tem času lahko vozilo zaženete, ne da bi bil potreben nov preizkus na alkohol v izdihanem zraku. Prikazovalnik prikazuje ***Čas pr.zagona:*** in merilnik časa za čas, ostal do zagona.
- Po poteku tega obdobja za ponovni zagon se naprava izključi. Naprava ostane izključena, dokler je ponovno ne aktivirate z vklopom vžiga.

ℹ Ko obdobje za ponovni zagon poteče, morate pred ponovnim zagonom vozila ponovno izvesti preizkus za alkohol v izdihanem zraku.

4.7 Ponovni preizkus

⚠ PREVIDNOST

Iz varnostnih razlogov in na podlagi določenih zakonskih predpisov je treba vozilo pred izvedbo ponovnega preizkusa parkirati izven prometa na varnem mestu.

ℹ Za oddajo ponovnega preizkusa je na voljo več minut (odvisno od nastavitve naprave).

Da bi voznik med vožnjo zagotovo ostal trezen, ga naprava med vožnjo pozove k oddaji ponovnega preizkusa za alkohol v izdihanem zraku (izbirno).

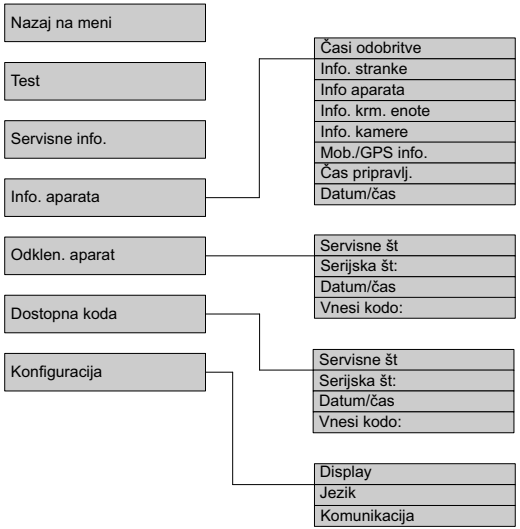
- Oglasi se prekinjen ton, modra LED-lučka utripa in prikaže se ***Pripr. na test Prosimo pihaj***.

1. Izvedite preizkus za alkohol v izdihanem zraku kot pri zagonu vozila.
2. Če se prikaže ***Test OK***, ročno merilno enoto ponovno pritrdite na držalo in nadaljujte vožnjo.

- Prikaže se ***Varno vožnjo!***.

5 Meni

Naprava nudi (odvisno od stanja naprave in nastavljene konfiguracije) možnost prikaza naslednjih možnosti:



49260

Za izbiro menija morate vključiti vžig vozila.

Za priklic menija:

- Pritisnite tipko Dol/meni.

Za krmarjenje v meniju:

1. S pritiskom na tipko Dol/meni izberite menijsko točko.
2. Izbiro potrdite s tipko OK.
3. S pritiskom na tipko Dol/meni po potrebi izberite podmenijsko točko in jo potrdite s tipko OK.

5.1 Test

Ta funkcija nudi možnost zahteve po novem preizkusu na alkohol v izdihanem zraku.

5.2 Servisne info.

Ta funkcija prikazuje datum, vzrok naslednjega servisa in telefonsko številko servisnega središča.

5.3 Informacije o napravi

5.3.1 Časi odobritve

Ta funkcija prikazuje nastavljena časovna obdobja, v katerih lahko z napravo izvedete preizkus za alkohol v izdihanem zraku. Izven tej časovnih obdobij z napravo ni mogoče izvesti preizkusa za alkohol v izdihanem zraku.

5.3.2 Info. stranke

Ta funkcija prikazuje podatke za identifikacijo stranke.

5.3.3 Info aparata

Ta funkcija prikazuje številko izdelka, serijsko številko in različico programske opreme ročne merilne enote.

5.3.4 Info. krm. enote

Ta funkcija prikazuje številko izdelka, serijsko številko in različico programske opreme krmilnika.

5.3.5 Info. kamere

Ta funkcija prikazuje številko izdelka, serijsko številko in različico programske opreme izbirne kamere.

5.3.6 Mob./GPS info.

Ta funkcija prikazuje številko izdelka, serijsko številko in različico programske opreme izbirnega GPRS- ali LTE-modula.

5.3.7 Čas pripravlj.

S to funkcijo lahko prikažete in nastavite čas opozorila. S to funkcijo lahko skrajšate čas zagona pri temperaturah pod 0 °C.

5.3.8 Datum/čas

Ta funkcija prikazuje datum in čas.

5.4 Odpahnitev naprave

S pomočjo kode za odklepanje lahko v primeru blokirane naprave (na primer zaradi poteka servisnega intervala v skladu z zakonskimi predpisi) po vnosu številčne kode vozilo zaženete z oddajo vzorca izdihanega zraka.

1. Za prejem številčne kode pokličite servisni telefon in pripravite naslednje informacije:
   - serijsko številko ročne merilne enote,
   - datum in čas (ure in minute), ob katerem želite vnesti številčno kodo.

   ℹ Številčna koda je sprejeta v časovnem območju do 15 minut po navedenem času.
2. Izberite možnost ***Odklen. aparat*** in jo potrdite. Prikazovalnik prikazuje _ _ _ _.
3. Nastavite in potrdite želeno prvo številko.
4. Nato nastavite naslednjo številko.
5. Postopek ponovite pri vseh številkah.
6. Izberite ***Potrdi*** ali ***Prekini***:
   - V primeru preklica zapustite meni.
   - Pri potrditvi naprava zahteva preizkus za alkohol v izdihanem zraku.

5.5 Dostopna koda

S pomočjo dostopne kode lahko za omejen čas po vnosu številčne kode, na primer v delavnici, vozilo zaženete brez oddaje vzorca izdihanega zraka.

1. Za prejem številčne kode pokličite servisni telefon in pripravite naslednje informacije:
   - serijsko številko ročne merilne enote,
   - datum in čas (ure in minute), ob katerem želite vnesti številčno kodo.
2. Izberite možnost ***Vnesi kodo:*** in jo potrdite. Prikazovalnik prikazuje _ _ _ _.

   ℹ Vnesena ura navaja, v katerem časovnem oknu je dostopna koda veljavna. Primer: Pri uri 14:00 je dostopno kodo mogoče uporabljati od 14.00 do 14.59.
   Dostop je veljaven (odvisno od nastavitev) največ 48 ur po vnosu številčne kode.
3. Nastavite in potrdite želeno prvo številko.
4. Nato nastavite naslednjo številko.
5. Postopek ponovite pri vseh številkah.
6. Izberite ***Potrdi*** ali ***Prekini***:
   - V primeru preklica zapustite meni.

   ℹ Veljavnost dostopne kode lahko zaključite z zahtevo po novem preizkusu za alkohol v izdihanem zraku (glejte "Test", stran 255).

5.6 Konfiguracija

5.6.1 Display

S to funkcijo lahko nastavljate svetlost prikazovalnika. Izbirate lahko med tremi prednastavljenimi stopnjami svetlosti.

5.6.2 Jezik

S to funkcijo lahko spremenite jezik naprave.

5.6.3 Komunikacija

S to funkcijo lahko komunikacijo preklapljate med povezavo Bluetooth in infrardečo povezavo.

6 Odpravljanje motenj

Napaka/prikazovalnik	Vzrok	Pomoč
Naprava še ni pripravljena na preizkus	Vzorec izdihanega zraka je oddan prezgodaj.	Vzorec izdihanega zraka oddajte, ko vas naprava pozove k temu.
Močno pihaj!*/*Ponovi test	Pri oddaji vzorca izdihanega zraka ste pihali prešibko.	Preizkus ponovite z močnejšim pihanjem.
Pihaj manj!*/*Ponovi test	Pri oddaji vzorca izdihanega zraka ste pihali premočno.	Preizkus ponovite s šibkejšim pihanjem.
Pihaj dlje!*/*Ponovi test	Pri oddaji vzorca izdihanega zraka ste pihali prekratko.	Preizkus ponovite z daljšim pihanjem.
Sesanje po pihanju*/*Ponovi test	Vzorec izdihanega zraka ni oddan na pravilen način s pihanjem in sesanjem.	Preizkus ponovite tako, da zrak sesate takoj po pihanju.
Sesaj dlje!*/*Ponovi test	Pri oddaji vzorca izdihanega zraka ste zrak sesali prekratko.	Preizkus ponovite z daljšim sesanjem zraka.
Preveri ustnik*/*Ponovi test	Ustnik ni pravilno vstavljen v ročno merilno enoto.	Ustnik vstavite pravilno.
Ponovi test	Pri oddaji vzorca izdihanega zraka je zaznana napaka.	Ponovno oddajte vzorec izdihanega zraka, ko vas naprava pozove k temu.
Test ni OK	Izmerjena koncentracija alkohola v izdihanem zraku je večja od nastavljene mejne vrednosti.	Preizkus ponovite po najmanj 15 minutah. Če se sporočilo prikaže ponovno, je koncentracija alkohola v izdihanem zraku nad mejno vrednostjo.
Temp. prenizka*/*Ogrejte ročaj	Temperatura ročne merilne enote je prenizka.	Snemite ročno merilno enoto in jo prenesite v prostor z zmernejšo temperaturo. Ponovno priključite ročno merilno enoto in izvedite preizkus.
Temp. previsoka*/*Ohladite ročaj	Temperatura ročne merilne enote je previsoka.	Snemite ročno merilno enoto in jo prenesite v prostor z zmernejšo temperaturo. Ponovno priključite ročno merilno enoto in izvedite preizkus.
Potreben servis v* X *dni	Servisni interval poteče čez x dni.	Pravočasno se obrnite na pooblaščeno servisno središče za Dräger Interlock.
Servis poteče	Servisni interval je potekel.	Obrnite se na pooblaščeno servisno središče za Dräger Interlock.

Napaka/prikazovalnik	Vzrok	Pomoč
Število izrazitih pojavov	Zaznanih je bilo preveč kršitev.	Pravočasno se obrnite na pooblaščeno servisno središče za Dräger Interlock.
Napaka ročaja*/*kontaktirajte servis	Napaka ročne merilne enote.	Izključite in vključite vžig, ponovite preizkus. Če se sporočilo o napaki pokaže ponovno: obrnite se na pooblaščeno servisno središče za Dräger Interlock.
Nap. krmilne enote*/*kontaktirajte servis	Napaka krmilnika.	Izključite in vključite vžig, ponovite preizkus. Če se sporočilo o napaki pokaže ponovno: obrnite se na pooblaščeno servisno središče za Dräger Interlock.
Preveri kabel in ponovno poveži!	Ni povezave med ročno merilno enoto in krmilnikom.	Preverite vtič povezovalnega kabla in ponovno povežite ročno merilno enoto in krmilnik. Če se sporočilo o napaki pokaže ponovno: obrnite se na pooblaščeno servisno središče za Dräger Interlock.
krmilno enoto Nesorazmerje, ***Verzija SW: OK***	Krmilnik in ročna merilna enota imata različni različici programske opreme.	Po potrditvi sporočila s tipko OK lahko odčitate različici programske opreme (npr. Rev. 1.9). Obrnite se na pooblaščeno servisno središče za Dräger Interlock.
Na ročni merilni napravi ni berljivih besedilnih sporočil, lučke pa delujejo.	Temperatura ročne merilne enote je prenizka.	Preizkus izvedite kot običajno s pomočjo uporabniškega vodenja z lučkami.
		Snemite ročno merilno enoto in jo prenesite v prostor z zmernejšo temperaturo. Ročno merilno enoto ponovno priključite.
Na ročni merilni enoti ni sporočil.	Ni povezave med ročno merilno enoto in krmilnikom.	Preverite vtič povezovalnega kabla, vtič povezovalnega kabla odklopite z ročne merilne enote in ga ponovno priključite. Če se sporočila še vedno ne prikazujejo: obrnite se na pooblaščeno servisno središče za Dräger Interlock.

7 Vzdrževanje

7.1 Umerjanje/nastavitev

- Samo pri pooblaščenem servisnem središču za Dräger Interlock.
- Umerjenost je treba preveriti vsaj enkrat letno.
- Po poteku servisnega intervala se na prikazovalniku prikaže sporočilo ***Potreben servis v*** X ***dni***.
- Če ne izvedete vzdrževanja naprave, lahko vozilo v prehodnem obdobju nekaj dni še vedno zaženete (odvisno od nastavljenih parametrov).

7.2 Čiščenje

- Napravo obrišite s krpo za enkratno uporabo.
- Ne pomakajte je v tekočine; pazite, da v priključke ne pride tekočina!

8 Odlaganje

Odstranite izdelek v skladu z veljavnimi predpisi.



Ta izdelek se ne sme odstranjevati kot gospodinjski odpadki. Zato je označen s simbolom, navedenim ob strani.
Dräger vzame ta izdelek brezplačno nazaj. Informacije o tem so na voljo pri nacionalnih distribucijskih organizacijah in pri Drägerju.

9 Tehnični podatki

Princip merjenja	Elektrokemični DrägerSensor
Merilno območje	do 3,0 mg/L
Pogoji okolice	
med uporabo in skladiščenjem	–40 do 85 °C
	20 do 98 % rel. vl.
	600 do 1100 hPa
	Brez vpliva spremembe višine na rezultat meritve
Odklon občutljivosti	tipično 1 % merilne vrednosti/mesec
Prikaz	Prikazovalnik
Interval umerjanja	običajno 12 mesecev
Dimenzije (V x Š x G)	
Ročna naprava	pribl. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Krmilnik	pribl. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Teža	
Ročna naprava Interlock	pribl. 178 g
Krmilnik Interlock	pribl. 240 g
Napajalna napetost	12 do 24 V
Tok	
največji	< 2,5 A
v stanju pripravljenosti	< 1 mA
Čas čakanja za pripravljenost na meritev	
20 °C	< 2 s
0 °C	< 5 s
–25 °C	< 60 s
–40 °C	< 110 s

10 Nastavljivi parametri

Nekaj parametrov naprave se lahko v servisnem središču za Dräger Interlock nastavi različno zaradi zakonskih predpisov v različnih državah ali individualnih želja pri vgradnji. Opisi v tem navodilu za uporabo se nanašajo na osnovno izvedbo.

Preglednica bistvenih nastavljivih parametrov:

Parameter	Osnovna izvedba
Upravljanje	
Prikaz rezultata meritve	***Test OK*/*Test ni OK***
Prostornina izdihanega zraka	1,0 L
Mejna vrednost (začetni preizkus)	0,30 ‰ ali 0,20 ‰
Obdobje za ponovni zagon	30 minut
Pomnilnik	
Pomnilnik	vključen
Servis	
Interval umerjanja	365 dni
Možnost zagona motorja po poteku servisnega intervala	da
Ponovni preizkus	
Ponovni preizkus (med uporabo vozila)	ne
Blokiranje naprave	
Trajanje blokiranja naprave po preizkusu na alkohol v izdihanem zraku z višjo koncentracijo	5 minut
Dostopna koda	
Dostopna koda(za premoščanje naprave za omejen čas)	da

11 Seznam za naročanje

Ime in opis	Št. za naročilo
Ustniki (5 kosov), posamično pakirani	83 26 550
Ustniki (50 kosov), posamično pakirani	83 27 627
Ustniki (300 kosov), posamično pakirani	83 22 597
LTE-modul	83 27 080
Kabelski snop za priklop žarometa	37 01 238
Kabelski snop za priklop hupe	37 01 237
Kabelski snop za priklop zunanjih naprav (AUX/OUT)	37 01 239
Držalo za ročno napravo	83 22 497
Držalo V za ročno napravo	37 24 354
Spiralni kabel, dolžina 1,5 m	83 15 909
Spiralni kabel, dolžina 5,5 m	83 20 248

12 Potrdilo o vgradnji

49308

Podpisani:

potrjuje, da je bila vgradnja spodaj opisane blokade vžiga motorja zaradi alkohola v izdihanem zraku izvedena v skladu z navodili za vgradnjo, ki jih zagotovi proizvajalec.

Opis vozila:

Znamka:

Tip:

Serijska številka:

Številka odobritve:

Opis blokade vžiga motorja zaradi alkohola v izdihanem zraku:

Znamka: Dräger

Tip: Dräger Interlock® 7500 DVI

Homologacijska številka: E1 10 R - 057310

Vgradnja:

Celoten naslov monterja (po možnosti z žigom):

Storitev:

Podpis:

Kraj: Datum:

Obsah

1 Bezpečnostné informácie ... 263

2 Dohodnuté výrazy v tomto dokumente ... 263

2.1 Význam výstražných upozornení ... 263

3 Popis ... 264

3.1 Prehľad výrobku ... 264
3.2 Opis funkcie ... 266
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI ... 266
3.2.2 Modul GPRS/modul LTE (voliteľne dostupné) ... 266
3.3 Účel použitia ... 266

4 Použitie ... 266

4.1 Inštalácia ... 266
4.2 Predpoklady pre meranie ... 266
4.3 Odobratie ručného dielu ... 266
4.4 Požiadavky na testovanú osobu ... 267
4.5 Vykonanie merania ... 267
4.5.1 Aktivácia prístroja ... 267
4.5.2 Poskytnutie dychovej skúšky ... 267
4.5.3 Negatívny výsledok dychovej skúšky ... 267
4.5.4 Pozitívny výsledok dychovej skúšky ... 268
4.6 Prerušenie jazdy – Vypnutie vozidla ... 268
4.7 Opakované skúšky ... 268

5 Ponuka ... 268

5.1 Dych. skúška ... 269
5.2 Servisné info ... 269
5.3 Inf. o prístroji ... 269
5.3.1 Doby odblokov. ... 269
5.3.2 Inf. zákazníka ... 269
5.3.3 Inf. o ruč. diele ... 269
5.3.4 Inf. o riad. jedn. ... 269
5.3.5 Inf. o kamere ... 269
5.3.6 Mobil/GPS inf. ... 269
5.3.7 Doba pohotov. ... 270
5.3.8 Dátum/čas ... 270
5.4 Odblokovanie prístroja ... 270
5.5 Prístupový kód ... 270
5.6 Konfigurácia ... 270
5.6.1 Display ... 270
5.6.2 Jazyk ... 270
5.6.3 Komunikácia ... 270

6 Odstraňovanie porúch ... 271

7 Údržba ... 273

7.1 Kalibrácia/justovanie ... 273
7.2 Čistenie ... 273

8 Likvidácia ... 273

9 Technické údaje ... 273

10 Nastaviteľné parametre ... 274

11 Objednávkový zoznam ... 274

12 Osvedčenie o montáži ... 275

1 Bezpečnostné informácie

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie používateľom.
- Tento výrobok smie používať iba zaškolený a odborný personál.
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku, alebo jeho častí, informujte spol. Dräger.
- Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
- Pri údržbe používajte iba originálne diely a príslušenstvo spol. Dräger. Inak by mohlo dôjsť k nepriaznivému ovplyvneniu funkcie výrobku.

2 Dohodnuté výrazy v tomto dokumente

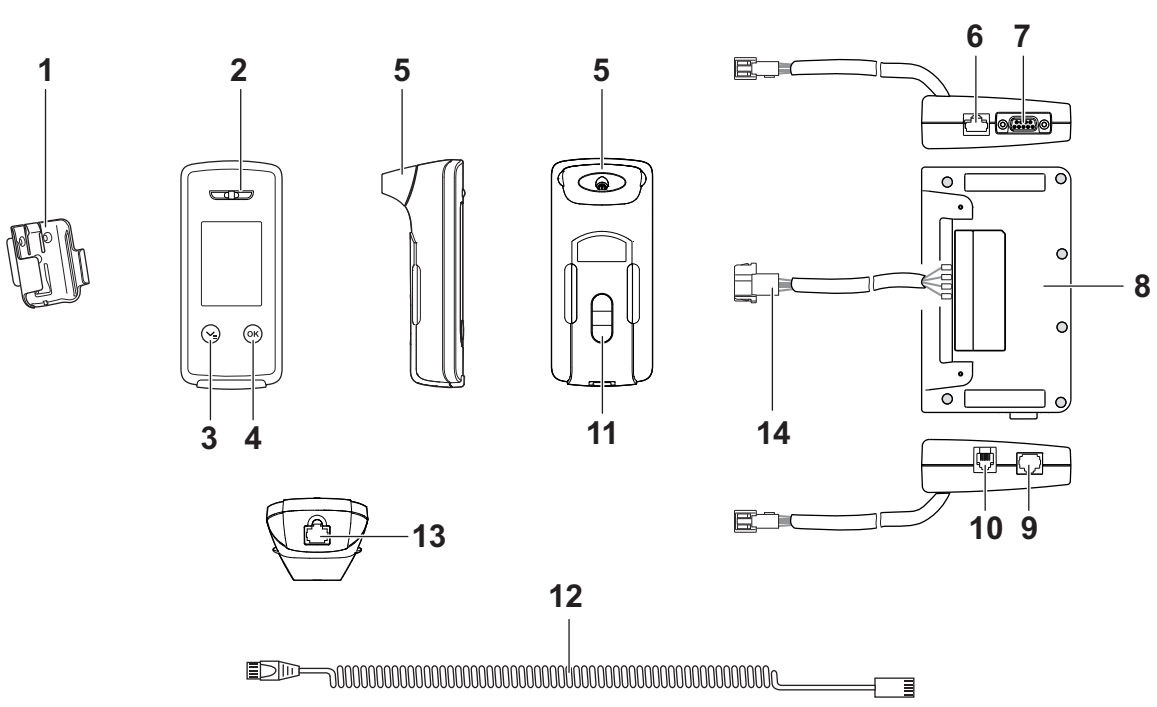
2.1 Význam výstražných upozornení

V tomto dokumente sa používajú nasledujúce výstražné upozornenia, aby bol používateľ upozornený na možné nebezpečenstvá. Platia nasledujúce definície výstražných upozornení:

Výstražné značky	Signálne slovo	Klasifikácia výstražného upozornenia
⚠	VAROVANIE	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k úmrtiu alebo vážnemu poraneniu.
⚠	UPOZORNENIE	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k poraneniu. Dá sa použiť aj ako výstraha pred neprimeraným použitím.
	POZNÁMKA	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo životného prostredia.

3 Popis

3.1 Prehľad výrobku



Legenda

1	Uchytenie pre ručný diel
2	Výstup vzduchu
3	Tlačidlo Dole/Ponuka
4	Tlačidlo OK
5	Náustok
6	Prípojka rozširovacieho boxu (voliteľne)
7	Prípojka bezdrôtového modulu (LTE, GPRS) (voliteľne)
8	Riadiaca jednotka
9	Zdierka na konektor špirálového kábla
10	Prípojka kamery
11	IČ rozhranie
12	Špirálový kábel
13	Zdierka na konektor špirálového kábla
14	Prípojka pre vozidlo

3.2 Opis funkcie

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Pred naštartovaním vozidla vybaveného Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] musí vodič poskytnúť dychovú skúšku. Prístroj zmeria koncentráciu alkoholu v krvi a môže (voliteľne) zaznamenať výsledky testu, nameranú hodnotu, naštartovanie motora, ako aj upozornenia na manipulácie a porušenia do pamäti údajov. Vozidlo je možné naštartovať iba v tom prípade, keď je nameraná koncentrácia alkoholu v dychu nižšia ako nastavená hraničná hodnota. Prístroj vyzýva (voliteľné) k opakovaniu testu aj počas jazdy.

Prístroj nie je bezpečnostné zariadenie a nenahrádza imobilizér proti krádeži.

3.2.2 Modul GPRS/modul LTE (voliteľne dostupné)

S modulom GPRS alebo LTE je prístroj možné rozšíriť o ďalšie funkcie.

3.3 Účel použitia

Interlock® 7500 DVI je prístroj na meranie alkoholu v dychu s imobilizérom.

4 Použitie

4.1 Inštalácia

⚠ VAROVANIE

Modifikácie alebo nadstavby na prístroji môžu byť nebezpečné!
V prípade modifikácií alebo nadstavieb stráca osvedčenie o montáži, ktoré je súčasťou tohto návodu na použitie, svoju platnosť.

Inštaláciu smie vykonať iba servisné centrum Dräger-Interlock alebo špecializovaný servis podľa príslušného návodu na montáž. Pri výbere miesta montáže musia byť dodržané existujúce pravidlá pre interiéry vozidiel.

4.2 Predpoklady pre meranie

⚠ VAROVANIE

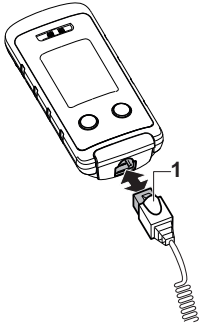
Výpary z alkoholu a rozpúšťadiel v okolitom vzduchu môžu skresliť meranie!

- ► V okolitom vzduchu žiadne výpary alkoholu a rozpúšťadiel (dezinfekčné prostriedky, čističe skiel).
- ► Neskladovať v okolitom vzduchu s výparmi alkoholu a rozpúšťadiel (dezinfekčné prostriedky, čističe skiel).

– Nedýchajte na senzor vysoké koncentrácie alkoholu, napr. pitím alkoholu, konzumovaním potravín s obsahom alkoholu alebo vypláchnutím ústnej dutiny ústnou vodou s obsahom alkoholu bezprostredne pred meraním.

4.3 Odobratie ručného dielu

1. Pri teplotách v interiéri vozidla nižších ako -20 °C a vyšších ako +70 °C je kvôli rýchlejšej pripravenosti na použitie možné ručný diel odpojiť od pripájacieho kábla, ak je k dispozícii.
2. Stlačte blokovanie (1) na konektore a konektor vytiahnite.



49086

3. Ručný diel uskladnite na mieste s miernejšou teplotou.
4. Pred naštartovaním vozidla ručný diel znovu pripojte.

1) Interlock® je zaregistrovaná obchodná známka spoločnosti Dräger.

4.4 Požiadavky na testovanú osobu

– Po poslednej konzumácii alkoholu čakacia doba minimálne 15 minút! Zvyškový alkohol v ústach spôsobuje vyššie namerané hodnoty. Zvýšené nameraného hodnoty sa môžu vyskytnúť pri niektorých potravinách, aromatických nápojoch (napr. ovocná šťava), ústnej vode s obsahom alkoholu alebo ústnom spreji, šťavách na medicínske účely, medicínskych kvapkách a po grgnutí a zvracaní. Vypláchnutie úst vodou alebo nealkoholickými nápojmi nenahrádza čakaciu dobu!
– Pred meraním normálne a pokojne dýchajte.

4.5 Vykonanie merania

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo popálenia!

Pri okolitých teplotách >+70 °C sa povrch ručného dielu môže veľmi zohriať.

► Nedotýkajte sa ručného dielu pri okolitých teplotách >+70 °C.

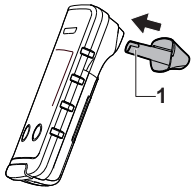
ℹ Pri každej testovanej osobe nasaďte nový náustok.
Z hygienických dôvodov sa náustok musí vymeniť najneskôr každých 90 dní.

4.5.1 Aktivácia prístroja

- Kľúč zapaľovania zasuňte do zámku zapaľovania a otočte do polohy „Zapaľovanie“ (poloha pred naštartovaním motora). Prebehne autotest a začne fáza na vytvorenie prevádzkovej pripravenosti. Zobrazí sa ***Skúš. sa pripravuje***.
- Signálny tón, blikanie modrej LED a hlásenia ***Priprav. na skúšku Fúkajte, prosím*** signalizujú, že prístroj je pripravený na meranie.

4.5.2 Poskytnutie dychovej skúšky

1. Odoberte ručný diel z uchytenia.
2. Príp. vložte nový náustok do príslušného otvoru. Pritom dajte pozor na správnu orientáciu pružiny náustka k drážke ručného dielu (1).



49159

3. Rovnomerne fúkajte do náustka, pokiaľ znie nepretržitý signálny tón. Modrá LED zhasne, keď začnete fúkať.

4.5.2.1 S aktivovanou ochranou proti manipulácii (fúkanie/sanie) (voliteľné)

- Rovnomerne fúkajte do náustka, pokiaľ znie nepretržitý signálny tón a následne (signálny tón prestane) okamžite bez prerušenia silno nasajte z náustka, kým nezaznie krátky signálny tón.
- Ak sa dychová skúška neposkytne správnym spôsobom s dýchacou technikou fúkania a nasatia, zobrazí sa ***Opakovať skúšku***.
- Potvrďte tlačidlom OK.
  Prístroj vyzve k opakovanému poskytnutiu dychovej skúšky.
- Ak je fúkanie príliš silné alebo príliš slabé, zobrazí sa príslušné hlásenie.
- Potvrďte tlačidlom OK.
- Prístroj vyzve k opakovanému poskytnutiu dychovej skúšky.
- Po postačujúcej dychovej skúške sa zobrazí výsledok skúšky s ***Skúška úspešná*** alebo ***Skúška neúspešná***.

4.5.3 Negatívny výsledok dychovej skúšky

Nameraná koncentrácia alkoholu v dychu je nižšia ako nastavená hraničná hodnota.

- Zobrazí sa ***Skúška úspešná*** a LED svieti nazeleno.
- Naštartovanie vozidla je povolené, zobrazí sa ***Čas voľn. štartu:*** a počítadlo udáva, ako dlho sa vozidlo smie štartovať.

- Po naštartovaní sa prístroj nachádza v stave pripravenosti a zobrazí sa ***Jazdite bezpečne!***.
- Ručný diel znovu upevnite na uchytení.

4.5.4 Pozitívny výsledok dychovej skúšky

Nameraná koncentrácia alkoholu v dychu je vyššia ako nastavená hraničná hodnota.

- Zobrazí sa ***Skúška neúspešná*** a LED svieti načerveno, potom nasleduje ***Nasleduj. skúška o:*** s počítadlom, ktoréuvádza zostávajúce hodiny, minúty a sekundy uzamknutia. LED svieti dovtedy, kým prístroj nepovoľuje žiadnu ďalšiu dychovú skúšku.
- Až po ďalšej ***Skúš. sa pripravuje*** zobrazenej medzipauzou sa zobrazí ***Priprav. na skúšku Fúkajte, prosím***.
- Prípadne poskytnite ďalšiu dychovú skúšku.

4.6 Prerušenie jazdy – Vypnutie vozidla

- Pokiaľ motor vozidla beží po úspešnej skúške alkoholu v dychu, prístroj sa nachádza v stave pripravenosti. Toto je signalizované prostredníctvom ***Jazdite bezpečne!***.
- Ak sa zapaľovanie vozidla vypne alebo sa vozidlo nenaštartuje po úspešnej dychovej skúške, začne plynúť doba opakovaného štartu. Počas tejto doby je vozidlo možné naštartovať bez toho, aby sa vyžadovala nová skúška alkoholu v dychu. Na displeji sa zobrazí ***Čas voľn. štartu:*** a počítadlo s časom zostávajúcim do štartu.
- Po uplynutí tejto doby opakovaného štartu sa prístroj vypne. Prístroj zostane vypnutý, kým sa opätovne neaktivuje zapnutím zapaľovania.

ℹ Ak doba opakovaného štartu uplynie, pred opakovaným naštartovaním sa musí znovu vykonať skúška alkoholu v dychu.

4.7 Opakované skúšky

⚠ UPOZORNENIE

Z bezpečnostných dôvodov a kvôli určitým zákonným predpisom sa vozidlo musí pred vykonaním opakovanej skúšky zaparkovať na bezpečnom mieste mimo premávku.

ℹ Na vykonanie opakovanej skúšky je k dispozícii (v závislosti od nastavenia prístroja) niekoľko minút.

Prístroj vyzve počas jazdy k vykonaniu dodatočnej skúšky alkoholu v dychu (voliteľné), aby bolo zaručené, že vodič zostáva počas jazdy triezvy.

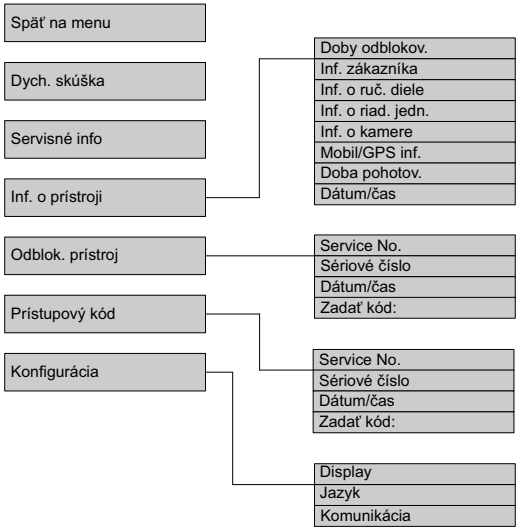
- Zaznie prerušovaný tón, modrá LED bliká a zobrazí sa ***Priprav. na skúšku Fúkajte, prosím***.

1. Skúšku alkoholu v dychu vykonajte rovnako ako pri štartovaní vozidla.
2. Keď sa zobrazí ***Skúška úspešná***, ručný diel znovu upevnite na uchytení a pokračujte v jazde.

- Zobrazí sa ***Jazdite bezpečne!***.

5 Ponuka

Prístroj ponúka (v závislosti od stavu prístroja a nastavenej konfigurácie) možnosť zobrazenia nasledujúcich voliteľných možností:



49260

Na výber ponuky musí byť zapnuté zapaľovanie vozidla.

Ponuku vyvoláte nasledujúcim spôsobom:

- Stlačte tlačidlo Dole/Ponuka.

Navigácia v ponuke:

1. Stlačením tlačidla Dole/Ponuka zvolíte položku ponuky.
2. Výber potvrďte tlačidlom OK.
3. Stlačením tlačidla Dole/Ponuka prípadne zvolíte položku podponuky a potvrdíte ju tlačidlom OK.

5.1 Dych. skúška

Táto funkcia ponúka možnosť vyžiadania novej skúšky alkoholu v dychu.

5.2 Servisné info

Táto funkcia zobrazí dátum, dôvod nasledujúceho servisu a telefónne číslo servisného centra.

5.3 Inf. o prístroji

5.3.1 Doby odblokov.

Táto funkcia zobrazí nastavené časové intervaly, v ktorých je s prístrojom možné vykonať skúšky alkoholu v dychu. Mimo týchto časových intervalov nie je možné s prístrojom vykonať žiadnu skúšku alkoholu v dychu.

5.3.2 Inf. zákazníka

Táto funkcia zobrazí údaje pre identifikáciu klienta.

5.3.3 Inf. o ruč. diele

Táto funkcia zobrazí objednávacie číslo, sériové číslo a verziu softvéru ručného dielu.

5.3.4 Inf. o riad. jedn.

Táto funkcia zobrazí objednávacie číslo, sériové číslo a verziu softvéru riadiacej jednotky.

5.3.5 Inf. o kamere

Táto funkcia zobrazí objednávacie číslo, sériovéčíslo a verziu softvéru voliteľnej kamery.

5.3.6 Mobil/GPS inf.

Táto funkcia zobrazí objednávacie číslo, sériové číslo a verziu softvéru voliteľného modulu GPRS alebo LTE.

5.3.7 Doba pohotov.

S touto funkciou je možné zobraziť a nastaviť čas budenia. S touto funkciou je možné skrátiť čas spustenia pri teplotách nižších ako 0 °C.

5.3.8 Dátum/čas

Táto funkcia zobrazí dátum a čas.

5.4 Odblokovanie prístroja

Pomocou odblokovacieho kódu je pri uzamknutom prístroji (napríklad pri uplynutí servisného intervalu podľa zákonných predpisov) po zadaní číselného kódu vozidla možné poskytnúťdychovú skúšku.

1. Na získanie číselného kódu zavolajte na servisné telefónne číslo a pripravte si nasledujúce informácie:
   - sériové číslo ručného dielu,
   - dátum a čas (hodina a minúty), kedy sa má zadať číselný kód.

   ℹ Číselný kód bude akceptovaný v časovom okne do 15 minút po uvedenom čase.
2. Zvoľte možnosť ***Odblok. prístroj*** a potvrďte ju. Na displeji sa zobrazí _ _ _ _.
3. Nastavte a potvrďte želanú prvú číslicu.
4. Potom nastavte nasledujúce radové miesto.
5. Zopakujte postup pre všetky radové miesta.
6. Zvoľte ***Potvrdiť*** alebo ***Zrušiť***:
   - Pri zrušení opustíte ponuku.
   - Pri potvrdeníprístroj vyžiada skúšku alkoholu v dychu.

5.5 Prístupový kód

Pomocou prístupového kódu je na obmedzený čas po zadaní číselného kódu, napríklad v servise, možné naštartovať vozidlo bez poskytnutia dychovej skúšky.

1. Na získanie číselného kódu zavolajte na servisné telefónne číslo a pripravte si nasledujúce informácie:
   - sériové číslo ručného dielu,
   - dátum a čas (hodina a minúty), kedy sa má zadať číselný kód.
2. Zvoľte možnosť ***Zadať kód:*** a potvrďte ju. Na displeji sa zobrazí _ _ _ _.

   ℹ Zadaná hodina uvádza, v ktorom časovom okne je prístupový kód platný. Príklad: Pri 14:00 hod je prístupový kód použiteľný od 14:00 hod. do 14:59 hod.
   Prístup je platný (v závislosti od nastavenia) maximálne na 48 hodín po zadaní číselného kódu.
3. Nastavte a potvrďte želanú prvú číslicu.
4. Potom nastavte nasledujúce radové miesto.
5. Zopakujte postup pre všetky radové miesta.
6. Zvoľte ***Potvrdiť*** alebo ***Zrušiť***:
   - Pri zrušení opustíte ponuku.

   ℹ Platnosť prístupového kódu je možné ukončiť vyžiadaním novej skúšky alkoholu v dychu (pozrite "Dych. skúška", strana 269).

5.6 Konfigurácia

5.6.1 Display

S touto funkciou je možné nastaviť jas displeja. Na výber sú 3 prednastavené stupne jasu.

5.6.2 Jazyk

S touto funkciou je možné zmeniť jazyk prístroja.

5.6.3 Komunikácia

S touto funkciou je možné prepínať komunikáciu medzi rozhraním Bluetooth a infračerveným rozhraním.

6 Odstraňovanie porúch

Chyba/zobrazenie	Príčina	Riešenie
Prístroj ešte nie je pripravený na skúšku	Dychová skúška bola poskytnutá príliš skoro.	Dychovú skúšku poskytnite, keď Vás k tomu prístroj vyzve.
Fúkajte silnejšie!*/*Opakovať skúšku	Pri poskytnutí dychovej skúšky bolo fúkanie príliš slabé.	Skúšku zopakujte so silnejším fúkaním.
Fúkajte slabšie!*/*Opakovať skúšku	Pri poskytnutí dychovej skúšky bolo fúkanie príliš silné.	Skúšku zopakujte so slabším fúkaním.
Fúkajte dlhšie!*/*Opakovať skúšku	Pri poskytnutí dychovej skúšky bolo fúkanie príliš krátke.	Skúšku zopakujte s dlhším fúkaním.
Nasávajte po fúkaní*/*Opakovať skúšku	Dychová skúška nebola poskytnutá správnym spôsobom s fúkaním a saním.	Skúšku zopakujte s bezprostredne po sebe nasledujúcim fúkaním a saním.
Nasávajte dlhšie!*/*Opakovať skúšku	Pri poskytnutí dychovej skúšky bolo sanie príliš krátke.	Skúšku zopakujte s dlhším saním.
Skontroluj. náustok*/*Opakovať skúšku	Náustok nie je správne nasadený v ručnom diele.	Náustok správne nasaďte.
Opakovať skúšku	Pri poskytnutí dychovej skúšky bola zistená chyba.	Dychovú skúšku poskytnite znovu, keď Vás k tomu prístroj vyzve.
Skúška neúspešná	Nameraná koncentrácia alkoholu v dychu je vyššia ako nastavená hraničná hodnota.	Skúšku zopakujte najneskôr po 15 minútach. Ak sa hlásenie objaví znovu, koncentrácia alkoholu v dychu je vyššia ako hraničná hodnota.
Príliš nízka teplota*/*zohrejte ručný diel	Teplota ručného dielu je príliš nízka.	Ručný diel odpojte a uložte na mieste s miernejšou teplotou. Ručný diel znovu pripojte a vykonajte skúšku.
Príliš vysoká teplota*/*ochlaďte ručný diel	Teplota ručného dielu je príliš vysoká.	Ručný diel odpojte a uložte na mieste s miernejšou teplotou. Ručný diel znovu pripojte a vykonajte skúšku.
Servis o X ***dni***	Servisný interval uplynie o x dní.	Včas kontaktujte autorizované servisné centrum Dräger-Interlock.
Servis expirovaný	Servisný interval uplynul.	Kontaktujte autorizované servisné centrum Dräger-Interlock.

Chyba/zobrazenie	Príčina	Riešenie
Počet nezrovnalostí	Boli zistených príliš veľa porušení.	Včas kontaktujte autorizované servisné centrum Dräger-Interlock.
Chyba ručn. dielu*/*kontaktujte servis	Chyba ručného dielu.	Vypnite a zapnite zapaľovanie, a tiež vykonajte skúšku. Ak sa znovu objaví chybové hlásenie: Kontaktujte autorizované servisné centrum Dräger-Interlock.
Chyba riadenia*/*kontaktujte servis	Chyba riadiacej jednotky.	Vypnite a zapnite zapaľovanie, a tiež vykonajte skúšku. Ak sa znovu objaví chybové hlásenie: Kontaktujte autorizované servisné centrum Dräger-Interlock.
Skontrolujte kábel a nanovo pripojte!	Žiadne spojenie medzi ručným dielom a riadiacou jednotkou.	Skontrolujte spojovací kábel a znovu prepojte ručný diel s riadiacou jednotkou. Ak sa znovu objaví chybové hlásenie: Kontaktujte autorizované servisné centrum Dräger-Interlock.
Riadiaca jednotka Nezhoda, ***Verzia SW: OK***	Riadiaca jednotka a ručný diel majú rozdielne verzie softvéru.	Po potvrdení tlačidlom OK je možné nastaviť verzie softvéru (napr. rev. 1.9). Kontaktujte autorizované servisné centrum Dräger-Interlock.
Žiadne čitateľné textové správy na ručnom diele, kontrolky však fungujú.	Teplota ručného dielu je príliš nízka.	Skúšku vykonajte ako obvykle podľa navádzania používateľa prostredníctvom kontroliek.
		Ručný diel odpojte a uložte na mieste s miernejšou teplotou. Znovu pripojte ručný diel.
Žiadne zobrazené hlásenia na ručnom diele.	Žiadne spojenie medzi ručným dielom a riadiacou jednotkou.	Skontrolujte konektor spojovacieho kábla, konektor spojovacieho kábla odpojte od ručného dielu a znovu ho pripojte. Ak sa znovu neobjaví žiadne hlásenie: Kontaktujte autorizované servisné centrum Dräger-Interlock.

7 Údržba

7.1 Kalibrácia/justovanie

- Toto smie vykonávať iba autorizované servisné centrum Dräger-Interlock.
- Kalibráciu vykonajte aspoň raz ročne.
- Po uplynutí servisného intervalu sa na displeji zobrazí hlásenie ***Servis o*** X ***dni***.
- Ak sa nevykoná servis prístroja, počas prechodného obdobia niekoľkých dní je napriek tomu možné vozidlo naštartovať (v závislosti od nastavených parametrov).

7.2 Čistenie

- Pri čistení prístroj utrite jednorazovou utierkou.
- Neponárajte do kvapalín, do prípojok sa nesmú dostať žiadne kvapaliny!

8 Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných predpisov.



Tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domový odpad. Preto sú označené vedľa uvedeným symbolom.
Spol. Dräger odoberie tento výrobok bezplatne. Príslušné informácie vám poskytnú národní distribútori a spol Dräger.

9 Technické údaje

Princíp merania	Elektrochemický senzor DrägerSensor
Rozsah merania	do 3,0 mg/L
Okolité podmienky	
Pri prevádzke a skladovaní	-40 až 85 °C
	20 až 98 % rel. vlhkosti
	600 až 1100 hPa
	Zmeny výšky nemajú vplyv na výsledok merania
Drift citlivosti	typicky 1 % od nameranej hodnoty/mesiac
Zobrazenie	Displej
Interval kalibrácie	obvykle 12 mesiacov
Rozmery (V × Š × H)	
Ručný diel	cca 138 mm × 61 mm × 36 mm
Riadiaca jednotka	cca 148 mm x 90 mm x 32 mm
Hmotnosť	
Ručný diel Interlock	cca 178 g
Riadiaca jednotka Interlock	cca 240 g
Napájanie napätím	12 až 24 V
Spotreba prúdu	
maximálne	<2,5 A
v pohotovostnom režime	< 1 mA
Čakacia doba pre pripravenosť merania	
20 °C	<2 s
0 °C	< 5 s
-25 °C	< 60 s
-40 °C	< 110 s

10 Nastaviteľné parametre

Niektoré parametre prístroja môže servisné centrum Dräger-Interlock rôzne nastaviť na základe zákonných predpisov v rôznych krajinách alebo individuálne pri montáži. Popisy v tomto návode na použitie sa vzťahujú na základné vyhotovenie.

Tabuľka dôležitých nastaviteľných parametrov:

Parameter	Základné vyhotovenie
Ovládanie	
Zobrazenie výsledku skúšky	***Skúška úspešná*/*Skúška neúspešná***
Objem dychovej skúšky	1,0 L
Hraničná hodnota (počiatočná skúška)	0,30 ‰ alebo 0,20 ‰
Doba opakovaného štartu	30 minút
Pamäť údajov	
Pamäť údajov	zapnutá
Servis	
Interval kalibrácie	365 dní
Štart motora po uplynutí servisného intervalu je možný	áno
Opakovaná skúška	
Opakované skúšky (počas používania vozidla)	nie
Zablokovanie prístroja	
Doba trvania zablokovania prístroja po dychovej skúške s vysokou koncentráciou alkoholu v dychu	5 minút
Prístupový kód	
Prístupový kód(na premostenie prístroja na obmedzený čas)	áno

11 Objednávkový zoznam

Označenie a popis	Objedn. číslo
Náustky (5 ks), jednotlivo zabalené	83 26 550
Náustky (50 ks), jednotlivo zabalené	83 27 627
Náustky (300 ks), jednotlivo zabalené	83 22 597
Modul LTE	83 27 080
Súprava káblov na pripojenie svetlometov	37 01 238
Súprava káblov na pripojenie klaksónu	37 01 237
Súprava káblov na pripojenie externých prístrojov (AUX/OUT)	37 01 239
Uchytenie pre ručný diel	83 22 497
Uchytenie V pre ručný diel	37 24 354
Špirálový kábel, dĺžka 1,5 m	83 15 909
Špirálový kábel, dĺžka 5,5 m	83 20 248

12 Osvedčenie o montáži

49308

Podpísaný:

týmto potvrdzuje, že montáž ďalej popísaného imobilizéra riadeného alkoholom v dychu bola vykonaná podľa pokynov na montáž výrobcu.

Popis vozidla:

Továrenská značka:

Typ:

Výrobné číslo:

Číslo registrácie:

Popis imobilizéra riadeného alkoholom v dychu:

Továrenská značka: Dräger

Typ: Dräger Interlock® 7500 DVI

Číslo typového schválenia: E1 10 R - 057310

Montáž:

Úplná adresa odborného montéra (prípadne s pečiatkou):

Služba:

Podpis:

Miesto: Dátum:

Rejstřík

1 Bezpečnostní informace ... 277

2 Konvence v tomto dokumentu ... 277

2.1 Význam výstražných upozornění ... 277

3 Popis ... 278

3.1 Podrobnosti o výrobku ... 278
3.2 Popis funkce ... 280
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI ... 280
3.2.2 Modul GPRS/modul LTE (dodává se na přání zákazníka) ... 280
3.3 Účel použití ... 280

4 Použití ... 280

4.1 Instalace ... 280
4.2 Podmínky měření ... 280
4.3 Sejmutí přístroje ... 280
4.4 Požadavky na testovanou osobu ... 281
4.5 Provedení měření ... 281
4.5.1 Aktivace přístroje ... 281
4.5.2 Provedení dechové zkoušky ... 281
4.5.3 Zkouška je úspěšná ... 282
4.5.4 Zkouška je neúspěšná ... 282
4.6 Přerušení jízdy – odstavení vozidla ... 282
4.7 Opakované zkoušky ... 282

5 Menu ... 282

5.1 Dech. zkouška ... 283
5.2 Servisní informace ... 283
5.3 Info přístroje ... 283
5.3.1 Pracovní doba ... 283
5.3.2 Info uživatele ... 283
5.3.3 Info přístroje ... 283
5.3.4 Info řídicí jedn. ... 283
5.3.5 Info kamery ... 283
5.3.6 Inf. mob.s/GPS ... 283
5.3.7 Doba pohotov. ... 284
5.3.8 Datum a čas ... 284
5.4 Odblokování přístroje ... 284
5.5 Přístupový kód ... 284
5.6 Konfigurace ... 284
5.6.1 Display ... 284
5.6.2 Jazyk ... 284
5.6.3 Komunikace ... 284

6 Odstraňování poruch ... 285

7 Údržba ... 287

7.1 Kalibrace/seřízení ... 287
7.2 Čištění ... 287

8 Likvidace ... 287

9 Technické údaje ... 287

10 Nastavitelné parametry ... 287

11 Objednací seznam ... 288

12 Montážní osvědčení ... 289

1 Bezpečnostní informace

– Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k použití.
– Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem použití.
– Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatele.
– Tento výrobek smí používat jen vyškolený a odborně způsobilý personál.
– Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
– V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte zástupce společnosti Dräger.
– Dodržujte místní a národní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
– Při provádění technické údržby používejte jen originální díly a příslušenství firmy Dräger. Jinak by mohla být negativně ovlivněna správná funkce výrobku.

2 Konvence v tomto dokumentu

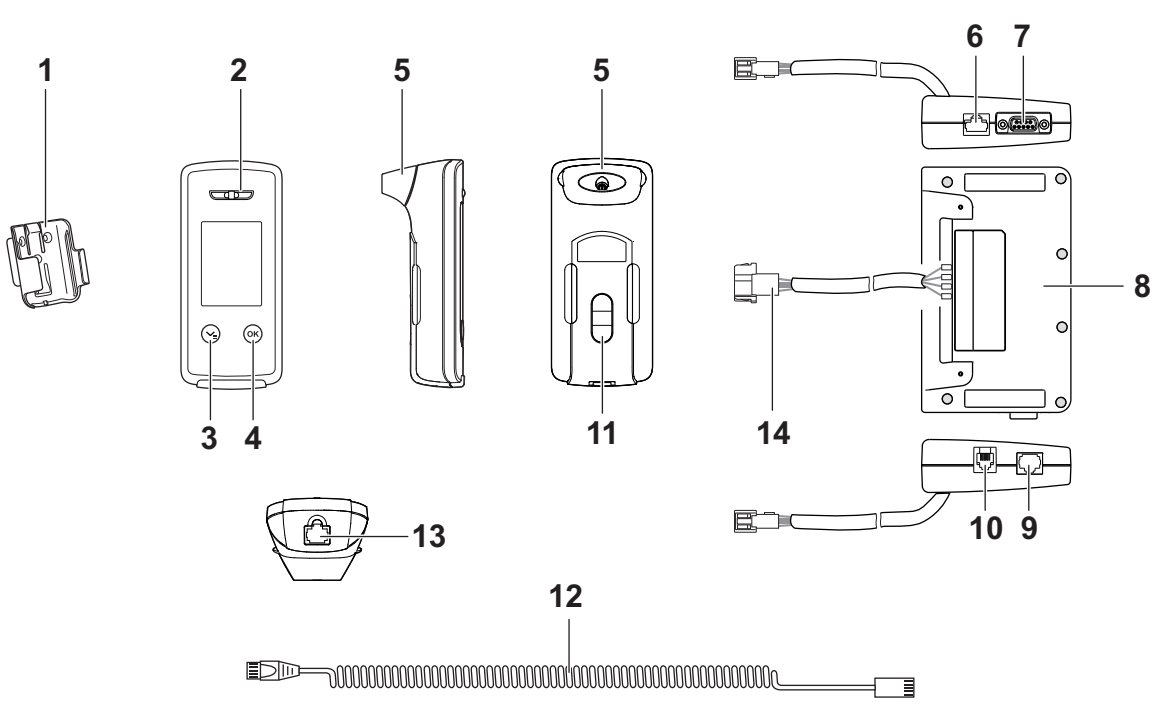
2.1 Význam výstražných upozornění

V tomto dokumentu jsou použita následující výstražná upozornění, aby varovala uživatele před možným nebezpečím. Význam výstražných upozornění je definován následujícím způsobem:

výstražná značka	signální slovo	klasifikace výstražného upozornění
⚠	VAROVÁNÍ	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může nastat smrt nebo těžká zranění.
⚠	UPOZORNĚNÍ	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke zranění. Lze použít také jako výstrahu před neodborným používáním.
	POZNÁMKA	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke škodám na výrobku či na životním prostředí.

3 Popis

3.1 Podrobnosti o výrobku



Legenda

1	Držák přístroje
2	Výstup vzduchu
3	Tlačítko menu/dolů
4	Tlačítko OK
5	Náustek
6	Přípojka pro rozšiřující box (volitelně)
7	Připojení vysílacího modulu (LTE, GPRS) (volitelně)
8	Řídicí jednotka
9	Zásuvka pro konektor spirálového kabelu
10	Přípojka pro kameru
11	Infračervené rozhraní
12	Spirálový kabel
13	Zásuvka pro konektor spirálového kabelu
14	Automobilová přípojka

3.2 Popis funkce

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Před nastartováním vozidla vybaveného zařízením Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] se řidič musí podrobit dechové zkoušce. Zařízení měří koncentraci alkoholu v dechu a (volitelně) může do datové paměti zaznamenávat výsledek zkoušky, naměřenou hodnotu, počet startů motoru a upozornění na manipulaci a přestupky. Vozidlo lze nastartovat pouze tehdy, když je naměřená hodnota koncentrace alkoholu v dechu pod nastavenou mezní hodnotou. Zařízení může (volitelně) vyzvat rovněž k opakovanému testu během jízdy.

Toto zařízení není bezpečnostním zařízením a nenahrazuje imobilizér chránící vozidlo proti krádeži.

3.2.2 Modul GPRS/modul LTE (dodává se na přání zákazníka)

Pomocí modulu GPRS nebo modulu LTE může být přístroj rozšířen o další funkce.

3.3 Účel použití

Interlock® 7500 DVI je zařízení na měření alkoholu v dechu s funkcí blokování nastartování vozidla.

4 Použití

4.1 Instalace

⚠ VAROVÁNÍ

Změny nebo doplňky na přístroji mohou způsobit nebezpečí!
V důsledku těchto změn nebo doplňků se montážní osvědčení uvedené v tomto návodu k použití stává neplatným.

Instalaci smí provádět pouze servisní středisko firmy Dräger pro přístroje Interlock nebo specializovaný servis v souladu s příslušným montážním návodem. Při volbě místa montáže je třeba dodržovat platná pravidla pro interiéry vozidel.

4.2 Podmínky měření

⚠ VAROVÁNÍ

Výpary alkoholu a rozpouštědel v okolním vzduchu mohou zkreslit měření!

- ► Žádné výpary alkoholu a rozpouštědel (dezinfekční prostředky, čističe skel) v okolním vzduchu.
- ► Neukládejte v prostorech, v nichž se v okolním vzduchu vyskytují výpary alkoholu a rozpouštědel (dezinfekční prostředky, prostředky pro čištění skel).

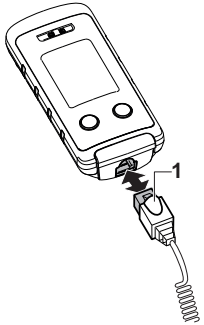
– Nevystavujte senzor přístroje vysokým koncentracím alkoholu, např. pitím alkoholu, požitím potravin obsahujících alkohol nebo vypláchnutím úst ústní vodou s obsahem alkoholu krátce před měřením.

4.3 Sejmutí přístroje

1. Při teplotách v interiéru vozidla nižších než -20 °C a vyšších než +70 °C lze pro zkrácení doby do připravenosti odpojit přístroj od připojovacího kabelu, pokud je připojen.

1) Interlock® je registrovaná ochranná známka společnosti Dräger.

2. Stiskněte pojistku (1) na konektoru a konektor vytáhněte.



49086

3. Přístroj uskladněte na místě s přiměřenou teplotou.
4. Před nastartováním vozidla opět připojte přístroj.

4.4 Požadavky na testovanou osobu

– Vyčkejte po dobu nejméně 15 minut po posledním požití alkoholu do ústní dutiny! Zbytkový alkohol v ústech může způsobit zvýšení naměřených hodnot. Rovněž některé potraviny, aromatické nápoje (např. ovocná šťáva), ústní voda nebo sprej s obsahem alkoholu, lékařské sirupy a kapky a říhání či zvracení mohou při měření způsobit zvýšené hodnoty. Vypláchnutí úst vodou nebo nealkoholickým nápojem tuto čekací dobu nenahrazuje!
– Před měřením normálně a klidně dýchejte.

4.5 Provedení měření

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí popálení!
Při teplotách okolního prostředí >+70 °C může být povrch měřicího přístroje velmi horký.

► Při teplotách okolního prostředí >+70 °C se přístroje nedotýkejte.

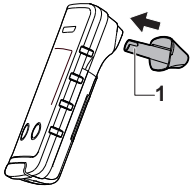
ℹ Pro každou testovanou osobu nasaďte nový náustek.
Náustek nejpozději každých 90 dní z hygienických důvodů vyměňte za nový.

4.5.1 Aktivace přístroje

- Zasuňte klíč od vozidla do zámku zapalování a otočte jím do polohy „Zapalování zapnuto“ (poloha před spuštěním motoru). Provedou se automatické interní testy a spustí se fáze, na jejímž konci je přístroj připraven k provozu. Zobrazí se ***Příprava na test***.
- Zvukový signál, blikání modré kontrolky a hlášení ***Připraven Foukejte*** signalizují, že přístroj je připraven k měření.

4.5.2 Provedení dechové zkoušky

1. Sejměte přístroj z držáku.
2. Popř. nasaďte nový náustek do příslušného otvoru. Dbejte přitom na správnou orientaci vodítka náustku vůči drážce v přístroji (1).



49159

3. Rovnoměrně foukejte do náustku, dokud se ozývá nepřerušovaný zvukový signál. Na začátku foukání modrá kontrolka LED zhasne.

4.5.2.1 S aktivovanou ochranou proti manipulaci (foukání/nasávání) (volitelně)

- Rovnoměrně foukejte do náustku, dokud zní nepřerušovaný signální tón, a poté (po vypnutí signálního tónu) mohutně bez přerušení nasajte vzduch z náustku, dokud nezazní krátký signální tón.
- Pokud nebyla dechová zkouškaprovedena správným postupem foukání a nasátí, zobrazí se hlášení ***Opakovat test***.
- Hlášení potvrďte stisknutím tlačítka OK.

Přístroj vyzve k nové dechové zkoušce.

- Pokud se fouká příliš silně nebo slabě, zobrazí se příslušná zpráva.
- Hlášení potvrďte stisknutím tlačítka OK.
- Přístroj vyzve k nové dechové zkoušce.
- Jestliže byl vzorek dechu dostatečný, zobrazí se výsledek zkoušky prostřednictvím hlášení ***Test OK*** nebo ***Test není OK***.

4.5.3 Zkouška je úspěšná

Naměřená koncentrace alkoholu je nižší než nastavený limit.

- Zobrazí se hlášení ***Test OK*** a rozsvítí se zelená kontrolka.
- Nastartování vozidla je povoleno, zobrazí se hlášení ***Volný start:*** a také odpočítávání, které ukazuje, po jakou dobu můžete nastartovat.
- Po nastartování se přístroj nachází v pohotovostním režimu a zobrazí se hlášení ***Šťastnou cestu!***.
- Přístroj opět upevněte do držáku.

4.5.4 Zkouška je neúspěšná

Naměřená koncentrace alkoholu v dechu je vyšší než nastavený limit.

- Objeví se hlášení ***Test není OK*** a rozsvítí se červená kontrolka; potom se objeví hlášení ***Další test za:*** s odpočítáváním, které uvádí zbývající dobu blokování startu v hodinách, minutách a sekundách. Dokud přístroj neumožní další dechovou zkoušku, LED svítí.
- Po uplynutí časového intervalu se dočasně zobrazí***Příprava na test*** a následně ***Připraven Foukejte***.
- Popř. proveďte další dechovou zkoušku.

4.6 Přerušení jízdy – odstavení vozidla

- Dokud motor vozidla po úspěšně provedené dechové zkoušce na alkohol běží, nachází se přístroj v pohotovostním stavu. Ten je signalizován hlášením ***Šťastnou cestu!***.
- Pokud je zapalování vozidla vypnuto nebo pokud po úspěšné dechové zkoušce nedojde k nastartování vozidla, běží doba pro nastartování . Během této doby lze vozidlo nastartovat bez nutnosti provedení další dechové zkoušky. Na displeji se zobrazuje ***Volný start:*** a odpočítávání, které ukazuje zbývající čas pro nastartování.
- Po uplynutí doby pro nastartování se přístroj vypne. Přístroj zůstane vypnutý až do opětovné aktivace zapnutím zapalování.

ℹ Po uplynutí doby pro nastartování je nutné před nastartováním vozidla provést opět dechovou zkoušku.

4.7 Opakované zkoušky

⚠ UPOZORNĚNÍ

Z bezpečnostních důvodů a v důsledku určitých zákonných ustanovení musí být vozidlo před provedením opakované zkoušky zaparkováno na bezpečném místě mimo silniční provoz.

ℹ K provedení opakované zkoušky je k dispozici (v závislosti na nastavení přístroje) několik minut.

Aby bylo zajištěno, že řidič zůstane i během jízdy střízlivý, vyžaduje přístroj během jízdy provedení dalších dechových zkoušek (volitelně).

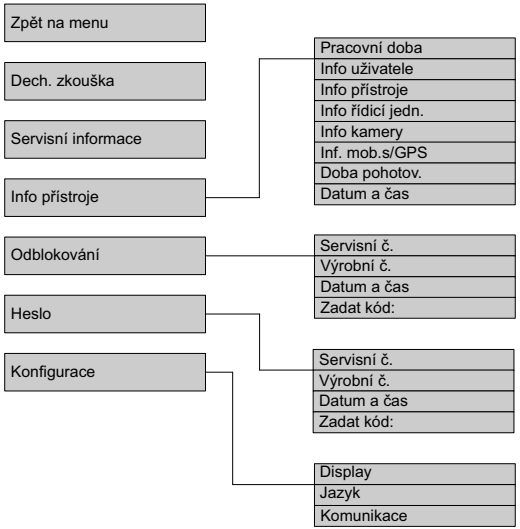
- Ozve se přerušovaný akustický signál, rozsvítí se modrá kontrolka a na displeji se zobrazí hlášení ***Připraven Foukejte*** .

1. Proveďte dechovou zkoušku stejným způsobem jako před nastartováním vozidla.
2. Když se zobrazí ***Test OK***, přístroj opět upevněte do držáku a pokračujte v jízdě.

- Zobrazí se ***Šťastnou cestu!***.

5 Menu

Přístroj umožňuje (v závislosti na svém stavu a nastavené konfiguraci) zobrazení následujících možností:



49260

Aby bylo možné provést výběr z nabídky, musí být zapalování vozidla zapnuté.

Pro zobrazení nabídky:

- Stiskněte tlačítko pro posun dolů v menu.

Procházení menu:

1. Zvolte položku menu stiskem tlačítka pro posun dolů v menu.
2. Potvrďte výběr stiskem tlačítka OK.
3. Stiskem tlačítka pro posun dolů v menu případně zvolte bod podřízené nabídky a potvrďte stiskem tlačítka OK.

5.1 Dech. zkouška

Tato funkce poskytuje možnost vyžádat si novou dechovou zkoušku.

5.2 Servisní informace

Tato funkce zobrazí datum, důvod příští servisní prohlídky a telefonní číslo servisního střediska.

5.3 Info přístroje

5.3.1 Pracovní doba

Tato funkce zobrazí nastavená období, v nichž lze s přístrojem provádět dechové zkoušky na alkohol. Mimo tato období nelze s přístrojem dechové zkoušky provádět.

5.3.2 Info uživatele

Tato funkce zobrazí identifikační údaje klienta.

5.3.3 Info přístroje

Tato funkce zobrazí objednací číslo, výrobní číslo a verzi softwaru přístroje.

5.3.4 Info řídicí jedn.

Tato funkce zobrazí objednací číslo, výrobní číslo a verzi softwaru řídicí jednotky.

5.3.5 Info kamery

Tato funkce zobrazí objednací číslo, výrobní číslo a verzi softwaru volitelné kamery.

5.3.6 Inf. mob.s/GPS

Tato funkce zobrazí objednací číslo, výrobní číslo a verzi softwaru modulu GPRS nebo LTE.

5.3.7 Doba pohotov.

Pomocí této funkce lze zobrazit a nastavit dobu probuzení. Pomocí této funkce lze zkrátit dobu spouštění při teplotách nižších než 0°C.

5.3.8 Datum a čas

Tato funkce zobrazí datum a čas.

5.4 Odblokování přístroje

Když je přístroj zablokován (například kvůli uplynutí servisního intervalu v souladu s právními předpisy), je možno pomocí zadání číselného kódu přístroj odblokovat a po provedení dechové zkoušky pak lze vozidlo nastartovat.

1. Chcete-li získat číselný kód, zavolejte na servisní linku a připravte si následující informace:
   - výrobní číslo přístroje,
   - datum a čas (hodina a minuta), kdy se má číselný kód zadat.

   ℹ Číselný kód se akceptuje v časovém rozmezí do 15 minut po uvedeném čase.
2. Aktivujte funkci ***Odblokování*** a potvrďte ji. Na displeji se objeví _ _ _ _.
3. Zadejte požadovanou první číslici a potvrďte.
4. Poté nastavte následující číselnou pozici.
5. Zopakujte postup pro všechny číselné pozice.
6. Zvolte ***Potvrdit*** nebo ***Storno***:
   - Při volbě možnosti Storno dojde k opuštění nabídky.
   - Při volbě možnosti Potvrdit přístroj vyzve k provedení dechové zkoušky.

5.5 Přístupový kód

Pomocí přístupového kódu je možno po omezenou dobu po jeho zadání vozidlo nastartovat i bez provedení dechové zkoušky, například na dílně.

1. Chcete-li získat číselný kód, zavolejte na servisní linku a připravte si následující informace:
   - výrobní číslo přístroje,
   - datum a čas (hodina a minuta), kdy se má číselný kód zadat.
2. Aktivujte funkci ***Zadat kód:*** a potvrďte ji. Na displeji se objeví _ _ _ _.

   ℹ Zadaná hodina udává, v jakém časovém okně bude přístupový kód platný. Například: Při zadání časového údaje 14:00 hodin je možno přístupový kód použít od 14:00 do 14:59 hodin.
   Přístup je platný (v závislosti na nastavení) maximálně 48 hodin po zadání číselného kódu.
3. Zadejte požadovanou první číslici a potvrďte.
4. Poté nastavte následující číselnou pozici.
5. Zopakujte postup pro všechny číselné pozice.
6. Zvolte ***Potvrdit*** nebo ***Storno***:
   - Při volbě možnosti Storno dojde k opuštění nabídky.

   ℹ Platnost přístupového kódu může být ukončena tím, že si vyžádáte novou dechovou zkoušku na alkohol (viz "Dech. zkouška", str. 283).

5.6 Konfigurace

5.6.1 Display

Pomocí této funkce lze nastavit jas displeje. Na výběr jsou 3 nastavené stupně jasu.

5.6.2 Jazyk

Pomocí této funkce lze změnit jazykové nastavení přístroje.

5.6.3 Komunikace

Pomocí této funkce lze přepínat mezi komunikací prostřednictvím Bluetooth nebo IR.

6 Odstraňování poruch

Chyba/indikace	Příčina	Náprava
Přístroj není dosud připraven	Dechová zkouška byla provedena příliš brzy.	Dechovou zkoušku proveďte, až vás k tomu přístroj vyzve.
Foukejte silněji!*/*Opakovat test	Při dechové zkoušce jste foukali příliš slabě.	Opakujte zkoušku a foukejte silněji.
Foukejte slaběji!*/*Opakovat test	Při dechové zkoušce jste foukali příliš silně.	Opakujte zkoušku a foukejte slaběji.
Foukejte déle!*/*Opakovat test	Při dechové zkoušce jste foukali příliš krátce.	Opakujte zkoušku a foukejte déle.
Vdech po foukání*/*Opakovat test	Dechová zkouška nebyla provedena správným způsobem, foukáním a nasáváním vzduchu.	Opakujte zkoušku foukáním s bezprostředně následujícím nasáváním vzduchu.
Vdechujte déle!*/*Opakovat test	Při dechové zkoušce jste nasávali vzduch příliš krátce.	Opakujte zkoušku a nasávejte vzduch déle.
Zkontrl. náustek*/*Opakovat test	Náustek není správně nasazen na přístroj.	Nasaďte náustek správně.
Opakovat test	Při provádění dechové zkoušky byla zjištěna závada.	Dechovou zkoušku opakujte, až vás k tomu přístroj vyzve.
Test není OK	Naměřená koncentrace alkoholu je vyšší než nastavený limit.	Nejdříve po 15 minutách zkoušku opakujte. Pokud se příslušné hlášení objeví znovu, je koncentrace alkoholu v dechu nad povolenou mezní hodnotou.
Teplota příliš nízká*/*Zahřejte přístroj	Teplota přístroje příliš nízká.	Sejměte přístroj a přeneste jej na místo s mírnější teplotou. Opět přístroj připojte a proveďte zkoušku.
Tepl. příliš vysoká*/*Ochlaďte přístroj	Teplota přístroje příliš vysoká.	Sejměte přístroj a přeneste jej na místo s mírnější teplotou. Opět přístroj připojte a proveďte zkoušku.
Nutný servis za X ***dnů***	Za x dnů uplyne servisní interval.	Včas se obraťte na autorizované servisní středisko firmy Dräger, které se věnuje přístrojům Interlock.
Servis uplynul	Servisní interval uplynul.	Objednejte se do autorizovaného servisního střediska pro přístroje Dräger Interlock.
Počet abnormalit	Bylo zjištěno příliš mnoho přestupků.	Včas se obraťte na autorizované servisní středisko firmy Dräger, které se věnuje přístrojům Interlock.

Chyba/indikace	Příčina	Náprava
Chyba přístroje*/*kontaktujte servis	Závada přístroje.	Vypněte a zapněte zapalování a zkoušku opakujte. Pokud se chybové hlášení objeví znovu: využijte služeb autorizovaného servisního střediska firmy Dräger pro přístroje Interlock.
Chyba řídicí jedn*/*kontaktujte servis	Závada řídicí jednotky.	Vypněte a zapněte zapalování a zkoušku opakujte. Pokud se chybové hlášení objeví znovu: využijte služeb autorizovaného servisního střediska firmy Dräger pro přístroje Interlock.
Zkontrolujte kabel a propojte znovu!	Chybí spojení mezi přístrojem a řídicí jednotkou.	Zkontrolujte konektor spojovacího kabelu a přístroj s řídicí jednotkou znovu propojte. Pokud se chybové hlášení objeví znovu: využijte služeb autorizovaného servisního střediska firmy Dräger pro přístroje Interlock.
Řídicí jednotka nesouhlasí, ***Verze softwaru: OK***	Řídicí jednotka a přístroj mají odlišnou verzi softwaru.	Verze softwaru mohou být zjištěny po potvrzení pomocí tlačítka OK (např. rev. 1.9). Objednejte se do autorizovaného servisního střediska pro přístroje Dräger Interlock.
Přístroj nezobrazuje čitelný text, signalizační kontrolky jsou však funkční.	Teplota přístroje příliš nízká.	Proveďte zkoušku obvyklým způsobem podle pokynů zobrazovaných signalizačními kontrolkami.
		Sejměte přístroj a přeneste jej na místo s mírnější teplotou. Opět připojte přístroj.
Na přístroji se nezobrazují žádná hlášení.	Chybí spojení mezi přístrojem a řídicí jednotkou.	Zkontrolujte konektor spojovacího kabelu, odpojte konektor spojovacího kabelu z přístroje a opět jej připojte. Jestliže se displej opět neaktivuje: Objednejte se do autorizovaného servisního střediska pro přístroje Dräger Interlock.

7 Údržba

7.1 Kalibrace/seřízení

- Pouze v autorizovaném servisním středisku pro přístroje Dräger Interlock.
- Zkontrolujte kalibraci nejméně jednou ročně.
- Po uplynutí servisního intervalu se na displeji zobrazí hlášení ***Nutný servis za*** X ***dnů***.
- Pokud se neprovede údržba přístroje, lze během přechodného období vozidlo přesto nastartovat (v závislosti na nastavených parametrech).

7.2 Čištění

- K čištění použijte utěrku na jedno použití!
- Přístroj neponořujte do kapalin, do přípojek se nesmí dostat žádná kapalina!

8 Likvidace

Výrobek likvidujte podle platných předpisů o likvidaci odpadu.



Tento produkt nesmí být likvidován cestou komunálního odpadu. Proto je označen vedle uvedeným symbolem.
Firma Dräger tento produkt zdarma odebere zpět. Informace k tomu poskytují národní prodejní organizace a společnost Dräger.

9 Technické údaje

Princip měření	Elektrochemický DrägerSensor
Rozsah měření	do 3,0 mg/l
Požadavky na okolní prostředí	
při provozu a skladování	-40 až 85 °C
	20 % až 98 % rel. vlhk.
	600 až 1 100 hPa
	Výškové změny nemají na výsledek měření vliv
Posun citlivosti	typicky 1 % naměřené hodnoty / měsíc
Ukazatel	Displej
Interval kalibrace	typicky 12 měsíců
Rozměry (v x š x h)	
Přístroj	cca 138 mm x 61 mm x 36 mm
Řídicí jednotka	cca 148 mm x 90 mm x 32 mm
Hmotnost	
Přístroj Interlock	cca 178 g
Řídicí jednotka Interlock	cca 240 g
Napájecí napětí	12 až 24 V
Spotřeba elektrické energie	
maximálně	< 2,5 A
v pohotovostním režimu	< 1 mA
Čekací doba na připravenost k měření	
20 °C	< 2 s
0 °C	< 5 s
-25 °C	< 60 s
-40 °C	< 110 s

10 Nastavitelné parametry

Některé parametry přístroje mohou být servisním střediskem pro přístroje Dräger Interlock nastaveny odlišně v důsledku zákonné úpravy v různých zemích nebo individuálně při montáži. Popisy v tomto návodu k použití se vztahují na základní provedení.

Tabulka důležitých nastavitelných parametrů:

Parametr	Základní provedení
Obsluha	
Zobrazení výsledku zkoušky	***Test OK*/*Test není OK***
Objem vzduchu pro dechovou zkoušku	1,0 L
Limit (počáteční zkouška)	0,30 ‰ nebo 0,20 ‰
Interval pro opakované nastartování	30 minut
Paměť dat	
Paměť dat	Zap
Servis	
Interval kalibrace	365 dnů
Spuštění motoru po uplynutí servisního intervalu je možné	ano
Opakovaná zkouška	
Opakované zkoušky (během používání vozidla)	ne
Blokování přístroje	
Doba trvání blokování přístroje po dechové zkoušce s vysokou koncentrací alkoholu	5 minut
Přístupový kód	
Přístupový kód (pro potlačení funkce přístroje na omezenou dobu)	ano

11 Objednací seznam

Název a popis	Obj. č.
Náustky (5 ks), balené jednotlivě	83 26 550
Náustky (50 ks), balené jednotlivě	83 27 627
Náustky (300 ks), balené jednotlivě	83 22 597
Modul LTE	83 27 080
Sada kabelů pro připojení světlometů	37 01 238
Sada kabelů pro připojení houkačky	37 01 237
Sada kabelů pro připojení externích zařízení (AUX/OUT)	37 01 239
Držák přístroje	83 22 497
Držák V přístroje	37 24 354
Spirálový kabel, délka 1,5 m	83 15 909
Spirálový kabel, délka 5,5 m	83 20 248

12 Montážní osvědčení

49308

Níže podepsaná společnost:

tímto potvrzuje, že dále popsaná instalace alkoholového imobilizéru byla provedena v souladu s montážními pokyny výrobce.

Popis vozidla:

Tovární značka:

Typ:

Výrobní číslo:

Číslo schválení:

Popis alkoholového imobilizéru:

Tovární značka: Dräger

Typ: Dräger Interlock® 7500 DVI

Číslo schválení typu: E1 10 R - 057310

Instalace:

Úplná adresa montážního technika (případně s razítkem):

Služba:

Podpis:

Místo: Datum:

Съдържание

1 Информация във връзка с безопасността 291

2 Конвенции в този документ 291

2.1 Значение на предупрежденията 291

3 Описание 292

3.1 Преглед на продукта 292
3.2 Описание на функциите 294
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 294
3.2.2 Модул GPRS/модул LTE (предлагат се като опция) 294
3.3 Предназначение 294

4 Употреба 294

4.1 Инсталиране 294
4.2 Условия за измерване 294
4.3 Сваляне на ръчния уред 294
4.4 Изисквания към тестваното лице 295
4.5 Извършване на измерването 295
4.5.1 Активиране на уреда 295
4.5.2 Даване на дихателна проба 295
4.5.3 Издържан тест 295
4.5.4 Не издържан тест 296
4.6 Прекъсване на пътуването – изключване на автомобила 296
4.7 Повторен тест 296

5 Меню 296

5.1 Breath test 297
5.2 Service info 297
5.3 Device info 297
5.3.1 Occupational times 297
5.3.2 Client info 297
5.3.3 Handset info 297
5.3.4 Control box info 297
5.3.5 Camera info 297
5.3.6 Cellular/GPS info 297
5.3.7 Standby times 298
5.3.8 Date & Time 298
5.4 Отключване на уреда 298
5.5 Код за достъп 298
5.6 Configuration 298
5.6.1 Display 298
5.6.2 Language 298
5.6.3 Communication 298

6 Отстраняване на неизправности 299

7 Поддръжка 301

7.1 Калибриране/фина настройка 301
7.2 Почистване 301

8 Изхвърляне 301

9 Технически данни 301

10 Настройващи се параметри 302

11 Списък за поръчки 302

12 Сертификат за инсталиране 303

1 Информация във връзка с безопасността

- Преди употреба на продукта прочетете внимателно ръководството за работа.
- Спазвайте точно ръководството за работа. Потребителят трябва да разбира напълно инструкциите и да ги следва точно. Използването на продукта е допустимо само в съответствие с предназначението му.
- Не изхвърляйте ръководството за работа. Гарантирайте, че потребителят ще го съхранява и използва правилно.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да използва този продукт.
- Не използвайте повредени или непълно окомплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
- Информирайте Dräger при повреда или отказ на продукта или на негови части.
- Следвайте местните и националните директиви, които се отнасят до продукта.
- При работи по поддържане в изправност, използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай правилното функциониране на продукта може да се наруши.

2 Конвенции в този документ

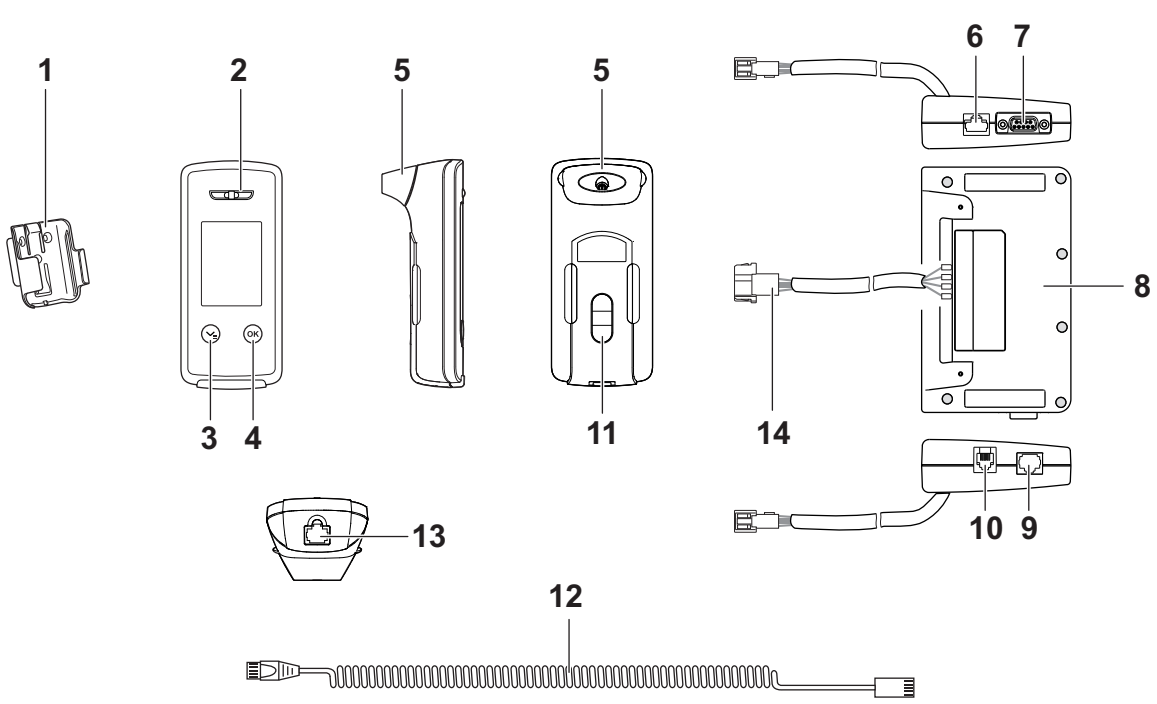
2.1 Значение на предупрежденията

В този документ са използвани следните предупредителни бележки, които да обърнат внимание на потребителя върху възможни опасности. Значенията на предупредителните бележки са дефинирани както следва:

Предупредителен знак	Сигнална дума	Класификация на предупредителната бележка
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят смърт или тежки наранявания.
⚠	ВНИМАНИЕ	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят наранявания. Може да се използва и като предупреждение за неправилна употреба.
	ЗАБЕЛЕЖКА	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят повреди на продукта или увреждане на околната среда.

3 Описание

3.1 Преглед на продукта



Легенда

1	Държач за ръчния уред
2	Изход за въздух
3	Бутон Надолу/Меню
4	Бутон OK
5	Мундщук
6	Свързване на разширителна кутия (опционално)
7	Връзка за радио модул (LTE, GPRS) (опционално)
8	Блок за управление
9	Букса за щепсел на спиралния кабел
10	Връзка за камера
11	Инфрачервен интерфейс
12	Спирален кабел
13	Букса за щепсел на спиралния кабел
14	Връзка към автомобил

3.2 Описание на функциите

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Преди стартиране на автомобил, оборудван с Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] водачът трябва да даде дихателна проба. Уредът измерва концентрацията на алкохол в дъха и може (опционално) да запази в паметта резултата от теста, стойността на измерване, стартиранията на двигателя, както и забележки за манипулации и нарушения. Автомобилът може да бъде стартиран, само ако концентрацията на алкохол в дъха е под зададената гранична стойност. По време на пътуването, уредът изисква от водача да направи повторен тест (опционално).

ℹ Уредът не е устройство за безопасност и не замества имобилайзер срещу кражба.

3.2.2 Модул GPRS/модул LTE (предлагат се като опция)

Чрез модул GPRS или модул LTE уредът може да се разшири с други функции.

3.3 Предназначение

Interlock® 7500 DVI е уред за измерване на алкохол в дъха с имобилайзер.

4 Употреба

4.1 Инсталиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изменения или допълнения на уреда могат да доведат до опасности!
Такива изменения или допълнения правят невалиден сертификата за инсталиране, който е включен в това ръководство за работа.

Инсталирането може да се извърши само от сервизен център Dräger-Interlock или от специализиран сервиз, съгласно съответното ръководство за монтаж. При избора на място за монтаж, трябва да се спазват съществуващите правила за купе на автомобил.

1) Interlock® е регистрирана марка на Dräger.

4.2 Условия за измерване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

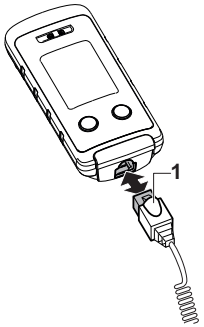
Изпарения от алкохол и разтворители в околния въздух могат да променят измерването!

- ► В околния въздух не трябва да има изпарения от алкохол и разтворители (дезинфектанти, почистващи препарати за стъкла).
- ► Не съхранявайте уреда там, където в околния въздух има изпарения от алкохол и разтворители (дезинфектанти, почистващи препарати за стъкла).

– Не подавайте към сензора висока концентрация на алкохол, напр. чрез пиене на алкохол, ядене на съдържащи алкохол храни или изплакване на устата със съдържаща алкохол вода за уста непосредствено преди измерването.

4.3 Сваляне на ръчния уред

1. При температура в купето на автомобила под -20 °C и над +70 °C, за по-бързо достигане до готовност за работа, ръчният уред може да се разкачи от свързващия кабел, ако това е предвидено.
2. Натиснете блокировката (1) на щепсела и издърпайте щепсела.



49086

3. Съхранявайте ръчния уред на място с умерена температура.

4. Преди стартиране на автомобила, отново свържете ръчния уред.

4.4 Изисквания към тестваното лице

– Време на изчакване поне 15 минути след последния прием на алкохол през устата! Остатъчният алкохол в устата може да доведе до по-висока стойност на измерването. По-висока стойност на измерването може да се получи и при прием на някои храни, ароматизирани напитки (напр. плодов сок), вода за уста със съдържание на алкохол, медицински сиропи и капки или след оригване и повръщане. Изплакване на устата с вода или с безалкохолна напитка не замества времето на изчакване!
– Преди измерване дишайте нормално и спокойно.

4.5 Извършване на измерването

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от изгаряне!
При околна температура над +70 °C, повърхността на ръчния уред може силно да се нагорещи.

► Не пипайте ръчния уред при температура над +70 °C.

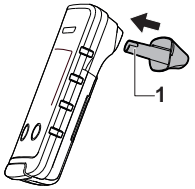
ℹ Поставяйте нов мундщук за всяко тествано лице.
От хигиенни съображения, сменяйте мундщука най-малко на всеки 90 дни.

4.5.1 Активиране на уреда

- Пъхнете ключа за запалване в стартера и го завъртете в положение “на контакт” (положението преди запалване на двигателя). Уредът извършва автотест и започва фазата на установяване на готовност за работа. ***Preparing for test*** се показва.
- Сигнален тон, мигане на синия светодиод и съобщенията ***Ready for test Please blow*** показват, че уредът е готов за измерване.

4.5.2 Даване на дихателна проба

1. Вземете ръчния уред от държача.
2. Ако е необходимо, поставете нов мундщук в съответния отвор. При това внимавайте за правилна ориентация на пружината на мундщука спрямо жлеба на ръчния уред (1).



49159

3. Духайте равномерно в мундщука, докато звучи непрекъснат сигнален тон. В началото на духането синият светодиод изгасва.

4.5.2.1 С активирана защита срещу манипулация (духане/засмукване) (опционално)

- Духайте равномерно в мундщука, докато звучи непрекъснат сигнален тон и след това (сигналният тон спира) веднага без прекъсване засмучете силно от мундщука, докато прозвучи кратък сигнален тон.
- Ако дихателната проба не е дадена правилно с техниката на духане и засмукване, се показва съобщението ***Repeat test*** (Нов тест).
- Потвърдете с бутона OK.
  Уредът изисква ново даване на дихателна проба.
- Ако духането е твърде силно или твърде слабо, се показва съответно съобщение.
- Потвърдете с бутона OK.
- Уредът изисква ново даване на дихателна проба.
- След даване на достатъчна дихателна проба, резултатът от теста се показва с ***Test passed*** (Тестът е OK) или ***Test failed*** (Тестът не е OK).

4.5.3 Издържан тест

Измерената концентрация на алкохол в дъха е под зададената гранична стойност.

- Показва се съобщението ***Test passed*** (Тестът е ОК) и светодиодът свети в зелено.
- Стартирането на автомобила се разрешава, показва се ***Free Start Time:*** и брояч на времето показва колко време има водачът за стартиране на автомобила.
- След стартиране на автомобила, уредът се намира в състояние на готовност и се показва ***Drive Safely!***.
- Закрепете отново ръчния уред на държача.

4.5.4 Не издържан тест

Измерената концентрация на алкохол в дъха е над зададената гранична стойност.

- Показва се съобщението ***Test failed*** (Тестът не е ОК) и светодиодът свети в червено, след това се показва съобщението ***Next test in:*** (Следващ тест след:) с брояч, който показва оставащите часове, минути и секунди, през които уредът ще бъде блокиран. Светодиодът свети, докато уредът не приеме друга проба.
- След междинна фаза, показана чрез ***Preparing for test***, се показва ***Ready for test Please blow***.
- Ако е необходимо, дайте следваща дихателна проба.

4.6 Прекъсване на пътуването – изключване на автомобила

- Докато двигателят на автомобила работи след успешно издържан тест за алкохол в дъха, уредът се намира в състояние на готовност. Това се показва с пожеланието ***Drive Safely!*** (Добър път!).
- Ако двигателят на автомобила бъде изгасен или автомобилът не бъде стартиран след издържана дихателна проба, започва период за повторен старт. През това време автомобилът може да бъде стартиран, без да е необходим нов тест за алкохол в дъха. Дисплеят показва текста ***Free Start Time:*** (Време за стартиране) и брояч на оставащото време за стартиране.
- След изтичане на този период за повторен старт, уредът се изключва. Уредът остава изключен, докато не бъде активиран отново чрез запалване на двигателя.

ℹ Ако периодът за повторен старт е изтекъл, преди следващо стартиране на автомобила трябва отново да се направи тест за алкохол в дъха.

4.7 Повторен тест

⚠ ВНИМАНИЕ

От съображения за безопасност и въз основа на определени законови разпоредби, преди извършване на повторен тест, автомобилът трябва да бъде изведен от движението и паркиран на безопасно място.

ℹ За даване на повторен тест са на разположение няколко минути (според настройката на уреда).

За да е сигурно, че водачът остава трезвен по време на шофиране, уредът изисква по време на пътуване да се даде допълнителен тест за алкохол в дъха (опция).

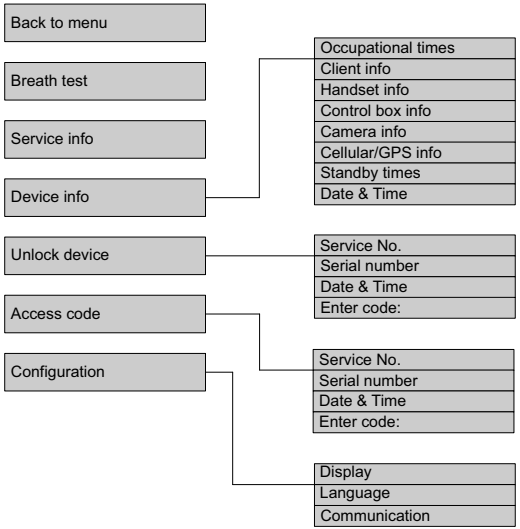
- Прозвучава непрекъснат тон, синият светодиод мига и се показва ***Ready for test Please blow***.

1. Извършете теста за алкохол в дъха точно както при стартиране на автомобила.
2. Когато се появи съобщението ***Test passed*** (Тестът е ОК), закрепете отново ръчния уред на държача и продължете пътуването.

- ***Drive Safely!*** се показва.

5 Меню

Уредът предлага възможност за показване на следните опции (според статуса и настроената конфигурация на уреда):



49260

За избор на меню е необходимо двигателят на автомобила да е запален.

За извикване на менюто:

- Натиснете бутона Надолу/Меню.

За навигация в менюто:

1. Изберете елемент от менюто с натискане на бутона Надолу/Меню.
2. Потвърдете избора с бутона OK.
3. Евентуално изберете поделемент от менюто с натискане на бутона Надолу/Меню и потвърдете с бутона OK.

5.1 Breath test

Тази функция предлага възможност да се изиска нов тест за алкохол в дъха.

5.2 Service info

Тази функция показва датата, причината за следващото сервизно обслужване и телефонния номер на сервизния център.

5.3 Device info

5.3.1 Occupational times

Тази функция показва зададените периоди, през които с уреда може да се направи тест за алкохол в дъха. Извън тези периоди с уреда не може да се направи тест за алкохол в дъха.

5.3.2 Client info

Тази функция показва данни за идентификация на клиента.

5.3.3 Handset info

Тази функция показва каталожния номер, серийния номер и софтуерната версия на ръчния уред.

5.3.4 Control box info

Тази функция показва каталожния номер, серийния номер и софтуерната версия на блока за управление.

5.3.5 Camera info

Тази функция показва каталожния номер, серийния номер и софтуерната версия на опционалната камера.

5.3.6 Cellular/GPS info

Тази функция показва каталожния номер, серийния номер и софтуерната версия на опционалния модул GPRS или LTE.

5.3.7 Standby times

С тази функция може да се покаже и зададе време на събуждане. С тази функция може да се съкрати времето за стартиране, ако температурата е под 0 °C.

5.3.8 Date & Time

Тази функция показва датата и часа.

5.4 Отключване на уреда

С помощта на кода за деблокиране е възможно, ако уредът е блокиран (например според законови изисквания поради изтичане на сервизния интервал), да се въведе кодовномер и след това автомобилът да се стартира с даване на дихателна проба.

1. За получаване на кодовномер, подгответе следната информация и позвънете на телефона на сервиза:
   - сериен номер на ръчния уред,
   - дата и час (час и минути), когато трябва да бъде въведен кодовиятномер.

   Кодовиятномер ще бъде приет във времеви прозорец до 15 минути след посочения час.
2. Изберете опцията ***Unlock device*** и потвърдете. Индикаторът показва _ _ _ _.
3. Задайте желаната първа цифра и потвърдете.
4. След това задайте цифра на следващата позиция.
5. Повторете процедурата за всички позиции.
6. Изберете***Confirm*** или ***Cancel*** :
   - Ако изберете Прекратяване, напускате менюто.
   - Ако изберете Потвърждение, уредът изисква тест за алкохол в дъха.

5.5 Код за достъп

С помощта на кода за достъп е възможно автомобилът да бъде стартиран и без даване на тест за алкохол в дъха, в рамките на ограничено време след въвеждане на кодовияномер, например в сервиз.

1. За получаване на кодовномер, подгответе следната информация и позвънете на телефона на сервиза:
   - сериен номер на ръчния уред,
   - дата и час (час и минути), когато трябва да бъде въведен кодовиятномер.
2. Изберете опцията ***Enter code:*** и потвърдете. Индикаторът показва _ _ _ _.

   Посоченият час показва в какъв времеви прозорец е валиден кодът за достъп. Пример: При зададен час 14:00, кодът за достъп може да се използва от 14:00 до 14:59 часа.
   Достъпът е валиден (според настройката) максимално 48 часа след въвеждане на кодовияномер.
3. Задайте желаната първа цифра и потвърдете.
4. След това задайте цифра на следващата позиция.
5. Повторете процедурата за всички позиции.
6. Изберете***Confirm*** или ***Cancel***:
   - Ако изберете Прекратяване, напускате менюто.

   Валидността на кода за достъп може да бъде завършена чрез изискване на нов дихателен тест за алкохол (виж "Breath test", страница 297).

5.6 Configuration

5.6.1 Display

С тази функция може да се настрои яркостта на дисплея. Изборът е между 3 предварително настроени степени на яркост.

5.6.2 Language

С тази функция може да се сменя езикът на уреда.

5.6.3 Communication

С тази функция комуникацията може да превключва между блутуут и инфрачервен интерфейс.

6 Отстраняване на неизправности

Грешка/индикация	Причина	Съвет за отстраняване на проблема
Gerät ist noch nicht testbereit (Уредът още не е готов за тест)	Дихателната проба е дадена твърде рано.	Дайте дихателна проба, когато уредът я изиска.
Blow stronger!/***Repeat test*** (Тестът е OK/Тестът не е OK)	При даване на дихателна проба духате твърде слабо.	Повторете теста с по-силно духане.
Blow softer!/***Repeat test*** (Тестът е OK/Тестът не е OK)	При даване на дихателна проба духате твърде силно.	Повторете теста с по-слабо духане.
Blow longer!/***Repeat test*** (Тестът е OK/Тестът не е OK)	При даване на дихателна проба духате твърде кратко.	Повторете теста с по-продължително духане.
Suck after blow/***Repeat test*** (Тестът е OK/Тестът не е OK)	Дихателната проба не е дадена правилно с духане и засмукване.	Повторете теста с духане и веднага след това със засмукване.
Suck longer!/***Repeat test*** (Тестът е OK/Тестът не е OK)	При даване на дихателна проба засмуквате твърде кратко.	Повторете теста с по-продължително засмукване.
Check mouthpiece/***Repeat test*** (Тестът е OK/Тестът не е OK)	Мундщукът не е поставен правилно в ръчния уред.	Поставете правилно мундщука.
Repeat test	При даване на дихателна проба е установена грешка.	Дайте отново дихателна проба, когато уредът я изиска.
Test failed	Измерената концентрация на алкохол в дъха е над зададената гранична стойност.	Повторете теста след най-малко 15 минути. Ако съобщението се появи отново, концентрация на алкохол в дъха е над зададената гранична стойност.
Low temperature/***Warm up handset*** (Тестът е OK/Тестът не е OK)	Температурата на ръчния уред е твърде ниска.	Свалете ръчния уред и го отнесете на място с умерена температура. Свържете отново ръчния уред и извършете теста.
High temperature/***Cool down handset*** (Тестът е OK/Тестът не е OK)	Температурата на ръчния уред е твърде висока.	Свалете ръчния уред и го отнесете на място с умерена температура. Свържете отново ръчния уред и извършете теста.
Service required in X ***days***	Сервизният интервал изтича след x дни.	Потърсете своевременно оторизирания сервизен център Dräger-Interlock.

Грешка/индикация	Причина	Съвет за отстраняване на проблема
End of service	Сервизният интервал е изтекъл.	Потърсете оторизиран сервизен център Dräger-Interlock.
Брой нестандартни данни	Установени са твърде много нарушения.	Потърсете своевременно оторизирания сервизен център Dräger-Interlock.
Handset error/***contact service*** (Тестът е OK/Тестът не е OK)	Грешка на ръчния уред.	Изгасете и запалете двигателя и повторете теста. Ако съобщението за грешка се появи отново, потърсете оторизиран сервизен център Dräger-Interlock.
Control box error/***contact service*** (Тестът е OK/Тестът не е OK)	Грешка на блока за управление.	Изгасете и запалете двигателя и повторете теста. Ако съобщението за грешка се появи отново, потърсете оторизиран сервизен център Dräger-Interlock.
Check cable and reconnect!	Няма връзка между ръчния уред и блока за управление.	Проверете щепсела и свързващия кабел и отново го свържете с ръчния уред и с блока за управление. Ако съобщението за грешка се появи отново, потърсете оторизиран сервизен център Dräger-Interlock.
control box mismatch, ***SW version: OK***	Блокът за управление и ръчният уред имат различни софтуерни версии.	След потвърждение с бутона OK, можете да разчетете софтуерните версии (напр. Rev. 1.9). Потърсете оторизиран сервизен център Dräger-Interlock.
На ръчния уред няма четивни текстови съобщения, но индикаторните лампи функционират.	Температурата на ръчния уред е твърде ниска.	Извършете теста по обичайния начин, като се водите по индикаторните лампи.
		Свалете ръчния уред и го отнесете на място с умерена температура. Свържете отново ръчния уред.
На ръчния уред няма съобщения.	Няма връзка между ръчния уред и блока за управление.	Проверете щепсела на свързващия кабел, разкачете щепсела на свързващия кабел от ръчния уред и след това го свържете отново. Ако не се появи никакво показание, потърсете оторизиран сервизен център Dräger-Interlock.

7 Поддръжка

7.1 Калибриране/фина настройка

- Само от оторизиран сервизен център Dräger-Interlock
- Проверявайте калибрирането поне веднъж годишно.
- След изтичане на сервизния интервал, на дисплея се появява съобщението ***Service required in*** X ***days***.
- Ако на уреда не бъде направена поддръжка, автомобилът все още ще може да бъде стартиран през преходен период от няколко дни (в зависимост от зададените параметри).

7.2 Почистване

- За почистване избършете уреда с еднократна кърпа.
- Не го потапяйте в течност, не допускайте във връзките да проникнат течности!

8 Изхвърляне

Изхвърлете продукта съгласно действащите предписания.

Този продукт не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Затова той е обозначен със съседния символ.
Dräger приема безплатно връщане на този продукт. Информация за това предоставят националните дистрибуторски организации и Dräger.

9 Технически данни

Принцип на измерване	Електро-химичен DrägerSensor
Обхват на измерване	до 3,0 mg/L
Условия на околната среда	
при работа и съхранение	от -40 до 85 °C
	от 20 до 98% отн. влажност
	от 600 до 1100 hPa
	Надморската височина няма влияние върху резултата от измерването.
Колебание на чувствителността	обикновено 1% от стойността на измерване месечно
Показание	Дисплей
Интервал за калибриране	обикновено 12 месеца
Размери (В x Ш x Д)	
Ръчен уред	ок. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Блок за управление	ок. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Тегло	
Ръчен уред Interlock	ок. 178 g
Блок за управление Interlock	ок. 240 g
Електрозахранване	от 12 до 24 V
Разход на ток	
максимално	<2,5 A
в готовност	<1 mA
Време на изчакване до готовност за измерване	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Настройващи се параметри

Някои параметри на уреда могат да бъдат настроени различно от сервизен център Dräger-Interlock въз основа на законови разпоредби в отделните държави или по индивидуално желание при монтажа на уреда. Описанията в това ръководство за работа се отнасят до основното изпълнение на уреда.

Таблица на важните настройващи се параметри:

Параметър	Основно изпълнение
Обслужване	
Показание на резултата от теста	***Test passed***/***Test failed*** (Тестът е ОК/Тестът не е ОК)
Обем на дихателния тест	1,0 L
Гранична стойност (първоначален тест)	0,30 ‰ или 0,20 ‰
Период за повторен старт	30 минути
Памет	
Памет	активирана
Сервиз	
Интервал за калибриране	365 дни
Възможен старт на двигателя след изтичане на сервизния интервал	да
Повторен тест	
Повторен тест (по време на използване на автомобила)	не
Блокиране на уреда	
Продължителност на блокиране на уреда след тест за алкохол в дъха с показана висока концентрация	5 минути
Код за достъп	
Код за достъп (за замостване на уреда за определено време)	да

11 Списък за поръчки

Наименование и описание	Номер за поръчки
Мундщуци (5 броя), опаковани поединично	83 26 550
Мундщуци (50 броя), опаковани поединично	83 27 627
Мундщуци (300 броя), опаковани поединично	83 22 597
Модул LTE	83 27 080
Комплект кабели за свързване на фаровете	37 01 238
Комплект кабели за свързване на клаксона	37 01 237
Комплект кабели за свързване на външни уреди (AUX/OUT)	37 01 239
Държач за ръчния уред	83 22 497
Държач V за ръчния уред	37 24 354
Спирален кабел, дължина 1,5 m	83 15 909
Спирален кабел, дължина 5,5 m	83 20 248

12 Сертификат за инсталиране

49308

Долуподписаното лице:

с настоящото удостоверява, че монтажът на долуописаното блокиращо устройство при алкохол е извършен съгласно инструкциите за монтаж на производителя.

Описание на превозното средство:

Марка:

Тип:

Сериен номер:

Номер на одобрението:

Описание на блокиращото устройство при алкохол:

Марка: Dräger

Тип: Dräger Interlock® 7500 DVI

Номер на типовото одобрение: E1 10 R - 057310

Монтаж:

Пълен адрес на монтажника (с печат, ако е наличен):

Обслужване:

Подпис:

Местоположение: Дата:

Cuprins

1 Informaţii referitoare la siguranţă 305

2 Convenţii în acest document 305

2.1 Semnificaţia indicaţiilor de avertizare 305

3 Descriere 306

3.1 Prezentare generală a produsului 306
3.2 Descrierea funcţiilor 308
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 308
3.2.2 Modul GPRS / Modul LTE (disponibil opţional) 308
3.3 Scopul utilizării 308

4 Utilizarea 308

4.1 Instalare 308
4.2 Condiţii preliminare pentru o măsurare 308
4.3 Detaşarea aparatului manual 308
4.4 Cerinţe faţă de persoana testată 309
4.5 Efectuarea măsurătorii 309
4.5.1 Activare aparat 309
4.5.2 Prelevarea probei de respiraţie 309
4.5.3 Test promovat 309
4.5.4 Test respins 310
4.6 Întreruperea deplasării – oprirea vehiculului 310
4.7 Test de repetare 310

5 Meniu 310

5.1 Probă respiraţie 311
5.2 Info service 311
5.3 Info aparat 311
5.3.1 Timpi validare 311
5.3.2 Info client 311
5.3.3 Info Interlock 311
5.3.4 Info unit. control 311
5.3.5 Info cameră 311
5.3.6 Info telef.mobil/GPS 311
5.3.7 Timp aşteptare 312
5.3.8 Data/ora 312
5.4 Deblocare aparat 312
5.5 Cod de acces 312
5.6 Configuraţie 312
5.6.1 Display 312
5.6.2 Limbă 312
5.6.3 Comunicaţie 312

6 Remedierea avariilor 313

7 Întreţinerea curentă 315

7.1 Calibrare/Ajustare 315
7.2 Curăţare 315

8 Casarea 315

9 Date tehnice 315

10 Parametri setabili 316

11 Lista de comandă 316

12 Certificat de încorporare 317

1 Informaţii referitoare la siguranţă

- Citiţi cu atenţie instrucţiunile inaintea utilizarii produsului.
- Respectaţi întocmai instrucţiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înţeleagă integral instrucţiunile şi să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncaţi instrucţiunile de utilizare. Asiguraţi-vă că utilizatorii păstrează şi folosesc în mod corespunzător instrucţiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit şi specializat.
- Nu utilizaţi produsele defecte sau incomplete. Nu aduceţi modificări produsului.
- Informaţi firma Dräger în cazul unor erori sau defecţiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.
- Respectaţi reglementările locale şi naţionale referitoare la acest produs.
- Pentru lucrările de întreţinere şi reparaţii, utilizaţi numai piese şi accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcţionarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.

2 Convenţii în acest document

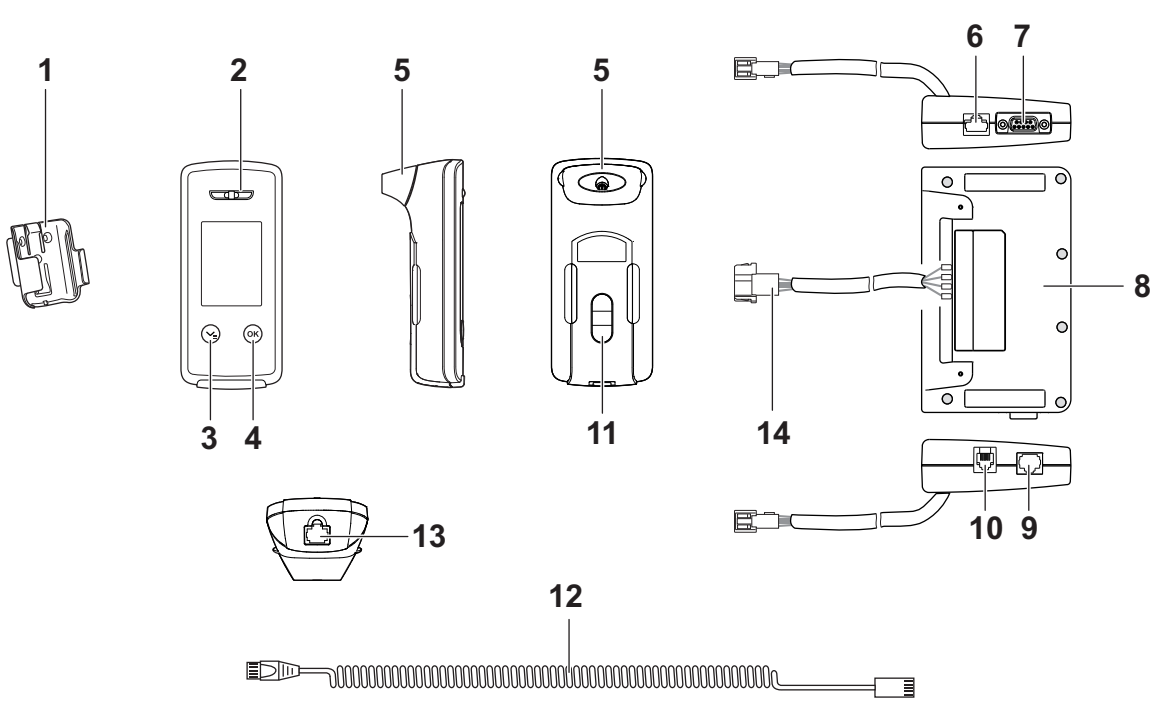
2.1 Semnificaţia indicaţiilor de avertizare

În acest document sunt folosite următoarele indicaţii de avertizare, pentru atenţionarea utilizatorului asupra posibilelor pericole. Semnificaţiile indicaţiilor de avertizare sunt definite după cum urmează:

Simbol de avertizare	Cuvânt semnal	Clasificarea indicaţiilor de avertizare
⚠	AVERTISMENT	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răniri grave.
⚠	ATENŢIE	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea răniri grave. Poate fi utilizată şi ca avertisment împotriva utilizării incorecte.
	NOTĂ	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea daune materiale asupra produsului sau mediului înconjurător.

3 Descriere

3.1 Prezentare generală a produsului



Legendă

1	Suport pentru aparat manual
2	Evacuare aer
3	Tastă Jos/Meniu
4	Tasta OK
5	Muştiuc
6	Racord cutie de extindere (opțional)
7	Racord modul radio (LTE, GPRS) (opțional)
8	Unitate de comandă
9	Mufa pentru conectorul fişă al cablului spiralat
10	Racord cameră
11	Interfaţă IR
12	Cablu spiralat
13	Mufa pentru conectorul fişă al cablului spiralat
14	Racord auto

3.2 Descrierea funcţiilor

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Înainte de pornirea unui vehicul echipat cu Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] şoferul trebuie să dea o probă de aer expirat. Aparatul măsoară concentraţia de alcool în aerul expirat şi poate înregistra (opţional) în memoria de date rezultatul testului, valoarea de măsurare, pornirile motorului precum şi semnalizările la manipulări şi abateri. Vehicului poate fi pornit numai atunci când concentraţia măsurată de alcool în aerul expirat se află sub valoarea limită setată. Aparatul solicită (opţional) şi teste de repetare în timpul deplasării.

Aparatul nu este un dispozitiv de siguranţă şi nu înlocuieşte niciun antidemaraj contra furtului.

3.2.2 Modul GPRS / Modul LTE (disponibil opţional)

Cu modulul GPRS sau cu modulul LTE aparatul poate fi extins pentru alte funcţionalităţi.

3.3 Scopul utilizării

Interlock® 7500 DVI este un aparat de măsurare a alcoolului în aerul expirat cu blocare la rulare.

4 Utilizarea

4.1 Instalare

⚠ AVERTISMENT

Modificări sau adăugiri la aparat pot conduce la pericole!

Prin astfel de modificări sau adăugiri devine nevalabilă certificarea de incorporare cuprinsă în aceste instrucţiuni de utilizare.

Este permisă efectuarea instalării numai de către un centru de service Dräger Interlock sau atelier specializat corespunzător instrucţiunilor de montaj aferente. La alegerea locului de montaj trebuie luate în considerare regulile existente pentru habitaclurile autovehiculelor.

1) Interlock® este o marcă înregistrată a Dräger.

4.2 Condiţii preliminare pentru o măsurare

⚠ AVERTISMENT

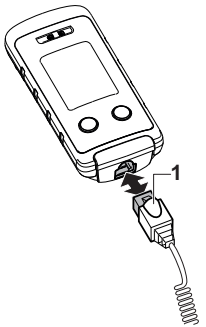
Vaporii de alcool şi solvenţi în aerul ambiant pot altera măsurătoare!

- ► Fără vapori de alcool şi solvenţi (agenţi de dezinfectare, soluţie de curăţat geamurile) în aerul ambiant.
- ► Nu depozitaţi în aer ambiant cu vapori de alcool şi solvenţi (agenţi de dezinfectare, soluţie de curăţat geamurile).

– Nu aplicaţi pe senzor concentraţii ridicate de alcool de ex. prin consumul de alcool, de alimente ce conţin alcool sau clătirea gurii cu apă de gură ce conţine alcool cu puţin timp înainte de măsurare.

4.3 Detaşarea aparatului manual

1. În cazul temperaturilor din interiorul vehiculului mai scăzute de -20 °C şi mai ridicate de +70 °C poate fi detaşat aparatul manual de la cablul de racordare, în măsura în care este prevăzut.
2. Apăsaţi blocarea (1) la ştecher şi detaşaţi ştecherul.



49086

3. Depozitaţi aparatul manual într-un loc cu temperatură moderată.
4. Racordaţi din nou aparatul manual înainte de pornirea vehiculului.

4.4 Cerinţe faţă de persoana testată

– Timp de aşteptare cel puţin 15 minute după ultima ingerare de alcool! Alcoolul rezidual din gură poate conduce la valori măsurate ridicate. Pot surveni valori de măsurare ridicate şi la anumite alimente, băuturi aromate (de ex. suc de fructe), ape de gură alcoolice sau spray-uri de gură, siropuri şi picături medicinale după râgâieli şi vomă. O clătire a gurii cu apă sau lichide nealcoolice nu înlocuieşte timpul de aşteptare!
– Înainte de măsurare respiraţi normal şi liniştit.

4.5 Efectuarea măsurătorii

⚠ ATENŢIE
Pericol de ardere!
La temperaturi ale mediului ambiant >+70 °C suprafaţa aparatului manual poate deveni foarte fierbinte.
► Nu apucaţi aparatul manual la temperaturi ale mediului ambiant >+70 °C.

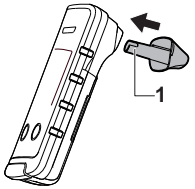
ℹ Utilizaţi pentru fiecare persoană testată un muştiuc nou.
Din motive de igienă înlocuiţi muştiucul cel mai târziu la fiecare 90 zile.

4.5.1 Activare aparat

- Introduceţi cheia de contact în contact şi rotiţi în poziţia "Aprindere" (poziţia înainte de demararea motorului). Este efectuat un autotest şi începe faza realizării stării pregătit gata pentru funcţionare. Este afişat ***Testul este pregătit***.
- Un semnal acustic, aprinderea intermitentă a LED-ului albastru şi mesajele ***Pregătit pentru test Rugăm suflaţi*** anunţă că aparatul este pregătit de măsurare.

4.5.2 Prelevarea probei de respiraţie

1. Luaţi aparatul manual din suport.
2. Dacă este cazul introduceţi în orificiul corespunzător un muştiuc nou. În acest proces acordaţi atenţie orientării corecte a arcului muştiucului faţă de canelura aparatului manual (1).



49159

3. Suflaţi uniform în muştiuc atâta timp cât este emis un semnal acustic continuu. LED-ul albastru se stinge la începutul suflatului.

4.5.2.1 Cu protecţie la manipulare activată (suflare/aspirare) (opţional)

- Suflaţi uniform în muştiuc atâta timp cât este emis un semnal acustic continuu şi la final (semnalul acustic se opreşte) aspiraţi imediat fără întrerupere, cu putere din muştiuc până când este emis un semnal acustic scurt.
- Dacă proba de respiraţie nu este predată în mod corect cu tehnica de respirare suflare-şi-aspirare, este afişat mesajul ***Repetare test***.
- Confirmaţi cu tasta OK.
  Aparatul solicită o nouă prelevare a unei probe de respiraţie.
- Dacă se suflă prea puternic sau prea slab este afişat un mesaj corespunzător.
- Confirmaţi cu tasta OK.
- Aparatul solicită o nouă prelevare a unei probe de respiraţie.
- După o probă de respiraţie suficientă rezultatul testului este afişat cu ***Test OK*** sau ***Test gresit***.

4.5.3 Test promovat

Concentraţia de alcool în aerul expirat se află sub valoarea limită setată.

- Este afişat ***Test OK*** şi LED-ul luminează verde.
- Pornirea vehiculului este autorizată, este afişat ***Timp pornire liberă:*** şi un contor de timp semnalează cât timp poate fi pornit vehiculul.
- După pornire (start), aparatul se află în starea gata de funcţionare şi este afişat ***Călătorie plăcută!***.
- Fixaţi din nou aparatul manual la suport.

4.5.4 Test respins

Concentraţia măsurată de alcool în aerul expirat se află deasupra valorii limită setate.

- Este afişat ***Test gresit*** şi LED-ul luminează roşu urmat de ***Următorul test în:*** cu un contor, care afişează orele, minutele şi secundele rămase blocate. LED-ul luminează atâta timp cât aparatul nu acceptă o altă probă.
- După o fază intermediară indicată prin ***Testul este pregătit*** este afişat ***Pregătit pentru test Rugăm suflaţi***.
- Dacă este cazul daţi o altă probă de respiraţie.

4.6 Întreruperea deplasării – oprirea vehiculului

- Atât timp cât motorul vehiculului funcţionează după un test de alcoolîn aerul expirat, aparatul se află în starea gata de funcţionare. Aceasta este afişată prin ***Călătorie plăcută!***.
- Dacă aprinderea vehiculului este oprită sau vehiculul nu este pornit după o probă de aer expirat efectuată cu succes, atunci începe o perioadă de repornire. În acest timp vehiculul poate fi pornit fără ca să fie necesar un alt test de determinare a alcoolului din aerul expirat. Afişajul indică ***Timp pornire liberă:*** şi un contor de timp pentru timpul rămas până la start.
- După trecerea acestei perioade de repornire aparatul se opreşte. Aparatul rămâne oprit până când este activat din nou prin conectarea aprinderii.

ℹ Atunci când perioada de repornire s-a încheiat trebuie efectuat din nou un test de determinare a alcoolului din aerul expirat înainte de noul start.

4.7 Test de repetare

⚠ ATENŢIE

Din motive de siguranţă şi pe baza anumitor reglementări legale vehiculul trebuie scos din circulaţie şi parcat într-un loc sigur înainte de efectuarea testului de repetare.

ℹ Pentru a preda testul de repetare stau la dispoziţie (în funcţie de setarea aparatului) mai multe minute.

Pentru a asigura faptul că şoferul rămâne treaz în timpul deplasării, aparatul solicită în timpul deplasării predarea de teste suplimentare de determinare a alcoolului în aerul expirat (opţional).

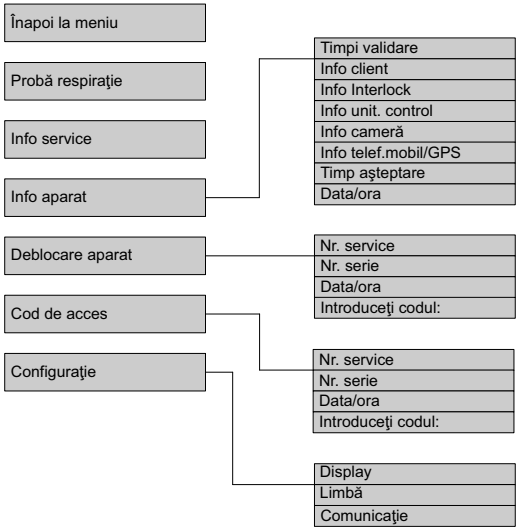
- Este emis un semnal întrerupt, LED-ul albastru luminează intermitent şi este afişat ***Pregătit pentru test Rugăm suflaţi***.

1. Efectuaţi testul de determinare a alcoolului din aerul expirat exact ca la pornirea vehiculului.
2. Atunci când apare ***Test OK***, fixaţi aparatul manual din nou la suport şi continuaţi deplasarea.

- Este afişat ***Călătorie plăcută!***.

5 Meniu

Aparatul oferă (în funcţie de starea aparatului şi configuraţia setată) posibilitatea afişării următoarelor opţiuni:



Pentru selectarea meniului trebuie ca aprinderea vehiculului să fie conectată.

Pentru apelarea meniului:

- Apăsaţi tasta în jos/meniu.

Pentru a naviga în meniu:

1. Prin apăsarea tastei jos/meniu selectaţi punctul de meniu.
2. Confirmaţi selecţia cu tasta OK.
3. Prin apăsarea tastei jos/meniu eventual selectaţi punctul submeniului şi confirmaţi cu tasta OK.

5.1 Probă respiraţie

Această funcţie oferă posibilitatea solicitării unui nou test de respiraţie.

5.2 Info service

Această funcţie afişează data, motivul următoarei lucrări de service şi numărul de telefon al centrului de service.

5.3 Info aparat

5.3.1 Timpi validare

Această funcţie afişează intervalele de timp setate în care poate fi efectuat cu aparatul un test de determinare a alcoolului din aerul expirat. În afara acestor intervale de timp nu poate fi efectuat cu aparatul niciun test de determinare a alcoolului din aerul expirat.

5.3.2 Info client

Această funcţie afişează date referitoare la identificarea clientului.

5.3.3 Info Interlock

Această funcţie afişează codul de articol, numărul de serie şi versiunea de software a aparatului manual.

5.3.4 Info unit. control

Această funcţie afişează codul de articol, numărul de serie şi versiunea de software a unităţi de control.

5.3.5 Info cameră

Această funcţie afişează codul de articol, numărul de serie şi versiunea de software a camerei opţionale.

5.3.6 Info telef.mobil/GPS

Această funcţie afişează codul de articol, numărul de serie şi versiunea de software a modulului GPRS sau LTE opţional.

5.3.7 Timp aşteptare

Cu această funcţie poate fi afişat şi setat timpul de trezire. Cu această funcţie poate fi scurtat timpul de pornire la temperaturi sub 0 °C.

5.3.8 Data/ora

Această funcţie afişează data şi timpul orar.

5.4 Deblocare aparat

Cu ajutorul codului de deblocare se poate porni vehiculul în cazul unei blocări a aparatului (de exemplu datorită expirării intervalului de service corespunzător reglementărilor legale) după introducerea unui cod numeric cu predarea unei probe de respiraţie.

1. Pentru a obţine cifra de cod apelaţi telefonul de service şi aveţi pregătite următoarele informaţii:
   - Numărul de serie al aparatului manual,
   - Data şi ora (ora şi minutele), la care trebuie introdus codul numeric.

   ℹ Codul numeric este acceptat într-un interval de timp de până la 15 minute după introducerea orei.
2. Selectaţi şi confirmaţi opţiunea ***Deblocare aparat***. Afişajul arată _ _ _ _.
3. Setaţi prima cifră dorită şi confirmaţi.
4. Apoi setaţi următorul caracter numeric.
5. Repetaţi procesul pentru toate caracterele numerice.
6. Selectaţi ***Confirmare*** sau ***Anulează***:
   - La anulare se părăseşte meniul.
   - La confirmare aparatul solicită un test de determinare a alcoolului din aerul expirat.

5.5 Cod de acces

Cu ajutorul codului de acces se poate porni vehiculul fără a preda o probă de aer expirat, pentru un timp limitat după introducerea codului numeric, de exemplu într-un atelier de service.

1. Pentru a obţine cifra de cod apelaţi telefonul de service şi aveţi pregătite următoarele informaţii:
   - Numărul de serie al aparatului manual,
   - Data şi ora (ora şi minutele), la care trebuie introdus codul numeric.
2. Selectaţi şi confirmaţi opţiunea ***Introduceţi codul:***. Afişajul arată _ _ _ _.

   ℹ Ora setată indică în ce interval de timp este valabil codul de acces. Exemplu: La ora 14:00 este utilizabil codul de acces de la ora 14:00 până la ora 14:59.
   Accesul este valabil (în funcţie de setare) maxim 48 ore după introducerea codului numeric.
3. Setaţi prima cifră dorită şi confirmaţi.
4. Apoi setaţi următorul caracter numeric.
5. Repetaţi procesul pentru toate caracterele numerice.
6. Selectaţi ***Confirmare*** sau ***Anulează***:
   - La anulare se părăseşte meniul.

   ℹ Valabilitatea codului de acces poate fi încheiată prin solicitarea unui nou test de alcool în aerul expirat (consultaţi "Probă respiraţie", pagina 311).

5.6 Configuraţie

5.6.1 Display

Cu această funcţie poate fi setată luminozitatea displayului. Pentru selectare stau la dispoziţie 3 trepte de luminozitate presetate.

5.6.2 Limbă

Cu această funcţie poate fi schimbată limba aparatului.

5.6.3 Comunicaţie

Cu această funcţie poate fi comutată comunicarea între Bluetooth şi infraroşu.

6 Remedierea avariilor

Eroare/Afişaj	Cauză	Remediere
Aparatul nu este încă pregătit de testare	Proba de respiraţie a fost dată prea devreme.	Daţi proba de respiraţie, când aparatul o solicită.
Suflaţi mai puternic!*/*Repetare test	La predarea probei aerului expirat s-a suflat prea slab.	Repetaţi testul suflând mai puternic.
Suflaţi mai slab!*/*Repetare test	La predarea probei aerului expirat s-a suflat prea puternic.	Repetaţi testul cu un suflat mai slab.
Suflaţi mai lung!*/*Repetare test	La predarea probei de aer expirat s-a sulfat prea scurt.	Repetaţi testul suflând mai îndelungat.
Aspiraţi după suflare*/*Repetare test	Proba de aer expirat nu a fost predată în modul şi tipul corect cu suflat şi aspirat.	Repetaţi testul cu urmarea imediată a suflatului şi aspirării.
Aspiraţi mai lung!*/*Repetare test	La predarea probei aerului expirat s-a aspirat prea scurt.	Repetaţi testul cu o aspirare mai lungă.
Verificati mustiucul*/*Repetare test	Muştiucul nu este introdus corect în aparatul manual.	Introduceţi corect muştiucul.
Repetare test	Când s-a dat proba aerului expirat s-a constatat o eroare.	Predaţi din nou proba aerului expirat atunci când aparatul o solicită.
Test gresit	Concentraţia măsurată de alcool în aerul expirat se află deasupra valorii limită setate.	Repetaţi testul după cel puţin 15 minute. Dacă mesajul apare din nou, concentraţia de alcool în aer expirat se află deasupra valorii limită.
Temp. prea scăzută*/*Incalziti Interlock-ul	Temperatura aparatului manual prea scăzută.	Detaşaţi piesa de mână şi o aduceţi într-o locaţie cu temperatura moderată. Conectaţi din nou aparatul manual şi efectuaţi un test.
Temp. prea ridicată*/*Raciti Interlock-ul	Temperatura aparatului manual prea ridicată.	Detaşaţi piesa de mână şi o aduceţi într-o locaţie cu temperatura moderată. Conectaţi din nou aparatul manual şi efectuaţi un test.
Necesita Service în* X *Zile	Intervalul de service expiră în x zile.	Apelaţi la timp la un centru de service autorizat Dräger-Interlock.
Service expira	Intervalul de service expirat.	Apelaţi la un centru de service Dräger-Interlock autorizat.

Eroare/Afişaj	Cauză	Remediere
Număr de evenimente	Au fost constatate prea multe abateri.	Apelaţi la timp la un centru de service autorizat Dräger-Interlock.
Eroare Interlock/cont. centr. d. serv.	Eroare a aparatului manual.	Conectaţi şi deconectaţi aprinderea precum şi repetaţi testul. Dacă apare din nou mesajul de eroare: apelaţi la un centru de service autorizat Dräger-Interlock.
Eroare unitate de control/cont. centr. d. serv.	Eroare unitate de control.	Conectaţi şi deconectaţi aprinderea precum şi repetaţi testul. Dacă apare din nou mesajul de eroare: apelaţi la un centru de service autorizat Dräger-Interlock.
Verificaţi calburile şi conectaţi-le din nou!	Fără conexiune între aparatul manual şi unitatea de control.	Verificaţi ştecherul cablului de legătură şi conectaţi din nou aparatul manual şi unitatea de control. Dacă apare din nou mesajul de eroare: apelaţi la un centru de service autorizat Dräger-Interlock.
Unitate de control Discrepanţă, ***Versiune SW: OK***	Unitatea de comandă şi aparatul manual au versiuni diferite de software.	După confirmarea cu tasta OK pot fi selectate versiunile de software (de ex. rev. 1.9). Apelaţi la un centru de service Dräger-Interlock autorizat.
Niciun afişaj lizibil de text la aparatul manual, luminile afişajului sunt totuşi funcţionale.	Temperatura aparatului manual prea scăzută.	Efectuaţi testul în mod obişnuit pe baza ghidări utilizatorului prin intermediul luminilor afişajului.
		Detaşaţi piesa de mână şi o aduceţi într-o locaţie cu temperatura moderată. Racordaţi din nou aparatul manual.
Niciun mesaj de afişare la aparatul manual.	Fără conexiune între aparatul manual şi unitatea de control.	Verificaţi ştecherul cablului de legătură, separaţi ştecherul cablului de legătură de la aparatul manual şi apoi conectaţi din nou. Dacă din nou nu apare nicio afişare: apelaţi la un centru de service Dräger-Interlock autorizat.

7 Întreţinerea curentă

7.1 Calibrare/Ajustare

- Numai de către un centru de service Dräger-Interlock autorizat.
- Verificaţi calibrarea cel puţin anual.
- După expirarea intervalului de service apare în afişaj mesajul ***Necesita Service în*** X ***Zile***.
- Dacă aparatul nu este întreţinut, se poate porni totuşi vehiculul după o perioadă de trecere de câteva zile (în funcţie de parametrii setaţi).

7.2 Curăţare

- Pentru curăţare ştergeţi cu o lavetă de unică folosinţă.
- Nu scufundaţi în lichide, nu permiteţi niciunui lichid să pătrundă în racorduri!

8 Casarea

Produsul trebuie eliminat ca deşeu conform prevederilor în vigoare.

Nu este permisă eliminarea acestui produs ca deşeu menajer. Prin urmare, este marcat cu simbolul alăturat.
Dräger primeşte în mod gratuit acest produs înapoi. Birourile naţionale de vânzări şi firma Dräger vă pot oferi informaţiile necesare pentru aceasta.

9 Date tehnice

Principiu de măsurare	DrägerSensor electrochimic
Domeniul de măsurare	până la 3,0 mg/L
Condiţii de mediu ambiant	
în timpul utilizării şi depozitării	-40 până la 85 °C
	20 până la 98 % umid. rel.
	600 până la 1100 hPa
	Nicio influenţă a modificărilor de altitudine asupra rezultatului măsurării
Deviaţia sensibilităţii	tipic 1 % din valoarea de măsurare/lună
Afişaj	Display
Interval de calibrare	tipic 12 luni
Dimensiuni (H x Lt x Ad)	
Aparat manual	cca. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Unitate de comandă	cca. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Greutate	
Aparat manual Interlock	cca. 178 g
Unitate de comandă Interlock	cca. 240 g
Alimentare electrică	12 până la 24 V
Consum curent	
maxim	<2,5 A
în starea gata de funcţionare	<1 mA
Timp de aşteptare pentru starea gata de măsurare	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Parametri setabili

Unii parametri ai aparatului pot fi setaţi diferit de către un centru de service Dräger-Interlock pe baza reglementărilor legale în diferite ţări sau separat la montaj. Descrierile din acest manual cu instrucţiuni de utilizare se referă la varianta de execuţie de bază.

Tabelul parametrilor esenţiali setabili:

Parametri	Variantă de execuţie de bază
Operare	
Afişarea rezultatului testului	***Test OK*/*Test gresit***
Volum test de respiraţie	1,0 L
Valoare limită (test de început)	0,30 ‰ sau 0,20 ‰
Perioadă de repornire	30 minute
Memorie de date	
Memorie de date	la
Service	
Interval de calibrare	365 zile
Pornirea motorului după expirarea intervalului de service este posibilă	da
Test de repetare	
Test de repetare (în timpul utilizării vehiculului)	Nu
Blocare aparat	
Durata blocării aparatului după un test de determinare a alcoolului din aerul expirat cu o concentraţie ridicată	5 minute
Cod de acces	
Cod de acces (pentru şuntarea aparatului pentru un timp limitat)	Da

11 Lista de comandă

Denumire şi descriere	Nr. de comandă
Muştiucuri (5 bucăţi), împachetate individual	83 26 550
Muştiucuri (50 bucăţi), împachetate individual	83 27 627
Muştiucuri (300 bucăţi), împachetate individual	83 22 597
Modul LTE	83 27 080
Set cabluri pentru racordarea farului	37 01 238
Set cabluri pentru racordarea claxonului	37 01 237
Set cabluri pentru racordul aparatelor externe (AUX/OUT)	37 01 239
Suport pentru aparat manual	83 22 497
Suport V pentru aparat manual	37 24 354
Cablu spiralat, lungime 1,5 m	83 15 909
Cablu spiralat, lungime 5,5 m	83 20 248

12 Certificat de încorporare

49308

Subsemnatul:

prin prezenta confirm că montarea dispozitivului interlock alcool descris mai jos a fost efectuată în conformitate cu instruc□iunile de montare ale producătorului.

Descrierea vehiculului:

Marcă:

Tip:

Număr de serie:

Număr de înmatriculare:

Descrierea dispozitivului interlock alcool:

Marcă: Dräger

Tip: Dräger Interlock® 7500 DVI

Număr de omologare de tip: E1 10 R - 057310

Montare:

Adresa completă a montatorului (cu □tampilă, dacă este cazul):

Serviciu:

Semnătură:

Locul:

Data:

Tartalomjegyzék

1 Biztonsággal kapcsolatos információk ... 319

2 A dokumentumban használt szabályok ... 319

2.1 A figyelmeztető jelzések jelentése ... 319

3 Leírás ... 320

3.1 Termékáttekintés ... 320
3.2 Funkcióleírás ... 322
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI ... 322
3.2.2 GPRS-modul/LTE-modul (opcionálisan kapható) ... 322
3.3 Alkalmazási terület ... 322

4 Használat ... 322

4.1 Telepítés ... 322
4.2 A mérés előfeltételei ... 322
4.3 A kézi készülék levétele ... 322
4.4 A tesztet végző személyt érintő feltételek ... 323
4.5 A mérés végrehajtása ... 323
4.5.1 A készülék aktiválása ... 323
4.5.2 A kilégzett levegő minta leadása ... 323
4.5.3 Átment a teszten ... 323
4.5.4 Nem ment át a teszten ... 324
4.6 Az utazás megszakítása – a jármű leállítása ... 324
4.7 Ismétlőteszt ... 324

5 Menü ... 324

5.1 Légalkohol teszt ... 325
5.2 Szerviz info ... 325
5.3 Készülék info ... 325
5.3.1 Engedélyezési idők ... 325
5.3.2 Ügyfél info ... 325
5.3.3 Kézi készülék info ... 325
5.3.4 Vezérlőegység info ... 325
5.3.5 Kamera info ... 325
5.3.6 Mobiltel./GPS-Info ... 325
5.3.7 Készenléti idő ... 326
5.3.8 Dátum/időpont ... 326
5.4 Készülék kioldása ... 326
5.5 Hozzáférési kód ... 326
5.6 Konfiguráció ... 326
5.6.1 Display ... 326
5.6.2 Nyelv ... 326
5.6.3 Kommunikáció ... 326

6 Hibaelhárítás ... 327

7 Karbantartás ... 329

7.1 Kalibrálás/beszabályozás ... 329
7.2 Tisztítás ... 329

8 Hulladékkezelés ... 329

9 Műszaki adatok ... 329

10 Beállítható paraméterek ... 330

11 Megrendelési lista ... 330

12 Beépítési tanúsítvány ... 331

1 Biztonsággal kapcsolatos információk

– A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
– Pontosan tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
– Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A felhasználóknak biztosítaniuk kell a megőrzést és a rendeltetésszerű használatot.
– Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek használhatják.
– Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
– A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.
– A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.
– A karbantartási munkákhoz csak a Dräger cég eredeti alkatrészeit és tartozékait használja. Ellenkező esetben a termék helyes működése megváltozhat.

2 A dokumentumban használt szabályok

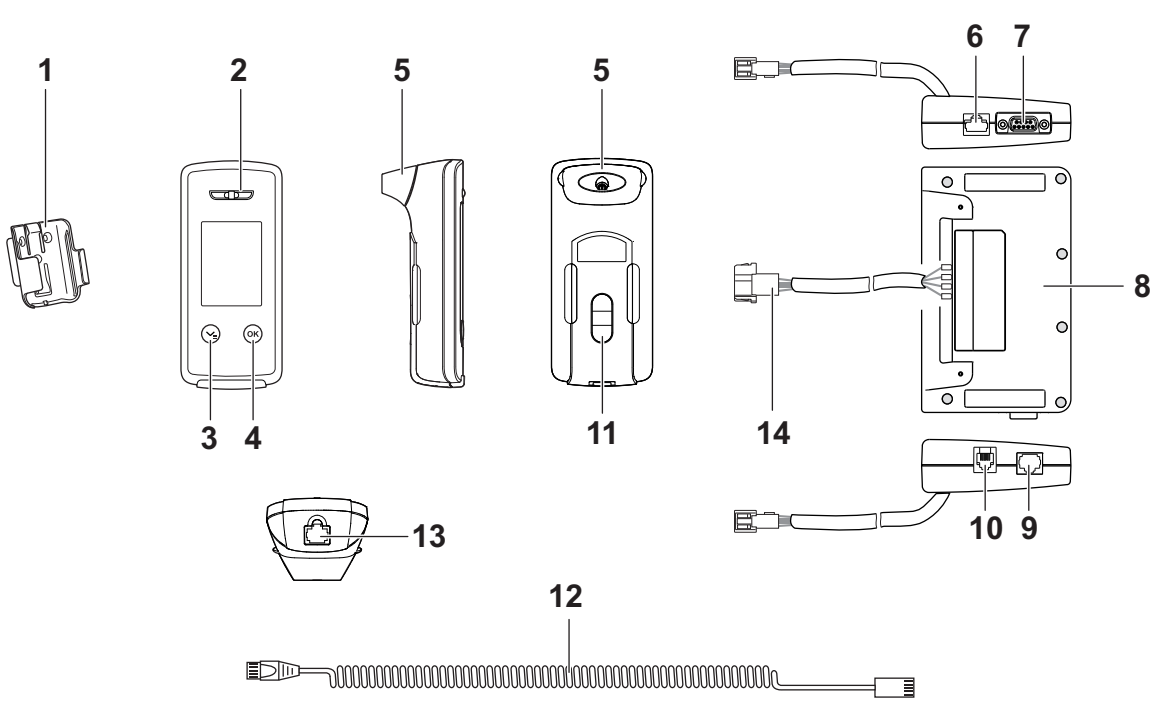
2.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

A dokumentumban az alábbi figyelmeztető jelzéseket használjuk, hogy a felhasználó figyelmét felhívjuk a lehetséges veszélyekre. A figyelmeztető jelzések jelentését az alábbiakban olvashatja:

Figyelmeztető jel	Jelzőszó	A figyelmeztető jelzések osztályozása
⚠	FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, halál léphet fel vagy súlyos sérülések fordulhatnak elő.
⚠	VIGYÁZAT	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha nem kerüli el, személyi sérülés következhet be. Ezt a jelet a szakszerűtlen használatra való figyelmeztetésként is lehet használni.
	MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha nem kerüli el, a termék vagy a környezet károsodása következhet be.

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés



Jelmagyarázat

1	A kézi készülék tartója
2	Szellőzőnyílás
3	Fel/menü gomb
4	OK gomb
5	Csutora
6	Bővítődoboz csatlakozója (opcionális)
7	Vezeték nélküli modul (LTE, GPRS) (opcionális)
8	Vezérlőegység
9	Spirálkábel dugaszának aljzata
10	Kamera csatlakozóaljzat
11	IR-interfész
12	Spirálkábel
13	Spirálkábel dugaszának aljzata
14	Tgk csatlakozás

3.2 Funkcióleírás

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

A Dräger Interlock® 7500 DVI készülékkel[1)] felszerelt gépjárművek indítása előtt mintát kell venni a vezető által kilégzett levegőből. A készülék leméri a légalkohol-koncentrációt és (opcionálisan) rögzíti az adattárolóban a teszteredményt, a mérési értéket, a motorindítást, valamint a manipulációra vagy határérték megsértésére való utalást. A jármű csak akkor indítható el, ha a mért légalkohol-koncentráció a beállított határérték alatt van. A készülék (opcionálisan) ismétlőteszteket is kérhet az utazás során.

A készülék nem biztonsági berendezés és nem helyettesíti a lopás elleni indításgátlót.

3.2.2 GPRS-modul/LTE-modul (opcionálisan kapható)

A GPRS- vagy LTE-modullal a készülék további funkciókkal bővíthető.

3.3 Alkalmazási terület

Az Interlock® 7500 DVI indításgátlóval rendelkező légalkohol-mérőkészülék.

4 Használat

4.1 Telepítés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék módosítása vagy kibővítése veszélyeket hordozhat magában. Az ilyen módosítások vagy bővítések esetén az ebben a használati útmutatóban található beépítési tanúsítvány érvényét veszti.

A telepítést csak Dräger Interlock szervizközpont vagy szakműhely végezheti el az ebben az összeszerelési útmutatóban foglaltak alapján. A beépítés helyének kiválasztása során ügyeljen a jármű belső terének kialakítására vonatkozó előírások betartására.

1) Az Interlock® a Dräger bejegyzett védjegye.

4.2 A mérés előfeltételei

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A környezeti levegőben található alkohol- és oldószergőzök hamis mérési eredményekhez vezethetnek.

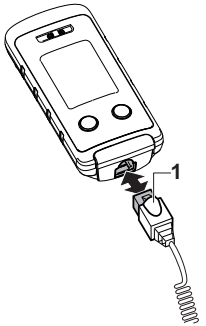
► A környezeti levegő nem tartalmazhat alkohol- és oldószergőzöket (pl. fertőtlenítőszerből vagy ablaktisztító szerből).

► Ne tárolja olyan helyen az eszközt, ahol a környezeti levegő (pl. fertőtlenítőszerből vagy ablaktisztító szerből származó) alkohol- és oldószergőzöket tartalmaz.

– Az érzékelőt nem szabad túl magas alkoholkoncentrációnak kitenni, pl. közvetlenül a mérés előtt alkohol vagy alkoholtartalmú élelmiszer fogyasztásával vagy a száj alkoholos szájvízzel való kiöblítésével.

4.3 A kézi készülék levétele

1. Ha a jármű belső terének hőmérséklete -20 °C alatti vagy +70 °C feletti, akkor az üzemkészség gyorsabb elérése érdekében a kézi készülék a csatlakozókábelről leválasztható (amennyiben van ilyen).
2. Nyomja be a dugasz reteszelését (1), majd húzza ki a dugaszt.



49086

3. A kézi készüléket mérséklet hőmérsékletű helyen tárolja.
4. A jármű elindítása előtt csatlakoztassa újra a kézi készüléket.

4.4 A tesztet végző személyt érintő feltételek

– A legutolsó szájon keresztüli alkoholfogyasztástól számítva legalább 15 perces várakozási időt kell tartani. A szájban található alkoholmaradék megemelkedett mérési eredményeket okozhat. Egyes élelmiszerek, aromás italok (pl. gyümölcslevek), alkoholos szájvizek vagy szájspray-k, folyékony vagy cseppentős orvosságok, illetve a készülék ütődései és vagy törései a mérési értékek megemelkedését okozhatják. Nem alkoholos szájvíz vagy ital használata nem váltja ki a várakozási időt!
– A mérés előtt normál módon, nyugodtan lélegezzen.

4.5 A mérés végrehajtása

⚠ VIGYÁZAT

Égési sérülések veszélye!
A +70 °C feletti környezeti hőmérsékletek esetén a kézi készülék felülete igen forró lehet.

► Ne érintse meg a kézi készüléket +70 °C feletti környezeti hőmérséklet esetén.

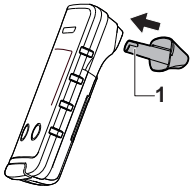
A tesztelést végző összes személynél új csutorát kell használni.
A csutorát higiéniai okokból legalább 90 naponta cserélni kell.

4.5.1 A készülék aktiválása

- Dugja be a gyújtáskulcsot a gyújtáskapcsolóba, és fordítsa el gyújtás állásba (motorindítási helyzetbe). Végrehajtódik az önteszt, majd megkezdődik az üzemkészség helyreállításának fázisa. Megjelenik a következő kijelzés: ***Teszt előkészítés folyamatban***
- A készülék üzemkészségét egy jelzőhang, a kék LED villogása és a következő üzenetek jelzik: ***Tesztre kész Kérem fújjon***

4.5.2 A kilégzett levegő minta leadása

1. Vegye le a kézi készüléket a tartóról.
2. Szükség esetén helyezzen be egy új csutorát az erre szolgáló nyílásba. Ennek során ügyeljen a csutorarugónak a kézi készülék hornyához (1) való megfelelő helyzetére.



49159

3. Egyenletesen fújjon bele a csutorába addig, amíg folyamatos hangjelzést nem hall. A befúvás kezdetén a kék LED kialszik.

4.5.2.1 Aktív manipuláció elleni védelem (befúvás/szívás) esetén (opcionális)

- Egyenletesen fújjon bele a csutorába addig, amíg folyamatos hangjelzést nem hall; majd végül (amikor a hangjelzés elhallgat) azonnal, megszakítás nélkül szívjon erősen be levegőt a csutorából, amíg rövid hangjelzést nem hall.
- Ha a kilégzett levegő mintát nem a megfelelő módon, befúvás-szívás technikával adja le, akkor a következő üzenet jelenik meg: ***Teszt ismétlése***.
- Nyomja meg az OK gombot.
  A készülék a kilégzett levegő minta újbóli megadását kéri.
- Ha túl erősen vagy túl gyengén fúj be, akkor megjelenik a megfelelő üzenet.
- Nyomja meg az OK gombot.
- A készülék a kilégzett levegő minta újbóli megadását kéri.
- A kellő kilégzett levegő minta leadása után megjelenik a ***Teszt OK*** vagy a ***Teszt nem OK*** eredmény.

4.5.3 Átment a teszten

A mért légalkohol-koncentráció a beállított határérték alatt van.

- A LED zöld színnel világít és a következő üzenet jelenik meg: ***Teszt OK***.
- A jármű indítása engedélyeződik, megjelenik az ***Indítási periódus:*** üzenet és egy számláló kijelzi, hogy a jármű mennyi ideig indítható.
- Indítás után a készülék készenléti állapotban van, és a kijelzőn a következő látható: ***Jó utat!***
- Tegye vissza a kézi készüléket a tartóra.

4.5.4 Nem ment át a teszten

A mért légalkohol-koncentráció a beállított határérték felett van.

- A ***Teszt nem OK*** üzenet jelenik meg, a LED piros színnel világít, valamint megjelenik a ***Következő teszt ennyi idő múlva:*** szöveg és egy számláló, ahol a zárolásból hátralévő órák, percek és másodpercek száma látható. A LED addig világít, amíg a készülék nem képes újabb minta fogadására.
- Egy köztes fázis (***Teszt előkészítés folyamatban*** kijelzés) után megjelenik a következő üzenet: ***Tesztre kész Kérem fújjon***
- Adott esetben adjon le egy újabb kilégzett levegő mintát.

4.6 Az utazás megszakítása – a jármű leállítása

- A készülék addig készenléti állapotban van, amíg egy sikeres légalkohol teszt után a jármű motorja jár. Ezt a ***Jó utat!*** üzenet jelzi.
- Ha a jármű gyújtását kikapcsolják vagy ha a jármű egy sikeres kilégzett levegő minta után nem indul el, megkezdődik az újraindítási periódus. Ez idő alatt a jármű elindítható anélkül, hogy új légalkohol tesztet kellene végezni. Az ***Indítási periódus:*** kijelzés látható és egy számláló jelzi az indításból hátralévő időt.
- Ennek az újraindítási periódusnak a letelte után a készülék kikapcsol. A készülék egészen addig kikapcsolva marad, amíg a gyújtás bekapcsolásával újra nem aktiválódik.

ℹ Miután az újraindítási periódus lejárt, a jármű ismételt elindítása előtt a légalkohol tesztet meg kell ismételni.

4.7 Ismétlőteszt

⚠ VIGYÁZAT

Biztonsági okokból és bizonyos törvényi rendelkezések miatt a járművet az ismétlőteszt végrehajtása előtt a forgalomból kiválva egy biztonságos helyre le kell parkolni.

ℹ Az ismétlőteszt elvégzésére (a készülék beállításaitól függően) több perc áll a rendelkezésére.

Annak biztosítására, hogy a vezető az utazás alatt józan maradjon, a készülék az utazás során további légalkohol teszt elvégzését kéri (opcionális).

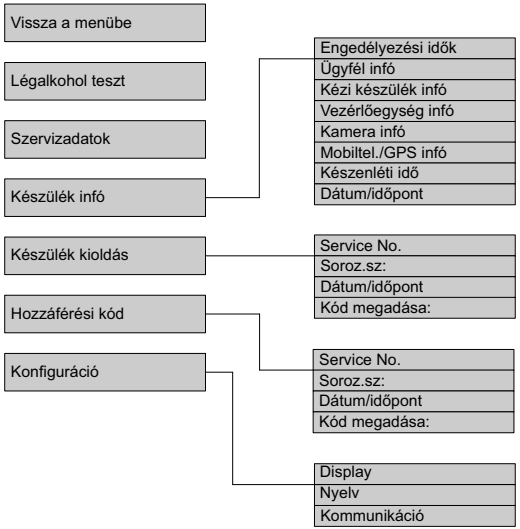
- Szaggatott hangjelzés hallatszik, a kék LED villog és a következő üzenet lesz látható: ***Tesztre kész Kérem fújjon***

1. A légalkohol tesztet pontosan úgy végezze el, mint a jármű elindításakor.
2. Amikor a ***Teszt OK*** üzenet megjelenik, tegye vissza a kézi készüléket a tartóra és folytassa az utazást.

- Megjelenik a következő kijelzés: ***Jó utat!***

5 Menü

A készülék (a készülék állapotától és a beállított konfigurációtól függően) lehetőséget nyújt a következő opciók megjelenítéséhez:



49260

A menü kiválasztásához a jármű gyújtása bekapcsolva kell legyen.

A menü megnyitása:

- Nyomja meg a fel/menü gombot.

Navigálás a menüben:

1. A fel/menü gomb megnyomásával válassza ki a menüpontot.
2. A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.
3. A fel/menü gomb megnyomásával válassza ki az esetleges almenüpontot, majd nyomja meg az OK gombot.

5.1 Légalkohol teszt

Ez a funkció lehetőséget nyújt egy új légalkohol teszt elvégzésére.

5.2 Szerviz info

Ezzel a funkcióval megjeleníthető a következő szerviz dátuma és oka, valamint a szervizközpont telefonszáma.

5.3 Készülék info

5.3.1 Engedélyezési idők

Ezzel a funkcióval megjeleníthető az a beállított időszak, amely alatt a készülékkel légalkohol teszt végezhető. Ezen az időszakon kívül nem végezhető légalkohol teszt a készülékkel.

5.3.2 Ügyfél info

Ez a funkció az ügyfélazonosítási információkat jeleníti meg.

5.3.3 Kézi készülék info

Ez a funkció a kézi készülék cikkszámát, sorozatszámát és szoftververzióját jeleníti meg.

5.3.4 Vezérlőegység info

Ez a funkció a vezérlőegység cikkszámát, sorozatszámát és szoftververzióját jeleníti meg.

5.3.5 Kamera info

Ez a funkció az opcionális kamera cikkszámát, sorozatszámát és szoftververzióját jeleníti meg.

5.3.6 Mobiltel./GPS-Info

Ez a funkció az opcionális GPRS- vagy LTE-modul cikkszámát, sorozatszámát és szoftververzióját jeleníti meg.

5.3.7 Készenléti idő

Ezzel a funkcióval a feléledési idő jeleníthető meg és állítható be. A funkció segítségével 0 °C alatti hőmérsékleteken lerövidíthető az indítási idő.

5.3.8 Dátum/időpont

Ez a funkció megjeleníti a dátumot és az időpontot.

5.4 Készülék kioldása

Készülékzár esetén (például a törvényi előírások szerinti szervizelési intervallum letelte után) a kioldási kód megadása után a járművön megadható egy kilégzett levegő minta.

1. A kód beszerzéséhez hívja fel telefonon a szervizt és adja meg a következő információkat:
   - a kézi készülék sorozatszáma,
   - az a dátum és időpont (óra, perc), amikor a kódot meg kell adni.

   A kód a megadott időpontot követően egy 15 perces időszakban használható.
2. Válassza ki, majd erősítse meg a ***Készülék kioldás*** lehetőséget. A kijelző a _ _ _ _ beviteli mező jelenik meg.
3. Adja meg, majd erősítse meg az első számjegyet.
4. Ezután adja meg a következő számjegyet.
5. A folyamatot ismételje meg minden egyes számjegynél.
6. Válassza a ***Nyugtázás*** vagy a ***Megszakítás*** lehetőséget:
   - Megszakítás esetén kilép a menüből.
   - Megerősítés esetén a készülék légalkohol teszt elvégzését kéri.

5.5 Hozzáférési kód

A hozzáférési kód megadásával a kód megadása után (pl. egy műhelyben) a jármű korlátozott ideig kilégzett levegő minta nélkül is elindítható.

1. A kód beszerzéséhez hívja fel telefonon a szervizt és adja meg a következő információkat:
   - a kézi készülék sorozatszáma,
   - az a dátum és időpont (óra, perc), amikor a kódot meg kell adni.
2. Válassza ki, majd erősítse meg a ***Kód megadása:*** lehetőséget. A kijelző a _ _ _ _ beviteli mező jelenik meg.

   A megadott óra határozza meg, hogy a hozzáférési kód milyen időablakban legyen érvényes. Példa: 14:00 megadása esetén a hozzáférési kód 14:00 és 14:59 között lesz használható.
   A hozzáférés (a beállítástól függően) a kód megadását követően legfeljebb 48 órán át lehetséges.
3. Adja meg, majd erősítse meg az első számjegyet.
4. Ezután adja meg a következő számjegyet.
5. A folyamatot ismételje meg minden egyes számjegynél.
6. Válassza a ***Nyugtázás*** vagy a ***Megszakítás*** lehetőséget:
   - Megszakítás esetén kilép a menüből.

   A hozzáférési kód érvényességét egy új légalkohol teszt kérése ((lásd: "Légalkohol teszt", 325. oldal)) megszüntetheti.

5.6 Konfiguráció

5.6.1 Display

Ezzel a funkcióval a kijelző fényessége állítható be. A beállításhoz 3 előre meghatározott fényességfokozat érhető el.

5.6.2 Nyelv

Ezzel a funkcióval a készülék nyelvét lehet kiválasztani.

5.6.3 Kommunikáció

Ezzel a funkcióval a Bluetooth és az infravörös kommunikáció között lehet váltani.

6 Hibaelhárítás

Hiba/kijelzés	Ok	Megoldás
A készülék még nem áll készen a tesztre	A kilégzett levegő mintát túl korán adták le.	Csak akkor adja le a kilégzett levegő mintát, amikor a készülék ezt kéri.
Fújjon erősebben!*/*Teszt ismétlése	A kilégzett levegő minta leadása során túl gyengén fújt.	Ismételje meg a tesztet erősebben fújva.
Fújjon gyengébben!*/*Teszt ismétlése	A kilégzett levegő minta leadása során túl erősen fújt.	Ismételje meg a tesztet gyengébben fújva.
Fújjon hosszabban!*/*Teszt ismétlése	A kilégzett levegő minta leadása során túl röviden fújt.	Ismételje meg a tesztet hosszabban fújva.
A fújás után szívjon*/*Teszt ismétlése	A kilégzett levegő minta nem a megfelelő módon lett fújással és szívással leadva.	Ismételje meg a tesztet úgy, hogy közvetlenül a fújás után végez beszívást.
Szívjon hosszabban!*/*Teszt ismétlése	A kilégzett levegő minta leadása során túl röviden szívott be.	Ismételje meg a tesztet hosszabb beszívással.
Ellenőrizze a szájcsutorát*/*Teszt ismétlése	A csutora nem megfelelően van a kézi készülékbe behelyezve.	Helyezze be megfelelően a csutorát.
Teszt ismétlése	A kilégzett levegő minta leadása során hiba lépett fel.	Ismételje meg a kilégzett levegő minta leadását, amikor a készülék ezt kéri.
Teszt nem OK	A mért légalkohol-koncentráció a beállított határérték felett van.	15 perc után ismételje meg a tesztet. Ha az üzenet ismét megjelenik, akkor a légalkohol-koncentráció a felső határérték felett van.
Hőm. túl alacsony*/*Kézi készülék felmelegítése	A kézi készülék hőmérséklete túl alacsony.	Vegye le a kézi készüléket és vigye egy mérsékelt hőmérsékletű helyre. Csatlakoztassa újra a kézi készüléket, majd végezze el a tesztet.
Hőm. túl magas*/*Kézi készülék hűtése	A kézi készülék hőmérséklete túl magas.	Vegye le a kézi készüléket és vigye egy mérsékelt hőmérsékletű helyre. Csatlakoztassa újra a kézi készüléket, majd végezze el a tesztet.
Szerviz esedékes múlva X ***Napok***	A szervizintervallum x napon belül letelik.	Időben keressen fel egy jogosított Dräger Interlock szervizközpontot.
Szerviz letelt	A szervizintervallum letelt.	Keressen fel egy jogosított Dräger Interlock szervizközpontot.

Hiba/kijelzés	Ok	Megoldás
Rendellenességek száma	A határértéket túl sokszor megsértették.	Időben keressen fel egy jogosított Dräger Interlock szervizközpontot.
Kézi készülék hiba*/*lépjen kapcsolatba a szervizzel	A kézi készülék hibája.	Kapcsolja ki, majd be a gyújtást, és ismételje meg a tesztet. Ha a hibaüzenet ismételten megjelenik: keressen fel egy jogosított Dräger Interlock szervizközpontot.
Vezérlőegység hiba*/*lépjen kapcsolatba a szervizzel	A vezérlőkészülék hibája.	Kapcsolja ki, majd be a gyújtást, és ismételje meg a tesztet. Ha a hibaüzenet ismételten megjelenik: keressen fel egy jogosított Dräger Interlock szervizközpontot.
Ellenőrizze a kábelt és csatlakoztassa újra!	Nincs csatlakozás a kézi készülék és a vezérlőegység között.	Ellenőrizze a csatlakozókábel dugaszait, és csatlakoztassa újra a kézi készüléket és a vezérlőegységet. Ha a hibaüzenet ismételten megjelenik: keressen fel egy jogosított Dräger Interlock szervizközpontot.
Vezérlőegység Rossz párosítás, ***Szoftver verzió: OK***	A vezérlőegység és a kézi készülék szoftververziója eltérő.	Az OK gombbal való nyugtázás után a szoftververzió megtekinthető (pl. 1.9-es verzió). Keressen fel egy jogosított Dräger Interlock szervizközpontot.
A kézi készülék nem jelez ki olvasható szöveget, de a jelzőlámpák működnek.	A kézi készülék hőmérséklete túl alacsony.	A jelzőlámpákat követve végezze el a szokott módon a tesztet.
		Vegye le a kézi készüléket és vigye egy mérsékelt hőmérsékletű helyre. Csatlakoztassa újra a kézi készüléket.
Nincs kijelzett üzenet a kézi készüléken.	Nincs csatlakozás a kézi készülék és a vezérlőegység között.	Ellenőrizze a csatlakozókábel dugaszát, húzza ki a kézi készülékből a csatlakozókábel dugaszát, majd csatlakoztassa újra. Ha továbbra sem jelenik meg kijelzés: keressen fel egy jogosított Dräger Interlock szervizközpontot.

7 Karbantartás

7.1 Kalibrálás/beszabályozás

- Csak egy jogosított Dräger Interlock szervizközpont végezheti el.
- A kalibrálást legalább évente egyszer el kell végezni.
- A szerviz intervallum lejárta után a kijelzőn a ***Szerviz esedékes múlva*** X ***Napok*** üzenet jelenik meg.
- Ha nem végzik el a készülék karbantartását, akkor egy néhány napos átmeneti időszak alatt a jármű még indítható lesz (a beállított paraméterektől függően).

7.2 Tisztítás

- A tisztításhoz egyszer használatos törlőruhát használjon.
- A készüléket ne merítse folyadékba, és ügyeljen rá, hogy a csatlakozókba ne juthasson folyadék!

8 Hulladékkezelés

A terméket az érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



Ezt a terméket nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Ezért a mellékelt szimbólum van feltüntetve rajta.
A Dräger ezt a terméket díjmentesen visszaveszi. Ezzel kapcsolatban bővebb információkat a nemzeti értékesítési szervezettől és a Drägertől kaphat.

9 Műszaki adatok

A mérés elve	Elektrokémiai DrägerSensor érzékelő
Mérési tartomány	3,0 mg/L-ig
Környezeti feltételek	
Az üzemeltetés és a tárolás során	–40 ... 85 °C
	20 ... 98 % rel. páratart.
	600–1100 hPa
	A mérési eredményt a tengerszint feletti magasság nem befolyásolja
Az érzékenység eltérése	rendszerint a mérési érték/hónap 1 %-a
Kijelzés	Kijelző
Kalibrálási intervallum	Rendszerint 12 hónap
Méretek (Ma x Sz x Mé)	
Kézi készülék	Kb. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Vezérlőegység	kb. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Súly	
Interlock kézi készülék	Kb. 178 g
Interlock vezérlőegység	kb. 240 g
Feszültségellátás	12 ... 24 V
Áramfogyasztás	
Maximális	<2,5 A
Készenléti	<1 mA
A méréskész állapot várakozási ideje	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Beállítható paraméterek

A készülék egyes paraméterei egy Dräger Interlock szervizközpontban a különböző országok törvényi előírásai miatt, illetve a beépítéskor egyedileg eltérőre állíthatók be. Az ebben a használati útmutatóban szereplő leírások az alapbeállításokra vonatkoznak.

A fontosabb állítható paraméterek táblázata:

Paraméter	Alapbeállítás
Kezelés	
A teszteredmény kijelzése	***Teszt OK*/*Teszt nem OK***
A kilégzett levegőminta térfogata	1,0 L
Határérték (kezdeti teszt)	0,30 ‰ vagy 0,20 ‰
Újraindítási periódus	30 perc
Adattároló	
Adattároló	Be
Szerviz	
Kalibrálási intervallum	365 nap
A motor indítása a szervizintervallum letelte után lehetséges	Igen
Ismétlőteszt	
Ismétlőteszt (a jármű használata közben)	Nem
Készülékzár	
A készülékzár időartama a légalkohol teszt által mért magas koncentráció után	5 perc
Hozzáférési kód	
Hozzáférési kód (a készülék áthidalása egy korlátozott időtartamra)	Igen

11 Megrendelési lista

Megnevezés és leírás	Rendelési szám
Csutora (5 db), egyesével csomagolva	83 26 550
Csutora (50 db), egyesével csomagolva	83 27 627
Csutora (300 db), egyesével csomagolva	83 22 597
LTE-modul	83 27 080
Kábelkészlet fényszóró csatlakoztatására	37 01 238
Kábelkészlet kürt csatlakoztatására	37 01 237
Kábel készlet külső készülék (AUX/OUT) csatlakoztatására	37 01 239
A kézi készülék tartója	83 22 497
A kézi készülék V tartója	37 24 354
Spirálkábel, 1,5 m hosszú	83 15 909
Spirálkábel, 5,5 m hosszú	83 20 248

12 Beépítési tanúsítvány

49308

Az alulírott személy,

ezennel igazolja, hogy a légalkohol vezérelt
indításgátlót a gyártó szerelési utasításainak megfelelően telepítette.

A jármű leírása:

Gyártmány:

Típus:

Sorozatszám:

Jóváhagyási azonosító:

A légalkohol vezérelt indításgátló leírása:

Gyártmány: Dräger

Típus: Dräger Interlock® 7500 DVI

Típusjóváhagyás azonosítója: E1 10 R - 057310

Telepítés:

A telepítő teljes címe (adott esetben bélyegzővel):

Szolgáltatás:

Aláírás:

Hely: Dátum:

Περιεχόμενα

1 Πληροφορίες ασφαλείας 333

2 Τυπογραφικές συμβάσεις στο παρόν κείμενο 333

2.1 Σημασία των υποδείξεων προειδοποίησης 333

3 Περιγραφή 334

3.1 Επισκόπηση προϊόντος 334
3.2 Περιγραφή λειτουργίας 336
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 336
3.2.2 Μονάδα GPRS/μονάδα LTE (διατίθεται προαιρετικά) 336
3.3 Σκοπός χρήσης 336

4 Χρήση 336

4.1 Εγκατάσταση 336
4.2 Προϋποθέσεις για τη μέτρηση 336
4.3 Αφαίρεση φορητής συσκευής 336
4.4 Απαιτήσεις για το ελεγχόμενο άτομο 337
4.5 Διεξαγωγή της μέτρησης 337
4.5.1 Ενεργοποίηση της συσκευής 337
4.5.2 Λήψη δείγματος αναπνοής 337
4.5.3 Επιτυχές τεστ 338
4.5.4 Ανεπιτυχές τεστ 338
4.6 Διακοπή της διαδρομής – Απενεργοποίηση του οχήματος 338
4.7 Επαναληπτικά τεστ 338

5 Μενού 339

5.1 Δοκιμή αναπν. 340
5.2 Πληροφ.σέρβις 340
5.3 Πληροφ.συσκ. 340
5.3.1 Χρόνοι ενεργ. 340
5.3.2 Πληροφ.πελάτη 340
5.3.3 Πληρ.χειροσυσ 340
5.3.4 Πληρ.μον.ελέγχ 340
5.3.5 Πληρ. κάμερας 340
5.3.6 Πλ.κιν.τηλ/GPS 340
5.3.7 Χρόνος ετοιμότ. 340
5.3.8 Ημερομ./Ώρα 340
5.4 Ξεκλειδώστε τη συσκευή 340
5.5 Κωδικός πρόσβασης 340
5.6 Διαμόρφωση 341
5.6.1 Display 341
5.6.2 Γλώσσα 341
5.6.3 Επικοινωνία 341

6 Αντιμετώπιση προβλημάτων 342

7 Συντήρηση 344

7.1 Βαθμονόμηση/Ρύθμιση 344
7.2 Καθαρισμός 344

8 Απόρριψη 344

9 Τεχνικά δεδομένα 344

10 Ρυθμιζόμενες παράμετροι 345

11 Λίστα παραγγελιών 345

12 Πιστοποιητικό εγκατάστασης 346

1 Πληροφορίες ασφαλείας

– Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
– Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
– Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από το χρήστη.
– Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
– Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
– Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.
– Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για το προϊόν αυτό.
– Για εργασίες συντήρησης χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dräger. Διαφορετικά θα μπορούσε να επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος.

2 Τυπογραφικές συμβάσεις στο παρόν κείμενο

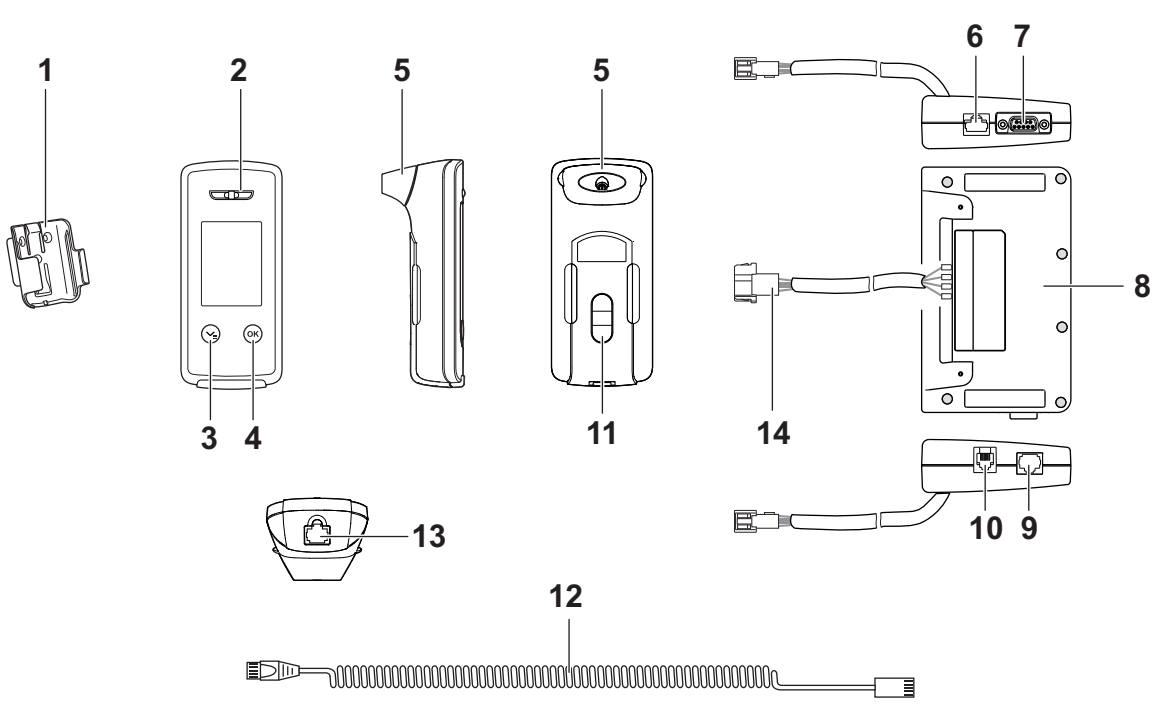
2.1 Σημασία των υποδείξεων προειδοποίησης

Οι παρακάτω υποδείξεις προειδοποίησης χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο για υποδείξουν στο χρήστη πιθανούς κινδύνους. Η σημασία των υποδείξεων προειδοποίησης ορίζεται ως εξής:

Προειδοποιητικό σύμβολο	Λέξη επισήμανσης	Ταξινόμηση της υπόδειξης προειδοποίησης
⚠	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.
⚠	ΠΡΟΣΟΧΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι τραυματισμοί. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως προειδοποίηση για μη ασφαλή χρήση.
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ζημιές στο προϊόν ή το περιβάλλον.

3 Περιγραφή

3.1 Επισκόπηση προϊόντος



Υπόμνημα	
1	Βάση φορητής συσκευής
2	Έξοδος αέρα
3	Πλήκτρο μενού Κάτω
4	Πλήκτρο OK
5	Επιστόμιο
6	Σύνδεση κιβωτίου επέκτασης (προαιρετικό)
7	Σύνδεση ασύρματης μονάδας (LTE, GPRS) (προαιρετικό)
8	Μονάδα ελέγχου
9	Υποδοχή για βύσμα σύνδεσης του καλωδίου σπιράλ
10	Σύνδεση κάμερας
11	Θύρα υπερύθρων
12	Καλώδιο σπιράλ
13	Υποδοχή για βύσμα σύνδεσης του καλωδίου σπιράλ
14	Σύνδεση οχήματος

3.2 Περιγραφή λειτουργίας

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Πριν από την εκκίνηση ενός οχήματος εξοπλισμένου με Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] πρέπει να πραγματοποιηθεί λήψη δείγματος αναπνοής του οδηγού. Η συσκευή μετρά τη συγκέντρωση αλκοόλης στην αναπνοή και μπορεί (προαιρετικά) να καταγράψει το αποτέλεσμα του τεστ, την τιμή μέτρησης, τις εκκινήσεις του κινητήρα, καθώς και σημειώσεις για παραποιήσεις και παραβάσεις στη μνήμη δεδομένων. Το όχημα μπορεί να εκκινηθεί μόνο όταν η προσδιορισμένη συγκέντρωση αλκοόλης στην αναπνοή είναι κάτω της ρυθμισμένης οριακής τιμής. Η συσκευή ζητά (προαιρετικές) και επαναληπτικές δοκιμές κατά τη διαδρομή.

ℹ Η συσκευή δεν είναι διάταξη ασφαλείας και δεν αντικαθιστά την αντικλεπτική διάταξη φραγής αναχώρησης.

3.2.2 Μονάδα GPRS/μονάδα LTE (διατίθεται προαιρετικά)

Με τη μονάδα GPRS ή τη μονάδα LTE παρέχεται η δυνατότητα επέκτασης της συσκευής με περαιτέρω λειτουργίες.

3.3 Σκοπός χρήσης

Η συσκευή Interlock® 7500 DVI είναι μια συσκευή μέτρησης αλκοόλης στην αναπνοή με φραγή αναχώρησης.

4 Χρήση

4.1 Εγκατάσταση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τροποποιήσεις ή προσθήκες στη συσκευή μπορούν να εγκυμονούν κινδύνους!

Τέτοιες τροποποιήσεις ή προσθήκες καθιστούν άκυρες τις οδηγίες εγκατάστασης που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Η εγκατάσταση επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Interlock της Dräger ή από ειδικό συνεργείο σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες τοποθέτησης. Κατά την επιλογή του σημείου εγκατάστασης πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες κανόνες για τους εσωτερικούς χώρους των οχημάτων.

4.2 Προϋποθέσεις για τη μέτρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι αναθυμιάσεις αλκοόλης και διαλυτών στον αέρα περιβάλλοντος μπορούν να αλλοιώσουν τη μέτρηση!

► Χωρίς αναθυμιάσεις αλκοόλης και διαλυτών (απολυμαντικά, καθαριστικά τζαμιών) στον αέρα περιβάλλοντος.

► Απαγορεύεται η αποθήκευση σε αέρα περιβάλλοντος με αναθυμιάσεις αλκοόλης και διαλυτών (απολυμαντικά, καθαριστικά τζαμιών).

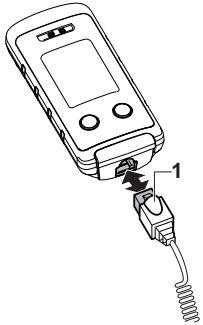
– Μην αποδίδετε υψηλές συγκεντρώσεις αλκοόλης στον αισθητήρα, π.χ., καταναλώνοντας αλκοόλη, αλκοολούχα τρόφιμα ή ξεπλένοντας το στόμα με αλκοολούχο στοματικό διάλυμα λίγο πριν από τη μέτρηση.

4.3 Αφαίρεση φορητής συσκευής

1. Σε θερμοκρασίες κάτω των -20 °C και άνω των +70 °C στο εσωτερικό του οχήματος παρέχεται η δυνατότητα απόσπασης της φορητής συσκευής από το καλώδιο σύνδεσης για ταχύτερη επίτευξη της λειτουργικής ετοιμότητας, εφόσον προβλέπεται.

1) Το σήμα Interlock® είναι εμπορικό σήμα κατατεθέν της εταιρείας Dräger.

2. Πιέστε την ασφάλεια (1) στο βύσμα και αποσυνδέστε το βύσμα.



49086

3. Αποθηκεύστε τη φορητή συσκευή σε σημείο με μέση θερμοκρασία.
4. Πριν από την εκκίνηση του οχήματος συνδέστε και πάλι τη φορητή συσκευή.

4.4 Απαιτήσεις για το ελεγχόμενο άτομο

– Χρόνος αναμονής τουλάχιστον 15 λεπτά μετά την τελευταία λήψη αλκοόλης στο στόμα! Η υπολειπόμενη αλκοόλη στο στόμα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα αυξημένες τιμές μέτρησης. Και με ορισμένα τρόφιμα, αρωματικά ποτά (π.χ., φρουτοχυμός), αλκοολούχα στοματικά διαλύματα και σπρέι, ιατρικούς χυμούς και σταγόνες και ύστερα από ερυγές και έμετο μπορούν να προκύψουν αυξημένες τιμές μέτρησης. Η πλύση του στόματος με νερό ή μη αλκοολούχα ποτά δεν υποκαθιστά το χρόνο αναμονής!
– Πριν από τη μέτρηση αναπνέετε κανονικά και ήρεμα.

4.5 Διεξαγωγή της μέτρησης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εγκαύματος!

Σε θερμοκρασία περιβάλλοντος >+70 °C, η επιφάνεια της χειροσυσκευής μπορεί να αναπτύξει πολύ υψηλή θερμοκρασία.

► Μην αγγίζετε τη χειροσυσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος >+70 °C.

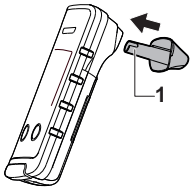
ℹ Χρησιμοποιείτε καινούργιο επιστόμιο για κάθε ελεγχόμενο άτομο. Αντικαθιστάτε το επιστόμιο το αργότερο ανά 90 ημέρες για λόγους υγιεινής.

4.5.1 Ενεργοποίηση της συσκευής

- Εισαγάγετε το κλειδί ανάφλεξης στην κλειδαριά του διακόπτη ανάφλεξης και γυρίστε το στη θέση «Ανάφλεξη» (θέση πριν από την εκκίνηση του κινητήρα). Διεξάγεται αυτοδιαγνωστικός έλεγχος και αρχίζει το στάδιο για την αποκατάσταση της λειτουργικής ετοιμότητας. Προβάλλεται η ένδειξη ***Προετοιμ. δοκιμής***.
- Ένα ακουστικό σήμα, η αναλαμπή της μπλε φωτοδιόδου και τα μηνύματα ***Έτοιμο για δοκιμή Παρακαλώ φυσήξτε*** σηματοδοτούν ότι η συσκευή είναι έτοιμη για μέτρηση.

4.5.2 Λήψη δείγματος αναπνοής

1. Αφαιρέστε τη φορητή συσκευή από τη βάση.
2. Κατά περίπτωση τοποθετήστε καινούργιο επιστόμιο στο αντίστοιχο στόμιο. Λάβετε υπόψη το σωστό προσανατολισμό του ελατηρίου του επιστομίου ως προς την αύλακα της φορητής συσκευής (1).



49159

3. Φυσήξτε ομοιόμορφα στο επιστόμιο για όσο διάστημα ηχεί ένα συνεχές ακουστικό σήμα. Η μπλε φωτοδίοδος σβήνει μόλις αρχίσετε να φυσάτε.

4.5.2.1 Με ενεργοποιημένη προστασία παραποίησης (φύσημα/αναρρόφηση) (προαιρετικά)

- Φυσήξτε ομοιόμορφα στο επιστόμιο για όσο διάστημα ηχεί ένα συνεχές ακουστικό σήμα και στη συνέχεια (το ακουστικό σήμα διακόπτεται) αναρροφήστε αμέσως αδιάλειπτα με δύναμη από το επιστόμιο μέχρι να ηχήσει ένα σύντομο ακουστικό σήμα.
- Εάν το δείγμα αναπνοής δεν ληφθεί με το σωστό τρόπο με την τεχνική φυσήματος και αναρρόφησης, προβάλλεται η ένδειξη ***Επαναλάβ.τη δοκιμή***.
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.
  Η συσκευή ζητά την εκ νέου λήψη δείγματος αναπνοής.
- Εάν φυσήξετε πολύ δυνατά ή αδύναμα, προβάλλεται ένα ανάλογο μήνυμα.
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.
- Η συσκευή ζητά την εκ νέου λήψη δείγματος αναπνοής.
- Ύστερα από επαρκές δείγμα αναπνοής προβάλλεται το αποτέλεσμα του τεστ με την ένδειξη ***Δοκιμή εντάξει*** ή ***Αποτυχία δοκιμής***.

4.5.3 Επιτυχές τεστ

Η προσδιορισμένη συγκέντρωση αλκοόλης στην αναπνοή υπολείπεται της ρυθμισμένης οριακής τιμής.

- Προβάλλεται η ένδειξη ***Δοκιμή εντάξει*** και η φωτοδίοδος ανάβει με πράσινο χρώμα.
- Η εκκίνηση το οχήματος αποδεσμεύεται, προβάλλεται η ένδειξη ***Χρόνος έναρξης:*** και ένας χρονομετρητής σηματοδοτεί το διάστημα κατά το οποίο μπορεί να εκκινηθεί το όχημα.
- Μετά την εκκίνηση, η συσκευή βρίσκεται στην κατάσταση ετοιμότητας και προβάλλεται η ένδειξη ***Καλή διαδρομή!***.
- Στερεώστε και πάλι τη χειροσυσκευή στη βάση.

4.5.4 Ανεπιτυχές τεστ

Η προσδιορισμένη συγκέντρωση αλκοόλης στην αναπνοή υπερβαίνει τη ρυθμισμένη οριακή τιμή.

- Προβάλλεται η ένδειξη ***Αποτυχία δοκιμής*** και η φωτοδίοδος ανάβει με κόκκινο χρώμα και στη συνέχεια προβάλλεται η ένδειξη ***Επόμενη δοκιμή σε:*** με ένα μετρητή που προβάλλει τις υπολειπόμενες ώρες, τα λεπτά και τα δευτερόλεπτα. Η φωτοδίοδος ανάβει όσο η συσκευή δεν δέχεται κανένα άλλο δείγμα.
- Ύστερα από ένα ενδιάμεσο στάδιο που σηματοδοτείται με την ένδειξη ***Προετοιμ. δοκιμής*** προβάλλεται η ένδειξη ***Έτοιμο για δοκιμή Παρακαλώ φυσήξτε***.
- Κατά περίπτωση λάβετε ένα ακόμη δείγμα αναπνοής.

4.6 Διακοπή της διαδρομής – Απενεργοποίηση του οχήματος

- Για όσο διάστημα ο κινητήρας του οχήματος λειτουργεί ύστερα από ένα επιτυχές αλκοτέστ, η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση ετοιμότητας. Αυτή η κατάσταση σηματοδοτείται με την ένδειξη ***Καλή διαδρομή!***.
- Εάν απενεργοποιηθεί η ανάφλεξη του οχήματος ή δεν εκκινηθεί το όχημα ύστερα από επιτυχή δοκιμή αναπνοής, αρχίζει ένα διάστημα επανεκκίνησης. Κατά το διάστημα αυτό μπορεί να εκκινηθεί το όχημα χωρίς να απαιτείται νέο αλκοτέστ. Η ένδειξη προβάλλει ***Χρόνος έναρξης:*** και ένα χρονομετρητή για τον υπολειπόμενο έως την εκκίνηση χρόνο.
- Η συσκευή απενεργοποιείται μετά τη λήξη αυτού του διαστήματος επανεκκίνησης. Η συσκευή παραμένει απενεργοποιημένη μέχρι να επανενεργοποιηθεί με την ενεργοποίηση της ανάφλεξης.

ℹ Εάν έχει λήξει το διάστημα επανεκκίνησης, πρέπει να διεξαχθεί και πάλι αλκοτέστ πριν από τη νέα εκκίνηση του οχήματος.

4.7 Επαναληπτικά τεστ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για λόγους ασφαλείας και λόγω ορισμένων νομικών κανονισμών πρέπει το όχημα να σταθμεύσει σε ασφαλές μέρος εκτός κυκλοφορίας πριν από τη διεξαγωγή των επαναληπτικών τεστ.

ℹ Για τη διεξαγωγή του επαναληπτικού τεστ είναι διαθέσιμα (ανάλογα με τη ρύθμιση της συσκευής) αρκετά λεπτά.

Για να διασφαλιστεί ότι ο οδηγός θα παραμείνει νηφάλιος κατά τη διαδρομή, η συσκευή ζητά κατά τη διαδρομή τη διεξαγωγή επιπλέον αλκοτέστ (προαιρετικά).

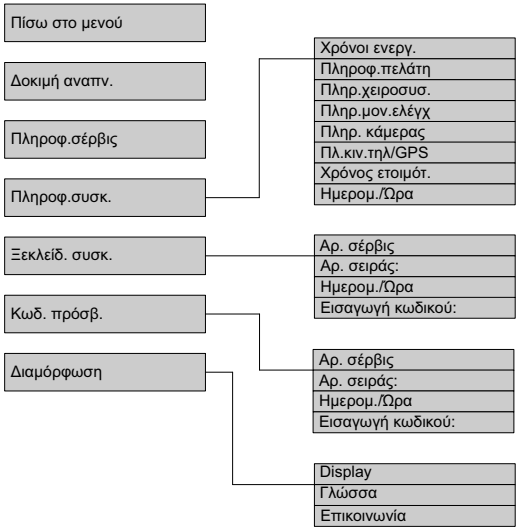
- Ηχεί ένα διακεκομμένο ακουστικό σήμα, η μπλε φωτοδίοδος αναβοσβήνει και προβάλλεται η ένδειξη ***Έτοιμο για δοκιμή Παρακαλώ φυσήξτε***.

1. Διεξάγετε το αλκοτέστ ακριβώς όπως κατά την εκκίνηση του οχήματος.
2. Εάν εμφανιστεί η ένδειξη ***Δοκιμή εντάξει***, στερεώστε και πάλι τη φορητή συσκευή στη βάση και συνεχίστε τη διαδρομή.

- Προβάλλεται η ένδειξη ***Καλή διαδρομή!***.

5 Μενού

Η συσκευή παρέχει (ανάλογα με την κατάσταση της συσκευής και την επιλεγμένη διαμόρφωση) τη δυνατότητα προβολής των εξής επιλογών:



Για την επιλογή του μενού πρέπει να είναι ενεργοποιημένη η ανάφλεξη του οχήματος.

Για να προσπελάσετε το μενού:

- Πατήστε το πλήκτρο μενού Κάτω.

Για να πλοηγηθείτε στο μενού:

1. Επιλέξτε την εντολή μενού πατώντας το πλήκτρο μενού Κάτω.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
3. Πατώντας το πλήκτρο μενού Κάτω επιλέξτε κατά περίπτωση την εντολή υπομενού και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

5.1 Δοκιμή αναπν.

Αυτή η λειτουργία παρέχει τη δυνατότητα να ζητήσετε ένα νέο αλκοτέστ.

5.2 Πληροφ.σέρβις

Αυτή η λειτουργία προβάλλει την ημερομηνία, την αιτία για το επόμενο σέρβις και τον αριθμό τηλεφώνου του κέντρου σέρβις.

5.3 Πληροφ.συσκ.

5.3.1 Χρόνοι ενεργ.

Αυτή η λειτουργία προβάλλει τα ρυθμισμένα χρονικά διαστήματα στα οποία μπορεί να διεξαχθεί ένα αλκοτέστ με τη συσκευή. Εκτός αυτών των διαστημάτων δεν είναι δυνατή η διεξαγωγή αλκοτέστ με τη συσκευή.

5.3.2 Πληροφ.πελάτη

Αυτή η λειτουργία προβάλλει στοιχεία για την ταυτοποίηση πελάτη.

5.3.3 Πληρ.χειροσυσ.

Αυτή η λειτουργία προβάλλει τον αριθμό εξαρτήματος, τον αριθμό σειράς και την έκδοση λογισμικού της χειροσυσκευής.

5.3.4 Πληρ.μον.ελέγχ

Αυτή η λειτουργία προβάλλει τον αριθμό εξαρτήματος, τον αριθμό σειράς και την έκδοση λογισμικού της μονάδας ελέγχου.

5.3.5 Πληρ. κάμερας

Αυτή η λειτουργία προβάλλει τον αριθμό εξαρτήματος, τον αριθμό σειράς και την έκδοση λογισμικού της προαιρετικής κάμερας.

5.3.6 Πλ.κιν.τηλ/GPS

Αυτή η λειτουργία προβάλλει τον αριθμό εξαρτήματος, τον αριθμό σειράς και την έκδοση λογισμικού της προαιρετικής μονάδας GPRS ή LTE.

5.3.7 Χρόνος ετοιμότ.

Με αυτήν τη λειτουργία μπορεί να προβληθεί και να ρυθμιστεί ο χρόνος αφύπνισης. Με αυτήν τη λειτουργία μπορεί να μειωθεί ο χρόνος εκκίνησης σε θερμοκρασίες κάτω των 0 °C.

5.3.8 Ημερομ./Ώρα

Αυτή η λειτουργία προβάλλει την ημερομηνία και την ώρα.

5.4 Ξεκλειδώστε τη συσκευή

Με τη βοήθεια του κωδικού αποδέσμευσης παρέχεται η δυνατότητα εκκίνησης του οχήματος με λήψη δείγματος αναπνοής ύστερα από κλείδωμα συσκευής (π.χ. λόγω λήξης της προθεσμίας σέρβις σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς) μετά την καταχώριση ενός κωδικού αριθμού.

1. Για να λάβετε τον κωδικό αριθμό καλέστε το τηλέφωνο σέρβις και έχετε πρόχειρες τις παρακάτω πληροφορίες:
   - τον αριθμό σειράς της χειροσυσκευής,
   - την ημερομηνία και την ώρα (ώρα και λεπτά) κατά την οποία πρόκειται να καταχωριστεί ο κωδικός αριθμός.

   ℹ Ο κωδικός αριθμός γίνεται αποδεκτός εντός διαστήματος έως 15 λεπτών από την αναφερόμενη ώρα.
2. Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την επιλογή ***Ξεκλείδ. συσκ.***. Η ένδειξη εμφανίζει_ _ _ _.
3. Πληκτρολογήστε και επιβεβαιώστε το επιθυμητό πρώτο ψηφίο.
4. Κατόπιν αυτού πληκτρολογήστε το επόμενο ψηφίο.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία για όλα τα ψηφία.
6. Επιλέξτε ***Επιβεβαίωση*** ή ***Διακοπή***:
   - Σε περίπτωση διακοπής τερματίζεται το μενού.
   - Σε περίπτωση επιβεβαίωσης, η συσκευή ζητά ένα αλκοτέστ.

5.5 Κωδικός πρόσβασης

Με τη βοήθεια του κωδικού πρόσβασης παρέχεται για περιορισμένο διάστημα μετά την καταχώριση ενός κωδικού αριθμού, π.χ. σε ένα συνεργείο, η δυνατότητα εκκίνησης του οχήματος χωρίς λήψη δείγματος αναπνοής.

1. Για να λάβετε τον κωδικό αριθμό καλέστε το τηλέφωνο σέρβις και έχετε πρόχειρες τις παρακάτω πληροφορίες:
   - τον αριθμό σειράς της χειροσυσκευής,
   - την ημερομηνία και την ώρα (ώρα και λεπτά) κατά την οποία πρόκειται να καταχωριστεί ο κωδικός αριθμός.
2. Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την επιλογή ***Εισαγωγή κωδικού:***. Η ένδειξη εμφανίζει_ _ _ _.

   Η καταχωρισμένη ώρα σηματοδοτεί σε ποιο χρονικό διάστημα είναι έγκυρος ο κωδικός πρόσβασης. Παράδειγμα: Στις 14:00 ο κωδικός πρόσβασης είναι έγκυρος από τις 14.00 έως τις 14.59.
   Η πρόσβαση (ανάλογα με τη ρύθμιση) είναι έγκυρη έως και 48 ώρες μετά την καταχώριση του κωδικού αριθμού.
3. Πληκτρολογήστε και επιβεβαιώστε το επιθυμητό πρώτο ψηφίο.
4. Κατόπιν αυτού πληκτρολογήστε το επόμενο ψηφίο.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία για όλα τα ψηφία.
6. Επιλέξτε ***Επιβεβαίωση*** ή ***Διακοπή***:
   - Σε περίπτωση διακοπής τερματίζεται το μενού.

   Η εγκυρότητα του κωδικού πρόσβασης μπορεί να τερματιστεί με ένα αίτημα νέου αλκοτέστ (βλέπε "Δοκιμή αναπν.", σελίδα 340).

5.6 Διαμόρφωση

5.6.1 Display

Με αυτήν τη λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί η φωτεινότητα της οθόνης. Διαθέσιμες προς επιλογή είναι 3 προεπιλεγμένες βαθμίδες φωτεινότητας.

5.6.2 Γλώσσα

Με αυτήν τη λειτουργία μπορείτε να αλλάξετε τη γλώσσα της συσκευής.

5.6.3 Επικοινωνία

Με αυτήν τη λειτουργία μπορείτε να αλλάζετε την επικοινωνία μεταξύ Bluetooth και υπέρυθρης.

6 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σφάλμα/Ένδειξη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν είναι ακόμη έτοιμη για το τεστ	Το δείγμα αναπνοής δόθηκε πολύ πρόωρα.	Δώστε το δείγμα αναπνοής όταν το ζητήσει η συσκευή.
Φυσήξτε πιο δυνατά!*/*Επαναλάβ.τη δοκιμή	Φυσήξατε πολύ αδύναμα κατά τη λήψη του δείγματος αναπνοής.	Επαναλάβετε το τεστ φυσώντας πιο δυνατά.
Φυσήξτε λιγότερο!*/*Επαναλάβ.τη δοκιμή	Φυσήξατε πολύ δυνατά κατά τη λήψη του δείγματος αναπνοής.	Επαναλάβετε το τεστ φυσώντας πιο αδύναμα.
Φυσήξτε διαρκώς!*/*Επαναλάβ.τη δοκιμή	Φυσήξατε πολύ σύντομα κατά τη λήψη του δείγματος αναπνοής.	Επαναλάβετε το τεστ φυσώντας πιο παρατεταμένα.
Αναρρ.μετά φύσημα*/*Επαναλάβ.τη δοκιμή	Το δείγμα αναπνοής δεν λήφθηκε σωστά με φύσημα και αναρρόφηση.	Επαναλάβετε το τεστ με άμεση ακολουθία φυσήματος και αναρρόφησης.
Αναρροφ. διαρκώς!*/*Επαναλάβ.τη δοκιμή	Αναρροφήσατε πολύ σύντομα κατά τη λήψη του δείγματος αναπνοής.	Επαναλάβετε το τεστ αναρροφώντας πιο παρατεταμένα.
Ελέγξτε το επιστόμιο*/*Επαναλάβ.τη δοκιμή	Το επιστόμιο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη χειροσυσκευή.	Τοποθετήστε σωστά το επιστόμιο.
Επαναλάβ.τη δοκιμή	Κατά τη λήψη του δείγματος αναπνοής διαπιστώθηκε σφάλμα.	Δώστε και πάλι δείγμα αναπνοής όταν το ζητήσει η συσκευή.
Αποτυχία δοκιμής	Η προσδιορισμένη συγκέντρωση αλκοόλης στην αναπνοή υπερβαίνει τη ρυθμισμένη οριακή τιμή.	Επαναλάβετε το τεστ ύστερα από τουλάχιστον 15 λεπτά. Εάν εμφανιστεί και πάλι το μήνυμα, η συγκέντρωση αλκοόλης στην αναπνοή υπερβαίνει την οριακή τιμή.
Θερμ. πολύ χαμηλή*/*Προθέρμ.χειροσυσκ	Η θερμοκρασία της χειροσυσκευής είναι πολύ χαμηλή.	Αφαιρέστε τη χειροσυσκευή και μεταφέρετέ την σε σημείο με μέση θερμοκρασία. Συνδέστε και πάλι τη χειροσυσκευή και διεξάγετε το τεστ.
Θερμ. πολύ υψηλή*/*Ψύξη χειροσυσκ	Η θερμοκρασία της χειροσυσκευής είναι υπερβολική.	Αφαιρέστε τη χειροσυσκευή και μεταφέρετέ την σε σημείο με μέση θερμοκρασία. Συνδέστε και πάλι τη χειροσυσκευή και διεξάγετε το τεστ.
Απαιτείται σέρβις σε* X *ημέρες	Η προθεσμία σέρβις λήγει σε x ημέρες.	Επικοινωνήστε εγκαίρως με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Interlock της Dräger.

Σφάλμα/Ένδειξη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Σέρβις εκπρόθεσμο	Η προθεσμία σέρβις έχει λήξει.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Interlock της Dräger.
Αριθμός ανωμαλιών	Διαπιστώθηκε υπερβολικός αριθμός παραβάσεων.	Επικοινωνήστε εγκαίρως με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Interlock της Dräger.
Σφάλμα χειροσυσκ/επικοι.μ.τ.Τμή.Σέρ.	Σφάλμα της χειροσυσκευής.	Απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε την ανάφλεξη και επαναλάβετε το τεστ. Εάν εμφανιστεί και πάλι το μήνυμα: επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Interlock της Dräger.
Σφάλμα μον. ελέγχ/επικοι.μ.τ.Τμή.Σέρ.	Σφάλμα της μονάδας ελέγχου.	Απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε την ανάφλεξη και επαναλάβετε το τεστ. Εάν εμφανιστεί και πάλι το μήνυμα: επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Interlock της Dräger.
Έλεγχος καλωδ. και επανασύνδεση!	Χωρίς σύνδεση μεταξύ της χειροσυσκευής και της μονάδας ελέγχου.	Ελέγξτε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης και συνδέστε το ξανά με τη χειροσυσκευή και τη μονάδα ελέγχου. Εάν εμφανιστεί και πάλι το μήνυμα: επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Interlock της Dräger.
Μονάδας ελέγχου Ασυμφωνία, ***Έκδοση λογισμικού: Εντάξει***	Η μονάδα ελέγχου και η χειροσυσκευή διαθέτουν διαφορετικές εκδόσεις λογισμικού.	Μετά την επιβεβαίωση με το πλήκτρο OK μπορούν να προβληθούν οι εκδόσεις λογισμικού (π.χ. Αναθ. 1.9). Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Interlock της Dräger.
Μη ευανάγνωστεςενδείξεις κειμένου στη χειροσυσκευή, αλλά οι ενδεικτικές λυχνίες είναι λειτουργικές.	Η θερμοκρασία της χειροσυσκευής είναι πολύ χαμηλή.	Διεξάγετε το τεστ με το συνήθη τρόπο σύμφωνα με την καθοδήγηση χρήστη με βάση τις ενδεικτικές λυχνίες. Αφαιρέστε τη χειροσυσκευή και μεταφέρετέ την σε σημείο με μέση θερμοκρασία. Συνδέστε και πάλι το χειροσυσκευή.
Κανένα μήνυμα ένδειξης στη χειροσυσκευή.	Χωρίς σύνδεση μεταξύ της χειροσυσκευής και της μονάδας ελέγχου.	Ελέγξτε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης από τη χειροσυσκευή και επανασυνδέστε το. Εάν δεν εμφανιστεί και πάλι καμία ένδειξη: επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Interlock της Dräger.

7 Συντήρηση

7.1 Βαθμονόμηση/Ρύθμιση

- Μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Interlock της Dräger.
- Ελέγχετε τη βαθμονόμηση τουλάχιστον σε ετήσια βάση.
- Μετά τη λήξη της προθεσμίας σέρβις εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα ***Απαιτείται σέρβις σε*** X ***ημέρες***.
- Εάν δεν συντηρηθεί η συσκευή, το όχημα μπορεί να εκκινηθεί παρ' όλα αυτά κατά τη διάρκεια μιας μεταβατικής περιόδου μερικών ημερών (ανάλογα με τις ρυθμισμένες παραμέτρους).

7.2 Καθαρισμός

- Για τον καθαρισμό σκουπίζετε με πανί μίας χρήσης.
- Μην εμβαπτίζετε σε υγρά, μην επιτρέπετε την εισχώρηση υγρών στις συνδέσεις!

8 Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να διατίθεται μαζί με τα δημοτικά απορρίμματα. Συνεπώς επισημαίνεται με το διπλανό σύμβολο.
Η Dräger παραλαμβάνει δωρεάν αυτό το προϊόν. Σχετικές πληροφορίες θα βρείτε στις εθνικές αντιπροσωπείες και την Dräger.

9 Τεχνικά δεδομένα

Αρχή μέτρησης	Ηλεκτροχημικός αισθητήρας DrägerSensor
Περιοχή μέτρησης	έως 3,0 mg/L
Συνθήκες περιβάλλοντος	
κατά τη λειτουργία και την αποθήκευση	-40 έως 85 °C
	σχετική υγρασία 20 έως 98%
	600 έως 1100 hPa
	Καμία επίδραση μεταβολών του υψόμετρου στο αποτέλεσμα της μέτρησης
Απόκλιση της ευαισθησίας	συνήθως 1% από την τιμή μέτρησης/μήνα
Ένδειξη	Οθόνη
Διάστημα βαθμονόμησης	σύνηθες 12 μήνες
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	
Φορητή συσκευή	περίπου 138 mm x 61 mm x 36 mm
Μονάδα ελέγχου	περίπου 148 mm x 90 mm x 32 mm
Βάρος	
Φορητή συσκευή Interlock	περίπου 178 g
Μονάδα ελέγχου Interlock	περίπου 240 g
Τροφοδοσία τάσης	12 έως 24 V
Κατανάλωση ρεύματος	
μέγιστη	<2,5 A
σε ετοιμότητα	<1 mA
Χρόνος αναμονής για ετοιμότητα μέτρησης	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 Ρυθμιζόμενες παράμετροι

Ορισμένες παράμετροι της συσκευής μπορούν να ρυθμιστούν διαφορετικά από ένα κέντρο σέρβις Interlock της Dräger βάσει νομικών κανονισμών σε διάφορες χώρες ή σε εξατομικευμένη βάση κατά την εγκατάσταση. Οι περιγραφές στις παρούσες οδηγίες χρήσης αναφέρονται στη βασική έκδοση.

Πίνακας των βασικών ρυθμιζόμενων παραμέτρων:

Παράμετρος	Βασική έκδοση
Χειρισμός	
Ένδειξη του αποτελέσματος του τεστ	***Δοκιμή εντάξει*/*Αποτυχία δοκιμής***
Όγκος αναπνευστικής δοκιμασίας	1,0 L
Οριακή τιμή (αρχικό τεστ)	0,30 ‰ ή 0,20 ‰
Περίοδος επανεκκίνησης	30 λεπτά
Μνήμη δεδομένων	
Μνήμη δεδομένων	on
Σέρβις	
Διάστημα βαθμονόμησης	365 ημέρες
Δυνατότητα εκκίνησης του κινητήρα μετά τη λήξη της προθεσμίας σέρβις	ναι
Επαναληπτικό τεστ	
Επαναληπτικά τεστ (κατά τη χρήση του οχήματος)	Όχι
Φραγές συσκευής	
Διάρκεια της φραγής συσκευής ύστερα από αλκοτέστ με υψηλή συγκέντρωση	5 λεπτά
Κωδικός πρόσβασης	
Κωδικός πρόσβασης (για παράκαμψη της συσκευής για περιορισμένο διάστημα)	Ναι

11 Λίστα παραγγελιών

Ονομασία και περιγραφή	Αριθ. παραγγελίας
Επιστόμια (5 τεμ.), σε ξεχωριστή συσκευασία	83 26 550
Επιστόμια (50 τεμ.), σε ξεχωριστή συσκευασία	83 27 627
Επιστόμια (300 τεμ.), σε ξεχωριστή συσκευασία	83 22 597
Μονάδα LTE	83 27 080
Σετ καλωδίων για σύνδεση προβολέων	37 01 238
Σετ καλωδίων για σύνδεση κόρνας	37 01 237
Σετ καλωδίων για σύνδεση εξωτερικών συσκευών (AUX/OUT)	37 01 239
Βάση φορητής συσκευής	83 22 497
Βάση V για φορητή συσκευή	37 24 354
Καλώδιο σπιράλ, μήκος 1,5 m	83 15 909
Καλώδιο σπιράλ, μήκος 5,5 m	83 20 248

12 Πιστοποιητικό εγκατάστασης

49308

Ο υπογεγραμμένος: _____

βεβαιώνει με το παρόν ότι η εγκατάσταση της παρακάτω περιγραφόμενης ελεγχόμενης με βάση τη συγκέντρωση αλκοόλης στην αναπνοή φραγής αναχώρησης έχει διεξαχθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης του κατασκευαστή.

Περιγραφή του οχήματος:

Μάρκα: _____

Τύπος: _____

Αριθμός σειράς: _____

Αριθμός αδείας κυκλοφορίας: _____

Περιγραφή της ελεγχόμενης με βάση τη συγκέντρωση αλκοόλης στην αναπνοή φραγής αναχώρησης:

Μάρκα: Dräger

Τύπος: Dräger Interlock® 7500 DVI

Αριθμός έγκρισης τύπου: E1 10 R - 057310

Εγκατάσταση:

Πλήρης διεύθυνση του ειδικού εγκαταστάτη (κατά περίπτωση με σφραγίδα):

Υπηρεσία: _____

Υπογραφή: _____

Τόπος: _____ Ημερομηνία: _____

İçindekiler

1 Güvenlikle ilgili bilgiler 348

2 Bu dokümandaki konvansiyonlar 348

2.1 Uyarı bilgilerinin anlamı 348

3 Açıklama 349

3.1 Ürüne genel bakış 349
3.2 Fonksiyon açıklaması 351
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 351
3.2.2 GPRS modülü/LTE modülü (opsiyonel olarak temin edilebilir) 351
3.3 Kullanım amacı 351

4 Kullanım 351

4.1 Kurulum 351
4.2 Ölçüm için gereken önkoşullar 351
4.3 El cihazının çıkartılması 351
4.4 Test edilen kişiye yönelik gereklilikler 352
4.5 Ölçümün uygulanması 352
4.5.1 Cihazın etkinleştirilmesi 352
4.5.2 Nefes örneğinin verilmesi 352
4.5.3 Test başarılı 352
4.5.4 Test başarısız 353
4.6 Sürüşün durdurulması - Aracın kapatılması 353
4.7 Tekrar testleri 353

5 Menü 353

5.1 Nefes örneği 354
5.2 Servis Bilgisi 354
5.3 Cihaz Bilgisi 354
5.3.1 Çalışma süreleri 354
5.3.2 Müşteri Bilgisi 354
5.3.3 El Cihazı Bilgisi 354
5.3.4 Ctrl Box Bilgi 354
5.3.5 Kamera Bilgisi 354
5.3.6 Mobil/GPS Bilgi 354
5.3.7 Hazır Olma Süre 355
5.3.8 Tarih & Saat 355
5.4 Cihaz kilidinin açılması 355
5.5 Erişim Kodu 355
5.6 Konfigürasyon 355
5.6.1 Display 355
5.6.2 Dil 355
5.6.3 İletişim 355

6 Arızaların giderilmesi 356

7 Bakım 358

7.1 Kalibrasyon/Ayarlama 358
7.2 Temizlik 358

8 Atık İşlemleri 358

9 Teknik veriler 358

10 Ayarlanabilen parametreler 358

11 Sipariş listesi 359

12 Montaj belgesi 360

1 Güvenlikle ilgili bilgiler

– Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
– Kullanım kılavuzuna tam olarak uyun. Kullanıcı, talimatları eksiksiz şekilde anlamı ve tam olarak uygulamalıdır. Ürün, sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır.
– Kullanım kılavuzunu atmayın. Kullanıcının kılavuzu saklamasını ve düzgün şekilde kullanmasını sağlayın.
– Bu ürünü sadece eğitimli ve uzman personel kullanmalıdır.
– Hatalı veya tam olmayan ürünler kullanılmamalıdır. Üründe değişiklikler yapılmamalıdır.
– Üründe veya ürünün parçalarında hatalar veya arızalar meydana geldiğinde, Dräger bilgilendirilmelidir.
– Bu ürün için geçerli olan yerel ve ulusal yönergelere uyulmalıdır.
– Bakım çalışmaları için sadece orijinal Dräger parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi taktirde ürünün fonksiyonu olumsuz olarak etkilenebilir.

2 Bu dokümandaki konvansiyonlar

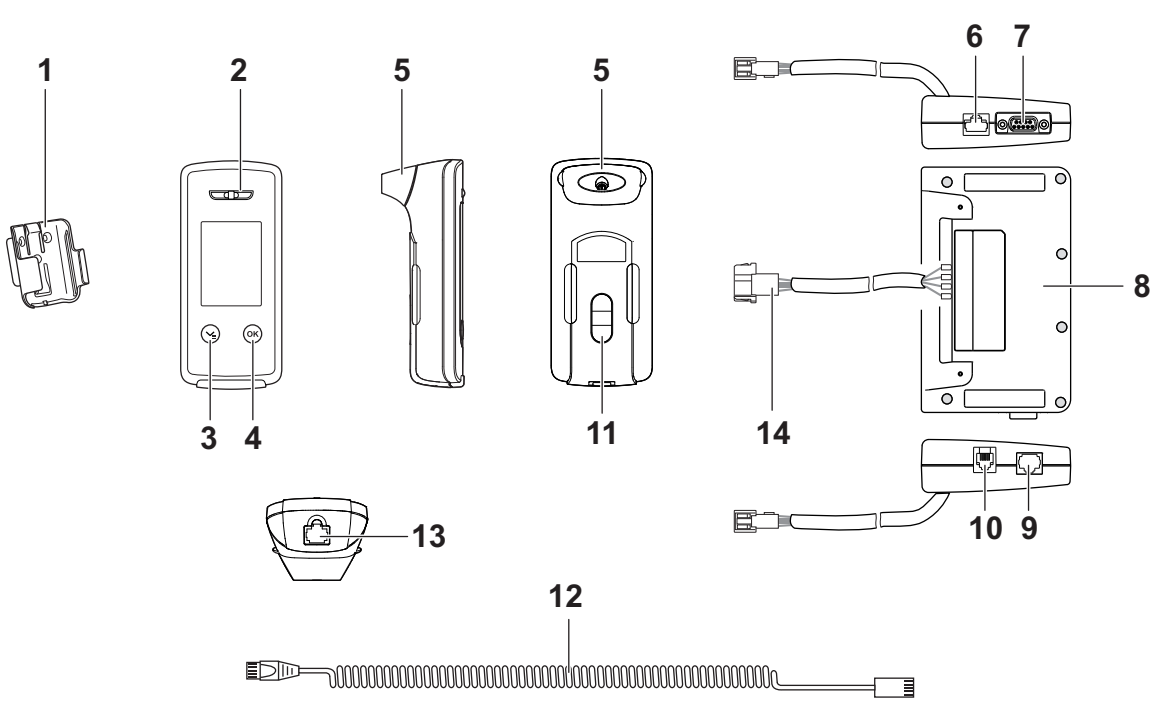
2.1 Uyarı bilgilerinin anlamı

Kullanıcıyı olası tehlikelere karşı uyarmak için bu dokümanda aşağıdaki uyarı bilgileri kullanılmaktadır. Uyarı bilgilerinin anlamları aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:

Uyarı işareti	Sinyal kelime	Uyarı bilgisinin sınıflandırılması
⚠	UYARI	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Bu önlenmezse, ölüm veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
⚠	DİKKAT	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda ağır yaralanma durumları meydana gelebilir. Hatalı kullanıma karşı uyarı olarak da kullanılabilir.
	NOT	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda üründe ya da çevrede hasar durumları meydana gelebilir.

3 Açıklama

3.1 Ürüne genel bakış



Açıklamalar

1	El cihazı tutucusu
2	Hava çıkışı
3	Aşağı/Menü tuşu
4	OK tuşu
5	Ağızlık
6	Genişletme ünitesi bağlantısı (opsiyonel)
7	Telsiz modülü bağlantısı (LTE, GPRS) (opsiyonel)
8	Kontrol ünitesi
9	Spiral kabloya ait soket bağlantısının prizi
10	Kamera bağlantısı
11	IR arabirimi
12	Spiral kablo
13	Spiral kabloya ait soket bağlantısının prizi
14	Motorlu araç bağlantısı

3.2 Fonksiyon açıklaması

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Dräger Interlock® 7500 DVI ile birini başlatmadan önce[1)] donatılmış bir aracı çalıştırmadan önce bir nefes havası numunesi vermelidir. Cihaz, nefesteki alkol konsantrasyonunu ölçer ve (opsiyonel olarak) test sonucunu, ölçüm değerini, motor çalıştırmalarını ve veri hafızasındaki manipülasyonlara ve ihlallere yönelik uyarıları kaydedebilir. Araç, sadece nefeste ölçülen alkol konsantrasyonu ayarlanan sınır değerin altındaysa çalıştırılabilir. Cihaz, (opsiyonel olarak) sürüş sırasında da tekrarlama testlerinin yapılmasını talep eder.

ℹ Cihaz, bir güvenlik tertibatı değildir ve hırsızlığa karşı kullanılan bir Immobilizer'in yerine geçmez.

3.2.2 GPRS modülü/LTE modülü (opsiyonel olarak temin edilebilir)

GPRS modülü veya LTE modülü ile cihaz ek fonksiyonlarla genişletilebilir.

3.3 Kullanım amacı

Interlock® 7500 DVI Immobilizer'li bir nefesten alkol ölçüm cihazıdır.

4 Kullanım

4.1 Kurulum

⚠ UYARI

Cihazda değişiklikler veya eklemeler yapılması, tehlikelere neden olabilir!
Bu tür değişiklikler veya eklemeler nedeniyle kullanma talimatındaki montaj belgesi geçerliliğini yitirir.

Kurulum, sadece bir Dräger-Interlock servis merkezi veya bir uzman servis tarafından ve bu montaj ve kurulum kılavuzuna uygun olarak yapılmalıdır. Montaj yeri seçilirken, motorlu taşıt iç mekanlarına yönelik mevcut kurallara dikkat edilmelidir.

1) Interlock® Dräger'in tescilli markasıdır.

4.2 Ölçüm için gereken önkoşullar

⚠ UYARI

Ortam havasındaki alkol ve solvent buharları ölçüm sonucunu bozabilir!

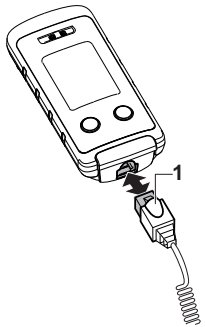
► Ortam havası alkol ve çözücü madde buharları (dezenfeksiyon maddesi, cam temizleyici) içermemelidir.

► Alkol ve çözücü madde buharlarının (dezenfeksiyon maddesi, cam temizleyici) bulunduğu ortam havasında depolamayın.

– Örn. ölçümden kısa süre önce alkol içerek, alkol içeren yiyecekler yiyerek veya alkol içeren ağız suyuyla ağzı çalkalayarak sensöre yüksek alkol konsantrasyonları uygulamayın.

4.3 El cihazının çıkartılması

1. Aracın içinde -20 °C altında ve +70 °C üzerindeki sıcaklıklarda, öngörülmüş olması durumunda daha hızlı hazır olması için el cihazı bağlantı kablosundan ayrılabilir.
2. Soketteki kilide (1) basın ve soketi çekerek çıkartın.



49086

3. El cihazını uygun sıcaklığa sahip bir yerde koyun.
4. Aracı çalıştırmadan önce el cihazını bağlayın.

4.4 Test edilen kişiye yönelik gereklilikler

– Ağızdan en son alkol alınmasının ardından en az 15 dakikalık bekleme süresi! Ağızda kalan alkol, ölçüm değerlerinin artmasına neden olabilir. Bazı gıda maddelerinde, aromatik içeceklerde (örn. meyve suyu), alkollü ağız suyunda veya ağız spreyinde, tıbbi ilaçlarda ve damlalarda, çıkardıktan ve istifra ettikten sonra yüksek ölçüm değerleri ortaya çıkabilir. Ağzın suyla veya alkolsüz içeceklerle çalkalanması, bekleme süresinin yerine geçmez!
– Ölçümden önce normal ve sakin şekilde nefes alın.

4.5 Ölçümün uygulanması

⚠ DİKKAT
Yanma tehlikesi!
>+70 °C ortam sıcaklıklarında el cihazının yüzeyi çok sıcak olabilir.
► >+70 °C ortam sıcaklıklarında el cihazını tutmayın.

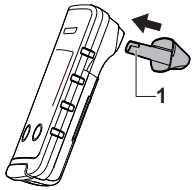
ℹ Test edilen her kişi için yeni bir ağızlık kullanın.
Hijyenik nedenlerden dolayı ağızlığı en geç 90 günde bir değiştirin.

4.5.1 Cihazın etkinleştirilmesi

- Kontak anahtarını kontak kilidine takın ve "Ateşleme" konumuna (motorun çalıştırılmasından önceki pozisyon) getirin. Bir cihaz testi yapılır ve çalışmaya hazır olma durumunu oluşturma aşaması başlar. ***Test hazırlanıyor*** gösterilir.
- Bir sinyal sesi, mavi LED'in yanıp sönmesi ve ***Test için hazır Lütfen üfleyin*** mesajı, cihazın ölçüme hazır olduğunu gösterir.

4.5.2 Nefes örneğinin verilmesi

1. El cihazını tutucudan alın.
2. Gerekirse ilgili deliğe yeni bir ağızlık takın. Bu sırada, ağızlık yayının el cihazı oluğuna doğru yönde olmasına dikkat edin (1).



49159

3. Sürekli bir sinyal sesi duyulduğu sürece ağızlığın içine doğru eşit oranlı şekilde nefes verin. Nefes verme başlangıcında mavi LED söner.

4.5.2.1 Etkinleştirilmiş manipülasyon koruması ile (nefes verme/nefesi içeri çekme) (opsiyonel)

- Sürekli bir sinyal sesi duyulduğu sürece ağızlığın içine nefes verin ve daha sonra (sinyal sesi durur) kısa bir sinyal sesi duyulana kadar hiç kesinti yapmadan ağızlıktan hemen kuvvetli şekilde nefesi içeri çekin.
- Nefes havası numunesi doğru nefes verme ve nefesi içeri çekme solunum tekniği ile verilmezse, ***Testi Tekrarla*** gösterilir.
- OK tuşuyla onaylayın.
  Cihaz, yeni bir nefes örneği verilmesini talep eder.
- Çok güçlü veya zayıf nefes verilirse, buna uygun bir mesaj gösterilir.
- OK tuşuyla onaylayın.
- Cihaz, yeni bir nefes örneği verilmesini talep eder.
- Yeterli bir nefes havası numunesinden sonra, ***Test Geçti*** veya ***Test Başarısız*** ile test sonucu gösterilir.

4.5.3 Test başarılı

Nefesteki ölçülen alkol konsantrasyonu ayarlanan sınır değerin altındadır.

- ***Test Geçti*** gösterilir ve LED yeşil renkte yanar.
- Aracın çalıştırılmasına izin verilir, ***Çalıştırma süresi:*** gösterilir ve bir zaman sayacı, aracın ne süreyle çalıştırılabileceğini belirtir.

- Çalıştırmadan sonra, cihaz hazır olma durumundadır ve ***İyi Yolculuklar!*** gösterilir.
- El cihazını tutucuya sabitleyin.

4.5.4 Test başarısız

Nefesteki ölçülen alkol konsantrasyonu ayarlanan sınır değerin üstündedir.

- ***Test Başarısız*** gösterilir ve LED kırmızı renkte yanar, bunun ardından, bloke edilmiş kalan saat, dakika ve saniyeyi gösteren bir zaman sayacıyla birlikte ***Sonraki Test:*** gösterilir. Cihaz başka örnek kabul etmediği sürece LED yanar.
- ***Test hazırlanıyor*** ile gösterilen bir ara aşamanın ardından ***Test için hazır Lütfen üfleyin*** gösterilir.
- Gerekirse başka nefes örneği verin.

4.6 Sürüşün durdurulması - Aracın kapatılması

- Başarılı bir nefes alkol testinden sonra aracın motoru çalıştığı sürece, cihaz hazır olma durumundadır. Bu durum, ***İyi Yolculuklar!*** ile gösterilir.
- Aracın kontağı kapatılırsa veya başarılı bir nefesteki alkol örneğinden sonra araç çalıştırılmazsa, bir yeniden çalıştırma periyodu başlar. Bu süre zarfında, yeni bir nefes alkol testi gerekli olmadan araç çalıştırılabilir. Göstergede, ***Çalıştırma süresi:*** ve çalıştırma için kalan süreyi gösteren bir zaman sayacı görülür.
- Yeniden çalıştırma periyodu dolduktan sonra cihaz kapanır. Kontak açılarak yeniden devreye sokulana kadar cihaz kapalı kalır.

ℹ Yeniden çalıştırma periyodu dolunca, araç yeniden çalıştırılmadan önce bir nefes alkol testi yapılmalıdır.

4.7 Tekrar testleri

⚠ DİKKAT

Güvenlik ve belirli yasal düzenlemeler nedeniyle, tekrar testi yapılmadan önce araç trafiğin dışındaki güvenli bir yere park edilmelidir.

ℹ Tekrar testi verilmesi için (cihaz ayarına bağlı olarak) birkaç dakikalık bir süre kullanıma sunulmuştur.

Sürücünün sürüş sırasında ayık kalmasını garanti etmek için, cihaz, sürüş sırasına ek nefes alkol testleri yapılmasını talep eder (opsiyonel).

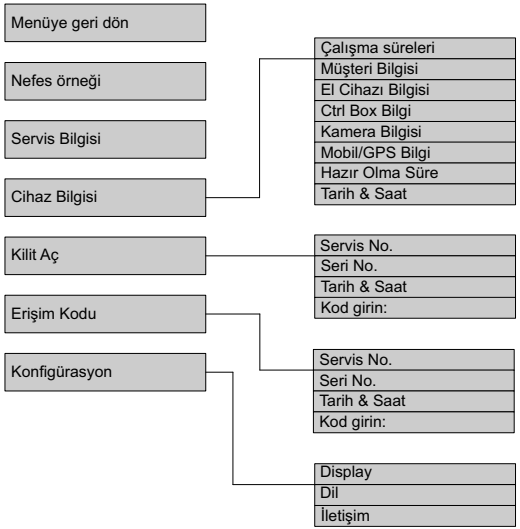
- Kesintili bir ses duyulur, mavi LED yanıp söner ve ***Test için hazır Lütfen üfleyin*** gösterilir.

1. Nefes alkol testini aracını çalıştırılmasındaki ile aynı şekilde yapın.
2. ***Test Geçti*** ekrana gelirse, el cihazını tutucuya sabitleyin ve sürüşe devam edin.

- ***İyi Yolculuklar!*** gösterilir.

5 Menü

Cihaz (cihaz durumuna ve ayarlanan konfigürasyona bağlı olarak) aşağıdaki opsiyonları görüntüleme olanağı sunar:



Menüyü seçmek için aracın kontağı açık olmalıdır.

Menüyü çağırmak için:

- Aşağı/Menü tuşuna basın.

Menü içinde dolaşmak için:

1. Aşağı/Menü tuşuna basarak menü ögesini seçin.
2. Seçimi OK tuşu ile onaylayın.
3. Aşağı/Menü tuşuna basarak alt menü ögesini seçin ve OK tuşu ile onaylayın.

5.1 Nefes örneği

Bu fonksiyon, yeni bir nefes alkol testi talep etme olanağını sunar.

5.2 Servis Bilgisi

Bu fonksiyon; tarihi, sonraki servis nedenini ve servis merkezinin telefon numarasını gösterir.

5.3 Cihaz Bilgisi

5.3.1 Çalışma süreleri

Bu fonksiyon, cihazla bir nefes alkol testi yapılabilecek ayarlanmış zaman dilimlerini gösterir. Bu zaman dilimlerinin dışında cihazla bir nefes alkol testi yapılamaz.

5.3.2 Müşteri Bilgisi

Bu fonksiyon, test edilen kişinin kimlik bilgilerini gösterir.

5.3.3 El Cihazı Bilgisi

Bu fonksiyon, el cihazının ürün numarasını, seri numarasını ve yazılım sürümünü gösterir.

5.3.4 Ctrl Box Bilgi

Bu fonksiyon, kontrol ünitesinin ürün numarasını, seri numarasını ve yazılım sürümünü gösterir.

5.3.5 Kamera Bilgisi

Bu fonksiyon, opsiyonel kameranın ürün numarasını, seri numarasını ve yazılım sürümünü gösterir.

5.3.6 Mobil/GPS Bilgi

Bu fonksiyon, opsiyonel GPRS veya LTE modülünün parça numarasını, seri numarasını ve yazılım sürümünü gösterir.

5.3.7 Hazır Olma Süre

Bu fonksiyonla, aktifleştirme süresi görüntülenebilir ve ayarlanabilir. Bu fonksiyonla, 0 °C altındaki sıcaklıklarda çalıştırma süresi kısaltılabilir.

5.3.8 Tarih & Saat

Bu fonksiyon tarihi ve saati gösterir.

5.4 Cihaz kilidinin açılması

Cihazın kilitlenmesi durumunda (örneğin yasal yönetmeliklere göre servis aralığı süresinin dolması nedeniyle), kilit açma kodu yardımıyla bir kod girilerek nefes havası numunesi verilip araç çalıştırılabilir.

1. Kodu almak için servis telefonunu arayın ve aşağıdaki bilgileri hazırda bulundurun:
   - El cihazının seri numarası,
   - Kodun girilmesi gereken tarih ve saat (saat ve dakika).

   ℹ Kod, belirtilen saati takip eden maksimum 15 dakikalık bir zaman dilimi içinde kabul edilir.
2. ***Kilit Aç*** opsiyonunu seçin ve onaylayın. Göstergede _ _ _ _ görülür.
3. İstediğiniz ilk rakamı seçin ve onaylayın.
4. Daha sonra ikinci haneyi ayarlayın.
5. Bu işlemi tüm haneler için tekrarlayın.
6. ***Onayla*** veya ***İptal*** ögesini seçin:
   - İptal durumunda menüden çıkılır.
   - Onay durumunda cihaz bir nefes alkol testi yapılmasını ister.

5.5 Erişim Kodu

Erişim kodu yardımıyla, örneğin bir serviste bir kod girildikten sonra araç bir nefes havası numunesi verilmeden sınırlı bir süreyle çalıştırılabilir.

1. Kodu almak için servis telefonunu arayın ve aşağıdaki bilgileri hazırda bulundurun:
   - El cihazının seri numarası,
   - Kodun girilmesi gereken tarih ve saat (saat ve dakika).
2. ***Kod girin:*** opsiyonunu seçin ve onaylayın. Göstergede _ _ _ _ görülür.

   ℹ Girilen saat, geçiş kodunun hangi zaman diliminde geçerli olduğunu belirtir. Örnek: Saat 14:00'te, erişim kodu saat 14:00 ile 14:59 arasında kullanılabilir.
   Erişim (ayara bağlı olarak), kod girildikten sonra maksimum 48 saat süreyle geçerlidir.
3. İstediğiniz ilk rakamı seçin ve onaylayın.
4. Daha sonra ikinci haneyi ayarlayın.
5. Bu işlemi tüm haneler için tekrarlayın.
6. ***Onayla*** veya ***İptal*** ögesini seçin:
   - İptal durumunda menüden çıkılır.

   ℹ Geçiş kodunun geçerliliği, yeni bir nefes alkol testi (bkz. "Nefes örneği", sayfa 354) talep edildikten sonra sonlandırılabilir.

5.6 Konfigürasyon

5.6.1 Display

Bu fonksiyonla, ekranın parlaklığı ayarlanabilir. Ön ayarlı 3 parlaklık kademesi arasından seçim yapılabilir.

5.6.2 Dil

Bu fonksiyonla, cihaz dili değiştirilebilir.

5.6.3 İletişim

Bu fonksiyonla, Bluetooth ve kızıl ötesi iletişim arasında geçiş yapılabilir.

6 Arızaların giderilmesi

Hata/gösterge	Nedeni	Yardım
Cihaz henüz teste hazır değil	Nefes örneği çok erken verildi.	Nefes örneğini cihaz talep edince verin.
Daha güçlü üfleyin!*/*Testi Tekrarla	Nefes örneği verilirken çok zayıf nefes verildi.	Daha güçlü nefes vererek testi tekrarlayın.
Daha zayıf üfleyin!*/*Testi Tekrarla	Nefes örneği verilirken çok güçlü nefes verildi.	Daha zayıf nefes vererek testi tekrarlayın.
Daha uzun üfleyin!*/*Testi Tekrarla	Nefes örneği verilirken çok kısa süreyle nefes verildi.	Daha uzun süre nefes vererek testi tekrarlayın.
Üflemd. sonra emin*/*Testi Tekrarla	Nefes örneği, doğru nefes verme ve nefesi içeri çekme yöntemiyle verilmedi.	Nefes verme ve nefesi içeri çekme sırasıyla testi hemen tekrarlayın.
Daha uzun emin!*/*Testi Tekrarla	Nefes örneği verilirken nefes çok kısa süreyle içeri çekildi.	Nefesi daha uzun süre içeri çekerek testi tekrarlayın.
Ağızlığı kontrol edin*/*Testi Tekrarla	Ağızlık, el cihazına doğru şekilde yerleştirilmedi.	Ağızlığı doğru şekilde yerleştirin.
Testi Tekrarla	Nefes örneği verilirken bir hata belirlendi.	Cihaz talep edince nefes örneğini tekrar verin.
Test Başarısız	Nefesteki ölçülen alkol konsantrasyonu ayarlanan sınır değerin üstündedir.	En az 15 dakika sonra testi tekrarlayın. Mesaj ekrana tekrar gelirse, nefes alkol konsantrasyonu sınır değerin üzerindedir.
Sıc. çok düşük*/*El cihazını ısıtın	El cihazının sıcaklığı çok düşük.	El cihazını çıkartın ve uygun sıcaklığa sahip bir yerde tutun. El cihazını bağlayın ve testi yapın.
Sıc. çok yüksek*/*El cihazını soğutun	El cihazının sıcaklığı çok yüksek.	El cihazını çıkartın ve uygun sıcaklığa sahip bir yerde tutun. El cihazını bağlayın ve testi yapın.
Servis gerekli X ***Gün***	Servis aralığı x gün içinde doluyor.	Zaman kaybetmeden yetkili bir Dräger Interlock servis merkeziyle temas kurun.
Servis süresi doldu	Servis aralığı doldu.	Yetkili bir Dräger Interlock servis merkeziyle temas kurun.
Dikkat çekici durumların sayısı	Çok fazla ihlal belirlendi.	Zaman kaybetmeden yetkili bir Dräger Interlock servis merkeziyle temas kurun.
El cihazında hata*/*servisle ilet.geçin	El cihazında hata.	Kontağı kapatın ve açın ve ayrıca testi tekrarlayın. Hata mesajı ekrana tekrar gelirse: yetkili Dräger Interlock servis merkeziyle temas kurun.

Hata/gösterge	Nedeni	Yardım
Kontr.ünit.hatası*/*servisle ilet.geçin	Kontrol ünitesinde hata.	Kontağı kapatın ve açın ve ayrıca testi tekrarlayın. Hata mesajı ekrana tekrar gelirse: yetkili Dräger Interlock servis merkeziyle temas kurun.
Kablo kntrl edin ve tekrar bağlayın!	El cihazı ve kontrol ünitesi arasında bağlantı yok.	Bağlantı kablosunun soketini kontrol edin ve el cihazına ve kontrol ünitesine bağlayın. Hata mesajı ekrana tekrar gelirse: yetkili Dräger Interlock servis merkeziyle temas kurun.
Kontrol ünitesi Farklılık, ***Yazılım sürümü: Tamam***	Kontrol ünitesi ve el cihazı farklı yazılım versiyonlarına sahip.	OK tuşuyla onayladıktan sonra yazılım versiyonları okunabilir (örn. Rev. 1.9). Yetkili bir Dräger Interlock servis merkeziyle temas kurun.
El cihazında okunabilen metin göstergesi yok fakat gösterge lambaları çalışır durumda.	El cihazının sıcaklığı çok düşük.	Gösterge lambaları aracılığıyla kullanıcı rehberini kullanarak testi alıştığınız şekilde yapın.
		El cihazını çıkartın ve uygun sıcaklığa sahip bir yerde tutun. El cihazını tekrar bağlayın.
El cihazında gösterge mesajı yok.	El cihazı ve kontrol ünitesi arasında bağlantı yok.	Bağlantı kablosunun soketini kontrol edin, bağlantı kablosunun soketini el cihazından ayırın ve tekrar bağlayın. Hata mesajı ekrana tekrar gelmezse: yetkili Dräger Interlock servis merkeziyle temas kurun.

7 Bakım

7.1 Kalibrasyon/Ayarlama

- Sadece yetkili bir Dräger Interlock servis merkezi tarafından.
- Kalibrasyonu en az yılda bir kez yapın.
- Servis aralığı dolduktan sonra, göstergede ***Servis gerekli*** X ***Gün*** mesajı görülür.
- Cihaza bakım yapılmazsa, birkaç günlük geçiş periyodu sırasında araç buna rağmen çalıştırılabilir (ayarlanan parametrelere bağlı olarak).

7.2 Temizlik

- Temizlik için tek kullanımlık bir bezle silin.
- Sıvı içine daldırmayın, bağlantılara sıvının nüfuz etmesine izin vermeyin!

8 Atık İşlemleri

Ürün, geçerli direktifler uyarınca imha edilmelidir.



Bu ürün yerleşim yeri atığı olarak tasfiye edilmemelidir. Bu nedenle yandaki simgeyle işaretlenmiştir.
Dräger, bu ürünü ücretsiz olarak iade alır. Bu konu hakkında bilgi almak için ulusal satış organizasyonlarına ve Dräger'e danışabilirsiniz.

9 Teknik veriler

Ölçüm prensibi	Elektrokimyasal DrägerSensor
Ölçüm aralığı	maks. 3,0 mg/L
Ortam şartları	
Kullanımda ve depolama sırasında	-40 ila 85 °C
	%20 ila 98 bağıl nem
	600 ila 1100 hPa
	Yükseklik değişikliklerinin ölçüm sonucuna etkisi yok
Hassasiyetin kayması	tipik olarak ölçüm değerinin %1'i/ay
Gösterge	Ekran
Kalibrasyon aralığı	tipik olarak 12 ay
Boyutlar (Y x G x D)	
El cihazı	yakl. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Kontrol ünitesi	yakl. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Ağırlık	
Interlock el cihazı	yakl. 178 g
Interlock kontrol ünitesi	yakl. 240 g
Gerilim beslemesi	12 ila 24 V
Akım tüketimi	
maksimum	<2,5 A
Hazır olma durumunda	<1 mA
Ölçüme hazır olmayı bekleme süresi	
20 °C	<2 sn
0 °C	<5 sn
-25 °C	<60 sn
-40 °C	<110 sn

10 Ayarlanabilen parametreler

Cihazın bazı parametreleri, çeşitli ülkelerdeki yasal düzenlemeler nedeniyle veya bireysel olarak montaj sırasında bir Dräger Interlock servis merkezi tarafından ayarlanabilir. Bu kullanma talimatındaki açıklamalar standart modeli temel almaktadır.

Ayarlanabilen önemli parametreler tablosu:

Parametre	Standartmodel
Kullanım	
Test sonucu göstergesi	***Test Geçti*/*Test Başarısız***
Nefes testi hacmi	1,0 L
Sınır değer (başlangıç testi)	‰ 0,30 veya ‰ 0,20
Yeniden çalıştırma periyodu	30 dakika
Veri belleği	
Veri belleği	açık
Servis	
Kalibrasyon aralığı	365 gün
Servis aralığı dolduktan sonra motor çalıştırılabilir	evet
Tekrar testi	
Tekrar testleri (araç kullanılırken)	Hayır
Cihaz kilitleri	
Yüksek konsantrasyonlu bir nefes alkol testinden sonraki cihaz kilidi süresi	5 dakika
Erişim Kodu	
Erişim kodu (cihazın sınırlı bir süre baypas edilmesi için)	Evet

11 Sipariş listesi

Adı ve açıklaması	Sipariş no.
Ağızlıklar (5 adet), tekli paketlenmiş	83 26 550
Ağızlıklar (50 adet), tekli paketlenmiş	83 27 627
Ağızlıklar (300 adet), tekli paketlenmiş	83 22 597
LTE modülü	83 27 080
Far bağlamak için kablo seti	37 01 238
Korna bağlamak için kablo seti	37 01 237
Harici cihazlar bağlamak için kablo seti (AUX/OUT)	37 01 239
El cihazı tutucusu	83 22 497
El cihazı tutucusu V	37 24 354
Spiral kablo, uzunluk 1,5 m	83 15 909
Spiral kablo, uzunluk 5,5 m	83 20 248

12 Montaj belgesi

49308

İmzalayan:

Aşağıda açıklanan nefesten alkol ölçen immobilizerin kurulumunun üreticinin montaj talimatlarına uygun olarak yapıldığını onaylar.

Aracın tanımı:

Marka:

Model:

Seri numarası:

Kayıt numarası:

Nefesten alkol ölçen immobilizerin tanımı:

Marka: Dräger

Model: Dräger Interlock® 7500 DVI

Model onay numarası: E1 10 R - 057310

Kurulum:

Montaj uzmanının tam adresi (varsa damga ile):

Servis:

İmza:

Yer: Tarih:

Sadržaj

1 Informacije vezane za bezbednost 362

2 Pojmovi iz ovog dokumenta 362

2.1 Značenje upozorenja 362

3 Opis 363

3.1 Prikaz uređaja 363
3.2 Opis funkcije 365
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 365
3.2.2 GPRS modul/LTE modul (opciono dostupno) 365
3.3 Namena 365

4 Upotreba 365

4.1 Instalacija 365
4.2 Preduslovi za merenje 365
4.3 Skidanje ručne jedinice 365
4.4 Zahtevi koji se odnose na osobu koja se testira 366
4.5 Izvršite merenje 366
4.5.1 Aktiviranje uređaja 366
4.5.2 Davanje uzorka daha 366
4.5.3 Položen test 366
4.5.4 Test nije položen 367
4.6 Prekid vožnje – isključivanje vozila 367
4.7 Ponovljeni testovi 367

5 Meni 367

5.1 Test daha 368
5.2 Informacije o servisu 368
5.3 Informacije o uređaju 368
5.3.1 Vremena aktivacije 368
5.3.2 Informacije o klijentima 368
5.3.3 Informacije o ručnoj jedinici 368
5.3.4 Informacije o uprav. jed. 368
5.3.5 Informacije o kameri 368
5.3.6 Informacije o mob.mr./GPS 368
5.3.7 Vreme spremnosti 369
5.3.8 Datum/vreme 369
5.4 Deblokiranje uređaja 369
5.5 Pristupni kod 369
5.6 Konfiguracija 369
5.6.1 Display 369
5.6.2 Jezik 369
5.6.3 Komunikacija 369

6 Otklanjanje smetnje 370

7 Održavanje 372

7.1 Kalibracija/Fino podešavanje 372
7.2 Čišćenje 372

8 Odlaganje na otpad 372

9 Tehnički podaci 372

10 Podesivi parametri 373

11 Narudžbenica 373

12 Potvrda o ugradnji 374

1 Informacije vezane za bezbednost

- Pre upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte uputstvo za korišćenje.
- Pratite tačno uputstvo za korišćenje. Korisnik mora da u potpunosti razume i tačno sledi uputstva. Proizvod sme da se upotrebljava samo u skladu sa namenom.
- Ne bacajte uputstvo za korišćenje. Skladištenje i pravilnu upotrebu obezbeđuje korisnik.
- Ovaj proizvod sme da upotrebljava samo obučeno i stručno osoblje.
- Ne koristite neispravne ili nepotpune proizvode. Ne pravite nikakve izmene na proizvodu.
- O greškama ili kvarovima proizvoda ili njegovih delova, informišite Dräger.
- Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smernica koje se odnose na ovaj proizvod.
- Za radove na održavanju koristite isključivo originalne Dräger delove i pribor. U suprotnom, ispravna funkcija proizvoda može da bude narušena.

2 Pojmovi iz ovog dokumenta

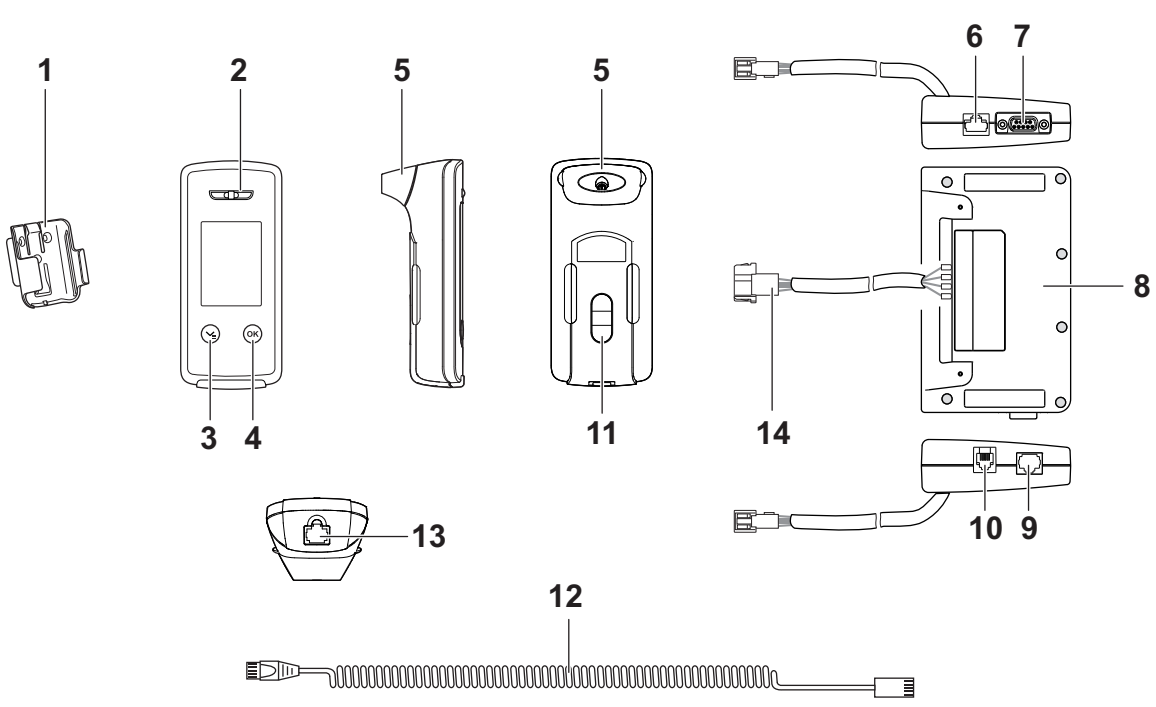
2.1 Značenje upozorenja

Sledeća upozorenja se koriste u ovom dokumentu kako bi upozorila korisnika na moguće opasnosti. Značenja upozorenja su definisana na sledeći način:

znakovi upozorenja	signalne reči	klasifikacija upozorenja
⚠	UPOZORENJE	Obaveštenje o potencijalno opasnoj situaciji. Ukoliko se ona ne može izbeći, onda može nastati smrtni slučaj ili teške povrede.
⚠	OPREZ	Obaveštenje o potencijalno opasnoj situaciji. Ukoliko se ona ne može izbeći, onda može doći do povrede. Može se koristiti i kao upozorenje od nenamenske upotrebe.
	OBAVEŠTENJE	Obaveštenje o potencijalno opasnoj situaciji. Ukoliko se ona ne izbegne, onda mogu nastati oštećenja na proizvodu ili životnoj sredini.

3 Opis

3.1 Prikaz uređaja



Legenda

1	Držač za ručnu jedinicu
2	Izlaz za vazduh
3	Taster Dole/Meni
4	Taster OK
5	Usnik
6	Priključak kutije za proširenje (opciono)
7	Priključak radio modula (LTE, GPRS) (opciono)
8	Upravljačka jedinica
9	Utičnica za utični konektor spiralnog kabla
10	Priključak kamere
11	IR interfejs
12	Spiralni kabl
13	Utičnica za utični konektor spiralnog kabla
14	Priključak za vozilo

3.2 Opis funkcije

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Pre pokretanja vozila opremljenog uređajem Dräger Interlock® 7500 DVI[1)] vozač mora da da uzorak daha. Uređaj meri koncentraciju alkohola u dahu i (opciono) može da snimi rezultat testa, izmerenu vrednost, pokretanja motora, kao i napomene o manipulacijama i prekršajima u vezi sa memorijom podataka. Vozilo može da se startuje samo ako je izmerena koncentracija alkohola u dahu ispod podešene granične vrednosti. Uređaj takođe poziva (opciono) na dodatna testiranja u toku vožnje.

ℹ Uređaj nije sigurnosni uređaj i nije zamena za blokadu pokretanja protiv krađe.

3.2.2 GPRS modul/LTE modul (opciono dostupno)

Pomoću GPRS ili LTE modula, uređaj može da se proširi za dodatne funkcije.

3.3 Namena

Interlock® 7500 DVI je uređaj za merenje koncentracije alkohola u dahu sa blokadom pokretanja.

4 Upotreba

4.1 Instalacija

⚠ UPOZORENJE

Promene ili nadogradnje na uređaju mogu da dovedu do opasnosti!
Usled takvih promena ili nadogradnji, potvrda o ugradnji sadržana u ovom uputstvu za upotrebu prestaje da važi.

Instalaciju sme da vrši samo Dräger-Interlock servisni centar ili servisna radionica u skladu sa pripadajućim uputstvom za montažu. Prilikom izbora mesta ugradnje mora se voditi računa o postojećim pravilima za unutrašnjost motornih vozila.

1) Interlock® je registrovana marka kompanije Dräger.

4.2 Preduslovi za merenje

⚠ UPOZORENJE

Isparenja alkohola i rastvarača u ambijentalnom vazduhu mogu da daju pogrešan rezultat merenja!

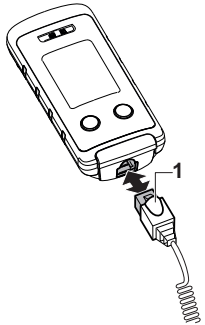
► Nema isparenja alkohola i rastvarača (sredstva za dezinfekciju, sredstva za čišćenje stakala) u vazduhu okoline.

► Ne skladištiti u ambijentalnom vazduhu sa isparenjima alkohola i rastvarača (sredstva za dezinfekciju, sredstva za čišćenje stakala).

– Nemojte unositi visoke koncentracije alkohola u senzor, npr. konzumacijom alkohola i namirnica koje sadrže alkohol ili ispiranjem usta sredstvom za ispiranje usta koje sadrži alkohol kratko pre merenja.

4.3 Skidanje ručne jedinice

1. Pri temperaturama u unutrašnjosti vozila manjim od -20 °C i većim od +70 °C, radi brže spremnosti za rad, ručna jedinica može da se odvoji od priključnog kabla, ukoliko je to predviđeno.
2. Pritisnite blokadu (1) na utikaču i skinite utikač.



49086

3. Skladištite ručnu jedinicu na mestu sa umerenom temperaturom.
4. Pre pokretanja vozila ponovo priključite ručnu jedinicu.

4.4 Zahtevi koji se odnose na osobu koja se testira

– Vreme čekanja najmanje 15 minuta posle poslednjeg uzimanja alkohola u usta! Preostali alkohol u ustima može da dovede do visokih vrednosti merenja. Takođe kod nekih namirnica, aromatičnih napitaka (npr. voćnih sokova), alkoholnog sredstva za ispiranje usta ili spreja za usta, medicinskih sirupa i kapi kao i posle vraćanja i povraćanja, izmerene vrednosti mogu biti visoke. Ispiranje usta vodom ili bezalkoholnim pićima ne može da zameni vreme čekanja!
– Pre merenja dišite normalno i mirno.

4.5 Izvršite merenje

⚠ OPREZ

Opasnost od opekotina!
Pri ambijetalnim temperaturama >+70 °C, površina ručne jedinice može da postane veoma vruća.

► Nemojte dodirivati ručnu jedinicu pri ambijentalnim temperaturama >+70 °C.

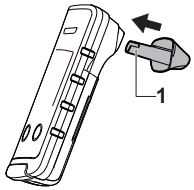
i Za svaku testiranu osobu umetnite novi usnik.
Usnik zamenite iz higijenskih razloga najkasnije svakih 90 dana.

4.5.1 Aktiviranje uređaja

- Gurnite ključ za paljenje u bravu za paljenje i okrenite ga u položaj "paljenje" (položaj pre uključivanja motora). Vrši se samotestiranje i počinje faza uspostavljanja spremnosti za rad. Prikazuje se ***Priprema se test***.
- Zvučni signal, treperenje plavog LED indikatora i poruke ***Spremno za test Molimo duvajte*** pokazuju da je uređaj spreman za merenje.

4.5.2 Davanje uzorka daha

1. Skinite ručnu jedinicu sa držača.
2. Po potrebi umetnite novi usnik u odgovarajući otvor. Pri tom vodite računa o pravilnoj orijentaciji opruge usnika u odnosu na žleb ručne jedinice (1).



49159

3. Ravnomerno duvajte u usnik, sve dok se ne začuje kontinuirani zvuk signala. Plavi LED se gasi na početku duvanja.

4.5.2.1 Sa aktiviranom zaštitom od manipulacije (duvanje/usisavanje) (opciono)

- Ravnomerno duvajte u usnik sve dok se čuje kontinuirani zvuk signala, a zatim (zvuk signala se prekida) odmah bez prekida snažno usisajte iz usnika, dok se ne začuje kratak zvuk signala.
- Ako se davanje uzorka daha ne izvrši na odgovarajući način, tehnikom duvanja i usisavanja, prikazaće se ***Ponovite test***.
- Potvrdite tasterom OK.
  Uređaj poziva na ponovno davanje uzorka daha.
- Ako se duva prejako ili preslabo, biće prikazana odgovarajuća poruka.
- Potvrdite tasterom OK.
- Uređaj poziva na ponovno davanje uzorka daha.
- Posle dovoljno obimnog uzorka daha rezultat će testa biti prikazan sa ***Test je u redu*** ili ***Test nije u redu***.

4.5.3 Položen test

Izmerena koncentracija alkohola u dahu je manja od podešene granične vrednosti.

- Prikazuje se ***Test je u redu***i LED svetli zeleno.
- Pokretanje vozila se deblokira, prikazuje se ***Vreme slobodnog starta:*** i brojač vremena pokazuje koliko dugo vozilo može da se pokreće.

- Posle pokretanja, uređaj se nalazi u stanju spremnosti za rad i prikazuje se ***Srećan put!***.
- Ponovo pričvrstite ručnu jedinicu na držač.

4.5.4 Test nije položen

Izmerena koncentracija alkohola u dahu je iznad podešene granične vrednosti.

- Prikazuje se ***Test nije u redu***i LED svetli crveno, posle čega sledi ***Sledeći test za:*** sa brojačem, koji prikazuje preostale blokirane sate, minute i sekunde. LED svetli sve dok uređaj ne prihvata dodatnu probu.
- Posle međufaze prikazane preko ***Priprema se test***, prikazuje se ***Spremno za test Molimo duvajte***.
- Po potrebi izvršite još jedno davanje uzorka daha.

4.6 Prekid vožnje – isključivanje vozila

- Sve dok motor posle uspešnog testa alkohola u dahu radi, uređaj se nalazi u stanju spremnosti. To je prikazano preko ***Srećan put!***.
- Ako se paljenje vozila isključi ili se vozilo ne pokrene posle uspešnog davanja uzorka daha, počinje period ponovnog pokretanja. U toku tog vremena vozilo može da se pokrene bez potrebe za novim testom alkohola u dahu. Na indikatoru je prikazano ***Vreme slobodnog starta:*** i brojač vremena preostalog do starta.
- Posle isteka tog perioda ponovnog starta, uređaj se isključuje. Uređaj ostaje isključen, dok se ponovo ne aktivira uključivanjem paljenja.

ℹ Ako je vreme ponovnog pokretanja isteklo, pre ponovnog pokretanja vozila ponovo mora da se izvrši testiranje alkohola u dahu.

4.7 Ponovljeni testovi

⚠ OPREZ

Iz bezbednosnih razloga i na osnovu određenih zakonskih propisa bi vozilo pre sprovođenja ponovljenog testa trebalo da bude van saobraćaja i parkirano na bezbednom mestu.

ℹ Za sprovođenje ponovljenog testa na raspolaganju imate (zavisno od podešavanja uređaja) više minuta.

Da bi se obezbedilo da vozač u toku vožnje ostane trezan, uređaj u toku vožnje zahteva vršenje dodatnih testiranja alkohola u dahu (opciono).

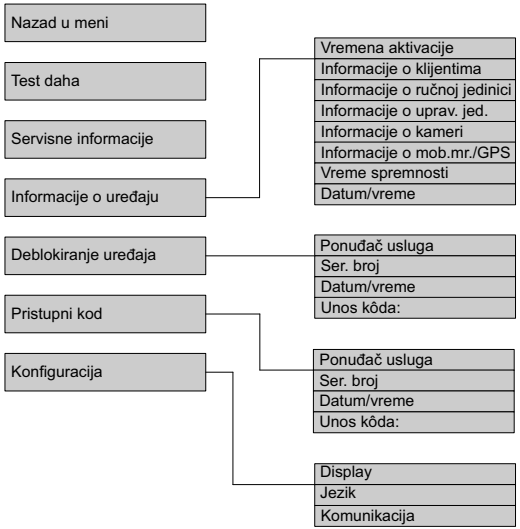
- Oglašava se isprekidani zvuk, plavi LED indikator treperi i prikazuje se ***Spremno za test Molimo duvajte***.

1. Izvršite testiranje alkohola u dahu isto kao prilikom pokretanja vozila.
2. Ako se pojavi ***Test je u redu***, ponovo pričvrstite ručnu jedinicu na držač i nastavite vožnju.

- Prikazuje se ***Srećan put!***.

5 Meni

Uređaj nudi (zavisno od statusa uređaja i podešene konfiguracije) mogućnost da prikažete sledeće opcije:



49260

Za izbor menija mora da bude uključeno paljenje vozila.

Da biste pozvali meni:

- Pritisnite taster Dole/Meni.

Da biste se kretali kroz meni:

1. Pritiskom na taster Dole/Meni izaberite stavku menija.
2. Potvrdite izbor tasterom OK.
3. Pritiskom na taster Dole/Meni izaberite eventualno stavku menija i potvrdite tasterom OK.

5.1 Test daha

Ova funkcija nudi mogućnost da zahtevate novi test alkohola u dahu.

5.2 Informacije o servisu

Ova funkcija prikazuje datum, razlog sledećeg servisa i telefonski broj servisnog centra.

5.3 Informacije o uređaju

5.3.1 Vremena aktivacije

Ova funkcija prikazuje podešene vremenske periode, u kojima može da se izvrši test alkohola u dahu pomoću uređaja. Van ovih vremenskih perioda ne može da se izvrši test alkohola u dahu pomoću uređaja.

5.3.2 Informacije o klijentima

Ova funkcija prikazuje podatke za identifikaciju klijenta.

5.3.3 Informacije o ručnoj jedinici

Ova funkcija prikazuje broj proizvoda, serijski broj i verziju softvera ručne jedinice.

5.3.4 Informacije o uprav. jed.

Ova funkcija prikazuje broj proizvoda, serijski broj i verziju softvera upravljačke jedinice.

5.3.5 Informacije o kameri

Ova funkcija prikazuje broj proizvoda, serijski broj i verziju softvera opcione kamere.

5.3.6 Informacije o mob.mr./GPS

Ova funkcija prikazuje broj proizvoda, serijski broj i verziju softvera opcionog GPRS ili LTE modula.

5.3.7 Vreme spremnosti

Pomoću ove funkcije je moguće prikazati i podesiti vreme buđenja. Pomoću ove funkcije je moguće skratiti vreme pokretanja pri temperaturama manjim od 0 °C.

5.3.8 Datum/vreme

Ova funkcija prikazuje datum i vreme.

5.4 Deblokiranje uređaja

Pomoću koda za deblokiranje u slučaju blokade uređaja (na primer zbog isteka intervala servisiranja u skladu sa zakonskim propisima) posle unosa brojčanog koda, vozilo može da se pokrene izvršenjem probnog disanja.

1. Za dobijanje brojčanog koda pozovite servisni telefon i pripremite sledeće informacije:
   - Serijski broj ručne jedinice,
   - datum i vreme (sati i minuti), u kojem brojčani kod treba da se unese.

   ℹ Brojčani kod se prihvata u vremenskom roku od maks. 15 minuta posle navedenog vremena.
2. Izaberite i potvrdite opciju ***Deblokiranje uređaja***. Na ekranu se prikazuje _ _ _ _.
3. Podesite i potvrdite željenu prvu cifru.
4. Posle toga podesite sledeće mesto za cifaru.
5. Ponovite postupak za sva mesta za cifarsku.
6. Izabrati ***Potvrda*** ili ***Prekid***:
   - U slučaju prekida se izlazi iz menija.
   - U slučaju potvrde, uređaj zahteva testa alkohola u dahu.

5.5 Pristupni kod

Pristupni kod omogućava da se posle unosa brojčanog koda, na primer u servisnoj radionici, vozilo može pokrenutibez davanja uzorka daha.

1. Za dobijanje brojčanog koda pozovite servisni telefon i pripremite sledeće informacije:
   - Serijski broj ručne jedinice,
   - datum i vreme (sati i minuti), u kojem brojčani kod treba da se unese.
2. Izaberite i potvrdite opciju ***Unos kôda:***. Na ekranu se prikazuje _ _ _ _.

   ℹ Uneti sat pokazuje u kom vremenskom periodu pristupni kod važi. Primer: Ukoliko je 14:00 sati, pristupni kod se može koristiti od 14:00 do 14:59.
   Pristup važi (zavisno od podešavanja) maksimalno 48 sati posle unosa brojčanog koda.
3. Podesite i potvrdite željenu prvu cifru.
4. Posle toga podesite sledeće mesto za cifaru.
5. Ponovite postupak za sva mesta za cifarsku.
6. Izabrati ***Potvrda*** ili ***Prekid***:
   - U slučaju prekida se izlazi iz menija.

   ℹ Rok važenja pristupnog koda može da se prekine zahtevanjem novog testa prisustva alkohola u dahu (videti "Test daha", str. 368).

5.6 Konfiguracija

5.6.1 Display

Pomoću ove funkcije je moguće podesiti osvetljenost displeja. Na raspolaganju za izbor su 3 unapred definisana stepena osvetljenosti.

5.6.2 Jezik

Pomoću ove funkcije je moguće promeniti jezik uređaja.

5.6.3 Komunikacija

Pomoću ove funkcije se može vršiti promena komunikacije između blutut i infracrvenog signala.

6 Otklanjanje smetnje

Greška/prikaz	Uzrok	Rešenje
Uređaj još nije spreman za test	Davanje uzorka daha je izvršeno prerano.	Izvršite davanje uzorka daha kada uređaj to zahteva.
Duvajte jače!*/*Ponovite test	Prilikom davanja uzorka daha je preslabo duvano.	Ponovite test sa jačim duvanjem.
Duvajte slabije!*/*Ponovite test	Prilikom davanja uzorka daha je duvano presnažno.	Ponovite test sa slabijim duvanjem.
Duvajte duže!*/*Ponovite test	Prilikom davanja uzorka daha je duvano prekratko.	Ponovite test sa dužim duvanjem.
Usisavanje posle duvanja*/*Ponovite test	Davanje uzorka daha se ne vrši na odgovarajući način, tehnikom duvanja i usisavanja.	Ponoviti test sa neposrednim redosledom duvanja i usisavanja.
Usisavajte duže!*/*Ponovite test	Prilikom davanja uzorka daha je usisavano prekratko.	Ponovite test sa dužim usisavanjem.
Provera usnika*/*Ponovite test	Usnik nije ispravno umetnut u ručnu jedinicu.	Pravilno umetnite usnik.
Ponovite test	Prilikom davanja uzorka daha je utvrđena greška.	Ponovo dajte uzorak daha kada uređaj to zahteva.
Test nije u redu	Izmerena koncentracija alkohola u dahu veća je od podešene granične vrednosti.	Posle najmanje 15 minuta ponovite test. Ako se poruka ponovo pojavi, koncentracija alkohola u dahu je veća od granične vrednosti.
Temp. je preniska*/*Zagrevanje ručne jedinice	Temperatura ručne jedinice je preniska.	Skinite ručnu jedinicu i odnesite je na mesto sa umerenom temperaturom. Ponovo priključite ručnu jedinicu i izvršite test.
Temp. previsoka*/*Hlađenje ručne jedinice	Temperatura ručne jedinice je previsoka.	Skinite ručnu jedinicu i odnesite je na mesto sa umerenom temperaturom. Ponovo priključite ručnu jedinicu i izvršite test.
Potreban je servis za X ***Dana***	Interval servisiranja ističe za x dana.	Kontaktirajteblagovremeno ovlašćeni servisni centar kompanije DrägerInterlock.
Servis je istekao	Interval servisiranja je istekao.	Kontaktirajte ovlašćeni servisni centar kompanije DrägerInterlock.
Broj anomalija	Utvrđen je preveliki broj prekršaja.	Kontaktirajteblagovremeno ovlašćeni servisni centar kompanije DrägerInterlock.
Greška na ručnoj jed*/*kontaktirajte servis	Greška na ručnoj jedinici.	Uključite i isključite paljenje, ponovite test. Ako se poruka o grešci ponovo pojavi: kontaktirajte ovlašćeni servisni centar kompanije DrägerInterlock.

Greška/prikaz	Uzrok	Rešenje
Greška upravljačke jedinice*/*kontaktirajte servis	Greška na upravljačkoj jedinici.	Uključite i isključite paljenje, ponovite test. Ako se poruka o grešci ponovo pojavi: kontaktirajte ovlašćeni servisni centar kompanije DrägerInterlock.
Proveriti kabl i ponovo priključiti!	Nema veze između ručne i upravljačke jedinice.	Proverite utikač spojnog kabla i ponovo ga priključite na ručnu i upravljačku jedinicu. Ako se poruka o grešci ponovo pojavi: kontaktirajte ovlašćeni servisni centar kompanije DrägerInterlock.
Upravljačka jedinica Neusaglašenost, ***Softv. verzija: U redu***	Upravljačka i ručna jedinica imaju različite verzije softvera.	Posle potvrđivanja tasterom OK mogu se iščitati verzije softvera (npr. Rev. 1.9). Kontaktirajte ovlašćeni servisni centar kompanije DrägerInterlock.
Nema čitljivih tekstualnih prikaza na ručnoj jedinici, ali indikatorske lampice funkcionišu.	Temperatura ručne jedinice je preniska.	Test kao i obično izvršite pomoću vođenja korisnika preko indikatorskih lampica.
		Skinite ručnu jedinicu i odnesite je na mesto sa umerenom temperaturom. Ponovo priključite ručnu jedinicu.
Nema indikatorskih poruka na ručnoj jedinici.	Nema veze između ručne i upravljačke jedinice.	Proverite utikač spojnog kabla, izvadite ga iz ručne jedinice i ponovo ga priključite. Ako se ponovo ne pojavi poruka o grešci: kontaktirati ovlašćeni servisni centar kompanije DrägerInterlock.

7 Održavanje

7.1 Kalibracija/Fino podešavanje

- Samo od strane ovlašćenog servisnog centra kompanije DrägerInterlock.
- Proveravajte kalibraciju najmanje jednom godišnje.
- Posle isteka intervala servisiranja, na prikazu se pojavljuje poruka ***Potreban je servis za*** X ***Dana***.
- Ako se uređaj ne servisira, vozilo se u toku prelaznog perioda od nekoliko dana ipak može pokrenuti (zavisno od podešenih parametara).

7.2 Čišćenje

- Prilikom čišćenja brišite krpom za jednokratnu upotrebu.
- Nemojte uranjati u tečnosti, nemojte dopustiti da tečnosti dospeju u priključke!

8 Odlaganje na otpad

Uklonite uređaj u skladu sa važećim propisima.



Ovaj proizvod se ne sme odlagati kao komunalni otpad. On je zato obeležen simbolom prikazanim pored.
Možete besplatno vratiti proizvod kompaniji Dräger. Obratite se nacionalnom predstavništvu kompanije Dräger ili samoj kompaniji Dräger za više informacija.

9 Tehnički podaci

Princip merenja	Elektrohemijski Dräger senzor
Opseg merenja	do 3,0 mg/L
Uslovi u okolini	
U toku rada i skladištenja	-40 do 85 °C
	20 do 98 % rel.vl.
	600 do 1100 hPa
	Promena visine ne utiče na rezultat merenja
Odstupanje osetljivosti	obično 1 % izmerene vrednosti/mesec
Prikaz	Displej
Interval kalibracije	obično 12 meseci
Dimenzije (V x Š x D)	
Ručna jedinica	oko 138 mm x 61 mm x 36 mm
Upravljačka jedinica	oko 148 mm x 90 mm x 32 mm
Težina	
Ručna jedinica Interlock	oko 178 g
Upravljačka jedinica Interlock	oko 240 g
Naponsko napajanje	12 do 24 V
Potrošnja struje	
Maksimalna	< 2,5 A
U stanju spremnosti	< 1 mA
Vreme čekanja na spremnost za merenje	
20 °C	< 2 s
0 °C	< 5 s
-25 °C	< 60 s
-40 °C	< 110 s

10 Podesivi parametri

Neke parametre uređaja servisni centar kompanije Dräger Interlock može da podesi različito, zbog zakonskih propisa u različitim zemljama ili pojedinačno pri ugradnji. Opisi u ovom uputstvu za upotrebu odnose se na osnovnu izvedbu.

Tabela najvažnijih podesivih parametara:

Parametar	Osnovna izvedba
Rukovanje	
Prikaz rezultata testa	***Test je u redu*/*Test nije u redu***
Zapremina testa disanja	1,0 L
Granična vrednost (početni test)	0,30 ‰ ili 0,20 ‰
Vreme ponovnog pokretanja	30 minuta
Memorija podataka	
Memorija podataka	uklj.
Servis	
Interval kalibracije	365 dana
Pokretanje motora moguće posle isteka intervala servisiranja	da
Test ponavljanja	
Ponovljeni testovi (u toku korišćenja vozila)	Ne
Blokade uređaja	
Trajanje blokade uređaja posle testa alkohola u dahu sa visokom koncentracijom	5 minuta
Pristupni kod	
Pristupni kod (za premošćavanje uređaja u ograničenom trajanju)	Da

11 Narudžbenica

Naziv i opis	Br. za naručivanje
Usnici (5 komada), pojedinačno zapakovani	83 26 550
Usnici (50 komada), pojedinačno zapakovani	83 27 627
Usnici (300 komada), pojedinačno zapakovani	83 22 597
LTE modul	83 27 080
Komplet kablova za priključivanje farova	37 01 238
Komplet kablova za priključivanje sirene	37 01 237
Komplet kablova za priključivanje eksternih uređaja (AUX/OUT)	37 01 239
Držač za ručnu jedinicu	83 22 497
Držač V za ručnu jedinicu	37 24 354
Spiralni kabl, dužina 1,5 m	83 15 909
Spiralni kabl, dužina 5,5 m	83 20 248

12 Potvrda o ugradnji

49308

Potpisnik:

ovim potvrđuje da je ugradnja dole opisane blokade pokretanja
kontrolisane koncentracijom alkohola u dahu sprovedena u skladu sa uputstvima za ugradnju proizvođača.

Opis vozila:

Marka:

Tip:

Serijski broj:

Broj registracije:

Opis blokade pokretanja kontrolisane koncentracijom alkohola u dahu:

Marka: Dräger

Tip: Dräger Interlock® 7500 DVI

Broj odobrenja tipa: E1 10 R - 057310

Ugradnja:

Puna adresa stručnog lica za ugradnju (po potrebi sa pečatom):

Usluga:

Potpis:

Mesto: Datum:

目录

1 安全须知 376

2 文档编写惯例 376

2.1 警告提示的含义 376

3 说明 377

3.1 产品概览 377
3.2 功能说明 379
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 379
3.2.2 GPRS 模块 /LTE 模块 （可选择购买） 379
3.3 用途 379

4 使用 379

4.1 安装 379
4.2 检测前提 379
4.3 取下手持机 379
4.4 对受试人的要求 379
4.5 进行检测 380
4.5.1 激活设备 380
4.5.2 提供呼气样本 380
4.5.3 测试通过 380
4.5.4 测试未通过 380
4.6 中断行驶 - 关闭车辆 380
4.7 重复测试 381

5 菜单 381

5.1 Breath test 382
5.2 Service info 382
5.3 Device info 382
5.3.1 Occup. times 382
5.3.2 Client info 382
5.3.3 Handset info 382
5.3.4 Control box info 382
5.3.5 Camera info 382
5.3.6 Cellular/GPS info 382
5.3.7 Standby times 382
5.3.8 Date & Time 382
5.4 设备解锁 382
5.5 Access code 382
5.6 Configuration 383
5.6.1 Display 383
5.6.2 Language 383
5.6.3 Communication 383

6 故障排除 384

7 保养 386

7.1 标定 / 调整 386
7.2 清洁 386

8 废弃处理 386

9 技术数据 386

10 可设置的参数 386

11 订货单 387

12 安装证明 388

1 安全须知

- 使用产品前请认真阅读使用说明。
- 请严格按照使用说明操作。用户必须完全理解并严格遵守说明。只能按照规定的适用范围使用该产品。
- 不得丢弃使用说明。用户必须确保妥善保存以及按规定使用产品。
- 只允许受过培训的专业人员使用该产品。
- 不得使用有缺陷或不完整的产品。不得对产品进行任何改动。
- 产品或产品零件发生故障或失灵时请告知 Dräger。
- 遵守涉及该产品的地区和国家法规。
- 维修时只能使用 Dräger 原厂零件和配件。否则可能会影响产品的正常功能。

2 文档编写惯例

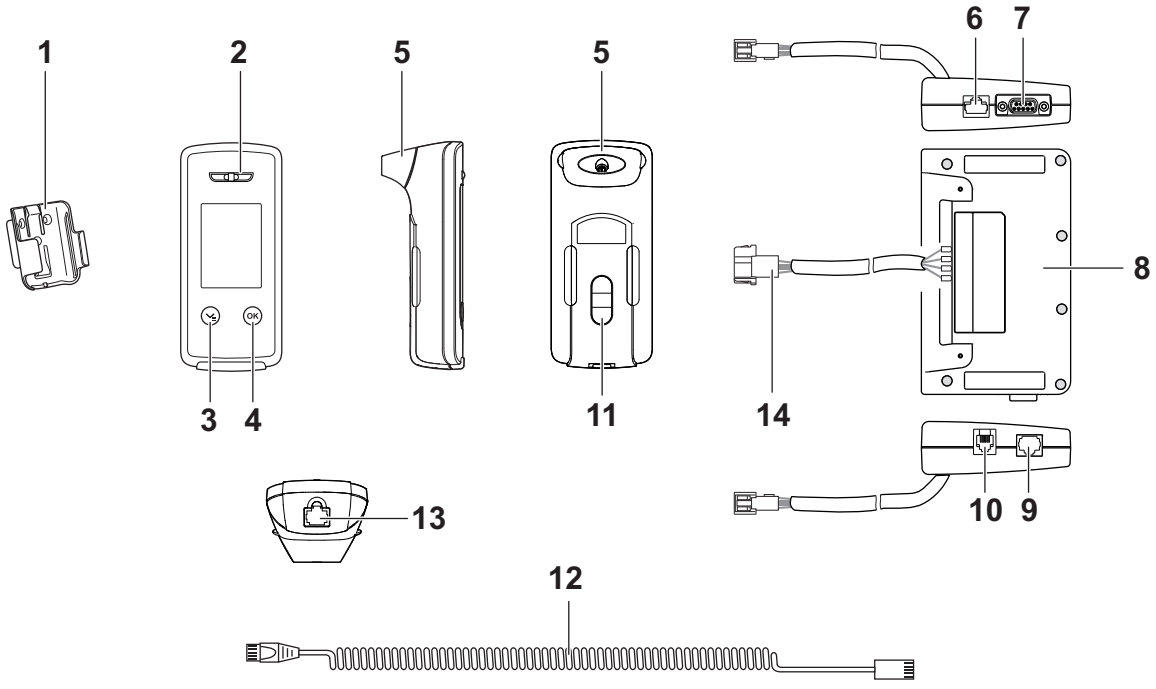
2.1 警告提示的含义

在本文件中使用以下警告提示提醒用户可能的危险。警告提示含义的定义如下：

警示符号	信号词	警告提示的等级
⚠	警告	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会导致重伤甚至死亡。
⚠	注意	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会导致人身伤害。也可以用于警示不安全的使用方法。
	提示	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会损坏产品或危害环境。

3 说明

3.1 产品概览



图例

1	手持机的支架
2	出气口
3	向下 / 菜单按钮
4	OK 按钮
5	吹管
6	扩展盒接口（可选）
7	无线电模块接口 (LTE, GPRS)（可选）
8	控制单元
9	螺旋电缆插头连接器的插口
10	摄像头接口
11	红外接口
12	螺旋电缆
13	螺旋电缆插头连接器的插口
14	机动车接口

3.2 功能说明

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

在使用 Dräger Interlock® 7500 DVI 开始之前[1] 的车辆之前，驾驶员必须提供呼气样本。设备检测呼气酒精浓度，可（选择）在数据存储器内记录测试结果、测量值、发动机启动以及有关误操作和违反规定的提示。只有当测得的呼气酒精浓度低于设置的极限值时，才能启动车辆。设备也可以（选择）要求在行驶期间进行重复测试。

设备不是安全装置，不能代替防盗锁车装置。

3.2.2 GPRS 模块 /LTE 模块（可选择购买）

通过 GPRS 模块 /LTE 模块可为设备扩展其他功能。

3.3 用途

Interlock® 7500 DVI 是一种配备锁车装置的呼气酒精检测仪。

4 使用

4.1 安装

⚠ 警告

变更设备或者在设备上放置附加物可能导致危险！

因这类变更或附加物，在本使用说明书中所包含的安装证明将失效。

只允许 Dräger-Interlock 服务中心或者专业工厂根据相应的安装说明进行安装。在选择安装位置时，要遵守现有的机动车内室规定。

4.2 检测前提

⚠ 警告

周围空气中的酒精和溶剂蒸汽可能使检测结果出错！

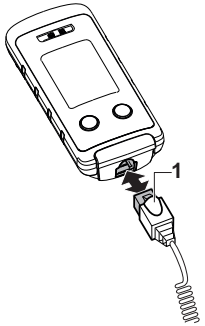
► 周围空气中无酒精和溶剂蒸汽（消毒剂、玻璃清洁剂）。

► 切勿存放在含酒精和溶剂蒸汽的周围空气中（消毒剂、玻璃清洁剂）。

– 在检测前不得在传感器上喷高浓度的酒精，比如通过饮用酒精、食用含酒精的食品或者用含酒精的漱口水漱口。

4.3 取下手持机

1. 在车内温度低于 -20 °C、高于 +70 °C 时，为了更快地进入运行就绪状态，如果有规定，将手持机从连接电缆上松开。
2. 按压插头上的锁紧装置 (1)，拔出插头。



49086

3. 将手持机放到温度恰当地方。
4. 在启动车辆前重新连接手持机。

4.4 对受试人的要求

– 最后一次口服酒精后等待至少 15 分钟！口中剩余的酒精可能导致测量值偏高。某些食品、有芳香气味的饮料（比如果汁）、酒精漱口水或口腔喷剂、医用糖浆和点滴以及在打嗝和呕吐之后，也可能导致测量值偏高。即便用水或非酒精饮料漱口，也得等待上述时间！

– 在检测前正常、稳定呼吸。

1) Interlock® 是 Dräger 的注册商标。

4.5 进行检测

⚠ 注意
烫伤危险！
在环境温度 >+70 °C 时，手持机的表面温度可能极高。
► 在环境温度 >+70 °C 时，不得持握手持机。

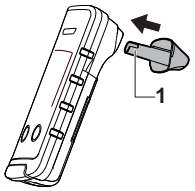
ℹ 每个受试人使用一个新的吹管。
出于健康考虑，最晚每 90 天更换吹管。

4.5.1 激活设备

- 将点火钥匙插入点火开关中，旋至 " 点火 " 位置 （启动发动机前的位置）。执行自检，建立运行就绪状态的阶段开始。显示***正在准备进行测试***。
- 信号音、蓝色 LED 灯闪烁以及信息***准备测试 请吹气***显示设备准备好进行检测。

4.5.2 提供呼气样本

1. 从支架上取下手持机。
2. 必要时将新的吹管插入相应的开口中。这时注意使吹管弹簧正确对准手持机槽 （1）。



49159

3. 在发出持续信号音时，持续向吹管中吹气。蓝色 LED 灯在开始吹气时熄灭。

4.5.2.1 通过激活防误操作 （吹气 / 吸气）（可选）

- 在发出持续信号音时，持续向吹管中吹气，之后 （信号音停止）立即直接从吹管中用力吸气，直至听到一个短信号音。
- 如果未以正确的方式通过吹气和吸气呼吸技术提供呼气样本，则显示***请重新进行测试***。
- 按 OK 按钮确认。
  设备要求重新提供一份呼气样本。
- 如果吹气过强或过弱，将显示相应的信息。
- 按 OK 按钮确认。
- 设备要求重新提供一份呼气样本。
- 在有充足的呼气样本之后，以***通过测试***或***测试失败***显示测试结果。

4.5.3 测试通过

检测到的呼气酒精浓度低于设置的极限值。

- 显示***通过测试***， LED 灯亮绿色。
- 允许启动车辆，显示***自由启动时间：***，计时器说明车辆可以启动多长时间。
- 在启动之后，设备处于就绪状态，并显示***请安全驾驶！***。
- 重新将手持机固定在支架上。

4.5.4 测试未通过

检测到的呼气酒精浓度高于设置的极限值。

- 显示***测试失败***， LED 灯亮红色，紧接着显示***距下次测试：***，包括一个计时器，显示剩余的禁用时、分、秒。在设备未接受其他样本时， LED 灯一直亮起。
- 在通过***正在准备进行测试***显示的中间阶段结束之后，显示***准备测试 请吹气***。
- 必要时提供其他呼气样本。

4.6 中断行驶 - 关闭车辆

- 在呼气酒精测试合格之后车辆发动机运行期间，设备一直处于就绪状态。这通过***请安全驾驶！***进行显示。
- 如果关闭了车辆的点火装置，或者在呼气样本合格之后未启动车辆，则开始一个重新起动周期。在此期间车辆可以启动，不需要重新进行呼气酒精测试。显示屏显示***自由启动时间：***以及距离启动所剩余的时间计时器。
- 在该重新起动周期结束之后，设备关闭。设备一直保持关闭，直至通过打开点火装置重新激活设备。

ℹ 如果重新起动周期结束，必须在重新启动车辆前再次执行一次呼气酒精测试。

4.7 重复测试

⚠ 注意

出于安全考虑并且由于特定法律规定的原因，在执行重复测试之前，应将车辆停放在安全的位置上，不进入交通流。

（视设备设置的不同）有几分钟时间执行重复测试。

为确保驾驶员在行驶过程中保持头脑清醒，设备要求在行驶过程中提供额外的呼气酒精测试（可选）。

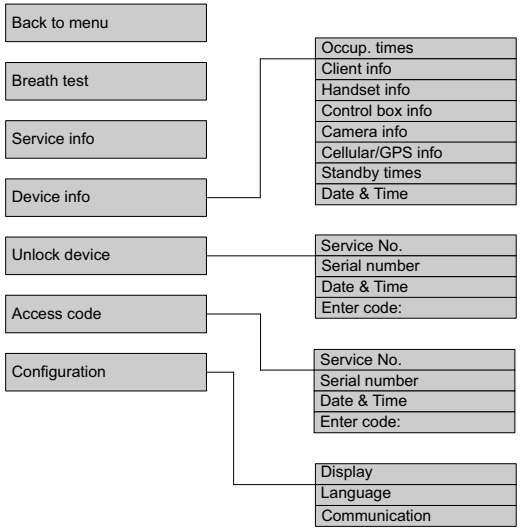
- 发出不连续的信号音，蓝色 LED 闪烁，显示***准备测试 请吹气***。

1. 按照与启动车辆时相同的方法执行呼气酒精测试。
2. 如果出现***通过测试***，重新将手持机固定在支架上并继续行驶。

- 显示***请安全驾驶！***。

5 菜单

设备（视设备状态和设置的配置的不同）可显示以下选项：



必须打开车辆的点火装置才能选择菜单。

为调出菜单：

- 按下向下 / 菜单按钮。

为了在菜单内导航：

1. 通过按下向下 / 菜单按钮选择菜单项。
2. 按 OK 按钮确认选择。
3. 通过按下向下 / 菜单按钮选择可能存在的子菜单项，按 OK 键确认。

5.1 Breath test

该功能可要求进行新的呼气酒精测试。

5.2 Service info

该功能显示日期、下次服务的原因以及服务中心的电话号码。

5.3 Device info

5.3.1 Occup. times

该功能显示设置的时间段，在此期间可使用设备执行呼气酒精测试。在该时间段以外不能使用设备执行呼气酒精测试。

5.3.2 Client info

该功能显示有关客户身份的信息。

5.3.3 Handset info

该功能显示手持机的订货号、序列号和软件版本。

5.3.4 Control box info

该功能显示控制单元的订货号、序列号和软件版本。

5.3.5 Camera info

该功能显示摄像头的订货号、序列号和软件版本。

5.3.6 Cellular/GPS info

该功能显示可选 GPRS 或 LTE 模块的订货号、序列号和软件版本。

5.3.7 Standby times

使用该功能可显示和设置唤醒时间。使用该功能可在温度低于 0 °C 时缩短启动时间。

5.3.8 Date & Time

该功能显示日期和时间。

5.4 设备解锁

在输入车辆的代码之后，借助解锁代码可在设备锁定时 （比如由于法律规定要求的服务间隔时间结束）通过提供呼气样本启动车辆。

1. 若要获取代码，需要拨打服务电话，并提供以下信息：
   - 手持机的序列号、
   - 应输入代码的日期和时间 （时和分）。

   在指定的时间结束之后，最迟在 15 分钟内接受代码。
2. 选择并确认 ***Unlock device*** 选项。显示屏显示 _ _ _ _。
3. 设置并确认所需的第一个数字。
4. 之后设置下个数位。
5. 对所有数位重复执行这一流程。
6. 选择 ***Confirm*** 或 ***Cancel***：
   - 在取消时退出菜单。
   - 在确认时，设备要求进行呼气酒精测试。

5.5 Access code

在输入代码之后，借助授权码可在限定的时间内比如在工厂中启动车辆，不需要提供呼气样本。

1. 若要获取代码，需要拨打服务电话，并提供以下信息：
   - 手持机的序列号、
   - 应输入代码的日期和时间 （时和分）。
2. 选择并确认 ***Enter code:*** 选项。显示屏显示 _ _ _ _。

   输入的小时数说明授权码在哪个时间范围内有效。示例：在输入 14:00 时，授权码在 14:00 至 14:59 可使用。
   在输入代码之后，访问 （视设置的不同）最多在 48 小时内有效。
3. 设置并确认所需的第一个数字。
4. 之后设置下个数位。
5. 对所有数位重复执行这一流程。
6. 选择 ***Confirm*** 或 ***Cancel***：

- 在取消时退出菜单。

可通过要求执行新的呼气酒精测试 （请参见第 382 页 “Breath test”）结束授权码的有效期。

5.6 Configuration

5.6.1 Display

使用该功能可设置显示屏的亮度。有 3 个预设置的亮度级可供选择。

5.6.2 Language

使用该功能可切换设备语言。

5.6.3 Communication

使用该功能可在蓝牙和红外通信之间切换。

6 故障排除

故障 / 显示内容	原因	解决方案
设备尚未准备好测试	过早提供了呼气样本。	当设备要求时再提供呼气样本。
用力吹气！ / 请重新进行测试	在提供呼气样本时吹气力过弱。	通过更强地吹气重新执行测试。
轻些吹气！ / 请重新进行测试	在提供呼气样本时吹气力过强。	通过更弱地吹气重新执行测试。
吹久一点！ / 请重新进行测试	在提供呼气样本时吹气时间过短。	通过更长时间地吹气重新执行测试。
吹气后吸气 / 请重新进行测试	未以正确的方式通过吹气和吸气提供呼气样本。	在吹气和吸气之后立即重新进行测试。
吸久一点！ / 请重新进行测试	在提供呼气样本时吸气时间过短。	通过更长时间地吸气重新执行测试。
检查吹嘴 / 请重新进行测试	吹管未正确插入手持机中。	正确插入吹管。
请重新进行测试	在提供呼气样本时发现错误。	当设备要求时重新提供呼气样本。
测试失败	检测到的呼气酒精浓度高于设置的极限值。	至少在 15 分钟之后再重新执行测试。如果再次出现该信息，说明呼气酒精浓度超出极限值。
温度过低 / 加热手持机	手持机的温度过低。	取下手持机放到有恰当温度的地方。重新连接手持机并执行测试。
温度过高 / 冷却手持机	手持机的温度过高。	取下手持机放到有恰当温度的地方。重新连接手持机并执行测试。
需要服务 所剩时间：X 天	服务间隔时间在 x 天之后结束。	及时与授权的 Dräger-Interlock 服务中心联系。
服务截止	服务间隔时间已结束。	与授权的 Dräger-Interlock 服务中心联系。
异常次数	发现违反规定的次数过多。	及时与授权的 Dräger-Interlock 服务中心联系。
手持机错误 /contact service	手持机故障。	关闭，然后再打开点火装置，重新执行测试。如果再次出现故障信息：与授权的 Dräger-Interlock 服务中心联系。
控制单元错误 /contact service	控制单元故障。	关闭，然后再打开点火装置，重新执行测试。如果再次出现故障信息：与授权的 Dräger-Interlock 服务中心联系。

故障 / 显示内容	原因	解决方案
检查线缆并 重新连接 !	手持机与控制单元之间无连接。	检查连接电缆的插头，重新连接手持机和控制单元。 如果再次出现故障信息：与授权的 Dräger-Interlock 服务中心联系。
控制单元 不匹配, ***SW version: OK***	控制单元和手持机的软件版本不同。	在按 OK 按钮确认之后，可读取软件版本 （比如修订版 1.9）。与授权的 Dräger-Interlock 服务中心联系。
在手持机上没有可读的文本显示，但指示灯功能正常。	手持机的温度过低。	像平常一样根据用户引导通过指示灯进行测试。
		取下手持机放到有恰当温度的地方。重新连接手持机。
在手持机上没有显示信息。	手持机与控制单元之间无连接。	检查连接电缆的插头，将连接电缆与手持机断开再重新连接。 如果再次没有显示：与授权的 Dräger-Interlock 服务中心联系。

7 保养

7.1 标定 / 调整

- 只允许由授权的 Dräger-Interlock 服务中心执行。
- 至少每年检查一次标定。
- 服务周期结束之后，在显示屏中显示信息***需要服务 所剩时间：*** X ***天***。
- 但如果未启动设备，可在数天的过渡期内启动车辆 （视设置的参数而定）。

7.2 清洁

- 在清洁时使用一次性布擦拭。
- 不能浸入液体中，不能使液体进入接口！

8 废弃处理

根据有效的规定废弃处理产品。



该产品不得作为居民垃圾处理。因此标有旁边的符号。
Dräger 可免费回收该产品。当地的销售机构和 Dräger 提供相关信息。

9 技术数据

检测原理	电化学 Dräger 传感器
检测范围	最高 3.0 mg/L
环境条件	
在运行和存储时	-40 至 85 °C
	20 至 98 % 相对湿度
	600 至 1100 hPa
	高度变化对检测结果没有影响
灵敏度漂移	典型值为测量值的 1%/ 月
显示	显示屏
标定间隔时间	典型时间为 12 个月
尺寸 （高 x 宽 x 深）	
手持机	约 138 mm x 61 mm x 36 mm
控制单元	约 148 mm x 90 mm x 32 mm
重量	
Interlock 手持机	约 178 g
控制单元 Interlock	约 240 g
电源	12 至 24 V
耗电量	
最高	<2.5 A
在就绪状态下	<1 mA
检测就绪状态的等待时间	
20 °C	<2 s
0 °C	<5 s
-25 °C	<60 s
-40 °C	<110 s

10 可设置的参数

可由 Dräger-Interlock 服务中心根据各个国家的法律规定或者在安装时个性化地设置设备的参数。本使用说明书中的说明针对标配版设备。

可设置的重要参数表：

参数	**标配版**
操作	
显示测试结果	***通过测试 / 测试失败***
呼吸测试容积	1.0 L

参数	标配版
极限值 （初检）	0.30 ‰ 或 0.20 ‰
重新起动周期	30 分钟
数据存储器	
数据存储器	打开
服务	
标定间隔时间	365 天
在服务间隔时间结束之后可启动发动机	是
重复测试	
重复测试 （在使用车辆期间）	否
设备锁	
在出现高浓度的呼气酒精测试之后锁定设备的持续时间	5 分钟
Access code	
授权码 （用于在限定的时间内桥接设备）	是

11 订货单

名称和说明	订购编号
吹管 （5 根），单独包装	83 26 550
吹管 （50 根），单独包装	83 27 627
吹管 （300 根），单独包装	83 22 597
LTE 模块	83 27 080
用于连接大灯的电缆束	37 01 238
用于连接喇叭的电缆束	37 01 237
用于连接外部设备的电缆束 (AUX/OUT)	37 01 239
手持机的支架	83 22 497
手持机的支架 V	37 24 354
螺旋电缆，长度 1.5 m	83 15 909
螺旋电缆，长度 5.5 m	83 20 248

12 安装证明

49308

以下签署人：

特此确认，下述由呼吸式酒精锁车系统
已按照制造商的安装说明进行了安装。

车辆描述：

商标：

型号：

序列号：

汽车牌号：

呼吸式酒精锁车系统的说明：

商标： Dräger

型号： Dräger Interlock® 7500 DVI

型号批准文号： E1 10 R - 057310

安装：

安装人员的完整地址（如适用，请盖章）：

服务：

签名：

地点： 日期：

目次

1 安全のために 390

2 表記規則 390

2.1 警告表示ガイドライン 390

3 記述説明 391

3.1 各部名称 391
3.2 機能の説明 393
3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI 393
3.2.2 GPRS モジュール /LTE モジュール (オプションで入手可能。) 393
3.3 使用目的 393

4 使用方法 393

4.1 取り付け 393
4.2 測定の前提条件 393
4.3 ハンドセットの取り外し 393
4.4 被験者の要件 394
4.5 測定の実施 394
4.5.1 本体の起動 394
4.5.2 呼気テストを出す 394
4.5.3 テスト合格 394
4.5.4 テスト不合格 395
4.6 走行中断 – 車両の停止 395
4.7 再テスト 395

5 メニュー 395

5.1 呼気テスト 396
5.2 サービス情報 396
5.3 本体情報 396
5.3.1 解除時間 396
5.3.2 顧客情報 396
5.3.3 ハンドセット情報 396
5.3.4 コントロールユニット情報 396
5.3.5 カメラ情報 396
5.3.6 携帯電話 /GPS 情報 396
5.3.7 準備時間 396
5.3.8 日付 / 時刻 396
5.4 本体をロック解除する 396
5.5 アクセスコード 397
5.6 システム構成 397
5.6.1 Display 397
5.6.2 言語 397
5.6.3 コミュニケーション 397

6 トラブルシューティング 398

7 メンテナンス 400

7.1 校正 / 調整 400
7.2 清掃 400

8 廃棄 400

9 テクニカルデータ 400

10 設定可能なパラメーター 400

11 注文リスト 401

12 設置証明書 402

1 安全のために

- 製品をご使用いただく前に、 本取扱説明書をよくお読みください。
- 本取扱説明書の記載事項を遵守し、『使用目的』の項に記載してある目的以外では使用しないでください。
- 製品の正しい使用方法がいつでも確認できるよう、 ユーザーによって、 確実に保管と適切な使用がされるよう計らってください。
- 本製品は、 使用方法の練習を行ってから使用してください。
- 本製品に異常が認められた時は、 絶対に使用しないでください。 また、 本製品は絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常が認められた場合は、 弊社サービスセンターまでご連絡ください。
- 本製品は、 それぞれの国や地域が定める規則に従ってお取扱いください。
- 本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、 Dräger の純正部品以外は使用しないでください。 これを守らないと、 製品が正しく機能しない可能性があります。

2 表記規則

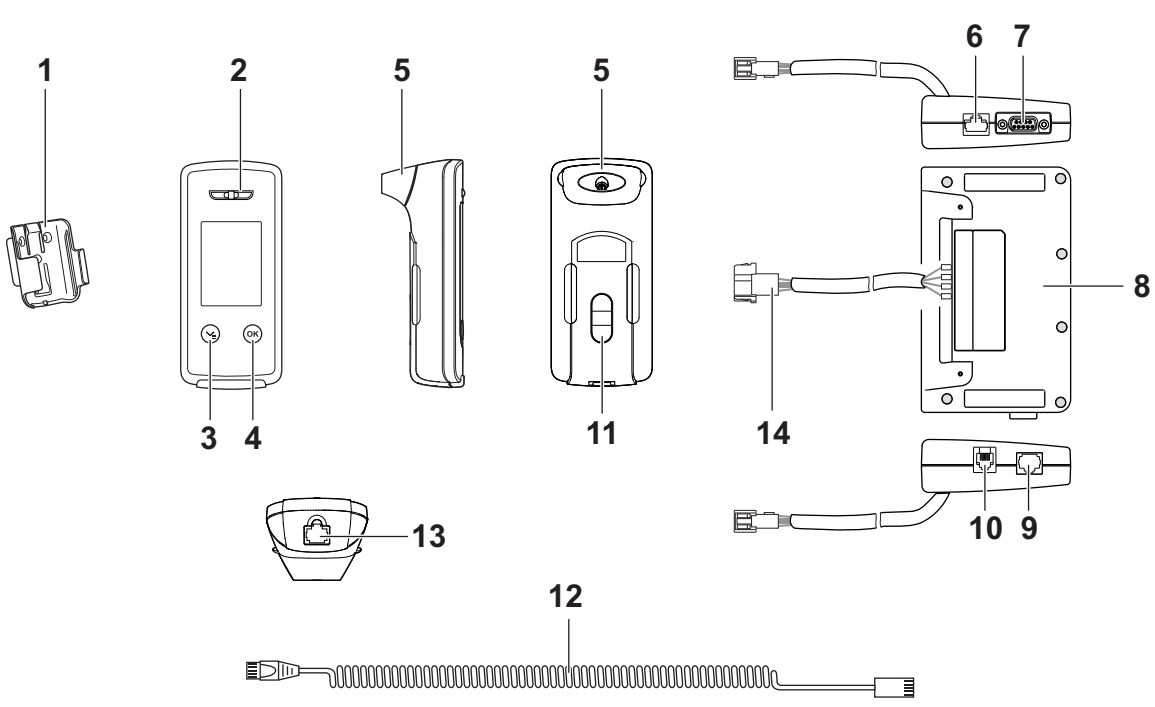
2.1 警告表示ガイドライン

以下の警告表示はお客様に本製品を安全にお使いいただくために、 この文書の中で使われています。 本製品の使用にあたって特に注意が必要な内容です：

警告記号	警告表現	警告表示レベル
⚠	警告	この表示の注意事項を守らないと、 死亡や大けがなどの人身事故につながることがあります。
⚠	注意	この表示の注意事項を守らないと、 けがにつながることがあります。 不適切な使用に対する警告としても使用できます。
	注記	この表示の注意事項を守らないと、 製品または周辺の物品に損害を与えるおそれがあります。

3 記述説明

3.1 各部名称



図の説明

1	ハンドセットホルダー
2	呼気吹き出し口
3	ダウン / メニューボタン
4	OK ボタン
5	マウスピース
6	拡張ボックス用ポート (オプション)
7	無線モジュール用ポート (LTE、 GPRS) (オプション)
8	コントロールユニット
9	スパイラルケーブルコネクター用ポート
10	カメラ用ポート
11	IR インターフェイス
12	スパイラルケーブル
13	スパイラルケーブルコネクター用ポート
14	車両用の接続

3.2 機能の説明

3.2.1 Dräger Interlock® 7500 DVI

Dräger Interlock® 7500 DVI[1] を装備した車両を始動する前に、ドライバーは呼気サンプルを出す必要があります。 本器は呼気中アルコール濃度を測定し、(オプションで) テスト結果、 測定値、 エンジンスタート、 データメモリにおける情報操作や違反を記録することができます。 車両は、 測定された呼気中アルコール濃度が設定された限界値より低くなければ始動できません。 本器は、 (オプションで) 走行中に再テストを要求することもあります。

本器は安全装置ではありません。また、 盗難に対するイモビライザーの代わりになりません。

3.2.2 GPRS モジュール /LTE モジュール (オプションで入手可能。)

GPRS モジュールか LTE モジュールにより、 本器の機能をさらに拡張できます。

3.3 使用目的

Interlock® 7500 DVI はイモビライザー付き呼気アルコール測定器です。

4 使用方法

4.1 取り付け

⚠ 警告

本器での変更または追加は危険につながる恐れがあります。
そのような変更または追加を施した場合、 本取扱説明書に含まれている設置証明書は無効となります。

取り付けは、 必ず Dräger Interlock サービスセンターまたは専門のワークショップで、 付属の取り付け説明書に従って行ってください。 取り付け位置を選ぶ時は、車の室内に関する規定を守ってください。

4.2 測定の前提条件

⚠ 警告

周囲空気中にアルコールや溶剤を含む蒸気が存在すると、 正しく測定されない場合があります。

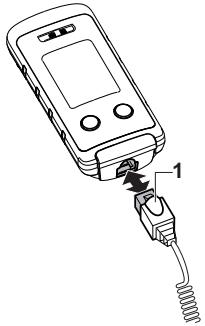
► 周囲の空気中にアルコールや溶剤を含む蒸気 (消毒剤、 ガラスクリーナーなど) がないこと。

► 周囲の空気中にアルコールや溶剤の蒸気（消毒剤、 ウィンドウクリーナー）がある状態で保管しないでください。

– 高いアルコール濃度をセンサーに加えないこと (例：測定直前にアルコールを飲んだり、 アルコールを含む食品を食べたり、 アルコールを含むマウスウォッシュで口内洗浄するなど)。

4.3 ハンドセットの取り外し

1. 車内の温度が -20 ℃以下の場合や +70 ℃以上の場合、 ハンドセットを接続ケーブルから外すと、 スタンバイ状態になるのを早めることができます (予め設定されている場合)。
2. コネクターのロック (1) を押して、 コネクターを外します。



49086

3. ハンドセットを適切な温度の場所で保管してください。
4. 車両を始動させる前に、 再びハンドセットを接続してください。

1) Interlock® は Dräger 社の登録商標です。

4.4 被験者の要件

– 最後にアルコールを摂取してから 15 分以上の待機時間を開けてください。 口内にアルコールが残っていると、 高い測定値が出ます。 一部の食品、 香りの強い飲料 (フルーツジュースなど)、アルコールを含むマウスウォッシュ、 オーラルスプレー、 生薬抽出液および錠剤の場合、 げっぷおよび嘔吐後も高い測定値がでることがあります。 水またはノンアルコール飲料で口内洗浄を行っても、 待機時間を省略することはできません。
– 測定前、 通常通りに落ち着いて呼吸してください。

4.5 測定の実施

⚠ 注意
火傷の危険！
周囲温度が +70 ℃を越えると、 ハンドセットの表面が非常に熱くなる場合があります。
► 周囲温度が +70 ℃を越えた時は、 ハンドセットに触れないでください。

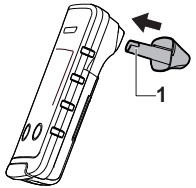
被験者ごとに新しいマウスピースを使用してください。
衛生上の理由により、 マウスピースは少なくとも 90 日毎に交換してください。

4.5.1 本体の起動

● イグニッションキーをイグニッションロックに挿入し、「イグニッション」位置 (エンジンが始動する前の位置) に回します。 セルフテストが実行され、 スタンバイ状態になるまでの段階が始まります。 ***テストの準備をします*** と表示されます。
● 信号音、 青い LED の点滅メッセージ***テスト準備完了 吹いてください***は、 本器の測定準備が完了したことを示しています。

4.5.2 呼気テストを出す

1. ハンドセットをホルダーから取り出します。
2. 必要に応じて、 新しいマウスピースを該当する開口部にセットします。 この時、マウスピースのスプリングがハンドセットの溝の正しい位置にあることを確認します (1)。



49159

3. 信号音が鳴り続けている間に、 均等にマウスピースの中に息を吐きます。 息を吐き始めると、 青色の LED は消灯します 。

4.5.2.1 不正行為からの保護 (吐く / 吸う)(オプション) がオンになっている場合

● 信号音が鳴り続けている間、 均等にマウスピースの中に息を吐き続け、 その後 (信号音が停止した後) 直ちに短い信号音が鳴るまでマウスピースから強く息を吸い込みます。
● 呼気サンプルが正しい呼吸方法で出されなかった場合、 ***テストを繰り返してください*** と表示されます。
● OK ボタンを押して確定します。
本体は、 改めて呼気サンプルを出すように要求します。
● 息を吐くのが強過ぎる、 または弱過ぎる場合、 該当するメッセージが表示されます。
● OK ボタンを押して確定します。
● 本体は、 改めて呼気サンプルを出すように要求します。
● 十分な呼気サンプルが出されると、 ***テスト OK*** または ***テスト NG*** というテスト結果が表示されます。

4.5.3 テスト合格

測定された呼気アルコール濃度は、 設定された濃度値以下です。
● ***テスト OK*** が表示されて、 LED が緑色に点灯します。
● 車両の始動が許可され、***フリースタート時間 :*** と表示され、 タイムカウンターは車両が始動できる時間を示します。

- 始動後、 本器はスタンバイ状態になり、 ***安全運転で!*** と表示されます。
- ハンドセットをホルダーに固定します。

4.5.4 テスト不合格

測定された呼気アルコール濃度が、 設定された濃度値を超えています。

- ***テスト NG*** と表示され、 LED が赤色に点灯します。 その後、 ***次のテスト:*** 残りのロックされている時、 分、 秒が表示されるカウンターが続きます。 LED は、 本器が次のサンプルを受け取るまで点灯しています。
- ***テストの準備をします*** が表示された後、 ***テスト準備完了 吹いてください*** と表示されます。
- 必要であれば、 再度呼気サンプルを出します。

4.6 走行中断 – 車両の停止

- 呼気アルコールテストに合格した後、 エンジンが作動している間、 本器はスタンバイ状態になっています。 これは ***安全運転で!*** によって表示されます。
- 車両のイグニッションスイッチをオフにしたか、 呼気テストに合格した後に車両を始動させなかった場合に、 再起動期間が始まります。 この時間の間は、 新たにアルコールテストに合格しなくても車両を始動できます。 ディスプレイに ***フリースタート時間:*** および始動までの残存時間のカウンターが表示されます。
- この再起動期間が経過すると、 本器はオフになります。 本器は、 改めてイグニッションスイッチをオンにして本器を作動させるまでオフのままです。

ℹ 再起動時間が経過した場合、 車両を改めて始動する前に再び呼気アルコールテストを実施しなくてはなりません。

4.7 再テスト

⚠ 注意

安全上の理由および特定の法規定により、 再テストを実施する前に、 車両を交通から外れた安全な場所に停めてください。

ℹ 再テストを行うには、 (機器の設定に応じて) 数分間かかります。

ドライバーが走行中酔っていないことを確認するため、 本器は走行中に追加の呼気アルコールテスト (オプション) を要求します。

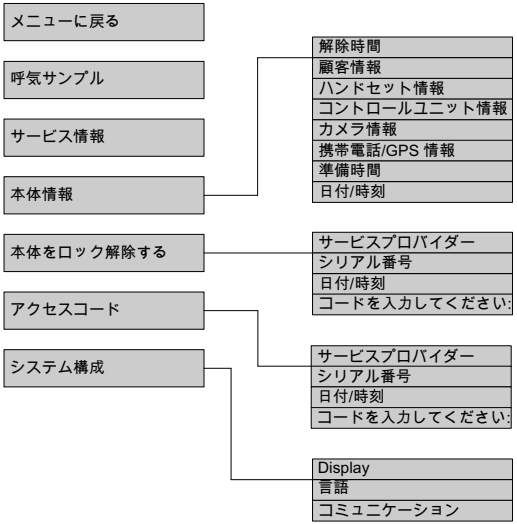
- 断続音がなり、 青色の LED が点滅し、 ***テスト準備完了 吹いてください*** と表示されます。

1. 呼気アルコールテストは、 車両の始動時と全く同じように行います。
2. ***テスト OK*** と表示されたら、 ハンドセットを再びホルダーに固定し、 運転を続行してください。

- ***安全運転で!*** と表示されます。

5 メニュー

本器は (機器の状態および設定されている構成に応じて) 次のオプションを表示することができます :



メニューを選択するには、 車両のイグニッションスイッチがオンになっていなくてはなりません。

メニューの呼び出し方 :

- ダウン / メニューボタンを押します。

メニュー内の移動の仕方 :

1. ダウン / メニューボタンを押して、 メニュー項目を選択します。
2. OK ボタンで選択を確定します。
3. ダウン / メニューボタンを押して、 サブメニュー項目を選択し、 OK ボタンで確定します。

5.1 呼気テスト

この機能により、 新規の呼気アルコールテストを実施することができます。

5.2 サービス情報

この機能は、 日付、 次のサービスに関する情報、 サービスセンターの電話番号を表示します。

5.3 本体情報

5.3.1 解除時間

この機能は、 機器アルコールテストを本機で実施することのできる時間帯の設定を表示します。 この時間帯以外で、 本器で呼気アルコールテストを行うことはできません。

5.3.2 顧客情報

この機能は、 クライアント識別データを表示します。

5.3.3 ハンドセット情報

この機能は、 ハンドセットの識別番号、 シリアル番号、 ソフトウェアバージョンを表示します。

5.3.4 コントロールユニット情報

この機能は、 コントロールユニットの識別番号、 シリアル番号、 ソフトウェアバージョンを表示します。

5.3.5 カメラ情報

この機能は、 カメラ (オプション) の識別番号、 シリアル番号、 ソフトウェアバージョンを表示します。

5.3.6 携帯電話 /GPS 情報

この機能は、 GPRS モジュールか LTE モジュール (オプション) のパーツ番号、 シリアル番号、 ソフトウェアバージョンを表示します。

5.3.7 準備時間

この機能により、 ウェイクアップタイムを表示および調整することができます。 この機能により、 気温が 0 ℃未満の時の始動時間を短縮することができます。

5.3.8 日付 / 時刻

この機能は、 日付と時刻を表示します。

5.4 本体をロック解除する

本体がロックされた時 (例えば、 法規定によるサービスインターバル期限が切れた時)、 ロック解除コードにより、 コード番号を入力すると、 車両は呼気テストを出すところからスタートできます。

1. コード番号を入手するには、 サービス対応可能先（弊社サービスセンター）に御連絡してください。 その際は次の情報を用意してください :
   - ハンドセットのシリアル番号、
   - コード番号を入力する日付および時刻 (時間と分)

   コード番号は、 指定した時刻から最大 15 分間のタイムウインドウで承認されます。
2. オプションの ***本体をロック解除する*** を選択して確定します。 ディスプレイに _ _ _ _ が表示されます。
3. 任意の最初の文字を設定して確定します。
4. その後、 次の桁の文字を設定します。

5. すべての桁で同様の手順を繰り返します。
6. ***確認***または***中断***を選択します：
   - 中断すると、メニューは終了します。
   - 確定すると、本器は呼気アルコールテストを要求します。

5.5 アクセスコード

アクセスコードを使用すると、コード番号入力後の制限時間内であれば、例えば、整備工場内で、呼気テストを出さずに車両を始動できます。

1. コード番号を入手するには、サービス対応可能先（弊社サービスセンター）に御連絡してください。その際は次の情報を用意してください：
   - ハンドセットのシリアル番号、
   - コード番号を入力する日付および時刻 (時と分)
2. オプションの ***コードを入力してください：*** を選択して確定します。ディスプレイに _ _ _ _ が表示されます。

   入力した時間は、アクセスコードのどの時間帯で有効であるかを示しています。例：14 時 00 分の場合、アクセスコードは 14 時 00 分から 14 時 59 分まで使用可能です。
   アクセスは (設定に応じて)、コード番号を入力してから最大 48 時間有効です。
3. 任意の最初の文字を設定して確定します。
4. その後、次の桁の文字を設定します。
5. すべての桁で同様の手順を繰り返します。
6. ***確認***または***中断***を選択します：
   - 中断すると、メニューは終了します。

   アクセスコードでの有効時間を終了させるには、新規の呼気アルコールテスト (（396 ページの「呼気テスト」を参照）) を実施してください。

5.6 システム構成

5.6.1 Display

この機能により、ディスプレイの明るさを調整することができます。初期設定された 3 つの明るさのレベルから選択できます。

5.6.2 言語

この機能により、本体で使用する言語を変更することができます。

5.6.3 コミュニケーション

この機能により、Bluetooth と赤外線の間で通信を切替えることができます。

6 トラブルシューティング

エラー / 表示	原因	処置
本体はまだテスト準備ができていません	呼気テストを測定する準備ができていません。	本体の準備が完了してから、 呼気テストを出してください。
もっと強く吐いてください !/ テストを繰り返してください	呼気テストを出す時に息を吐くのが弱すぎます。	もっと強く吐いてテストを繰り返してください。
もっと弱く吐いてください !/ テストを繰り返してください	呼気テストを出す時に息を吐くのが強すぎます。	もっと弱く吐いてテストを繰り返してください。
もっと長く吐いてください !/ テストを繰り返してください	呼気テストを出す時に息を吐くのが短すぎます。	もっと長く吐いてテストを繰り返してください。
吐いた後に吸ってください / テストを繰り返してください	呼気テストが正しい呼吸で出されませんでした。	息を吐いて吸った直後にテストを繰り返してください。
もっと長く吸ってください !/ テストを繰り返してください	呼気テストを出す時に息を吸うのが短すぎます。	もっと長く吸ってテストを繰り返してください。
マウスピースを確認してください / テストを繰り返してください	マウスピースがハンドセットに正しく取り付けられていません。	マウスピースを正しく取り付けてください。
テストを繰り返してください	呼気テストを出す時にエラーが確認されました。	本体から指示が出たら、 改めて呼気テストを出してください。
テスト NG	測定された呼気アルコールの濃度は、 設定された限度値を超えています。	15 分以上経過してからテストを繰り返してください。 再びこのメッセージが表示された場合、 呼気アルコール濃度は限度値を超えています。
温度が低すぎます / ハンドセットを温めてください	ハンドセットの温度が低すぎます。	ハンドセットを取り外し、 適切な温度の場所に移動させてください。 再びハンドセット接続し、 テストを実施してください。
温度が高すぎます / ハンドセットを冷やしてください	ハンドセットの温度が高すぎます。	ハンドセットを取り外し、 適切な温度の場所に移動させてください。 再びハンドセット接続し、 テストを実施してください。
サービスが必要 あとX 日	サービスインターバルは、 あと x 日で期限切れです。	早めに Dräger Interlock 正規サービスセンターへご連絡ください。
サービス期限切れまで	サービスインターバルの期限が切れました。	Dräger Interlock 正規サービスセンターへご連絡ください。
回数の異常	違反回数超過が確認されました。	早めに Dräger Interlock 正規サービスセンターへご連絡ください。

エラー / 表示	原因	処置
ハンドセットエラー / サービスに連絡	ハンドセットの故障	イグニッションスイッチをオフにして再びオンにし、テストを繰り返してください。再びこのエラーメッセージが表示された場合、Dräger Interlock 正規サービスセンターへご連絡ください。
コントロールユニットエラー / サービスに連絡	コントロールユニットの故障	イグニッションスイッチをオフにして再びオンにし、テストを繰り返してください。再びこのエラーメッセージが表示された場合、Dräger Interlock 正規サービスセンターへご連絡ください。
ケーブルを点検し、接続しなおしてください！！	ハンドセットとコントロールユニットが接続されていません。	接続ケーブルのコネクターを点検し、改めてハンドセットとコントロールユニットを接続してください。再びこのエラーメッセージが表示された場合、Dräger Interlock 正規サービスセンターへご連絡ください。
コントロールユニット が違います、 SW バージョン : OK	コントロールユニットとハンドセットのソフトウェアバージョンが異なります。	OK ボタンで確定すると、ソフトウェアバージョンを読み取ることができます (例 : Rev. 1.9)。Dräger Interlock 正規サービスセンターへご連絡ください。
ハンドセットのテキスト表示が読み取れません。ただし、表示ランプは作動可能です。	ハンドセットの温度が低すぎます。	テストをユーザーガイドに従って表示ランプにより通常通り実施してください。
		ハンドセットを取り外し、適切な温度の場所に移動させてください。ハンドセットを元通りに接続してください。
ハンドセットにメッセージが表示されません。	ハンドセットとコントロールユニットが接続されていません。	接続ケーブルのコネクターを点検し、接続ケーブルのコネクターをハンドセットから外して、改めて接続してください。 再び表示されない場合、Dräger Interlock 正規サービスセンターへご連絡ください。

7 メンテナンス

7.1 校正 / 調整

- 必ず Dräger Interlock 正規サービスセンターにご依頼ください。
- 少なくとも年に 1 回は較正を点検してください。
- サービスインターバルが経過すると、 ディスプレイに ***サービスが必要 あと*** X ***日*** というメッセージが表示されます。
- 本器のメンテナンスを行わなかった場合、 それでも数日間の移行期間中は車を始動させることができます (設定されているパラメーターによって異なります)。

7.2 清掃

- 清掃する時は、 使い捨てクロスで汚れを拭き取ってください。
- 液体につけたり、 液体が接続部に流れ込んだりすることのないようにしてください。 故障の原因となります！

8 廃棄

本製品は、 各地域の規定に従って廃棄してください。

本製品を家庭ごみとして廃棄することはできません。 これは隣のアイコンにより示されています。
Dräger は本製品を無料で回収しています。 詳しくは、 各国の販売店および Dräger 社にお問い合わせください。

9 テクニカルデータ

測定原理	Dräger 電気化学式センサー
測定範囲	3.0 mg/L まで
環境条件	
使用および保管時	-40 ～ 85 °C
	相対湿度 20 ～ 98 %
	600 ～ 1100 hPa
	高度の変化は測定結果に影響しません
感度ドリフト	測定値の 1 %/ 月
表示	ディスプレイ
校正インターバル	通常は 12ヶ月
寸法 (縦 x 横 x 奥行)	
ハンドセット	約 138 mm x 61 mm x 36 mm
コントロールユニット	約 148 mm x 90 mm x 32 mm
重量	
Interlock ハンドセット	約 178 g
Interlock コントロールユニット	約 240 g
電圧供給	12 ～ 24 V
消費電流	
最大	2.5 A 未満
スタンバイ中	1 mA 未満
測定準備の待機時間	
20 °C	2 秒未満
0 °C	5 秒未満
-25 °C	60 秒未満
-40 °C	110 秒未満

10 設定可能なパラメーター

本器の一部のパラメーターは、 Dräger Interlock サービスセンターによって各国の法規定に基づき、 あるいは取り付け時に個別に様々な設定を行うことができます。 本取扱説明書に記載されている説明は、 基本仕様に基づいています。

基本的に設定可能なパラメーターの表 :

パラメーター	基本仕様
操作	
テスト結果の表示	***テスト OK/ テスト NG***
呼気テスト量	1.0 L
限度値 (最初のテスト)	0.30 ‰ または 0.20 ‰
再始動可能時間	30 分
データメモリ	
データメモリ	オン
サービス	
校正インターバル	365 日
サービスインターバル経過後のエンジンスタート可能	はい
再テスト	
再テスト (車の利用中)	いいえ
本体のロック	
呼気アルコールテストで高い濃度が出た後の本体のロック時間	5 分
アクセスコード	
アクセスコード (限られた時間の間装置をブリッジ)	はい

11 注文リスト

品名および説明	注文番号
マウスピース (5 個)、 個別包装	83 26 550
マウスピース (50 個)、 個別包装	83 27 627
マウスピース (300 個)、 個別包装	83 22 597
LTE モジュール	83 27 080
ヘッドライトを接続するワイヤーハーネス	37 01 238
ホーンを接続するワイヤーハーネス	37 01 237
外部機器接続用ワイヤーハーネス (AUX/OUT)	37 01 239
ハンドセットホルダー	83 22 497
ハンドセットホルダー V	37 24 354
スパイラルケーブル、 長さ 1.5 m	83 15 909
スパイラルケーブル、 長さ 5.5 m	83 20 248

12 設置証明書

49308

署名者：

以下に記述されているアルコールインターロックシステムの取付けが
製造者の取付け指示に従って実施されたことをここに証明します。

車両の記述：

商標：

型式：

シリアルナンバー：

登録番号：

アルコールインターロックシステムの説明：

商標： Dräger

型式： Dräger Interlock® 7500 DVI

型式承認番号： E1 10 R - 057310

取付け：

取付け業者の所在地詳細（場合によってはスタンプ）：

サービス：

署名：

場所： 日付：

Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

9300984 – 4754.352 me
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition: 01 – 2023-05
Subject to alterations

www.draeger.com